中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

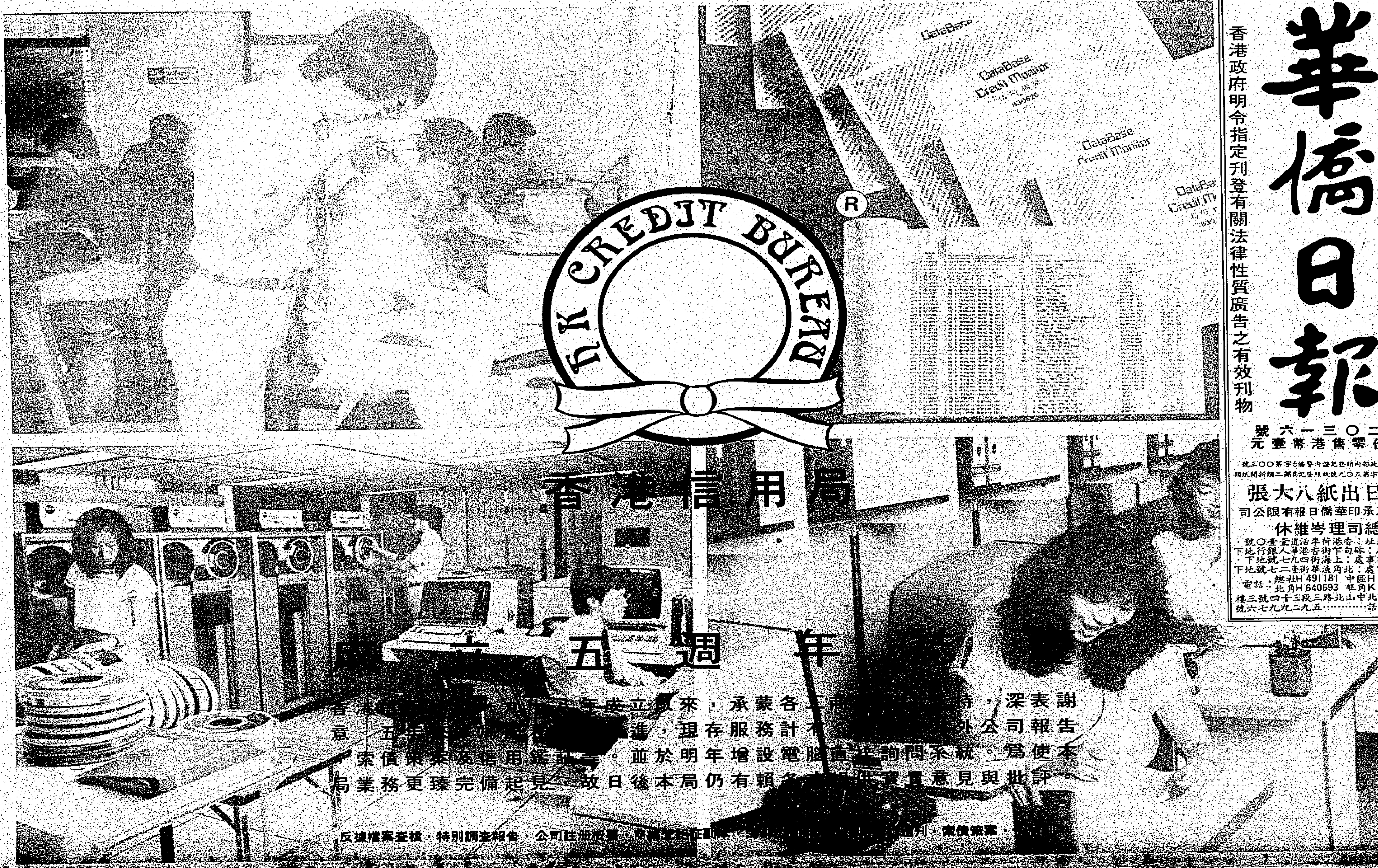
華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇三一六號
每份零售港幣壹元

中華民國內政部登記證內警台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙八大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號・中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下・旺角辦事處：上海街四九七號地下・北角辦事處：北角渣華街二十七號地下
電話：總社H 491181 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749
台灣經銷處：台北中山北路三段二十四號三樓 電話……五九二九七六號



香港信用局

[illegible]五週年

香港[illegible]年成立以來，承蒙各[illegible]持，深表謝意。五年[illegible]進，現存服務計有[illegible]外公司報告、索債業務及信用鑑証等。並於明年增設電腦直接詢問系統。為使本局業務更臻完備起見，故日後本局仍有賴各[illegible]寶貴意見與批評。

反據檔案查核・特別調查報告・公司註冊[illegible]・索償業務[illegible]

大生行飼料有限公司
琴記有限公司
永隆銀行
基利印刷器材有限公司
香港唱片有限公司
僑輝電子有限公司
禮信洋行
僑美財務有限公司
福明棉業有限公司
喜達貨運（香港）有限公司
豐和電路有限公司
永固有限公司
利業染廠有限公司
恒泰元有限公司
大有布行
永生五金製品廠
穎威漂染廠有限公司
玉成電路有限公司
有堅工程有限公司
縱橫旅遊有限公司
榮興泰服裝用品
雅利電子有限公司
精豐金屬製品廠有限公司
亨力强國際貨運有限公司
展泰有限公司
周生生珠寶金行有限公司
南洋實業有限公司
七海染廠有限公司
利得（香港）五金製品廠有限公司
國泰達鳴金屬製品廠有限公司
鼎豐紡織（香港）有限公司
天安有限公司
南方石油有限公司
新生印花廠
法國東方銀行(BANQUE INDOSUEZ)
大西洋紙業廠有限公司
永明柯式印刷廠
曼谷織業服務（香港）有限公司
飛龍空運有限公司
萬順貿易有限公司
偉龍行塑膠原料有限公司
俊達有限公司
興業公司 葉堅先生
利記五金
協調空運有限公司
電子設備製造廠
協成織業廠有限公司
寶昌實業有限公司
年華（香港）有限公司
大家樂快餐集團
恒利珠寶有限公司
東亞銀行
香港理研洋行有限公司
利獲時工業有限公司
均輝有限公司
司達福製朴有限公司
金昌實業有限公司
九龍拉鍊廠有限公司
寶興財務公司
源興盛鋼鐵有限公司
恒達財務投資有限公司
東聯布業公司
美上美有限公司
大大貿易有限公司
美國永備有限公司
永達成製造廠有限公司
三電實業有限公司
捷英有限公司
聯和標記紗布有限公司
洪成隆有限公司
仁記洋行有限公司
環球製朴（香港）有限公司
捷利音響
明達鏡面製品廠有限公司
溢文有限公司
南豐紡織有限公司
佳記五金有限公司
毅興行
飛利浦香港有限公司
豐寶實業有限公司
彩虹製版有限公司
新聯財務有限公司
華孚石油有限公司
大同印刷公司
吉茂針織定型有限公司
大發同記針織有限公司
永勝商行有限公司
永福布行有限公司
宇仁有限公司
國豐五金製品廠有限公司
順豐瓦通紙品廠有限公司
大恒化工原料有限公司
明利鋼材
鴻德財務有限公司
利隆食品有限公司
中立包裝文具有限公司
慶豐印染廠有限公司
東美信用咭
華興變壓器製造廠有限公司
５５５鈕扣毛冷公司
永聯鈕廠
利嘉電子公司
聯合電工材料有限公司
升岡電子有限公司
安保時空運有限公司
韓生貨運有限公司
維安有限公司
昌華五金
鑽生貿易公司
馬爹利遠東有限公司
國華疋頭
美國康州聯合（國際）財務有限公司
KENSINGTON TRAVEL LTD.
ADVANCE FINANCE LTD.
S.S.I. COMPONENTS LTD.
WASHINGTON INTL LTD.
AMP PRODUCTS PACIFIC LTD.
FRANK VAN GINKEL CO. LTD.
PANALPINA (H.K.) LTD.
FIRST METRO INTL INVESTMENT CO. LTD.
PRINTED CIRCUITS INTL (H.K.) LTD.
SOLUTION SYSTEMS LTD.
BIANCHI LTD.
UNITED CHINA TRADING CO. LTD.
MONDIAL SERVICES (H.K.) LTD.
LPF CARBURETION (FAR EAST) LTD.
AIR LINK CORP LTD.

（排名不分先後）

Coats 綿豐（香港）有限公司	SPRAGUE® THE MARK OF RELIABILITY SPRAGUE WORLD TRADE CORPORATION	BATS CARGO 百捷全運國際有限公司	KOREA'S LEADING BANK KOREA EXCHANGE BANK	肇高有限公司	CROWN MOTORS LIMITED	維昌 EKMAN pacific 維昌洋行太平洋集團	新生化工塑料有限公司	dart 捷達航空貨運有限公司
Ming Sum Knitters, Ltd.	瑪天龍國際有限公司	ManuLife The Manufacturers Life Insurance Company 加拿大宏利人壽保險公司 Admiralty Centre, Tower II 19/F., Hong Kong.	TOMATO	golden power batteries GOLDEN POWER INDUSTRIES LTD.	英商信膺保險亞州有限公司	志力高實業公司	Thomson-CSF 湯遜遠東有限公司	興利
安全貨倉有限公司	百得补・寶翎有限公司	FLYNT International Forwarders Ltd.	豐年公司 日本蝴蝶牌印刷油墨	威信線業有限公司	香港菱三有限公司	金紗棉布公司	德迅實業有限公司 Decency Industrial Co., Ltd.	CATHAY ADVERTISING LIMITED

DataBase PUBLISHING BUSINESS INFORMATION GROUP
DataBase LAWSPEED BUSINESS INFORMATION GROUP
DataBase DATAPEOPLE BUSINESS INFORMATION GROUP
DataBase MAILPOWER BUSINESS INFORMATION GROUP
DataBase HONG KONG BUSINESS INFORMATION GROUP
DataBase PHONEPOWER BUSINESS INFORMATION GROUP
DataBase DATASEARCH BUSINESS INFORMATION GROUP
DataBase SOFTWARE BUSINESS INFORMATION GROUP
DataBase PRINTING BUSINESS INFORMATION GROUP

香港 皇后大道西 二號 聯發商業大廈 電話：五－八五二二二一一 電訊：六零六三六

北京外交部再次抨擊美國
通過台灣議案損害中美關係
外交次長已面告美駐華大使
中國強烈抗議美參議院決定

（北京十一月二十三日電）外交部新聞司副司長王振宇今天下午在新聞發布會上回答美國參議院外委會通過所謂關於「台灣前途」的決議案一事是否會影響中美兩國領導人的互訪的問題時說，我們認為，美國政府應當嚴肅對待這一事件，採取有效措施，以免使中美關係受到更大的損害。他說，十一月十八日，外交部部長助理朱啟禎已經召見了美國駐華大使恒安石，就美國參議院外委會通過所謂「台灣前途」決議案一事，代表中國政府向美國政府提出了強烈抗議，並闡明了中國政府的嚴正立場。有記者問，中國對塞浦路斯土耳其族宣布成立北塞浦路斯土耳其共和國一事有何反應和評論？王振宇說，我們尊重塞浦路斯共和國的主權、獨立、領土完整和不結盟地位，希望塞浦路斯兩族人民以大局為重，通過談判，尋找公正、合理的解決辦法。在談到中國對目前西歐的和平運動的態度時王振宇說，目前西歐的和平運動具有廣泛的群衆性。其主流反映了歐洲人民反對戰爭、要求和平，反對核軍備競賽，要求兩個超級大國裁減核軍備的正當願望。對此，我們表示理解和支持。當然，我們也注意到，情況是複雜的。我們反對超級大國企圖利用這個運動來達到其分化歐洲，和控制歐洲等不可告人的目的。

胡耀邦在東京機場表示
訪問日本最大意義
促進兩國長久合作
訪問節目甚多主要會晤日皇首相

（東京十一月十三日電）中國共產黨中央委員會總書記胡耀邦，應日本國政府的邀請，今天乘專機從北京到達東京，對日本進行為期七天的友好訪問。初冬的東京天氣晴朗。羽田機場內，中日兩國國旗迎風飄揚。下午四時十分（東京時間），專機在羽田機場降落。日本政府首席接待官角谷清、中國駐日本大使宋之光登機迎接。胡耀邦走到機艙口，滿面春風地向歡迎的人們揮手致意，然後走下舷梯，同前來歡迎的日本駐中國大使鹿取泰衛、外務省亞洲局長橋本恕以及中國大使館官員、駐日機構代表親切握手。一位華裔小姑娘向胡耀邦獻了鮮花。胡耀邦在羽田機場發表了書面談話。他說：「在訪問期間，我將同中曾根首相和日本朝野各界領袖會晤，就雙方共同感興趣的問題真誠友好地交換意見，也將同各界人民特別是青年朋友進行廣泛接觸；同時，我還將在貴國的一些地方進行參觀，尋求可供我們借鑒的經驗。通過這些活動，同日本各界朋友一起，推動中日睦鄰友好關係不斷地向前發展。」他強調：「中日睦鄰友好關係的長期穩定發展，關係到兩國人民長遠的和根本的利益，我能為這個崇高的目標貢獻力量，感到十分榮幸。」隨同胡耀邦訪問的吳學謙、王兆國、張香山、劉述卿、叶叔華等也同機到達。胡耀邦一行由角谷清陪同乘車前往東京赤坂迎賓館。迎賓館附近街道上，懸掛着中日兩國國旗。胡耀邦訪日期間，除將會見日本天皇、同中曾根首相會談和同各政黨領袖會晤外，還將作為中國領導人第一次在日本國會發表演說；出席由四十幾個日本青年團體主辦的萬衆集會并發表講話；同日本新聞界交談。他不僅要訪問日本北方的城市札幌，還要訪問日本南端的古老城市長崎，廣泛地同日本人民接觸。明天上午，中曾根首相將在東京赤坂迎賓館舉行正式儀式，歡迎胡耀邦總書記。

胡耀邦首次談家庭
三子一女自立門戶
老妻李昭已經退休

（北京十一月二十三日電）中共中央總書記耀胡邦今天離京赴日前在首都機場回答日本記者問題時談了他的家庭情況。他說「我是在延安結婚的，我老伴的名字叫李昭，長期從事紡織工作，今年已經退休」胡耀邦說，「我們有四個兒女，三個男的，一個女的，他們都是三十到四十歲的人了，都已成了家」。他笑着補充說，他們都響應國家計劃生育的號召，老大有兩個孩子，其他三對夫婦都只有一個孩子。他說，他們幾個人中除一人是中專畢業生以外，其他七人都受過高等教育，是國家普通工作人員，有的研究歷史，有的搞經濟工作，有的當老師，有的當大夫，一個在軍隊工作，還有一個當工人。

日右翼分子示威反對胡耀邦訪問
八千日本警察嚴密保護

（路透社東京廿三日電）中共「總書記」胡耀邦今日乘「中國民航」專機抵達東京，官式訪問日本。胡氏抵日之際，日本的右翼份子發動一次反共示威，據「東京警視廳」發言人透露，警方出動防暴警察八千人，全面戒備，嚴防右翼份子之示威行動演變成為暴亂事件。示威群衆中有二百人手持「擴音器」，高呼反對胡耀邦訪日的口號。胡耀邦此次來日作八日之官式訪問，將於明（星期四）日及週末兩日與日首相中曾根康弘舉行三次會談。日「外務省」發言人透露，胡耀邦及日首相將討論下述重大問題：（一）亞洲安全，尤其蘇聯可能將會把部署在歐洲的飛彈遷移前來亞洲問題。（二）維持「朝鮮半島和平」的有效方法，自緬甸首都仰光烈士陵園發生爆炸事件後，當時訪緬的南韓高級官員多人罹難的事件發生後，因有證實此事係北韓在幕後主使，南韓甚為憤慨，南北韓的關係空前緊張。（三）美、蘇、中、日之四角關係，其中錯綜複什之處，將由中日兩國領袖詳加研討。（四）如何加強中日兩國之雙邊關係？（五）日本如何在科技及經濟方面支助中國之四個現代化計劃。胡耀邦總書記將於今日下午接見中國留日學生。胡氏在離開北京前表示，他此次訪日主要目標在尋求中日友好關係的持續發展。

胡耀邦廿三日抵達東京，展開八天官式訪問日本活動。圖示胡耀邦下機時，向歡迎者揮手致意，在胡氏身後是北京駐日大使宋之光。（合衆國際社）

趙紫陽等機場送別 以壯行色

（北京十一月二十三日電）應日本國政府的邀請，中國共產黨中央委員會總書記胡耀邦今天上午乘專機離開北京前往日本進行為期一周的友好訪問。胡耀邦在機場發表書面講話說：「我這次訪問的目的，是謀求睦鄰友好關係的長期穩定發展」。胡耀邦說：「中日兩國長期友好相處並致力于發展經濟、文化等各方面的交流，這對於兩國的安全和繁榮具有重大意義，對於維護亞洲和太平洋地區的和平與穩定，消除戰爭勢力的威脅，是一個重要因素，因而也是維護世界和平的一個重要因素」。當一位日本記者問他此時的心情時，胡耀邦說，我早就盼望訪問日本，作為中國訪問日本的友好使者，我將同日本朝野上下人士進行廣泛的接觸，謀求我們兩國的長期的友好相處和亞太地區長期的和平與穩定。」黨和國家領導人趙紫陽、萬里、王震、楊尚昆、余秋里、胡啟立、郝建秀、彭沖、嚴濟慈、榮毅仁、姬鵬飛等前往機場送行。

全長563公里的天山公路建成通車，這條公路北起新疆獨山子，南至「龜茲古國」庫車。它的建成將使新疆境內的天山南北交通情況大為改善。（李廣寬攝）

粵省政府設立小組 發展三角洲經濟區
期以十年提高珠江三角區經建水平
由梁靈光吳南生等領導

（北京十一月二十三日電）據上海「世界經濟導報」報道，在中國經濟發展戰略中具有重要意義的珠江三角洲經濟區正在積極進行規劃工作中。由廣東省省委書記吳南生，副省長楊德元直接領導的省委、省府規劃工作小組，已于最近提出工作方案。據報道，去年九月「十二大」期間，省委、省府領導在向趙紫陽總理匯報工作時，提出了珠江三角洲經濟區規劃問題，趙總理表示贊同，并鼓勵說要認真開展規劃。最近擬定的方案把經濟區的範圍暫定為五市二十三縣，這塊經濟區以廣州這座「南大門」為中心，以城鎮星羅棋布，河網交叉縱橫的沖積平原為腹地，以儲量可觀，前景壯闊的南海石油為后盾，它毗鄰港澳，與華僑、港澳同胞息脈相通，它背靠湖廣，可與重慶，武漢長江上、中游的等中心城市相呼應，因此，搞好珠江三角洲的經濟建設，組織合理的經濟網絡，不僅有利于加速廣東的經濟建設，加強全國兄弟省區的相互支援，加快實現「翻兩番」的戰略目標，而且還有利于港澳的穩定和經濟繁榮。據悉，廣州市委，市府已根據中共廣東省委，省人民政府決定，成立了經濟規劃領導小組，並率先部署編制經濟發展規劃，與以廣州市為中心的珠江三角洲經濟區發展規劃相銜接，全市選擇了九個行業和四十五個（或類）產品作為規劃發展的重點，並提出到一九九零年，全市骨干企業的產品質量和各種經濟效益指標要達到八十年代國際先進水平。珠江三角洲經濟區規劃設想則是，十年左右，爭取使三角洲地區的一半以上技術裝備，達到七十年代末和八十年代的世界先進水平。

廣州利用外資增加

（廣州十一月二十三日電）由廣東省有關部門制定的一項給予華僑、港澳客商在廣東投資以更加優惠待遇的辦法，業已草擬完成，目前正在這里審訂。這是廣東省對外經濟委員會主任葉澄海在昨天開幕的廣東省與海外的經濟貿易技術交流和合作洽談會上說的。他說，廣東將堅持實行對外更加開放，省內更加放寬的政策；在平等互利的基礎上，和做法上，使投資者有利可圖，並保障他們的正當權益。葉澄海說，廣東省今年利用外資，有了新的發展。據統計，一至九月份，全省簽約七千四百七十九個，比去年同期增長百分之三十八以上；海外投資一億多萬美元，比去年同期增長百分之三十五以上。

鄧小平昨會見羅馬尼亞總理

（北京十一月廿三日電）中共中央政治局常委、中央顧問委員會主任鄧小平今天上午會見了羅馬尼亞共產黨中央政治執行委員會委員、羅馬尼亞總理康斯坦丁·德斯克列斯庫和其他的隨行人員。會見開始時，德斯克列斯庫總理向鄧小平主任轉達了齊奧塞斯庫總書記熱情友好的問候。鄧小平對此表示謝意。他說：「請德斯克列斯庫總理轉達我對齊奧塞斯庫同志的熱情問候。在國際共產主義運動中，我們是老戰友、老朋友了。聽說他身體很好，我很高興。」德斯克列斯庫說，我們來到偉大的中國，受到了中國政府和人民的熱烈歡迎和款待，這再次體現了我們兩黨兩國的偉大友誼。羅馬尼亞共產黨和政府將作一切努力進一步發展羅中友誼和合作。鄧小平說，我們兩黨兩國的關係是十分親密的。多年來，兩國在國際事務中的觀點基本上是一致的。我們將在各個方面繼續合作。他說，不管國際風雲如何變化，我們都要堅持獨立自主地發展我們的國家。

十一月二十三日，中共中央政治局常委、中共中央顧問委員會主任鄧小平在北京人民大會堂會見羅共中央政治執委會委員，政府總理康斯坦丁·德斯克列斯庫。

開發大西北的戰略構想

陳仲賢

一

「開發大西北，建設新疆，到下個世紀把新疆和整個大西北逐步建設成中國一個最重要的基地。」這是北京對國土開發的一個重要戰略構想。

這個戰略構想勾畫出中國經濟重心開始從東南向西北大轉移的藍圖。這一轉移，是中國經濟佈局的轉移，也是中國人口分佈的轉移，同時是戰略部署的轉移。這個設想正確與否，關係到北京提出的「四化」和「振興中華」的目標能否實現。由於新疆地處中蘇邊境軍事敏感地區，它也勢必給中蘇未來的關係帶來相當的影響。這些都堪令人注目。

世界經濟史顯示，不少國家都曾發生經濟重心的轉移。美國的加州，原是北戈壁、南沙漠，東是寸草不長、鳥兒不過的「死谷」。僅僅因為那裏蘊藏豐富，從淘金熱開始，帶動了資源開發，帶來了經濟飛躍，成為美國最富有的州區之一，而今天更是宇航技術和尖端工業的陽光地帶。「騎在羊背上」的澳大利亞，是「坐在礦車上」致富起來的。蒙古共和國是在六十年代從加強資源開發起步，如今每人平均國民收入已列為世界第六十幾位……這類例子不少。

北京設想「使新疆和整個大西北成為二十一世紀中國一個最重要的基地。」正是着眼於這一地區豐富的資源。大西北包括內蒙古，約佔中國面積的百分之四十，而人口尚不及中國總人口的百分之五。長期以來，這一地區未得到開發。歷史上這一片廣袤的土地被稱作「春風不渡玉門關」的荒漠莽原。中共主政後，曾經使想把「春風」引進玉門，數以萬計的退伍軍人輸送到邊疆實行「屯兵墾植」，又動員全國青年奔赴邊疆安家落戶，但由於政治運動的反覆衝擊，特別是中蘇關係惡化，邊境局勢緊張，那裏除了建設兵團開闢的幾個大型農場外，其他開發計劃基本上停頓下來。「文革」期間，大批的知識青年又倒流回城市，開發工作更形困難。

二

有人比喻說，中國是第三世界，而大西北是「第三世界中的第三世界」，這個地區的經濟效益指標遠遠低於全國平均水準，每人平均國民收入處於聯合國所定的貧窮線之下。這與它的豐富資源極不相稱。在「四化建設」迅速發展下，中國東部、南部沿海開發較充分的地區，能源與原料已日漸顯露枯竭之勢。因此，開發大西北已是當務之急，同時也是國家民族的長遠之計。

不妨看看新疆和內蒙古的自然環境和資源情況。新疆地處歐亞大陸中心，有三座大山（天山、阿爾泰山、崑崙山），三大盆地（塔里木盆地、准噶爾盆地、吐魯番盆地），十多條河流，浩瀚的戈壁灘，發達的山嶽冰川，蘊藏豐富的能源礦產資源，加上海拔不高，日照長，幅射強，積溫高，溫差大，這些因素天然地構成一個相互作用，富有生機的整體，這些因素運用得當，可以形成經濟上的良性循環，創造出無限財富。新疆的這些條件優於西北其他地方。像這樣各種條件具備的地方，在世界上也是不多的。至於內蒙古，可以用「東林西鐵，南糧北牧」這八個字，形象地概括了內蒙古的資源優勢和經濟潛力，尤其是「西鐵」即西部的礦藏資源在世界現知的一百幾十種礦藏資源中，內蒙古已探明近百種，其中有三十五種已開採利用，並伴生二十六種。

在北京中央決定將全面工作重點轉移至經濟建設之後，西北經濟的調查和研究便日益頻繁和緊張起來。見諸報章的，去年五月，有國土經濟研究會組團考察西北，于光遠等專家深入該區研究經濟條件與開發設想。十月，中央召開西北經濟理論討論會，經濟學家童大林提出經濟建設「東靠西移」的發展戰略。專家的意見形成了中央決策的重要參考。

北京主要領導人接踵奔赴新疆、甘肅、青海、內蒙。今年五月胡耀邦視察新疆，七月復視察青海，提出了初步開發方針「種樹種草十大綱領」，人稱「草木篇」。八月，趙紫陽考察新疆，提出了建設大西北的重要戰略設想。根據這些公開講話透露，這一設想分作三步走：八十年代做好準備，九十年代逐步擴大建設規模，至下一世紀，將西北建成中國的重要戰略基地。

三

與此同時，實際的工作也已鋪開。共青團中央向全國青少年發出號召，義務採集草種樹種，支援甘肅改變面貌。在青年一代中出現了建設大西北的思想發動；動員返城的上海知識青年重赴西北，鼓勵應屆大學畢業生和退役軍人落籍西北，各類專家往西北「智力支邊」。西北各省區提出重點建設項目，並擬引進外資，其中一些工程如青海錫鐵山和甘肅廠壩的鉛鋅礦、甘肅金川鎳礦、陝西金堆城鉬礦、新疆化肥廠和龍羊峽水電站都在加緊施工擴建。

當前，開發西北已如火如荼展開，隨之而來也面對許多難題，諸如人力、物力、智力的不足，少數民族種族隔膜和糾紛，及談判蘇聯自中蘇邊界撤軍以創造和平建設的環境等等。這一切，北京會下很大的決心，作出最大的努力加以克服。盡快開發大西北，將使中國經濟發展趨於平衡，也使人口分佈逐步趨於合理。其意義是深遠的。

美元浮沉不定 倫敦金價下跌

（法新社英國倫敦二十三日電）美元今日在倫敦外匯市場兌西德馬克，由二點六九升至二點六九二，美元兌瑞士法郎由二點一七一升至二點一七二三，但美元兌日元則由二百三十四點四五跌至二百三十四點四七五，美元兌法國法郎由八點二零五跌至八點二三一。英鎊兌美元由一點四七三五跌至一點四七一五美元。在蘇黎世，美元兌瑞士法郎由二點一七五五——二點一七六五，跌二點一七一——二點一七二瑞士法郎，在法蘭克福，美元兌西德馬克由二點六九四五——二點六九五五，跌至二點六八九五——二點六九零五馬克，在巴黎，美元兌法國法郎由八點三七五跌至八點二三一法郎。倫敦金價由每安士三百七十六點三七五美元，跌至每安士三百七十六美元，蘇黎世金價企價，維持在每安士三百七十四——三百七十七美元。

西德決定部署美國飛彈
首枚潘興二型飛彈最短期內運抵西德
美軍基地加強防止德人反核示威

（路透社，波恩，廿三日電）西德國防部一位發言人今日表示，歐洲第一枚潘興二型飛彈即將運抵西德，該飛彈系統將於今年年底開始操作。發言人拒絕透露飛彈到達西德的具體日期及佈署的地點。西德國會經過兩日辯論，昨日以大多數通過，佈署美國飛彈的計劃，反對派的國會議員要求將這項計劃取消或推遲。雖然國防部不肯透露飛彈佈署的地點，但一般預料第一枚潘興飛彈將佈署在接近司徒加市的一個美軍基地內。該處軍隊正忙於裝置通電鐵絲網，以防反核份子的搗亂。

華府官員暫無評論

（路透社波恩廿三日電）西德國會今日以二八六票對二二六票表決通過立刻開始部署美國潘興二型及巡弋式飛彈。經過兩天長達廿六小時的激烈辯論之後，由柯爾總理領導的聯合政府一如預料，以裕餘的大多數票，擊敗反對黨社會民主黨及激進的綠黨。投票時並無一票棄權。

（路透社華盛頓廿二日電）美國政府今日對於西德決通過部署潘興二型飛彈一事，並無評價。但有些官員卻私下表示，對於這項期待已久的決定，深感欣悅。他們說，西德國會此項表決現已打開道路，使九枚飛彈的首批可以立即付運。這批飛彈定期下個月即能操作。西德最終到了一九八八時，會裝好一○八枚潘興二型飛彈，一如北大西洋公約組織中的五個國家，屆時亦裝好四六四枚巡弋式飛彈。這樣可使大西洋公約組織有能力從西歐擊中蘇聯境內的目標。

（美聯社華盛頓廿二日電）西德國會既然已表決通過，美國政府意欲迅速行動在西德境內進行部署新的潘興二型飛彈。於波恩國會以二八六對票二二六票通過議案之後此間一名官員於星期二稱，「現在已無政治理由作任何等待。」

兩名韓童隨時進行心臟手術

（合衆社紐約，長島廿三日電）兩名被列根總統及夫人帶同美國作心臟手術的南韓兒童，已經完成了手術之前的準備工作。一位聖法蘭西斯醫院的發言人昨日表示，動手術的日期不會公佈，直至手術完成之後。

美蘇會談僅二十分鐘
蘇代表即退席離開
限制核彈談判中斷
聯合國秘書長呼籲勿斷絕談判

（法新社日內瓦廿三日電）蘇聯經過最近所作出多次威脅後，今日終於宣佈無限期地中止在日內瓦同美國舉行的裁減駐歐洲新式中程核子飛彈談判。在西德國會表決贊成，北大西洋公約組織在西歐部署新式飛彈計劃後約十二小時，在日內瓦參加談判的蘇聯代表團團長杰辛斯基作上述宣佈。

（路透社日內瓦廿三日電）蘇聯談判代表克維辛斯基今日與美國代表就限制駐歐中程核導彈問題舉行會談中，歷時僅二十分鐘，即告退席。蘇代表並稱，會談已告中斷，亦無訂出恢復會談之日期。克氏與美代表尼茲會談僅廿分鐘後，即離開美國駐日內瓦外交代表團之辦公室，並驅車離去。一名蘇聯官員以英語向記者發表簡短聲明稱，克維辛斯基說，談判已告中斷，亦無訂出恢復之日期。

（路透社聯合國廿三日電）聯合國秘書長佩雷斯在一項不平常的主動，呼籲美國與蘇聯不可斷絕核子裁軍談判。在西德國會一致同意在其領土部署潘興飛彈後不久，佩雷斯在發表的一項聲明中說，他極關心日內瓦談判可能瀕臨失敗。他說，核武器的增加，成為今日世界衝突最重大的問題。

西德部署美國核彈 蘇聯抨擊

（路透社莫斯科廿三日電）蘇聯塔斯社今日稱，西德政府藉散播有關蘇聯軍事威脅之神話以求對部署美國新飛彈之事，認為是適當之舉。塔斯社就西德國會昨晚表決贊成部署美國新飛彈作簡短報導謂，西德國會大部份議員均贊成在西德境內部署核導彈。該社謂，西德政府進行兩天辯論期間，總理高爾及其他政府領袖展開一項心理運動，散播有關蘇聯軍事威脅之神話，向國會反對黨施加壓力。而執政的中間偏右聯合政府亦會要求謂，西德對美國政府刻正實施之危險路綫予以無條件之支持。塔斯社引述反對黨社會民主黨人士說，美國新……

蘇聯中斷限核談判
列根既驚奇又失望
希望蘇聯終有一天恢復談判

（路透社華盛頓廿三日電）美國總統列根今日表示，對於蘇聯代表團在日內瓦談判會議中途離場以及宣告中止談判，他並未大感驚奇，但甚感失望。他預言，蘇聯代表最終會返回談判桌旁邊。列根總統在白宮起程到加州牧場歡渡感恩節之前對記者說：「本人不相信蘇方代表永遠離開談判桌，我們隨時都準備同他們恢復談判。」列根總統說，無法預測蘇方代表甚麼時候始願恢復談判，不過，美國將竭盡全力使談判能繼續舉行。他又說：「我們不希望坐着而空感自豪，相反地，應想盡一切辦法使他們回到談判桌子旁邊來。」他還說：「我想大家都知道，美蘇兩國實在不可以在歐洲進行核子實力大對抗。」

核導彈，將會對整個歐洲造成嚴重威脅。

法總理說核戰來臨難保安全

（美聯社巴黎廿二日電）據此間一報章星期二載稱，法國總理莫洛伊經提出警告，於發生一次核子襲擊所引起的後果中，法國會無能力保證其國民得到一滿意的「保護」。該份左翼的「解放報」稱此項報告是在莫洛伊一九八二年十月十五日向「防衛區」總部發出的「機密防衛」指示中提出的。總理的辦公署對於該報此項據稱為該指示原文的報導，拒絕置評。「解放報」關於法國核襲後保護本身能力問題的七頁報告，適於電視影片「核戰」之後在美國播映後一日發表。該電視片的內容是描述發生核子戰爭的後果。該報稱，如果法國遭受一次核子襲擊，法國人口中能獲躲避於輻射避難所中的，將不足百分之一。「假如在你的鄰近響起了警報，你會到那裏去找避難所？答案是容易，無處可尋。」「解放報」說，整個法國避難所不足五百個，而在巴黎則祇有一個公共的避難所。據報所稱，莫洛伊的指示指出，一人口中某一部份疏散，以及使用祇有局限供應品的避難所，實不足夠提供一個完全滿意的保護。」

格島美軍渡感恩節 獲得大批火雞 可以大吃特吃

（合衆社格林納達聖喬治廿三日電）美國駐格林納達軍方當局今日的最大任務，是向三千一百名軍人供應火雞，以慶祝一個重要的美國節日——感恩節。約有九百名軍人於前日及昨日飛離該島。他們即使不能回家，最低限度亦可在美國土地上慶祝明日的感恩節。至於向在該島的軍人，則由軍方司令部以一架軍事運輸機運入數以百計的火雞，讓他們飽餐一頓。感恩節乃紀念歐洲移民及美籍印第安人首次共進的豐收宴會，一直以來均以火雞，蔓越橘醬及南瓜餅等慶祝。但火雞餐則有其限制，尤以戰區為然。第八十二空降師上尉賴特表示：大部份軍人可享用熱火雞，但有些處身較偏遠地區的軍人，則須進食幷未加熱的罐頭火雞。

美科技製品 供應中國 值廿億元

（路透社華盛頓二十二日電）美國商業部官員說，美國已解除達二十億美元的高技術貨品出口至中國的限制。他們說，列明某些產品可以自動出口的條例細節刊在將會在本週較後時間出版的政府聯邦登記冊上。

西德部署美國核彈
北約組織官員贊成

（路透社布魯塞爾廿三日電）北大西洋公約組織的官員，今天表示滿意波恩國會投票贊成在西德部署美國的中程核子飛彈。但一些人說：被反對派社會民主黨所投票反對，歷時廿二年的中立保安政策在長期來說可能對該大西洋聯盟引致危險。北約的一名分析家說：「大部份成員贊成北約的政策，而這是真正值得注意的事。儘管他們所作的一切努力，蘇聯不能使西德脫離該盟國的統一陣綫。」這些官員指出：在過去的一個月中，英國，意大利，比利時，和現在還有西德也贊成他們政府的立場來支持北約的政策。他們補充說：目前的唯一問題在于荷蘭的行動。但一名高階層的官員則較為悲觀。他說：「德國最終的決定是值得令人擔心。部署了首批潘興二型飛彈後，該問題並不會獲得解決，而會變得更為分裂。」

美國小姐與澳洲小姐十一月二十二日在紐約「藏春閣雜誌」的豪華住宅內泳池旁拍照。（合衆國際社）

社論

美國加強援助蘇丹與東方集團抗衡

蘇丹總統尼邁里星期一訪問華盛頓，與美國總統列根會談，次日發表聯合公報。關於中東問題方面，尼邁里儘管呼籲列根作出最大努力，阻止以色列擴張，但在原則上，支持列根去年九月所提中東和平計劃。關於非洲問題方面，兩國首腦均認為，利比亞的非洲政策，是對和平的一種威脅，促請利比亞將其侵入乍得的軍隊撤退。

蘇丹位於非洲東北部，瀕臨紅海，北面是埃及，東南兩面毗連埃塞俄比亞、肯雅、烏干達、札伊爾，西面與利比亞、乍得、中非接壤。面積二百五十萬平方公里，人口一千九百三十萬，堪稱非洲的一個大國。

蘇丹會為英國殖民地，一九五六年獨立，東西方諸國競相拉攏爭取。

先從美國談起，蘇丹一九五八年政變後，美國給予三千○六十萬美元的援助，一九六○年給予二千一百三十二萬美元，其後給予五千三百萬美元。除此之外，另由美國為大股東的世界銀行，於一九五八——一九五九及一九五九——一九六○兩個年度，貸予三千九百萬美元的鐵路貸款，旋又於一九六○年給予一千五百五十萬美元的灌溉工程貸款，接着，又於一九六一年給予一千九百五十萬美元貸款，建築水壩。

其次談蘇聯，一九六一年提供二千萬盧布信用貸款，用以興建穀倉，罐頭廠、技術訓練中心、農業研究中心等。其後，更大下功夫，尼邁里一九六九年十一月及一九七一年四月，兩次訪問莫斯科，蘇聯給予九千萬美元的軍事援助及小量經濟援助。

然而，蘇聯野心勃勃，一九七一年七月，支持蘇丹共產黨發動政變，沒有成功，尼邁里大怒，槍斃共產黨第一書記，驅逐蘇聯大部份顧問專家，停止接受蘇聯援助，這是蘇丹對外關係變化的一個轉捩點。

蘇丹在被蘇聯及共產黨操縱期間，曾於一九七○年五月實行銀行國有化政策，並停止三十五間外資保險公司的營業，六月且把外國企業波特蘭水泥廠、美國現金出納機公司、英國古尼羅河釀酒公司等十幾間外國企業，收歸國有，同時，沒收十六間外國企業的財產。影响所及，蘇丹不僅對外關係惡化，經濟也陷於混亂狀態。

蘇丹自一九七七年起，實行十八年的開發計劃，在第一階段的六年計劃中，打算投資二十六億七千萬蘇丹鎊（約合六十七億美元），同時，打算投資六十五億美元，進行一項十年農業開發計劃，以期成為阿拉伯世界的「糧倉」。惟因資金不足，人才又缺乏，未能實現。以致目前的經濟，仍然非常落後，每年國內總生產僅約一百三十餘億美元，平均每人每年國民所得，僅約五百美元左右。

蘇丹軍事方面，總兵力五萬八千人，其中，陸軍五萬三千人，編為兩個裝甲旅，七個步兵旅，一個空降旅，三個炮兵團，一個工兵團，三個高射炮團，一個地對空飛彈團，配備二百六十二輛坦克，四十八輛裝甲車，七十五輛偵察車，二百五十四輛裝甲運兵車，一百七十四門大炮，三十門反坦克炮，八十門高射炮，二十個陸姆型地對空飛彈。海軍二千人，擁有六艘大型巡邏艇，六艘炮艇，三艘沿岸巡邏艇。空軍三千人，擁有三十架作戰飛機，包括十三架米格十九型機，八架米格二十一型機，編為一個對地攻擊戰鬥／攔截飛行隊，一個對地攻擊戰鬥飛行隊。與西北面的利比亞比較，兵力雖在伯仲之間，武器裝備卻相差甚遠。

蘇丹會因中東問題，與美國斷絕外交關係，一九七二年恢復。美國擴大經濟軍事援助，一九七八年售賣一億一千七百萬美元的軍火，給予一億二千五百萬美元的經濟軍事援助，一九八一年的軍事援助增至一億美元，至於今年，經濟援助為二億美元，軍事援助為五千萬美元。

蘇丹軍力雖然較小，惟與埃及訂有互助條約，對於在它兩邊的蘇聯附庸國——利比亞、埃塞俄比亞——，最低限度，可以予以牽制，今後如能發揮潛力，可望扮演積極角色。故就東西整個局勢來看，蘇丹是站在西方集團與東方集團抗衡的不小因素。美國增加軍事經濟援助，可望收到相當成果。

英聯邦首腦會議揭幕

貧富國家激烈辯論 世界財經制度問題

印總理抨擊曲解世銀成立宗旨 英首相强調制度需隨時日修改

（路透社印度新德里二十三日電）英國首相戴卓爾夫人今日不同意第三世界領袖們對於解決貧窮國家經濟災難性問題的措施，成爲此間的英聯邦高峰會議中，發展中與富裕國家之間的首次衝突跡象。印度總理甘地夫人於高峰會議開幕時，重提要求召開一次國際會議，以改革世界的財經制度。甘地夫人道出了第三世界國家的心聲，第三世界各國相信世界財經制度不足以代表他們，或滿足他們的渴望。她稱，根據四十年前布里敦活特協議所設立的世界銀行，以及國際貨幣基金會，不是以用來處理今日的複雜問題。不過，戴卓爾夫人接着發表說：「我不相信制定一些新國際性制度，將會解決我們的困難。而且，我們已經有了很多我們在布里敦活特協議時代所未有的制度。」她强調有需要「恢復多方面經濟合作的意念」，並加强「有關在執行國際制度的權力以及範圍」。戴卓爾夫人又稱：「我們現有的制度——國際貨幣基金會，世界銀行以及關貿法協議等，可以作進行修改以及發展下去。」

（路透社印度新德里廿三日電）最少有二千名印度泰米爾族人，其中十七人爲國會議員，今日進行一項示威運動，反對刻正出席此間英聯邦高峰會議的斯里蘭卡總統查耶華典。此等國會議員持有黑旗，抗議斯里蘭卡殺害泰米爾族人之滅種行動。他們故意被捕，與其他約五百名抗議者被拘留在一起，因抗議者漠視政府禁止在高峰會議中心地區遊行之禁制令而遭拘捕。

國際貨幣基金會同意再貸款

協助巴西渡過難關

西方債權國家寬限巴西還款期限

（美聯社華盛頓二十三日電）國際貨幣基金會星期二晚，投票通過貸款十一億七千萬美元給巴西，這個行動預料會使各銀行、政府和其他國際機構，再貸款十七億美元給這個有債務困擾的國家。借貸國家要放鬆對巴西的壓力，因爲該國若中止償付巴西九百二十億美元的債款，則會動搖世界金融系統。由於巴西未能控制每年通貨膨脹率百分之六十，也未能節制足以導致通貨膨脹的工資增加，因此今春國際貨幣基金會曾中止貸款給巴西。

（路透社巴黎二十三日電）外交人士說，西方債權國家，明日或將同意，給予巴西多些時間，以償還部分債款。債權國家今天開始與巴西會談。發展中的國家，對西方國家欠債最多者爲巴西，共達九百億美元。據悉：明日達成協議，不會有重大難題。巴西官員拒絕說明在今天的會談中，涉及多少債款，但報刊稱，數目大約爲二十三億美元左右。預料各商業銀行將對巴西提供大約六十億美元之貸款，世界貨幣基金會今天在華盛頓開會，以決定是否批准被凍結的三十九億美元的貸款計劃。

英聯邦首腦會議揭幕 英聯邦首腦會議廿三日在印度新德里揭幕，四十七國首腦參加。圖示會場內濟濟一堂。（合衆國際社）

通脹劇烈 巴西外債 九百億元

（路透社聖保羅廿二日電）銀行家說，國際貨幣基金會通過巴西政府的經濟計劃後，巴西的外債問題可以暫時舒一口氣。但他們說，在華盛頓的國基會的決定，卻未必能解決巴西九百億美元外債的問題。銀行家指出，國基會核准巴西政府至八四年底的節約經濟計劃，巴西將可從國基會及外國銀行取得約三十億美元的貸款。它又可以從商業銀行取得數十億美元的新貸款，讓巴西能夠償付三十億美元的利息欠款及服務費用。但一位資深的美國銀行家認爲，國基會通過巴西的節約計劃是個好消息，但他懷疑巴西是否能夠實現此協約。銀行家指出，政府最新策略的中心是「工資法」，爲要控制通貨膨脹及公共開支。政府在國會反對下，被迫把原來建議的百分之八十通脹率上限，退縮至百分之一百。但銀行家認爲，嚴峻的貨幣政策，較高的稅收及公共部門加緊控制開支是這「工資法」的後盾。另一位銀行家表示，巴西現在及過往的計劃都不錯，但在推行時往往就有漏洞。

聯大第五次呼籲

蘇軍隊撤出阿富汗

英促蘇定出時間表撤出阿富汗

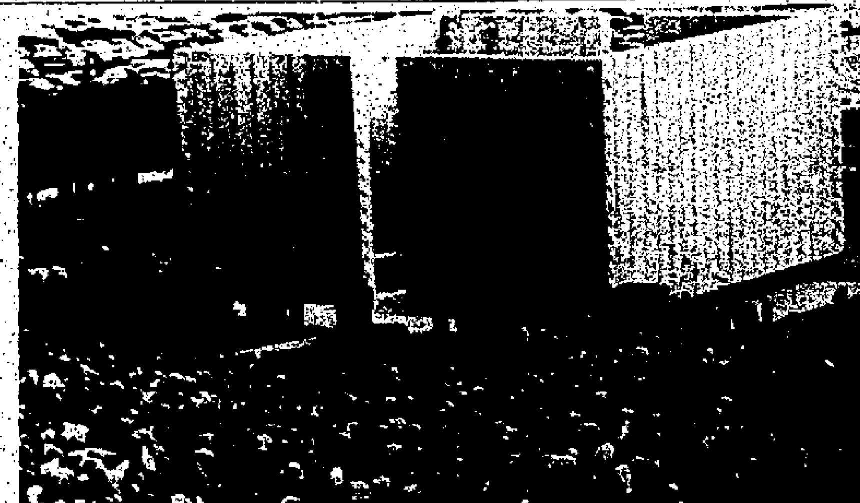
（路透社聯合國廿三日電）聯合國大會已準備今天呼籲外國軍隊撤出阿富汗，是爲未滿四年內，聯大第五次作此種呼籲。現在阿富汗境內，有爲數逾十萬人之蘇聯軍隊，受困於游擊隊中。一次由巴基斯坦發起，已獲四十多國之贊同，將突然獲得聯大以絕大多數票，表決通過。

（路透社聯合國廿三日電）在聯合國一項辯論時，英國促請蘇聯對於由阿富汗撤退蘇聯軍隊，要定出一個時間表。英國出席聯合國的代表湯姆森說，一個時間表對於一種包羅廣泛的和平解決將打開坦途，關於這事情的許多因素經已在適當的地位。在辯論阿富汗問題的第二天，他對聯大會議說，「這樣的需是清楚的，我們是尋求言行一致。」湯姆森說英國人被他所說的對阿富汗及阿富汗人遭受的殘暴，及「蘇聯政府對於這國際共同體的要求他們撤退他們的軍隊及尊重聯合國憲章的原則，令人震驚的漠不關心」，而爲之義憤塡胸。一項議決案預期明日將被採納，這將是自從一九七九年十二月蘇聯軍隊干預以來，是這個世界機構已第五次要求蘇聯撤軍。」

騎刦飛機事件 蘇聯保持緘默

既不否認亦不承認

（合衆國際社莫斯科廿三日電）蘇聯官員對於上週末在喬治亞的一項企圖刦機事件保持緘默，雖然越來越多證據證實在該次事件中，最少有七人被殺。當一批持槍的青年企圖於星期五將一架蘇聯航空公司的飛機，騎刦飛往土耳其的時候，有三名機員，兩名乘客及兩名刦機者被殺。這是喬治亞機場控制塔的一位官員星期二與西方記者在電話交談中透露的消息。一位抵達喬治亞首都第比利斯出席會議的美國科學家星期一日對合衆國際社記者說，差不多每一個人都談論這次企圖刦機的事件，和「差不多可以確定有七人死亡。」他說，他不知道此項事件的詳情，只知它是於星期五晚開始發生和於星期六早解決了的。第比利斯電視台星期六有說當地電視台的官員說，報導此事，但該台的官員說，他不便談論它和將電話掛上。他既不證實亦不否認有此事發生。在莫斯科，外交部新聞司及民航部的官員既不證實亦不否認此項刦機事件。



紀念甘迺迪逝世 數百人羣集達拉斯州的約翰甘迺迪紀念館外，舉行紀念甘迺迪總統遇刺二十週年活動。（合衆國際社）

巴解代表抵蘇諮商 尋求結束派系內鬨

阿拉法期望絕處逢生 叛軍誓言阿拉法不走將攻打的市

（路透社蘇聯莫斯科廿三日電）三個巴勒斯坦組織之代表於尋求蘇聯協助結束巴解敵對派系內鬨之前，今日在莫斯科進行諮商。巴解組織代表團發言人稱，領袖阿拉法的高級副官卡杜美，定於明天與蘇外長葛羅米柯，商討有關的港巴解內鬨問題。他說，卡杜美今日將會與巴解兩個激進派系之代表會晤。該兩個激進派系亦試圖結束巴解主要組織法塔派與反對阿拉法的法塔派份子）之流血事件。巴解人民陣綫代表耶曼尼與巴解馬克思主義民主陣綫代表立實，昨日繼卡杜美抵蘇不久雙雙飛抵莫斯科。該兩個巴解組織均抨擊阿拉法的法塔領導層，但希望派系間以會談來解決歧見，而非使用暴力。發言人又謂，耶曼尼與立實兩人可能陪同卡杜美與葛羅米柯舉行會談。

（合衆社黎巴嫩北部的黎波里廿三日電）一位巴解効忠派領袖說：叙利亞支持的巴解反叛部隊已在準備進攻的黎波里。而一位反叛派司令官則聲言在四天之內，巴解首領阿拉法若不離開的市，則所屬部隊（反叛派）將阿拉法趕走。該反叛派司令官法爲吉布里爾，屬于親利比亞之「巴勒斯坦人民解放陣綫」，他在効忠派由日營地——巴達維難民營，對記者們發表談話。他說：「我們樂于得見的市平靜……但在四天之後，我們將要進入的市，屆時阿拉法若仍留在市內，則我們將要動武……」當他發表談話之際，有數枚炮彈落在巴達維營內。該營地已于上週三，經過激烈爭奪戰之後，被反叛部隊佔領。阿拉法對于的市之政界領袖與各派領袖促請他離開的市，以免一次流血浩刧之呼籲，迄今不予理會。

阿拉法同意 結束內鬨 三點計劃

（合衆社·達黎波里廿三日電）巴解領袖阿拉法已同意沙地阿拉伯提出的結束巴解內戰的三點計劃，叙利亞政府也已經接受這項由沙地外長菲沙爾王子提出的計劃。貝魯特電台報導，該計劃包括挽救的黎波里，所有武裝的巴勒斯坦人都撤出該市及其附近的地區，以及巴解內部展開政治對話。巴勒斯坦法塔組織中央委員會一位委員表示已將阿拉法決定接受這一計劃之事，轉告沙地阿拉伯。阿拉法及其他忠於他的巴解官員沒有對這項報導中的計劃，立即作出評論。阿拉法在較早時舉行記者招待會表示：「這不是我的錯誤，我現在爲了試圖避免血腥屠殺，所以接受所有的解決方法，但他們（叙利亞支持的巴解叛軍）將在廿四至四十八小時之內從三方面向我們再次攻擊」。巴解叛軍已限令阿拉法於三日之內離開的黎波里，但阿拉法避免就此事做正面答覆。

黎巴嫩正式宣佈 與伊朗斷絕關係

應付黎巴嫩北部緊張局勢 法促安理會召開緊急會議

（法新社貝魯特廿三日電）黎巴嫩今日宣佈，該國決定與伊朗斷絕外交關係，並凍結同利比亞的關係。在黎巴嫩內閣今日作出上述決定之前，黎巴嫩外交部上週六曾經要求所有的武裝伊朗人和利比亞人撤出該國。自從一九八二年年中以來，數百名利比亞士兵和伊朗革命軍一直都駐守在黎巴嫩貝卡山谷，他們的陣地是位於叙利亞部隊戰綫之後。據謂伊朗革命軍曾經參與今年十月廿三日在貝魯特國際機場附近美法兩國部隊總部所發生的炸彈爆炸事件。至於利比亞部隊，據謂最近曾經在黎巴嫩北部的黎波里港支持「巴解組織」叛軍打擊亞拉法的部隊。

（法新社紐約聯合國廿三日電）此間外交界人士今晚報導：法國已建議聯合國安全理事會召開一次緊急會議研究黎巴嫩北部局勢。據稱，法國將提出一項議案，要求在黎巴嫩北部海港的黎波里市區內及其四周，立即停火。在該市區內，効忠巴解組織首領阿拉法之部隊已被叙利亞與利比亞所支持之反叛派巴解部隊團團之包圍。外交界人士認爲獲得一致之提案將可能獲得一致迅速通過。在過去數天內，蘇聯與帝國主義表示對的市事態關切，並已呼籲巴解組織各派領袖和平解決他們之間的分歧。

（法新社德黑蘭廿三日電）報章提出警告稱最近對黎巴嫩中部親伊朗的什葉派回教民兵基地所作的襲擊，「會觸發針對「帝國主義軍」之自殺性進攻之新浪潮的。今天正是上述襲擊中喪生的伊朗人之屍體自黎巴嫩以飛機運返此間之日子。飛機將取道大馬士革而來。德黑蘭電台說，在法國與以色列戰機空襲下之十三名伊朗革命衛隊隊員將於明日葬於此間。泉源報今天在社論內稱：在法國及以色列作上述空襲前，只有些少志願兵作自殺性進攻，但現在已有「强大的新軍」參加回教的聖戰，傘兵或海軍陸戰隊已不安全了！該報的警告並稱：將在各種方式中進行多倍的自殺性進攻。但該報沒有說將否在黎巴嫩進行此種進攻。

（法新社德黑蘭廿二日電）德黑蘭電台今天宣稱，法國及以色列的戰機上星期空襲黎巴嫩之巴爾碧克時，十三名伊朗革命衛隊隊員喪生，明天將把他們葬於德黑蘭。儀式將在此間昔日的美國大使館門前開始舉行，結束儀式之地點爲在蘇提沙拉墳場。它是伊朗革命烈士的墳場。

投資新加坡酒店和銀行業

油國銀行財政危機 政府下令中央行接管

（美聯社迪拜二十三日電）阿拉伯聯合酋長國政府證實，它已接收了面臨資金短缺的一間當地大銀行。官方阿拉伯聯合酋長國通訊社沒有用「接收」這個字眼，只說，中東聯合銀行董事局已於十一月十二日解散，新董事局將由財務與工業部長阿爾—泰雅出掌。這間銀行本來是迪拜大亨阿爾—加拉達里所有，他本人是董事長。在官方通訊社的消息中沒有提到阿爾—加拉達里。黎明日只說，阿拉伯聯合酋長國中央銀行採取這一行動，是爲了國家的利益。巴林銀行界較早時曾說，這間以迪拜爲總部的阿爾—加拉達里銀行由阿拉伯聯合酋長國中央銀行全部接收過來。這間銀行是有名向外國投資的集團，尤其是向斯里蘭卡和新加坡投資銀行和酒店業。消息靈通人士說，這間銀行因爲大量透支，近幾個月來資金周轉困難，欠缺款項千萬美元計，結果促成這次接收。

菲渡輪沉沒 二百人失踪

已發現十三具屍體

（路透社菲律賓宿霧廿三日電）海岸警衛官員今日稱，一艘渡輪在菲律賓中部沉沒後，最少有十三人死亡，另有二百名搭客恐怕亦告無望。官員稱，現已發現十三具屍體，海岸警衛隊在民答那峨北部的華圖安附近一個島上救起八十名生還者。有十八人在救生艇中被發現。該四百八十噸渡輪當時載有搭客和船員約三百人，據報於週一當颱風奧潔吹襲菲律賓東岸時失去踪跡，該渡輪係由民答那峨的納西碧港開往宿霧途中。生還者稱，渡輪下沉之際，三艘救生艇，每艘約載五十人亦告翻沉。

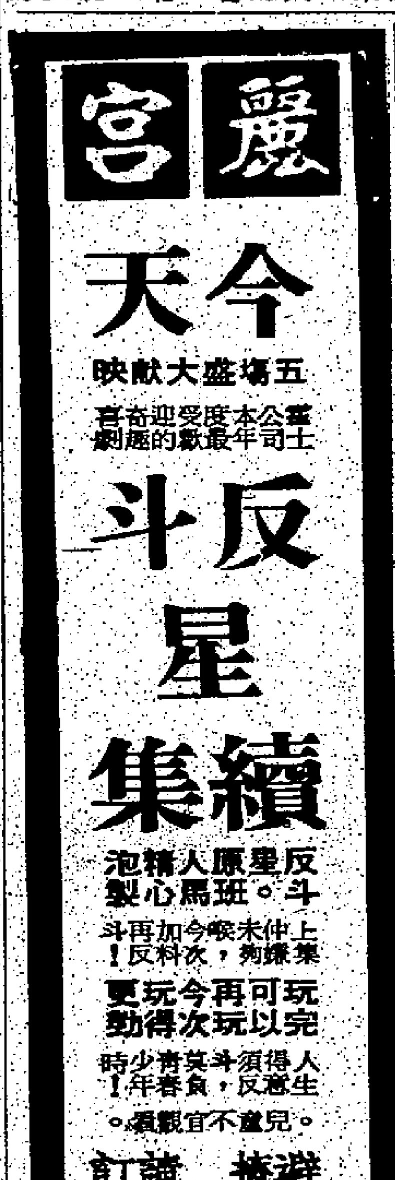
英政府宣佈撥巨款

興建多所監獄 改善擠迫環境

（美聯社英國倫敦廿三日電）英國內政大臣布烈頓在記者會上宣佈：政府將撥款二十四億六千萬英鎊，在十年內結束該國多所維多利亞女皇時代監獄囚犯過擠的現象。他說：該計劃要求興建十四所新監獄，使英格蘭和威爾斯的監獄總數增至一百卅四所。到一九九一年，新建監獄將可收容多一萬零六百名囚犯。目前英格蘭和威爾斯的監獄設計原應收容囚犯三萬八千七百人，實際上卻容納了四萬四千名囚犯。到一九九一年，推算監獄人口將增至四萬九千五百人。他說，政府有意把維多利亞女皇時代的監獄現代化，這些監獄沒有個別的衛生設備。所有新建監獄將設有完善的洗手間。位於倫敦，號稱全英國最大的監獄，現獲撥款三千萬英鎊，供作裝修經費。

（美聯社澳洲．布利斯班廿二日電）布利斯班市監獄內的囚犯，週一晚進行絕食抗議，擊毀窗戶及縱火，防暴警察及獄警於今早已將暴亂控制，但仍有一百多名囚犯自閉在一處地方。監獄發言人說：該批滋事囚犯，沒有食物及食水供應，獄方正等待他們投降。警方週一晚包圍該所監獄，以支援防暴警察及獄警，以致暴亂。一名警察在事件中受傷。據報導：五百多名囚犯因抱怨食物及環境太差，於上週六開始絕食抗議，並搗毀監獄的桌椅及窗戶。

普慶 今晚 九點半優先獻映 爲香港電影文化中心籌款
購票早定
普慶 南華 南洋 珠江 銀都 華都 京華
明天 全綫隆重獻映



沙田花園
Shatin Heights

沙田大埔道地段1510（沙田酒店舊址）

饒有郊居雅趣，兼享市區便利

花園廣場設有私家泳池，網球場及兒童康樂設施
高級設備齊全，用料上乘，管理完善

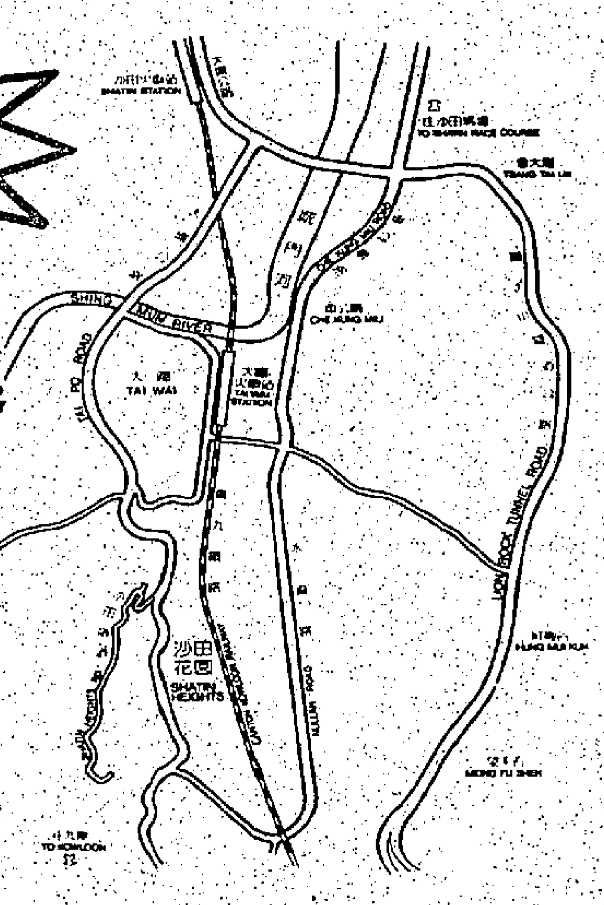
豪華住宅 即可入伙
新特價每呎$454起

分層單位面積由1290-1485呎
複式單位面積由2299-2408呎

各款示範單位歡迎參觀選購

首期二成，十年分期付款

・詳細說明書備索・



售樓代理：
新鴻基地產
香港灣仔港灣道30號新鴻基中心45樓
☎5-8916833

新景豐發展
香港夏慤道海富中心第二座三字樓
☎5-8225526

地盤售樓處
☎0-6055732
（假日照常）

大廈管理多名
男性年廿五至五十八體健無不良嗜好於銅鑼灣（近裁判署）商住大廈每日十二小時輪更制月薪千五元。
有意者詳書年歲履歷地址電話信封請註明（管理）字樣附近照寄香港銅鑼灣英皇道十八號安福樓209室約洽。

售
大道西298號
正街大單邊
八達大廈
尚餘數伙
每呎七佰餘元起

地下滙豐銀行
及惠康超級市場
兩房一廳・優雅舒暢
即買即住・歡迎參觀
協成行代理有限公司
⑤-234523,250834

德士古道工業中心
荃灣德士古道，橫龍街，前後馬路

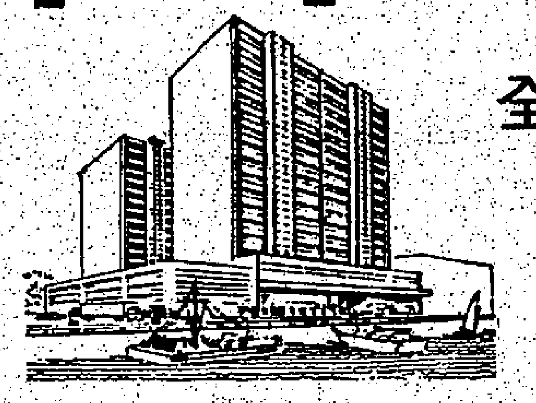
特平租售

月租每呎1.68元起

出售由416,400元起

面積由2,149呎至18,368呎

全海景・獨立廁所
- 外牆玻璃紙皮石
- 厚料鋼窗
- 每層全無柱位
- 停車場通道寬敞



怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大廈97室
電話：五・二二九一六二至五（四線）
金新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一（十線）
地盤售樓處：假日照常辦公 電話：0-265653

廿五週年大酬賓
中僑巨獎送洋樓
大抽獎得獎名單公佈
特獎壹名：127090（獨得價值$320,000元洋樓一層）
頭獎壹名：081025（高級電視錄映器材全套價值$14,090元）
式獎壹名：081426（高級音響組合全套，價值$6,650元）
叁獎25名：（各得日本東京廸士尼樂園六天豪華遊名額一位）
3RD. PRIZE: 005073 006975 008406 008564 203732 016499 016762 027953 033040 045579 046788 212461 048782 055121 063200 108905 112492 117782 222070 123320 125927 133827 136924 197047 197666
普通獎25名：（各得中僑國貨公司禮券伍佰元）
CONSOLATION PRIZE: 005834 019385 019466 206146 019570 019800 025234 034981 034995 038496 217907 041840 045231 048480 067419 070989 073470 219658 087579 140437 186899 192231 203381 203619 224215
*如有錯漏，以本公司大堂公佈爲準。
所有得獎者須憑本人身份證，於1983年12月6日或以前親到旺角山東街中僑商業大厦8字樓中僑總辦事處辦理領獎手續。逾期概作放棄領獎論。
中僑國貨公司
總公司：香港九龍旺角山東街47—51號（地鐵旺角站）電話：3-302331
油蔴地分公司：九龍彌敦道534-538號（地鐵油蔴地站）電話：3-302351
工藝品分公司：九龍彌敦道528—532號（窩打老道口）電話：3-302351
尖沙咀分公司：九龍尖沙咀漢口道17號（北京道交界）電話：3-7233211

中區寫字樓招租
恒昌大廈
皇后大道中五號
洽租處：
恒茂置業有限公司
5-258321

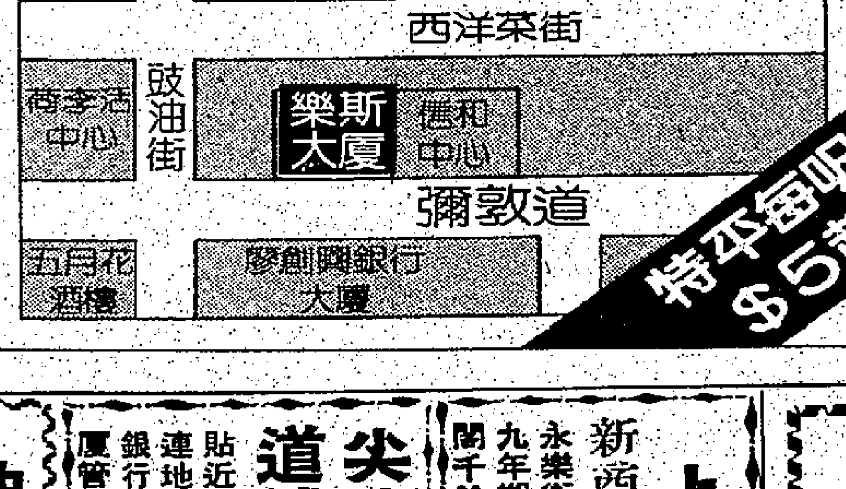
華英昌中區大廈
高尚寫字樓招租
大道中一五八至一六四號二百餘至千餘呎中央冷氣獨一業權管理週全已有間隔隨租隨用華英昌有限公司電五一四五六二〇八洽詢

頭獎派彩
$1,303,505

六合彩第92／83期中獎號碼
2 6 31 33 35 36 +17
下次攪珠日期 十一月廿五日 星期五
下午六時五十分
請於當日下午六時前在各馬會場外投注處或攪珠前一日下午八時前以電話投注戶口投注
開彩結果請致電五-七五八七查詢
香港獎劵管理局

旺角地王
高級寫字樓出租
樂斯大厦彌敦道594-596號
優點特多：
- 地處旺角心臟，巴士地鐵直達。
- 租金特廉，每呎由$5.00起。
- 每層壹或貳伙，實用面積比例特高，全層無柱位，方便間格。
- 每層設有獨立空調系統，時間自己控制。

洽租處：燕昌有限公司
香港皇后大道中新世界大厦三十三樓
電話：5-218302



遷址通告
華威近海船舶服務有限公司
自一九八三年十一月二十五日起遷往下列地址辦公：
香港干諾道中152—155號招商局大廈九字樓
電話：5—410215
電傳：61033 WAHTC HX

華威近海船舶服務有限公司由香港招商局輪船股份有限公司，香港海祥船務有限公司和挪威帕雷、歐谷紳有限公司聯合投資組成。公司專門提供海上石油勘探作業所需的各種三用供應船、水下工程和潛水作業服務。本公司服務週到，操作安全，工作迅速，質量保證。

華威近海船舶服務有限公司

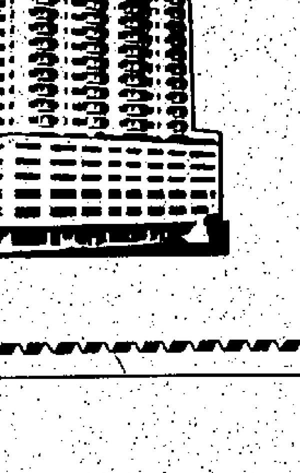
海水魚場
面積十餘萬方呎有大石壆圍繞及看管員住屋已領政府牌照水清無污染危險不受颱風影響交通方便現欲與對養魚有經驗者合作經營條件面議有意者請來函香港郵政總局信箱1170號約洽

油蔴地彌敦道 地王舖連閣招租
彌敦道二叁四號旺舖連大閣樓共三千五百呎近佐敦道地鐵站即華英昌九龍大廈冷氣設備合銀行百貨高級生意電③六七四九九八洽

尖沙咀加連威老道舖連地庫招租
貼近彌敦道即續續服裝隔鄰舖位連地庫共五千多呎冷氣設備適合銀行高級時裝旅遊等生意美敦大廈管理員引看 電：3—845233洽

上環永樂街 新商業旺樓特價租售
永樂街一式七號獨立寫字樓九九九年期每層五百餘呎租售舖位連閣千餘尺租電⑤四五六式〇八洽

英皇道18—24號 天后廟道15號
（近銅鑼灣裁判署）
安福樓
租
安居此處志可酬
福壽康寧財祿就
樓崇閣雋同享覽
好景常在樂悠悠
預約時間 歡迎參觀



地點適中 慳交通費 維園地鐵 咫尺之遙
商業單位 合各行業 醫務診所 洗手瓷盤
住宅單位 獨立電梯 暗喉燈位 柚木地板
電熱水爐 兩房一廳 兩廁一廚 衣橱櫃等
舖位：五百餘至三千尺
二、三樓辦公室及醫務所：380至720尺
八樓起住宅實用面積430至600尺約四千餘元
知租處：（辦公時間）英皇道18號本大廈三樓209室洽
電話：六六八四一三

鳴謝啓事
本號昨日開幕荷蒙
市政局議員關廉豪律師
香港革新會港區分會主席潘太梁先生 蒞臨剪綵
何立天體育會醒獅助慶
暨社團首長・同業先進・各界友好・賁臨指導・惠賜多珍・高誼隆情・曷勝榮寵・惟以招待容有未週殊深歉仄、謹致謝忱
美蓮粉麵專家
馬美蓮 謹啓
地址：九龍紅磡差館里13號地下
電話：三—三四三八五六

惠刊本報分類廣告
請撥電話5-462583

廉租
青衣露天工業用地
合放置貨櫃什物
由三萬呎至七萬餘呎
詳情請電：3-638033

本港新聞

滅罪委會成立小組進行研究

改善大廈設計 防止集體洗劫

先後發生三十一宗共有二百多人受害

警方加强巡邏最近偵破兩案

（特訊）撲滅罪行委員會已成立一個工作小組，研究改善大廈設計，及教導大廈管理人員與住戶，防止住客集體被劫案發生。

保安司謝法新，昨日在立法局答覆何錦輝議員時說，除了上述長遠措施外，還採取了短期措施，如加派人員到大廈黑點巡邏。

謝氏稱，在上次會議時，他會提及撲滅罪行委員會會研究設立一套守則，以鼓勵新樓宇在設計上，能顧及這方面的可能性。他說：委員會已成立一個工作小組，考慮這個可能性。至目前為止，研究結果令人鼓舞，而且不只是在新樓宇方面。

謝氏解釋，該工作小組，亦向撲滅罪行委員會提出一些建議，如何幫助警方防止罪案組，令現有大廈的業主及住客明白他們所能採取的防止罪案措施。

謝法新又說，作為一項即時的防範措施，當局已為大廈管理員和住客提供一套計劃，計劃建議他們採取一些基本措施，以防止在他們的樓宇發生罪案。他說，警方最近偵破兩宗大廈住客集體被劫案。

他又說，自九月以來先後發生三十一宗「有兩名或以上的劫匪在多層大廈內較低層地方集體行劫住客」的案件。他說，由於劫匪沒有留下罪證，要偵破此類案件，非常困難。

謝法新稱，該等案件共有二百三十三名受害人。警方現已採取迅速措施，在劫匪可能活動的地區，加強在多層大廈內巡邏，以遏止這類案件發生。（家）

（特訊）自一九八三年二月一日九廣鐵路公司成立以來，共接到二百二十九宗在火車上或車站範圍內扒竊的報告，其中六十八宗有人被捕──二十三宗發生於火車上，四十五宗發生在其他鐵路物業中。保安司謝法新昨日在立法局會議上答覆王霖議員一項詢問時，發表上述數字。

謝法新表示，九廣鐵路管理方面已明確指示屬下員工，在鐵路範圍內必須協助維持治安。

他解釋說：「九廣鐵路條例（香港法例第三百七十二章）授權鐵路僱員，可拘捕涉嫌觸犯鐵路條例之任何人等，而毋須拘捕令。」

這項拘捕權力主要是關於執行九廣鐵路條例之規例及附例，有關的事項如擅入鐵路物業範圍、不繳付車資及販賣等。

謝氏解釋：「根據刑事訴訟程序條例（香港法例第二百二十一章）鐵路僱員，如所有其他市民一樣，在懷疑有扒竊等罪案發生的情況下，可行使市民拘捕權力。」

不過，謝氏說，九廣鐵路公司職員的主要責任，是要提供安全而有效率的鐵路服務。

他說：「有時，這個責任，應較花費時間，去拘捕一名涉嫌違例者為優先。

這些責任上的矛盾，特別會在較小的車站和繁忙時間發生。在較小車站，職員較少；在繁忙時間裏，近郊綫列車可能每隔三分半鐘就載運數達一千五百名的乘客。」

研究採用電腦系統 查核出入境手續

（特訊）政府資料處理處，正積極研究採用電腦系統，查核出入境手續。

保安司謝法新昨日在立法局會議上說，利用一套以電腦為基礎的系統，似乎是在所有出入境控制站進行查核手續的最佳辦法。他說：資料處理處是就未來數年需要處理旅客增長的估計，研究不同的方法。該處現正進行研究的第二階段，以決定適當的電腦設備裝置及所需費用。

謝氏稱：由於要在十五處地點設置五百部終端機及四十部終端印字機，這項工作不會很容易。（家）

駐華大使中英談判團團長

柯利達今抵港訪問三日

下榻港督府晤會非官議員

（特訊）英國駐華大使柯利達爵士，將於今日抵港作為期三日私人訪問，期間會與港督尤德爵士會面，就香港前途問題交換意見。

柯利達爵士，將於今晨十一時四十五分，乘搭中國民航一〇一班機，由北京抵港，到場迎接者只有港督尤德爵士。

柯利達抵埗後，隨即下榻港督府，晚上，將獲尤德設宴招待，與政府高層官員會面。明晚，將前往行政立法兩局，與非官守議員共進晚膳。

港府高層官員說：柯利達今次訪問，雖然是私人性質，但也會與尤德、行政立法兩局非官守議員，及政府高層官員，就香港前途問題交換意見。柯氏將於後日，返回北京。

柯利達是中英談判英方代表團團長，他將於本年底退休返英，出任外交及聯邦事務部副次官及首相戴卓爾夫人的外交顧問，其由駐華大使遺缺由伊雲志接任（家）

沙理士說無論會談結果如何

中英雙方都會致力維持香港繁榮安定

榮獲日皇頒授勳三等瑞寶章 日駐港總領事舉行頒授儀式

（特訊）前任市政局主席沙理士昨日表示，無論九七問題中英談判的結果如何，中英雙方都會致力維持香港的繁榮和安定，而不應該破壞本港成為亞洲金融中心的有利條件。

沙理士是在昨日在日本駐港總領事藤井宏昭代表日皇頒授勳三等瑞寶章時接受訪問時透露。

沙理士是第五位本港人仕獲得日皇頒授瑞寶章，以表揚其過去在促進日本和香港之間人民的良好友誼和文化交流貢獻。過去獲得頒授瑞寶章人仕包括有包兆龍，馮秉芬爵士，簡悅強爵士和鍾士元爵士。

沙理士認為香港人無須為香港前途問題而担心，反之應該為繼續繁榮香港而努力，他呼籲中英雙方在談判進行得如火如荼期間，應該將如何繼續繁榮本港為大前提。

該項頒授勳章儀式昨日早上十一時假山頂日本領事官邸舉行，由日本駐港總領事藤井宏昭代表日皇頒授。

日本駐港總領事藤井宏昭向在場卅多位來自本港工商界知名社會領袖，日本在港僑民讚揚沙理士過去在促進港日之間人民友誼和文化交流貢獻。

昨日出席沙理士授勳儀式，應邀在場觀禮的嘉賓包括多位本港知名社會領袖，包括香港大學校長黃麗松博士、市政局主席張有興、香港日僑協會主席揚少初與及日本駐港僑民、家屬及友人等。（來）

圖：日本駐港總領事藤井宏昭向前任市政局主席沙理士頒授三等瑞寶章。

對海外需求轉變保持靈活彈性與警覺

貿易發展局已作好準備 迎接經濟復甦爭取市場

美國歐洲市場明年將見顯著復甦好轉

香港貿易發展局年報提交立法局省覽

（特訊）香港貿易發展局已為世界市場經濟好轉作好準備，協助本港廠商爭取更大利益。

另外，該局對本地及海外需求的轉變，保持靈活彈性與警覺。

鄧蓮如亦為貿易發展局主席，她昨日在立法局會議上提交貿易發展局一九八二至八三財政年度的年報與立法局省覽。

她說：雖然全球經濟情況，對貿易發展局去年的工作明顯不利，但現財政年度的經濟發展，顯示國際貿易好轉。

鄧議員指出：最近多月來本港的貿易數字已明確證實這點。她說，以本港的主要出口市場來說，美國經濟已有復甦跡象，顯示其需求復甦情況應可持續下去；而在歐洲方面，雖則該項趨勢沒有美國那樣明顯，但她相信有理由希望在八四年會有較顯著的復甦。

她說：雖然港元幣值下降，對貿易發展局的財政，造成若干壓力，因為絕大部份的支出是用於海外，現正籌劃一項更龐大、多姿多采以及着重效用成本的活動計劃。」

在檢討八二至八三年度時，鄧蓮如表示，世界性的經濟不景，影響到本港主要出口市場對消費商品的需求，但貿易發展局仍繼續維持高水平的推廣活動。

她說：其中包括參加二十八個貿易展覽會，安排十個商界海外訪問團、四個前往海外的高層經濟代表團，主辦十一項研究計劃、以及十二項一般推廣及宣傳活動，全年內舉辦的主要活動共十餘項。

在日本市場方面，香港貿易發展局已經與多個有名氣的聯營商店集團，發展多項高水準的宣傳活動，以克服要滲透日本複雜的分銷系統的種種困難。

至於有關香港產品的「形象」問題，該局會經在東京舉辦了一個大型的時裝展覽，介紹香港一流品質的成衣，吸引了約三千名紳商、政府首長和傳播界人士。

鄧蓮如議員稱：她很高興說，在今年經已開始看見這些努力所得的成果。該局的目標，是要繼續在這個市場保持高度的宣傳工作。

她指出該年內一項重要的活動，是首次組成貿易發展局香港經濟代表團訪問中國。

該代表團會經訪問北京、上海、廣州及深圳。這次訪問有助於為香港與中國各省迅速發展的貿易開拓新途徑，及與中國國際貿易促進委員會（相當於香港的貿易發展局）建立聯絡。

鄧議員說：她們正在將這些聯繫維持在工作階層，自從那時開始，就欵待了中國國際貿易促進委員會的多位委員和多個代表團訪港。

她說：為繼續推行推廣工作，貿易發展局將於明年一月在廣州舉行首個專門介紹香港製成品的貿易展覽會。

論及在本港固有市場進行的推廣工作，鄧議員說，一項重要的促進貿易活動，已定於明年一月在紐約舉行，包括一個盛大的時裝展覽和一個大型的香港產品展覽會。

她解釋說：是項活動的安排，正好配合美國零售商協會週年大會舉行的日期，該協會的會員包括遍佈全美國各地的四萬五千名主要零售商。

她說：此外，並已與舉世知名的倫敦客樂時百貨公司達成協議，於明年三月在該公司舉行全面的香港產品促銷活動。她繼稱，客樂時百貨公司為海外商品進行促銷活動，以此次的規模最為龐大。

鄧議員說，這些大規模的推廣活動固然是必需的，並有利於宣傳香港為高級產品製造地的形像，但事實上這些活動只代表了貿易發展局一小部分的工作。

她說：「貿易發展局在世界各地設有三十個辦事處，和許多通訊員，他們其中一項重要工作，是處理數目繁多的個別貿易諮詢，並和負責發展貿易的當地有關當局保持密切聯繫。他們亦不斷為外國傳播界提供有關香港的最新資料。

在此簡略說明這些日常工作的情況。在年報期內，貿易發展局共處理超過十二萬宗有關貿易的特別諮詢，接待來自世界各地的一百三十個貿易代表團，而經濟資料組答覆了本港商界共五千五百項詢問。

「同時，貿易發展局總辦事處出版了超過一百五十萬本貿易雜誌和小冊子，向國際傳播界，發出有關香港商業的新聞稿數百份。」

以上種種活動，是恰當務實地發展貿易的主要工作，是貿易發展局為本港商界提供切實有效支持的方法。經過多年努力，貿易發展局已成為很多國家爭相仿效的模範。

鄧議員在結束其演詞前，對其前任人簡悅強爵士表示讚揚。簡爵士於去年卸任該職務。（家）

立法局會議摘要

△署理布政司黎敦義說：政府已決定擴大宣傳運動，全面宣揚地方行政計劃，加深市民對區議會工作的興趣及認識。

△衛生福利司程慶禮，動議毋需註冊醫生診所繼續獲得豁免，為期三年，獲得通過。

△地政工務司陳乃強表示，引入新界平原河泵房的溪水灌溉，對公衆衛生沒有不良影響。

△經濟司翟克誠，動議一九八三年通訊（修訂）法案二讀時說：建議修例，確保其條文能足夠包括所有現行及將來可能會使用的無綫電通訊工具。

△保安司謝法新說，撲滅罪行委員會已成立一個工作小組，研究改善大廈設計，及教導大廈管理人員與住戶；另外，亦加派人員前往大廈黑點巡邏，防止住客集體被劫案發生。

△立法局非官守議員黃保欣發表香港工業邨週年報告時說：年內有三間港資及外資公司在大埔工業邨設廠生產，顯示他們的對香港前途充滿信心。

△保安司謝法新說：政府在處理刑事案呈堂或即將呈堂證物，已不斷檢討改善，以加強監管所有由警方保管的財物。

△律政司唐明治說，政府將就「撤銷犯罪紀錄」制度，於明年公佈簡短報告，及草擬法案，徵詢市民意見。

△保安司謝法新說：政府資料處理處，正積極研究採用電腦系統，查核出入境手續。另外，又說：自從本年二月一日九廣鐵路公司成立以來，共接到二百二十九宗在火車上或車站範圍內扒竊的報告。

△立法局非官守議員鄧蓮如，在香港貿易發展局週年報告說：該局已為世界市場經濟好轉作好準備，協助本港廠商爭取更大利益。

△衛生福利司程慶禮說：公共援助金額調高的建議，將於短期內，呈交立法局財務委員會研究。另外，又認為本港出現的紅潮，大部份不含有毒物質。

△財政司彭勵治爵士重申政府會在適當時刻時，將已接管的恒隆銀行交回私人機構擁有。

△財政司彭勵治爵士動議二讀一九八三年娛樂稅（修訂及追認效力）法案，旨在向雙邊投注賽事入場費徵收娛樂稅。

△非官守議員李鵬飛提交香港生產力中心八二至八三年度年報，表示該中心現正編製推廣本港工業自動化的建議書。

△兩位非官守議員鄧蓮如及張鑑泉抨擊政府將興建展覽中心計劃，拖延十多年，錯過了多次良機。

△運輸司施恪動議三讀通過一九八三年道路交通（違例駕駛記缺點）（修訂）法案，將法例內可遭取消駕駛資格的違例期限由三年修訂為兩年。

△保安司謝法新動議通過人民入境條例和商船條例，將應付非法入境者和越南難民的各項法定權力，再延期一年。

△衛生福利司程慶禮說，擬訂管制驗眼師行業的法例，必需包括兩方面，首先需在醫療輔助業條例內作出若干簡單修訂，然後再訂立一些新規例，以管理行內人士的註冊及紀律。

小評

防範集體被劫對策

非官守議員關懷住宅大廈集體洗劫案，並在立法局提出詢問港府有何對策。保安司謝法新作答說：滅罪委員會已成立一個工作小組研究設立一套守則，鼓勵新建樓宇在設計上，在入口及公衆地方，作特別設計，使匪徒難以下手行劫。除了鼓勵業主改善大廈設計的長遠防盜措施外，短期的對策，則是加強警方巡邏。

保安司說：自從九月以來，住宅大廈集體洗劫先後發生三十一宗，共有二百三十三人受害。

不應成為社會之患

防範住宅大廈住客集體被劫，港府訂出長期及短期對策，無疑是一項對症下藥的積極行動。

但是，我們覺得住客集體被劫，基本上只是一種「鼠竊狗偷」的小事，其成因是疏忽，包括大廈防盜設備的疏忽與管理人員的疏忽，先從改善疏忽做起，這些「鼠竊狗偷」式的小劫案根本可以防止。

因此，我們希望有關方面，立即發動各區區議會，大廈互助委會以及業主團體，推行兩項工作：一、檢查各別大廈的防盜設備，包括裝置閘門鐵閘，裝置報警鐘，加強照明，或安裝閉路電視等等；二、向各大廈管理員灌輸防盜知識，以及為大廈管理人員提供一個不易為劫匪下手制服的值勤環境。

改善防盜設備與提高警覺，集體洗劫事件不應成得社會之患。

港府接管恒隆銀行後

一俟適當時間 交回私人機構

目前公佈恒隆情況言之尚早

（特訊）財政司彭勵治爵士昨日重申政府會在適當時刻時，將已接管的恒隆銀行交回私人機構擁有。

他重申該項聲明，是由于他獲悉有若干人士不明政府的意向。他強調，政府的立場，迄今並無改變。

財政司昨午在立法局會議席上，答覆范徐麗泰議員詢問有關「政府可否說明，自本年九月接管恒隆銀行以來，該銀行目前情況如何？」的問題時，作以上表示。

他還說，政府接管恒隆銀行僅有兩個月，要就其目前情況發表有意義的聲明，實為時尚早。

不過，他認為，該銀行的問題較原來估計的為大及較難解決，這可能是在該類事件中的正常情況。

財政司同時表示感謝范議員詢問有關問題，使他有機會重覆九月廿七日在立法局提出恒隆銀行（接收）法案時的部份陳辭。

他說：「本人當時曾說政府會對銀行存戶予以支持，一俟恒隆銀行管理臻於妥善後，政府會在適當時刻將該銀行交回私人機構擁有」。

他在致辭時又對恒隆銀行董事局、管理階層及職員最近的辛勞，表達政府的讚賞。他表示，特別感謝各能幹的新董事局成員。（東）

須先制定法例 管制驗眼行業

（港訊）擬訂管制驗眼師行業的法例要包括兩方面，首先要在醫療輔助業條例內作出若干簡單修訂，然後訂立一些新規例以管理行內人士的註冊及紀律。衛生福利司程慶禮昨日在立法局會議上答覆蘇國榮議員詢問時，作以上表示。

程氏說：「預計修訂醫療輔助業條例的法案可於本年立法局會議上提出，該法案亦將包括關於其他醫療輔助業的事項。其後便可訂立所需規例。」

他解釋，但若要有效地推行法例則必須先解決若干困難的政策問題。

其中一項首要問題是訂立驗眼師有資格註冊前應達致的理想水平。他說，這些問題通常會由醫療輔助業管理局轄下一個將要成立的有關驗眼師行業的法定委員會去處理。他補充，但這委員會不能在法例修訂前成立。

程氏說：「因此，當局考慮在法定委員會成立之前，先成立一個臨時諮詢委員會，以便向政府提供專業建議。他表示當局希望在短期內可以委出這個諮詢委員會。」

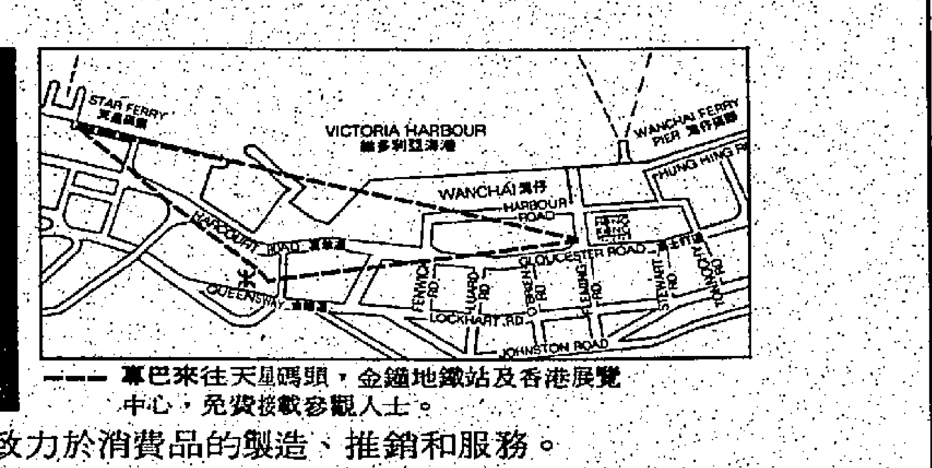
五項法案通過 兩項二讀押後

（特訊）立法局昨午舉行例會，由港督尤德爵士主持。會議通過五項法案，計為一九八三年地下鐵路公司（修訂）法案，一九八三年稅務（修訂）（第四號）法案，一九八三年道路交通（違例駕駛記缺點）（修訂）法案，一九八三年法律釋義及通則（修訂）（第三號）法案，及一九八三年香港城市理工學院法案。一九八三年娛樂稅（修訂及追認效力）法案及一九八三年電訊（修訂）法案提出首讀及二讀後，押後至下次會議辯論。

文儀器材有限公司
THE OFFICE APPLIANCE CO. 1955 LIMITED
已具六十餘年歷史 OAC 經驗豐富信譽卓著
本公司代理世界各國名廠商業機器及文儀用品・種類繁多・任君選購

請來電通知，即派專人接洽，各界惠顧，無任歡迎
總陳列室及辦事處：
香港黃竹坑道42號 二樓（滙豐銀行南朗山道分行樓上） 電話：5-546481（10線）
（備有私家停車場為顧客專用）

今日開放
HONG KONG 香港 TRADE FAIR
歡迎光臨
參觀本年度
消費品展覽會
11月21-26日上午11點至下午6點
香港展覽中心



---- 專巴來往天星碼頭，金鐘地鐵站及香港展覽中心，免費接載參觀人士。

參與本展覽會的廠商，均致力於消費品的製造、推銷和服務。
展品包羅萬有，由衣物、傢俬、電器、家庭用品、食品等日用品，以至高級時裝、手製地毡、珠寶與豪華房車等奢侈品，琳瑯滿目。

業內參觀
星期一（21日）、星期二（22日）
星期三（23日）、星期四（24日）
公開參觀
星期五（25日）、星期六（26日）

Official Travel Agent: Thomas Cook
Official Carrier: CATHAY PACIFIC
Official Hotel Group: The Mandarin The Excelsior Hong Kong

香港交易會有限公司
九龍尖沙咀東部永安廣場805室 電話：3-7215313 專用電報：38444 HKTF HX

九龍 金冠大酒樓
選料上乘・出品一流・食在金冠・名不虛傳

特價酬賓 夜總會蛇宴席 不計成本
每席特價六百八十元免收入場費
菜譜如下：
弍大熱葷
雲腿窩貼蝦
桂花炒瑤柱
竹絲雞會五蛇
四珍炒蛇崧
正式鹽焗鷄
紅燒大山瑞
腿汁鴛鴦菜
玉樹麒麟班
生炒鷄絲飯
長壽伊府麵
蓮子紅荳露
羊城美點心
（足十二位用）
另有足六位用 特價三百伍拾元

冬季特價翅席 每桌六百八十元
耳福・眼福・口福・高級享受
千金小姐 作了環賓
乳猪七寶拼盆
碧綠龍鳳球
窩貼雀肉夾
紅燒鷄絲生翅
當紅脆皮鷄
蠔頭燉三寶
瑤柱扒時蔬
清蒸大龍利
生炒鷄絲飯
長壽伊府麵
蓮子紅豆露
美點或桃飽
（足十二位用）
請即定座

另有精選十大名菜宴客自用無以尚之菜譜備索
（壹樓）廉價小菜百欵每晚足火例湯通宵營業
早茶七點半開市（定座電話：K六六六弍九一）

艾德禮說中英重視合作
香港前途樂觀
九七後中國必然收回香港主權
將出現轉變但變化亦會有好處
港人過份憂慮會影響談判阻礙發展

（特訊）英國國會英中事務小組主席艾德禮昨日表示：中國在九七年後收回香港主權是必然的，相信很多地方都會改變，但改變並不一定是壞的，可能是好的。

他個人對中、英談判表示樂觀，並認為港人對香港前途過份憂慮。

艾德禮昨日攜同夫人前往深圳作私人訪問，整個過程都有記者們作伴，他在回程時笑道，在事前很多人說我到深圳是什麼特別任務，但現今有記者在場，全部都公開，實在沒有秘密可言。

他在訪問過程中會對記者指出，在英國方面來看，香港前途問題對他們並不重要，於國會會議議程上，只算一普通問題，排列次序不高，同時很多議員對此亦一知半解，認為不重要，甚至漠不關心。

艾氏說個人是十分關注香港前途問題，但對於港人時常担憂以後會發生劇變，則不表贊同。因為去年來港四次，今次又來，會見很多本港人士，他們大多向其表示對前途問題的憂慮，認為沒有信心，這幾點都會成為談判的障碍，同時會影響本港正常的發展。

艾德禮透露在中英會談內，雙方都會找出共同合作的方案，來維持互相良好關係。

他認為到九七年，中國收回香港主權後，相信有不少地方和制度是會產生變化，但這些改變不一定是壞的，亦可能會更好。以目前中英關係如此良好，在外交，貿易，科技交換等幾方面，互相都顯示大家的信任。而現時中國是十分需要依賴香港來協助推動現代化，包括科技，知識及專業技能等，故此可預測到中國是會重視香港的存在及維持進步。

而且，艾氏以世界政治局勢情形解釋，中英加强合作是有利的，因大家都公認蘇聯為共同敵人，為平衡世界軍事均衡，中英都有責任保持某些據點的力量，而香港是其中一個重要的海事基地。

他指出在一九八二年，中英雙方會在上海進行過聯合海防演習，就海事國防方面顯得非常重視。同時香港既然為中英所認為的重要地區，故此定然會好好保持，並會加强海事上的設施。

昨晨艾德禮聯同夫人及一友人於上午十時半到達深圳關口，即受到外事辦公室人員迎接，馬上展開一日繁忙的行程。

香港海事基地
中英均極重視
艾德禮訪深圳說港繁榮對四化有利
英國不少議員對香港前途並不關心

首站即前往深圳大學訪問，由該校副校長方生接待，互相就學術文化作廣泛的討論，並希望以後能加强深圳及英國文化活動交流，經過約半小時的會談，艾氏於離開時，曾講述一「芝士笑話」，說英國留學生在華大都表示滿意，但仍有不少的投訴，其中以說中國沒有芝士吃而感到不滿。

其後，一行人等隨即前往蛇口，記者們亦係車同去參觀，緊隨其後，發覺接載艾氏的小巴，竟然車牌，行車證等都沒有。

經過近一小時路程，進入蛇口特區，即前往工業區大廈頂樓遠眺，不一會再驅車至微波通訊站參觀，由於該處地勢較高，對蛇口有一覽全豹之利，艾氏與夫人都有詳細的垂詢。

經過一站經濟建設的參觀，艾氏又身為英國會旅遊發展部負責，當然要訪問當地旅遊勝地，車隊一行前往西麗湖渡假區，並進午膳。

下午，前往市政府，與有關官員會面，互相交換意見，後又經國往商業大樓，便結束整日的行程。

他在回程火車上對記者表示十分滿意，此行程給他有深切的了解當地的特別行政情況。

今日艾氏將會作私人的訪問，並為新港作商業性的推廣活動，明天計劃會見港督尤德爵士，並於晚上假外國記者俱樂部舉行專題演講。（俊）

艾德禮訪問深圳　（上）艾德禮與深圳經濟學會會長盧祖法交換意見。（下）艾德禮遠眺西麗湖景色。（本報記者攝）

中國將會製訂法律
保證維持香港繁榮
將由幹部與港人合組小組研究具體問題
本港工商界在北京獲悉保證後深具信心

（特訊）中華廠商聯合會會長倪少傑昨日表示，國務院港澳辦公室主任姬鵬飛在接見港澳一批工商界知名人士時透露，在重視法治精神下，中國政府對維持香港繁榮所作出的保證，將會法律化，藉以加强港人對前途的信心。

他引述姬氏之談話指稱，中國政府所作之保證，原則為多個「不變」及多種「自由」，此乃包括收回香港主權後，維持社會制度、法律、人口往來、言論、資金等等的不變及自由。

與此同時，倪氏認為，姬鵬飛對他們強調中英關係良好，在維持香港的繁榮及穩定，中英雙方有很多方面可以進行合作，對於本港工商界增强對香港前途的信心，有一定之作用。

他個人意見認為，基於這位中國政府高層官員對他們提出了這麼多的保證，他對中英雙方解決香港前途問題深表信心。

他强調，作為一個香港市民，可謂「生於斯，長於斯」，必須信賴這兩個政府及其所作出的安排。

倪氏乃與其他港澳工商界知名人士日前赴北京，應邀出席中國全國工商聯成立三十周年慶祝活動，在此期間，他們先後與國務院港澳辦公室主任姬鵬飛、副主任李后及辦公室秘書長魯平等會面，廣泛談論香港前途問題。

部份本港工商界人士於昨日下午二時十四分，乘搭CA一〇三班機返抵香港，隨即在機場被大羣記者包圍，追問他們與中國高層官員會面時之談話。

倪氏在接受記者訪問時表示，由於他們是次前往北京，單純為出席全國工商聯成立三十周年之慶典，在這個正常工商貿易往來活動下，各人並未有準備談論香港前途問題，亦不知會與姬氏等人會面，故此，並未有擬訂一份工商界人士有關香港前途的意見書呈予中國當局省覽。

昨日返港的部份工商界人士大都表示，在聽取了姬氏講述香港前途的談話後，對香港前途更加充滿信心；然而，他們大都不願意陳述與姬氏的談話內容。

中華總商會名譽會長古勝祥對記者指出，姬鵬飛向本港工商界保證不單維持香港之繁榮，並將致力使其有更好的發展。在這次約近兩小時的會面，對本港工商界穩定信心有很大的作用。

問及他本人是否對香港充滿信心，甚或會在國內投資，古氏以肯定的語氣回答表示，當然有信心；至於是否會在國內投資，他則認為必須加强在香港投資，穩定了本身的基地，然後始可向外地發展。

另外，香港工業總會主席唐翔千返港後，則未有向記者發表任何談話。而較早時他曾於北京透露在與中國有關方面負責人接觸中，獲悉中國當局將會設立一個工作小組，以研究實行香港特別行政區及港人治港的各種具體問題；該工作小組成員除包括中國幹部級官員外，更會考慮香港人共同參與有關工作。（佳）

中外合營企業規模擴大
有關法規擬成即將實施
產品並未規定必須大部份外銷
外籍職工薪金剩餘部份可匯出
過往投資額三數百萬美元現不少逾千萬

（特訊）外資在中國作合營企業已向大規模化發展。中國更在制訂中外合作經營法、外資企業法、涉外經濟合同法及華僑投資辦法等，專利法的草擬亦經完成，發佈施行已為期不遠。

中國對外經濟貿易部條約法律局副局長劉一民，昨日出席經濟導報主辦，假怡東酒店舉行，一個名為中外合資新法規研討會上，在談及中國合資法時，作上述透露，出席昨日研討會的有中外實業界、金融界、商業界、法律界及經濟界人士二百多人。

劉副局長指出：在過往中國舉辦的合營企業，多數是中小型項目，平均每個投資為三百四十五萬美元，而今年成立的合營企業，總投資在一千萬美元以上的就有七個，廿九個合營企業平均每個項目投資達二千二百五十二萬美元。

截至今年九月止，包括經濟特區在內，全國已舉辦中外合資經營企業一百一十二家，投資總額六億五千萬美元，其中外商投資二億六千萬美元。

在會中，關於中外合資經營企業法實施條例，劉副局長特別介紹了其中十個比較重要的內容：一、明確規定了合營企業的法人地位；二、對合營企業經營管理自主權作了進一步的規定；三、放寬了合營企業所得稅的減免期限；四、對合營企業進出口物資，免繳關稅和工商統一稅作了規定；五、鼓勵合營企業向國際市場銷售其產品，但有的產品也可以在中國國內市場銷售為主；六、合營企業在國內購買物資、銷售產品的價格，享受國營企業同等待遇；七、對合營企業的場地使用費作了靈活的規定；八、外籍職工工資的剩餘部份可以全部匯出；九、合營企業高級管理人員工資標準，由董事會確定；十、對合營各方爭議的解決作了明確具體的規定。

劉副局長並表示：關於合營企業產品的銷售市場問題，過去有些誤解，以為中國政府要求合營企業所有的產品必須全部外銷或大部份外銷。其實中國的法律或中國政府從來沒有這樣硬性規定過。拿一九八〇年上半年最早批准成立的合營企業之一，中國迅達電梯有限公司來說，合同規定電梯出口比例也不過百分之二十，大部份是在國內銷售的。

他說：中國只是講鼓勵合營企業產品向國際市場上銷售。主要有這樣兩點考慮：第一點，向國際市場銷售，以獲取一定數量的外匯，來支付合營企業本身所需要的外匯，例如支付外國合營者所分得的利潤，從國際市場上購買合營企業所必須進口的物資，發放外籍人員的工資，開銷日常業務經營活動中所需要的外匯經費等等。第二點，向國際市場銷售，接受國際市場的檢驗，有利於促進合營企業不斷提高產品的技術水平和質量，同時，也有利於促進合營企業不斷提高經營管理水平。

劉氏又稱：鼓勵合營企業產品外銷，並不單純是為了獲取外匯。現在這一要求也放寬了，按照合營企業產品的不同情況區別對待，如屬於中國現代化建設所急需的或需要長期進口的，可以擴大內銷比例，以內銷為主。（實施條例）第六十一條規定：「合營企業生產的產品，屬於中國急需的或中國需要進口的，可以在中國國內市場銷售為主。」例如正在談判在上海建立一家生產小轎車的合營企業，其產品主要在國內銷售，對於以內銷為主的合營企業，如果其外匯收支不能平衡，其外匯缺額，由企業主管部門負責解決，企業主管部門不能解決的，經對外經濟貿易部會同國家計委審核同意後，納入國家計劃安排解決。總之，保證外國合營者能匯出他們的利潤和其他合法收益。

就外籍職工工資剩餘結匯方面，劉副局長稱：關於合營企業的外籍職工的工資和其他正當收益的匯出問題，（中華人民共和國外匯管理暫行條例）第廿五條規定）外籍職工和港澳職工依法納稅後，匯出或者攜出外匯，以不超過其本人工資正當淨收益的百分之五十為限。（考慮到有些合營企業的外籍職工在中國的實際生活費用不到本人工資的百分之五十，（實施條例）第七十九條規定合營企業的外籍職工和港澳職工的工資和其他正當收益，依法納稅後，除去在中國境內的花費，其剩餘部份可申請全部匯出。（忠）

港大學生覆函英揆
收集簽名已逾八百
反應熱烈簽名行動延至今午

（特訊）港大學生由本週一起徵集學生的聯署簽名，至昨晚已收集了超過八百人的簽名，由於反應熱烈，簽名行動將延至今午二時。

港大學生是項行動是以學生個人名義，就英國首相於上月十九日的覆函，去信表示香港市民沒有選擇決策者的權利，並强烈要求英政府盡速在港推行民主化。一位學生代表稱：學生之反應較預期的二百個簽名為熱烈，因此把簽名行動延遲至今日下午二時，估計將會收集得接近一千個。

她表示這是一項新嘗試，而對於同學的反應很感滿意。

致函將於日內以中、英本及聯署人名單寄給英相、英國主要政黨及各大報章。

在上月七日，本港四個學生會曾向英相戴卓爾夫人遞交一封公開函件，就本港前途問題提出若干觀點，希望英政府能協助香港實行民主化及本地化。

不過，戴卓爾夫人在上月十九日的覆函中，指出香港在獨特環境下，其制度已操作得很好。（練）

深圳市經濟學會會長晤艾德禮指出
深圳特區加速發展
將對香港帶來好處
特區計劃擴大築路建碼頭機場
港深加强聯繫互補不足齊發展

（特訊）深圳經濟特別行政區近年加速發展，未來計劃更形擴大，從雙軌鐵路，高速公路，國際機場，南海油田基地及深水起卸碼頭等重大建設都直接對香港帶來重大的好處。

深圳市經濟學會會長盧祖法昨日會見英國國會議員艾德禮時表示，近年深圳特區的急劇發展對香港並沒有做成競爭威脅，相反，深圳多項新建設都會給香港構成好處，補不足而增所長。

他又稱，香港與深圳關係密切，互相的繁榮穩定是一貫之中央政策，香港具有優秀管理人才，科技，及豐厚的資金，而深圳則有廣宜的勞工及用地，大家可以利用各方條件來促進經濟。

盧氏指出，依中央政策，深圳會積極發展為南海油田後勤基地，將來並會成為煉油及石油加工的大城鎮，同時當局已計劃在西鄉興建國際機場，並拓建香港至深圳及廣州的高速公路，又擴建現在單軌鐵路為雙軌，由香港來深圳至廣州，可在此直接駁運交通，另外，在蛇口赤灣建深海起卸貨運碼頭等，各種龐大建設，都會加强港深的往來肯定會加速兩地的繁榮和經濟。

另一方面，深圳特區第二階段管理區域，即將完成，全長八十四點六公里的界線，將更清楚界定特區與內地的分別，將來香港前往深圳的手續更為簡化，方便進出。

深圳特區成立的原則為其建設基金是要引自外來資金為主，而建設結構以外資及中外合資為主，目前所有投資以香港最大，幾達全部百分之九十，投資範圍相當廣泛，從加工業到旅遊業都有。（俊）

船隻牌照驗船費
認為增幅不合理
四會多名代表向兩局議員請願
反對八三年商船收費修訂規例

（特訊）香港貨船業總商會，香港水上居民聯誼總會，港九電船同業商會及港九水上漁民福利促進會，昨長各派出多名代表，前往行政立法兩局非官守議員辦事處請願，反對增加小型船隻，遊艇及雜類船隻的牌照及驗船等費用。

代表獲立法局非官守議員經濟事務小組副召集人李鵬飛，及小組成員蘇國榮，黃保欣，白朗，陳鑑泉，張鑑泉，陳英麟及范徐麗泰等議員接見，聆聽代表所提意見。

代表告知議員，他們反對一九八三年商船（收費）（修訂）（第二號）規例，該規例就海事處所提供服務事宜，規定按每小時收費率徵收之各類費用，得根據其實際涉及之時間計算及提高各類收費額。

他們指出建議中的增幅實在過高及不合理，而且又沒有徵詢他們的意見。

議員表示同情他們的情況，並答允與政府磋商。（東）

晴朗乾燥

壹股反氣旋籠罩着中國及其鄰近海域，颱風「奧黛」集結在馬尼拉東北偏東約三百五十海里之西太平洋向東北偏北移動。同時，熱帶風暴「珀西」則集結在馬尼拉西南約四百海里之南中國海南部，向東北偏東移動。本港今日吹和緩東風，離岸地區風勢清勁，天晴及天氣乾燥，最高氣溫約為二十二度，火災危險警告為紅色，表示火災危險性極高。

現址裝X光設備
柴灣美沙酮診所
將遷賽馬會診所

（港訊）目前設在柴灣健康院內的柴灣美沙酮診所，由十一月廿七日（星期日）起遷往筲箕灣賽馬會診所。

醫務衛生署發言人昨日稱，現有的診所地方將用作裝置柴灣合數中心急切需要的X光設備。

新的美沙酮診所設在筲箕灣賽馬會診所三樓六號房，每日由下午六時至十時開放，包括星期日及公衆假期在內。

家庭生活教育
本年運動展開

（港訊）社會福利署署長梁保康及廣播處副處長郭惠康，將於今日晚上八時在大專會堂主持本年度家庭生活教育宣傳運動之首個項目「歌舞話天倫」綜合晚會亦於今晚舉行。

應邀出席全國工商聯成立三十周年慶典的部份本港工商界知名人士，返港後透露與姬鵬飛談論香港前途之談話。（右起）廠商會會長倪少傑、中總名譽會長古勝祥，工業總會主席唐翔千。（本報記者攝）

六合彩頭獎一注中
獨得一百三十萬元
貳獎兩注中各派46萬

（特訊）馬會昨午宣佈第九十二期六合彩之頭、二獎派彩結果：

頭獎一票中，獨得彩金一百卅萬三千五百〇五元。

二獎每二元一注派港幣四十六萬五千五百卅八元，中獎單位兩個。

三獎每二元注派港幣一萬〇四百一十八元，中獎單位一百四十三個。

第九十二期六合彩所攪出之號碼分別為：二、六、卅一、卅三、卅五、卅六，特別號碼為十七。

新華社香港分社歡宴
新界人士北京訪問團
許家屯未出席三位副社長接待
就港前途問題交換意見

（特訊）最近由北京返港的新界人士旅行訪問團，昨晚應新華社香港分社之邀請，出席晚宴，進一步就香港前途交換意見。

晚宴於六時開始，借用中華總商會所舉行，新華社香港分社社長許家屯並沒有出席，由三位副社長負責接待，他們是羅克明、葉鋒及陳達明和兩名新華社香港分社人員。出席晚宴的新界人士旅行訪問團共有十五人，其中十一人是新界區議員，剛從北京返港，另兩位是華僑人士。

據他們表示：今次晚宴是香港新華社方面禮貌上的接待，亦會就香港前途彼此交換意見。

該十五名新界人士於晚宴前首先與新華社方面人員寒暄，雙方先以天氣作為話題，表示北京近日天氣非常寒冷，而新華社人員則詢問新界人士會到北京多少次。（挺）

可口可樂逾百司機
集體辭職表示抗議
同事違反交通條例遭解僱

（特訊）可口可樂汽水廠發生工潮，一百五十名司機因不滿公司解僱一名因違反交通條例的司機，於昨日集體辭職。

事緣一名送貨司機在較早時違反交通條例，其後被判罰款五百元及停牌半年，廠方於上週五將這名工人解僱。

此事件引起其他司機關注，勞資雙方於本週一及二就此事會商，職方要求公司繼續聘用該名員工，但公司則不接納，雙方終陷僵局。

司機由於不滿公司的決定，故於昨日開始在荃灣廠房集合靜坐，並於十二時許遞辭職信，給予資方一個月通知，但不久事態再度惡化，員工二度遞信，表示寧願以工資代替通知而提早辭職。

公司昨日並未有答覆，有關員工表示今晨會同工廠辦理手續。（倩）

天文台正研究改善
雷暴海洋氣候預告
成立百週年展開連串慶祝活動
世界氣象組計劃設立氣象資料中心
更快捷有效地向全球發佈氣象資料

（特訊）世界氣象組現正研究在世界某個合適地點，設立一個世界性的氣象資料中心，以便統一地更快捷更有效地處理及向世界發佈氣象報告，同時為有需要的國家或地區提供各有關氣象資料。

天文台高級科學主任林超英昨日表示，現時世界氣象資料通訊系統，是逐站形式的。例如香港有三條綫，即連結北京，東京及曼谷，再通過上述三個地方再遠的地區聯系，因若其中一段綫中斷，系統便會中斷。因此，世界氣象組織現正研設立一中心，以解決此問題。

林氏說：本港天文台現亦正研究改善預告雷暴及海洋氣候之系統。

他說，例如在預告雷雨方面，現已使用雷達，人造衛星來收集資料，組織起來，儘快發出警報，使市民早作出防避。

在海洋天氣方面，尤其是關於風暴及海浪的資料，天文台正全力集中力量去加以研究，以便更精確地作出預測。

林超英表示，在本港天文台成立的一百年期間，隨着社會的發展，天文台的工作亦已出現巨大的變化。由以往較簡單的觀象台擴展到較廣闊的方面。例如，在五十六十年代，人口大增，高廈大批出現，因此天文台開始研究風力風壓問題，以使為工程設計人員提供風荷載的設計依據。又如六、七十年代發展新市鎮，如沙田塡海水平的高低，如何更經濟合理，便需天文台提供潮汐的數據。而近年來，天文台還增設了對空氣污染的研究。

林氏稱，本港天文台近年已廣泛採用人造衛星及先進雷達及電腦等設施，以便更有效更準確更快捷預報天氣。而天文台最重要的短期工作，便先用人造衛星及先進雷達，為本港作出雷暴、風暴及水浸等警告。

為慶祝皇家香港天文台成立一百週年，一連串的慶祝活動由昨日起展開。

天文台長費智昨日在主持東南亞地區及國家氣象中心自動化電報轉換系統一的研究會開幕式上表示，香港天文台與世界氣象組織合辦此研討會的目的，是希望將此領域上的才智及專長匯合起來，並共同分享正進行自動化里程者的經驗。

此研討會為期七日，參加的國家包括中國、日本、馬來西亞、菲律賓、印尼、新加坡及泰國等。世界氣象組織、中國、日本、香港天文台、香港大東電報局及香港民航處的專家，將會發表專題演講。

香港郵政署昨日亦發表了一套紀念郵票，四枚郵票的共同主題都是介紹天文台過去一百年各項工作的進展。

而天文台亦將於總部舉行開放日，招待多年來協助天文台工作的志願天氣觀測員。（生）

新馬粵劇團

主要演員：
新馬師曾
南紅
新海泉
陳燕棠
阮兆輝
尹飛燕

客串演出：
陳劍鋒
李艷冰

節目：
十二月廿四及廿五日（星期六及日）
晚上七時四十五分
「仕林祭塔」
十二月廿六日（星期一）
晚上七時四十五分
「胡不歸」
十二月廿七及廿八日（星期二及三）
晚上七時四十五分
「光緒皇夜祭珍妃」

紅磡高山劇場
門票：$10（露天座位）、$60、$80
大會堂票房發售
票房開放時間：早上十一時卅分
至晚上十時

門票今天開始發售

市政局百周年紀念節目　1883-1983 URBAN COUNCIL

車輛登記號碼

一九八三年十一月二十六日（星期六）
十時正假香港大會堂高座九樓演奏廳舉行
公開拍賣上列三十五個車輛登記號碼：

公開拍賣

本港新聞

公共援助金額研究調整提高
福利司說對受助者經常檢討　務使家庭可以維持基本水平

（特訊）公共援助金額調高的建議，將於短期內，呈交立法局財務委員會研究。

衛生福利司程慶禮，昨日在立法局答覆張人龍議員時，作出上述表示。

他說：最近一項調整，為一九八二年六月；當局現正研究再作進一步調整之建議，而是項建議，將會在短期內提交本局之財務委員會研究。公共援助金額之數目，是根據經批准的基本援助金率，及考慮過每一宗個案之申請人，及其家庭之情況而計算出來。

他解釋，公共援助旨在使一個家庭之入息，可以達到維持基本水平，例如用在購買食物及衣服方面之費用。因此援助金額，亦將該家庭成員數目，及家庭收入，列入一併考慮。

住屋方面之支出，是另外由一項租金津貼作補助，而其他補助金，則在特別支出方面補助。

長期領取援助金的人士及年老人士更可獲得補助金。

程氏在答覆張人龍議員之問題時說：由於各個家庭狀況，不時有改變，個別個案之公共援助金額，是經常有所增減。當局對所有個案之援助金額，均會進行檢討，而檢討之次數則視乎個別個案之性質而定。

他解釋說：例如維持家庭生計之成員之入息降低或失業時，當局會對該個案每月進行檢討；對於某些家庭，則會每隔三至四個月進行檢討；而對情況較為穩定之個案，例如年老人士之個案，則會每隔兩年進行檢討。

程氏指出：由於這些檢討，公共援助金額之數目，會隨著改變之情況，或增或減而酌情調整。他又說，由這種安排，可定出適當之援助金額，使受助者所得之總收入不會太少或太多。

程氏指出，援助金是否足夠，主要是由經批准之援助金率定出，而該援助金率則根據物價指數經常調整。（家）

興建展覽中心錯過多次良機
鄧蓮如忍不住提出質詢　工商司解釋說不能優先處理

（特訊）港府就興建展覽中心，遲遲未作最後決定，昨午遂引起多位議員在立法局會議席上，向工商司何鴻鑾質詢。

彼等認為：港府將興建展覽中心計劃，拖延十多年，錯過了多次良機。

鄧蓮如議員在會議席上，曾向工商司提出多次質詢，表示政府在興建永久展覽中心的問題上，是否作出無謂的拖延。

他說，遠在一九六四年，政府已承認興建一座永久的展覽中心，會對本港的經濟發展有利，而在一九六七年由政府各部門代表組成的委員會，亦曾向港府提交報告書，證明有需要興建展覽中心。

在其後的十年內，本港的經濟持續有兩位數字的增長，故她表示對政府為何不趁此時機，作出興建展覽中心的決定，感到懷疑。

而張鑑泉議員亦詢問，既然港府已原則上同意該項計劃，為何在一九七七年再委任工業多元化顧問委員會作出研究。

他認為：政府如能當機立斷：以當時的地產市道，政府是大有機會找到私人發展商，參予該項龐大的興建計劃。

但工商司何鴻鑾在回答該些問題時則表示：政府在六七至七七年間，有多項關乎民生的發展計劃需急待進行，故當然優先處理興建展覽中心的問題。

他又表示：政府在七七年再委任顧問公司研究，是希望能得出一個更具代表性的意見。

何氏並重申他在上一次立法局會議就建議中的展覽中心計劃作出答覆時所使用的字眼應該是「據一項檢討顯示：立法局再度提出討論展覽中心計劃，可以追溯自與樹燊議員於一九七七年十月二十六日的演詞。

他說：這與鄧議員在提出質詢時引述他所言「立法局自一九七七年起對展覽中心問題表示關注」的說法，實際上是不相同的。

不過，鄧蓮如議員對何鴻鑾的答覆仍不感滿意，表示請求港府准許將一九六七年由多位政府官員簽署同意興建展覽中心的報告書，交工商司省覽。（東）

市局卅席張有興議員在域多利獅子會午餐會演講，旁為會長余永剛。（本報記者攝）

本港出現的紅潮
大部不會有毒質

（特訊）衛生福利司程慶禮說：本港出現的紅潮，大部份不會有毒品質。

程氏昨日在立法局答覆張人龍議員的問題時說：最近有一次紅潮屬於例外，即使如此，所發現的此種物質份量極微，毋足為懼。

程氏說，因紅潮而死的魚類，一般是死於窒息，情況與被漁民自海中網起時無異。他說，以目前所知而言，防止紅潮是並無可能的，這是一個世界性的難題，在某一程度上言，是一種自然現象。程氏謂，現時已有常備安排，務求防止因紅潮而致不宜於食用的魚產進入市場。

慣常在海上環境工作的各部門人員，在發現紅潮出現時，會向漁農處報告。漁農處即作為採取相應行動的中心。當紅潮出現時，市政總署亦會立即受到通知，留意情況。

程氏說：倘紅潮影響任何魚類養殖區，則養殖魚類者將受警告，勿出售這些魚產供食用，以俟試驗結果。如試驗顯示這些魚產不宜於食用，就將之毀滅。

他又說：由於甲殼類海產能吸收及累積較多毒素及其他污染物，因此，需更審慎留意，及經常加以試驗，以策安全。（家）

屯門居民希望輕鐵直達荃灣
九廣鐵路對經營輕鐵深具信心　滙豐銀行表示有興趣提供貸款

（港訊）政府前日邀請九廣鐵路承辦屯門輕便鐵路，九廣鐵路公司發言人表示絕對有能力經營此輕便鐵路，滙豐銀行亦表示有興趣提供貸款。

另一方面，屯門居民對此輕便鐵路計劃並不滿意，「關注屯門交通聯席會議」發言人指出，該輕便鐵路計劃並不符合該區居民的要求，屯門至荃灣才應是首要工程，因當地八成居民都出外工作，況且現時屯門區內的交通實際需求並不大；他們將會收集各方面的意見向鐵路公司反映。

九廣鐵路公司就屯門輕便鐵路一事，昨晨曾舉行會議。

關於輕鐵路綫，九廣鐵路公司執行董事侯偉志表示，屯門輕鐵路計劃由港府訂出，荃灣線只是列入可能發展路綫，九廣鐵路公司雖然承辦輕便鐵路，也無權優先發展由屯門伸展入荃灣的路綫。

理工學院運輸系高級講師鄭會友表示，港府只是着重屯門區內輕便鐵路系統，可能希望吸引更多人入住屯門，希望屯門發展成為一獨立的新市鎮。

至於九廣鐵路公司是否有能力承辦此輕便鐵路，侯偉志表示有足夠能力，他極有信心在一九九一還清對港府的十億元債項，公司的財政絕無問題。他並表示九廣鐵路的信用極佳，有很多銀行希望借錢給他們，他有信心可以籌措所需款項以興建輕便鐵路。

滙豐銀行總經理雷興信亦表示，他們有興趣參與輕便鐵路的貸款。

但首先要研究輕便鐵路是否可行，在此期間作任何評論則為時尚早，但滙豐會就貸款一事，與九廣鐵路公司開會研究。

九巴策劃部經理則表示，以巴士取代屯門輕便鐵路更加合乎經濟原則，即使輕便鐵路實施，九巴的擴展計劃亦不會受影響。

他說：政府不需要在屯門興建輕便鐵路系統，此項計劃只是浪費金錢，因為以屯門區的交通需求來說，巴士已可提供足夠的服務；如以巴士取代輕便鐵路系統，會更符合該區居民的需求。至於車費方面，因輕便鐵路計劃全部保密，故此很難和巴士作比較。

他續說：運輸司施恪會說輕便鐵路的維修成本長期來說比巴士便宜，這點是不足為奇的，因為輕便鐵路的投資額比巴士大很多；九巴應未放棄取代輕便鐵路的可能性，因為九廣鐵路公司仍未決定這系統在經濟上是否能自給自足。

目前九巴公司派出十一輛巴士在屯門市區行走，又派出一百一十輛巴士行走屯門至九龍，廿三輛行走屯門至元朗，估計至一九八七年，即當局計劃輕便鐵路系統第一期啓用的時候，屯門的巴士會增加超過一倍，總數達三百輛。

最後他表示，如輕便鐵路系統實現，九巴只須把一百零四輛巴士調派行走屯門市區及元朗的地方，所以不會出現巴士過剩的問題。

致於有消息傳出九廣鐵路公司可能會考慮與其他公司合資承辦此項系統，其中包括兩家中資銀行。據中國銀行香港分行負責管理投資之發言人表示，他們對外傳有中資銀行參與輕便鐵路興建一事，並未聽說過。（權）

圖為觀塘區警察指揮官韋格里（左二）在委會開始前與街坊社區領袖閒談之情形。

撤銷犯罪紀錄制度
政府明年發表報告　並將草擬法案徵詢民意

（特訊）政府將就「撤銷犯罪紀錄」制度，於明年公佈簡短報告，及草擬法案，徵詢市民意見。

律政司唐明治昨日在立法局答覆譚惠珠議員提出之問題時指出，英國、加拿大及澳洲均已實施不同之「撤銷犯罪紀錄」制度。

他解釋說，這些制度之共同特點，是一名經定罪之犯人於一個指定之年期後，在商業交易及社會交際方面獲得有關方面准許不洩露其以前所犯之罪行，例如在求職、分期付款及保險申請書等。

唐氏說：各位或會認為這對於改過自新之犯人，是一項鼓勵，但很顯地，犯罪紀錄不可能在各方面均予以撤銷。假如一名犯人再次被定罪，一般認為法官應要知道他曾經撤銷之犯罪紀錄。

他指出，事實上，若干採用有異於香港法律之海外國家，可能規定申請簽證時需要準確填報申請人以往之犯罪資料。

他又說：所以犯人實不能對任何法定制度期望過高。

唐氏在會上稱，律政署連同保安科人員，正繼續研究適用於香港之制度。

他說：在界定不可輕視之嚴重罪行與應可撤銷之較輕罪行時是一項困難的問題。

此外，亦要兼顧到撤銷罪案紀錄有助犯人自新和必須向社會人士公佈罪行之社會及政治需要兩者間加以衡量。

律政司說：他們亦希望會收到香港司法分會預期在下月出版之一份報告，以便一併考慮他們的意見。

唐氏說，預料市民會對這個話題表達意見。

他說：這項措施成功，有賴大衆完全了解其目的及充份徵詢市民之意見。（家）

東區區議會討論
增五號颱風訊號　代表停課減少混亂

（特訊）東區區議會舉行的會議上，討論增設五號颱風訊號的建議。

該項建議由非官守議員提出，新風球將用作顯示「學校停課」的訊號，目的是在天氣情況轉壞時，省却學童半途折返家中的不便，及儘量避免他們遭受混亂交通的困擾。

在會上，區議員亦將聽取各轄下委員會的工作進度報告，及截至十一月十五日止東區區議會的財政狀況。

其他議程項目包括東區資料手冊及一九八四年東區區議會海外考察活動。

天文望遠鏡製作課程
明年一二月繼續舉辦　本月三十日截止報名

（港訊）市政局香港太空館鑑於年初舉辦的「天文望遠鏡製作課程」甚受市民歡迎，現決定明年初再次舉辦課程，歡迎對天文儀器有興趣的人士報名參加。

整個課程共分八講，內容包括光學望遠鏡的原理和構造，反射式望遠鏡的測試，赤道式天文望遠鏡腳座和附件的調校和製作，以及簡易天文觀測和攝影等。

學員在完成課程後，將對各種不同類型的光學望遠鏡有概括的認識，並能親自動手製作一座實用的反射天文台望遠鏡。

天文望遠鏡製作課程設於明年一月十九、廿三、廿六、三十日，以及二月九、十三、十六及二十日晚上七時卅分至九時，在太空館演講廳進行，粵語講授，並輔以幻燈片及實物。

報名費每位十元，參加者年齡必須在十二歲及以上。名額一百九十三人，先到先得，報名表格現已在太空館衣帽間派發，截止日期為十一月三十日。

持報失存摺往銀行提欵被揭穿
男子事敗匆匆逃去　遺下身份證成綫索

（特訊）一名男子，拿取一本報失銀行存摺前往提款，銀行職員發覺暗中報警，警員到場前，該男子慌張遺下身份證而逃。警方現追查一名姓楊男子下落。

事發於尖沙咀金馬倫道三十號一間銀行，昨日下午四時四十分，一名廿二歲男子進入銀行，向櫃位遞出一本存摺提取現金二千三百元，職員要其交出身份證對核，及後發覺該存摺已報失，職員暗中通知上級報警。

該名男子久候下仍未取得款項，作賊心虛，連身份證亦不顧，奪門而逃。

警員聞訊到，該名男子已逃去，檢獲一張遺下身份證，姓名楊×元，警方現找尋其下落協助調查。

酒家職工精神失常　墮樓重傷性命堪虞
壽宴上的悲劇

（特訊）一名包辦筵席酒家的伙記，昨晚外出在大坑道宏豐台工作之際，疑因精神失常，突然由四樓沿水渠爬落三樓，然後跳下，當場身受重傷，性命垂危。

墮樓現場為大坑道宏豐台四樓A座，上址戶主姓吳，昨晚在家中擺生日筵席，並由一個冠記筵席酒家負責筵席。昨晚十時左右，正當主人家興高彩烈之際，其中一名冠記筵席的二十四歲伙記羅朋，疑精神失常，突然爬出外，並沿水渠爬落三樓，危立三樓水渠之上，險象橫生。

其他伙記及戶主親朋睹狀，立刻高聲喝止，並有人致電報警。

不過當警員及消防員到場之前，羅朋突然縱身跳下，當場身受重傷，倒臥血泊之中，救護人員立刻將其送往醫院，在救治後情況仍然危殆。

據悉羅朋與一子同住香港，而其妻及另一子一女則在大陸，羅君一向正常，但最近月餘則精神開始出現問題，至於今次其墮樓原因是否因精神有問題，抑或另有別情，警方已對此事展開調查。（合）

啓德難民營血案
遭數大漢圍斬　難民遇襲受傷

（特訊）九龍啓德難民營昨晚發生斬人血案，一名越南難民在返抵營口時，被數名大漢圍斬受傷，送院救治，情況欠佳。

現場為九龍啓德難民營門外，昨晚八時三十分，一名卅一歲越南難民返抵上址，正擬進營，突有數名大漢自暗處撲出，揮刀便斬，將其斬傷後逃去無蹤，傷者於是負傷返回營內求援。

稍後警方接報到場，將傷者送院，並對此宗血案展開調查。（合）

市局日益重視大衆娛樂節目
種類繁多適合各階層不同興趣　過去七個月所辦活動觀衆接近73萬
張有興事務繁忙不參加北京訪問團

（特訊）市政局主席張有興表示：由於事務繁忙，他將不會參加下月由部份市政局議員發起的私人發起的北京訪問團。

較早時，部份市政局議員，準備在聖誕前夕，彼以私人身份前往北京訪問，表達香港前途的意見。

張有興昨日出席域多利獅子會假希爾頓酒店舉行的午餐例會，會長余永剛主持。

張有興講「市政局與大衆娛樂」時指出：過去二十年間，市政局對籌辦各類大衆娛樂節目愈益重視，現時全年每一日都有兩項至三項娛樂節目舉行，使居住在市區人口稠密地區的居民能夠獲得娛樂和輕鬆時刻，這是世界上很少地方及得上。

市政局的娛樂節目種類繁多，目的是要適合各階層人士的不同興趣，除了少部份特別節目須繳付象徵式的入場費外，其餘全部免費。

張有興說：市政局全年編排的定期節目，其中最受歡迎的包括綜合遊藝會、流行音樂會、國樂和管弦樂演奏、傳統的粵劇、京劇和潮劇，廣東和福建木偶戲、福建木高戲、中國古典劇技表演、粵語音樂譜劇、粵曲演唱、中國民族歌舞表演。

今日的欣樂節目已不再是在一羣限定數目的觀衆面前演出，而是要經精心策劃，盡量使許多觀衆有機會欣賞。

市政局近年來所舉辦的多種嘉年華會和節目，大受市民歡迎，因此，現已成為每年定期舉行的娛樂節目，計有：新春嘉年華會、四月嘉年華會、夏日聯歡節、中秋綵燈會、還有亞洲藝術節。

他表示：市政局過去七個月舉辦的娛樂節目，共吸引超過七十二萬八千觀衆欣賞，包括各階層人士。此數目尚未包括上月一項空前盛大節目的觀衆，這就是紀念市政局一百周年的「烟花賀百年」，當晚吸引無數市民在港九兩地海旁，欣賞令人目不暇給的烟花。最令本人欣喜的是聽到很多市民形容這次烟花節目是香港「有史以來」最好的節目。

已宣佈的有農曆新年期間，一月至二月在香港體育館舉行的「世界溜冰嘉年華」節目，這溜冰團的表演，健力士世界紀錄大全譽為「世界最豪華的娛樂表演」。

張有興稱：另一項於一九八四年香港藝術節期間，由一月二十四日至二十九日，在高山道公園舉行盛大節目是莎士比亞節。除了由香港話劇團演出莎士比亞名劇「威尼斯商人」外，該團還演出一連串免費的戶外節目，包括音樂、默劇、小丑表演、魔術表演、民族舞蹈及莎士比亞戲劇的精采片。屆時高山道公園將佈置成中古時代一般，到處都可看到古堡貨物。

定於日內舉行的節目還有在高山劇場演出的粵劇，在各公園和遊樂場舉行的聖誕特備節目，JOHNNY MATHIS演唱會、音樂欣賞雙週、深水埗藝術節、新奧爾良爵士樂隊和太空館新推出的天象節目。

市政局定於十二月六日在高山劇場與九龍城政務處聯合舉辦舞蹈晚會，參加演出的是一九八三年九龍城區舞蹈比賽的優勝者和區內的舞蹈團體。

十二月三十日，市政局再在高山劇場與九龍城政務處聯合舉辦音樂晚會，由區內優秀的中學生民歌小組和特別嘉賓演出。

在地區活動方面，市政局支持在慈雲山舉行的黃大仙節、南區節、以及東頭邨敬老雙週、和橫頭磡愛心運動週。

市政局每年亦與政府部門和各類機構合辦多項戶外活動，其中一項每年盛大舉行的，是和香港旅遊協會合辦的國際龍舟邀請賽。（天）

診所豁免註冊醫生駐診
立法局通過再延期三年

（特訊）衛生福利司程慶禮，提出毋需註冊醫生診所繼續獲得豁免的動議，為期三年，獲得通過。

目前獲得豁免毋需註冊醫生駐診的二百八十二間診所，由一九八四年一月一日起再獲得同樣的豁免為期三年。

衛生福利司程慶禮昨日在立法局動議一項決議案給予該項豁免時稱，該等診所仍以合理的收費提供一項有用的服務。

他說：「這些診所的工作係由醫務衛生署監督，其水準仍然令人滿意，若將之關閉未必符合大衆利益。」

他解釋，診療所條例係於一九六三年實施，以避免水準不明的診所散佈各處。該條例規定一間診所一定要有一位註冊醫生負責管理醫療事務及配藥。

但當局的意思並不是要突然將對有不符合此項規定的診所全部關閉而為數不少的這類診所是由慈善團體或非牟利團體經辦，負担起相當有用的工作。

程氏說，因此，診療所註冊主任獲授權豁免一九六三年前開業而可以證明有起碼水準的診所，毋需符合此項規定。

他解釋，此項權力僅限於一段特定期限，但條例內有條文規定可以透過立法局決議案將此期限延長。

他指出，該期限已一再延長，對上三年的延長期限是由一九八一年一月開始。（家）

毆傷巴士司機
未付足車資被干涉　霸王乘客逃去

（特訊）一名惡霸乘客，未付足車資搭車，巴士司機上前干涉，反遭惡客揮拳毆打，司機面部被打傷送院敷藥。

被打傷巴士司機姓司徒，昨日下午三時四十分，駕駛五號巴士綫往大坑，途至灣仔皇后大道東右水渠街停站上落客，一名年約卅歲男子登車，車資原為六毫，但該男子只放入一毫硬幣入錢箱，司機立即上前干涉，詎料該人突然轉身向司機毆擊，司機閃避不及左面被毆傷，而該惡客打人後逃去。

司機被毆傷面部頭暈不適，致電報警，警方到場將其送院敷藥。

保持城市清潔　請勿亂拋垃圾

讀者來函

歡迎讀者來函投訴或討論香港社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩面，勿用鉛筆寫，務請合作為感。

黃大仙晨運之友對金剛佛堂有懷念

編輯先生：我們是一羣黃大仙區晨運之友，每天晨早六時必前往彩雲邨對上山坡、即澤山道牛池街西（又叫碎石坑）作晨運活動，數年來如一日，該處風景優美，空氣清新，且由熱心人士培植不少花草樹木。而最理想的是該處建有一間「玉皇觀音金剛佛堂」佛堂前一塊空地，經該堂住持周姑之一番心血，費盡心思與金錢將該處修築成一個晨運的理想地方，周姑更熱心市民服務，除修築道路外，她每天早晨更煲茶煲水為我們免費服務。但是很不幸於年前該佛堂因遭受到附近的僭建木屋所影響，八二年中遭受當局拆毀，連佛堂前的一塊空地遭到破壞，使我們一羣晨運友無地可行，實在可惜。

據該佛堂住持周姑投訴說：該佛堂於七六年開始作簡單之興建，直至八一年稍具完善，後正式成立慈善聯誼會，當時並邀請市政局兩位民選議員為該聯誼會成立主禮。現在遭到當局拆毀，使到半世積蓄毀於一旦，實在可惜。周姑又說：該佛堂已有多年歷史，經數度颶風吹毀，後由坊衆協助重修，成為遠近善男信女信仰之佛，希望藉此使青少年得以潛移默化，改惡從善。她希望有關當局批出此地，使她重建該佛堂，美化此山坡環境，使晨運者有一處理想的活動場地。

一羣晨運之友上。

香港大學入學取錄準則自修生有疑問

編輯先生：我們是應屆高級程度會考的自修生，對於今屆之大學入學制度方面有些疑問，希望有關方面能加以澄清。

我們的疑問是：（一）對於一九八四年香港大學準入大學生指引書中，所提及大學在收取自修生申請時，為公平起見，會將他們已讀多過兩年預科課程的因素列入「考慮範圍」之內。那麼這「考慮範圍」是作何解呢？而作出考慮之後又將會採取甚麼實質方法處理呢？

（二）雖然同是重考生，但自修生和同校重讀生的扣分制度亦不同，前者在細分上加三分，後者就只加一細分，這又有甚麼公平可言呢？

我們希望當局能體恤自修生的苦況，盡快作出合理的回覆。

自修生上。

盼教育當局鼓勵學生用毛筆寫中文

編輯先生：我國具有五千餘年文化，根深蒂固，為勢不能磨滅，雖然不能磨滅，亟應乘時予以加強用毛筆寫字課程，俾維國粹。本港近年有幾大社團熱心國學，苦心孤詣，鼓勵小學中學生利用毛筆書法運動，每屆參加者二千餘衆，可謂盛況空前。

但測驗參加的小中學生，多因書法學識水準低，影響成績，大體由於學習機會少，對執毛筆寫字生疏，故此形成下列狀態，例如寫字不循正軌，書寫倒置，離格，缺字，彷彿心不在焉，顯現其書法極度幼稚等問題，深感遺憾。所望當事人今後加以修養，努力訓練，然後公諸社會，以期無負熱心舉辦人士出錢出力的盛意。

若為大衆設想，亡羊無牢，希望教育當局俯順輿情，規定使用毛筆書法一科會考，俾利造就人才。

東莞隴雅澤上。

屋邨不准改裝擋風板住客表示不滿

編輯先生：茲逕上鴨脷洲邨辦事處於十一月十五日派發各邨民之「有關擋風板事宜」一紙，其中所列舉之「理由」，本人極不同意，特具專函奉達，請予刊登。

第一，通知書內指出：「在騎樓安裝鋁窗或將現時裝設的瓦坑擋風板改為平面塑膠板，此舉不特違反本港之建築條例，亦妨礙室內之空氣流通，況本邨大部份單位均裝有非對衡式熱水器，如住戶在使用熱水器時偶一疏忽而忘記開啓鋁窗或移開平面塑膠板，則會構成生命危險。」

我要問，鋁窗與平面塑膠板怎會妨礙空氣流通？而瓦坑膠板却不會？是否因為瓦坑膠板經常被大風吹毀爛，所以比鋁窗及平面膠板更有利於室內空氣流通？再者，鋁窗與平面膠板是在騎樓上安裝的，而熱水器則在浴室內裝設的，兩者位置不相及，焉能混為一談？（至於是否大部分單位都已裝有熱水器問題已屬次要，不值得追問。）

第二，本邨的特大房、中大房原來已有鐵窗設備，為何漠視他們的「會構成生命危險」。同時本邨邨民，屋邨當局應該一視同仁。

第三：本邨與所有屋邨一樣，曾向有關方面投訴：每逢大雨或颱風吹襲時，雨水滲入，騎樓壁損壞，瓦坑防風膠板易被吹毀爛，鐵枝歪曲，加上防風板與鐵枝互擦發生嘈雜聲音等等，引致經濟及精神均蒙受損失，而本邨的互助委員會亦曾為此派員逐戶調查，但時至今日，屋邨辦事處不僅沒有正視問題而有所幫助改善，反而一紙壓下，一言以蔽之，就是「違反本港之建築條例」。

條例應為保障居住者的切身安危而制訂，而非要有生命的人能當條例束縛之苦，況且，邨民大多是等待了八、九年的申請才能入住，為甚麼不能讓邨民住得舒服一些？

鴨利洲邨邨民YUK敬上。

1984 中學會考試題預習專欄

中國文學（十）

明德出版社　黎曉明　魯煥珍　提供資料

夢遊天姥吟留別　李白

（一）作者生平：

李白，字太白，號青蓮居士，本是隴西人，生長於蜀，巴蜀綿州昌明縣青蓮鄉是他幼年成長的地方。他少年愛擊劍漫遊，他曾遊歷長江，到過齊魯，居於徂山，與孔巢父等人結好，天寶年間在會稽，認識道士吳筠，吳筠奉召入京時，他一同到長安，秘書監賀知章見到李白的詩文，驚為「天上謫仙人」，並向玄宗推崇他。玄宗愛重他的才華，詔他在翰林院任職，他做了兩年左右的官，終因不容於當朝的權貴，受到排擠。李白辭去官職，再次到處流浪。安祿山叛亂起，永王李璘把李白收為幕客，後永王璘謀反，失敗，李白也因此得罪，要判處死刑，幸得郭子儀極力挽救，才改判長流夜郎。李白在途中得赦，投靠他的族叔李陽冰，死時六十二歲。

（二）李白詩歌風格：

李白的詩說：「天生我才必有用，千金散盡還復來。」他是這樣的一個灑脫、浪漫的人。他的詩歌，表現出詩人熱情奔放的性格和磊落光明的胸襟。任何詩歌格律修辭，他都不放在心上，他只憑自己的天才，興來即抒，却能「筆落驚風雨，詩成泣鬼神」。他的詩表現了多方面的風格：飄逸的，悲壯的，豪爽的，閒適的。他的特徵是那種「想落天外」的想像力，好像「欲上青天覽明月」的逸興，在他的想像力的馳騁下產生出來，他的誇張手法又是富於創造性的，所以「白髮三千丈」這種句子。他的詩歌成就是多方面的：，他既擅長七言歌行，但絕句的佳作也不少。他的詩，不慣為格律束縛，歌行變化更多，一詩之內，可推用四言、五言、九言；有些句子像騷體，有些像律句，他沒有刻意經營，却配合得錯落有致，這只有是「詩仙」才能做到了。

（三）本篇內容分析：

天姥山，在浙江嵊縣境內，這首詩作於天寶四年（公元七四五年），是作者壯年時期的作品。那時李白在受到朝中權貴的排擠，辭去翰林官職，離開京城後寫的。詩中主要寫他夢裏遊山的境界，奇奇怪怪，千變萬化，充滿了熱烈奔放的豪情，又見作者敢於幻想的氣魄，讀了如聞仙之境。詩的開頭四句說海上有仙山，飄渺難求筆一轉即說出了「雲霓明滅」的姥山，令人有疑幻疑真的想法。接着四句寫了天姥山的形勢。第九句開端描寫進入夢境，交代了他「飛度鏡湖月」，西至剡溪的路綫，描寫了一路上的情景；後面還加插了一小段神仙出現的場面，也是這趟「遊山」的高潮了。忽驚動而醒，在夢幻仙境和現實人世之間，怎叫人長嗟！夢醒之後，詩人還是想去遊山玩水，要遠離醜惡的現實，不再見到那些「使人不得開心顏」的權貴。

這首詩固然表現了作者嚮往遊歷天姥山的心情，也足見詩人厭惡世間功名富貴之心而願意去追尋天空海闊，無拘無束的自由生活，詩中的句式，也和其中描寫的意境相適應；有四言、五言、六言、七言及九言，有些句子像律詩：「半壁見海日，空中聞天雞」，有些句子像騷體：「霓為衣兮風為馬：雲之君兮紛紛而來下，虎鼓瑟兮鸞迴車，仙之人兮列如麻。」詩人意興豪放，想像力又是多麼豐富，興之所至，信手成文，做詩如說話，話裏却有神仙境界；文章逸氣縱橫，讀起來確令人有飄飄欲仙之感。

登樓　杜甫

（一）作者生平：

杜甫，字子美，號少陵，襄陽人。他七歲便會做詩，十四、五歲便能和人唱酬。少年時很貧困，但志向很大。二十歲時曾南遊吳越一帶，也到京師應過試，但沒有考中。到了三十多歲，再到長安，因向玄宗進獻三大禮賦，才得任一名小官，生活固是很窮困。這時他不但自己常在凍餓之中，連寄居在奉先的幼子也餓死了。安祿山造反時玄宗幸蜀，他從奉先往靈武，中途陷入賊手，受困長安，幸而得以逃脫，在鳳翔謁見肅宗，授以「左拾遺」的官職，不久因救房琯獲罪，免職。晚年入蜀依靠故人劍南使嚴武。嚴武舉薦他任「檢校工部員外郎」。嚴武死，他避居夔州，其後輾轉南下，經江陵，欲到柳州去，可是到了耒陽，便因病死了，年五十九歲。

（二）杜甫的詩歌風格：

杜甫和李白，是唐代最偉大的詩人，但詩歌的風格迥異。在比較上來說，杜甫的作風是寫實的；李白的作風是浪漫的，杜甫的詩多抒寫社會的黑暗與不平；李白的詩多抒發個人的感興和感慨！李白詩出於天才，興來即揮，下筆千言；杜甫詩出於鍛鍊，辛苦吟咏，至為深刻。兩人由於性格胸襟不同，詩風自然不相同，實在沒有誰優誰劣可言，明王世貞認為五古及七言歌行方面，太白以氣為主，以自然為宗，以俊逸高暢為貴；子美以意為主，以獨造為宗，以奇拔沉雄為貴。其歌行之妙，詠之使人激烈欲歔者，子美者。」說得雖不全面，但比較公平。政治的興亡，社會的離亂，民間的疾苦，是杜詩中最普遍的題材；他的詩歌的內容，是當代的歷史，可是，又富有高度的藝術技巧。杜甫的寫作態度十分謹嚴，詩歌都從苦吟精鍊中得來，他自說「為人性僻耽佳句，語不驚人死不休」，晚年作品更求精鍊。他的詩句如：「功蓋三分國，名成八陣圖」，「香霧雲鬟濕，清輝玉臂寒」，「無邊落木蕭蕭下，不盡長江滾滾來」，都是十分工整的，由此可見詩人的功力了。

杜甫是擅長律詩，如「春望」，「登高」都是有名的詩，古風，排律，也是他的專長，至於樂府詩，如兵車行等，即事命題，都是後世傳頌之作。

（三）本篇內容分析：

本篇是一首七言律詩，是杜甫避亂旅居四川成都時寫的，約在代宗廣德二年。那時，安史之亂雖然平定了，但又有吐蕃入侵，攻陷京師，雖被郭子儀擊退了，但還經常侵擾川邊一帶。杜甫留居成都，登樓遠望，緬懷世局，不禁感慨萬千，文末更見詩人寄意的深遠。

詩的開首寫登上高樓，看到樓近花開，不禁傷心起來，作客他鄉是何緣故？流離的生活何時才結束呢？天下多難，登樓見到花開，也難不傷心。首兩句文意悲憤却語氣舒緩；三、四兩句分別從「花近高樓」「傷客心」引出：花開了錦江一片春色不改，但玉壘浮雲變幻，古今都有多少變化呢！寫的是眼前景，但寫來氣象雄渾，意極感愴；五句又是從三句來，改朝幸而終不改，有如錦江春色依舊；六句是從四句來，說吐蕃交侵，國家局勢如玉壘浮雲的變幻。詩的結構是緊湊的，五、六句所寫的是遠景；一轉而發出詩人的感歎，想起當年蜀的諸葛亮，不禁令人嚮往。

這是杜甫詩中名篇之一，詩的用字精煉，格調蒼老，筆力勁健，「來」、「變」、「聊」諸字用得精煉，仔細吟來，更見詩味含蓄。

本期練習：

（一）試比較李、杜詩的風格。
參考杜甫生平一段作答。

（二）「夢遊天姥吟留別」一詩主旨何在？內容大約如何？
參考該文第（三）作答。

（三）「登樓一詩」的背景如何？作者技巧何在？
參考該文第（三）作答。

本港新聞

旅行團違反收費規定 呼籲市民舉報
消委會協助向錢債審裁處追討 管制法案細則難訂實施未有期

（特訊）消費者委員會呼籲市民應合力舉報一些違反旅遊業規定收費的旅行社，而該會亦已密切注意本港一些出現問題，但仍刊登廣告招徠顧客的旅行社。

目前本港除出現一些有問題的旅行社外，還有一些違反消委會及旅遊業人士訂下的收費辦法，在出發前幾天，才向團員追加費用。

消委會發言人說：此等收費辦法違反旅遊業的規定，因旅行社在出發前一旦收取全部費用後，不得再追收其他附加費，故市民若遇到該些情況，可向該會投訴，該會將會協助投訴人向小額錢債審裁處提出起訴。

鑒於目前旅行社管制法例仍未草擬好，為了在聖誕新年期間保障廣大旅遊人士的利益，故經濟事務科要求消委會，在短期內公佈資料，供市民參考，並提醒市民在選擇旅行團時要小心。

旅行社管制法例草擬年餘，原定在今年底完成，但在制訂過程中，遭遇到不少困難，故港府迄今仍無法決定出管制法則付諸實行的日期。

副經濟司楊啟彥表示：草擬該項旅行社管制法則非常困難，港府基本上不願像監管銀行金融業一樣，去監管旅行社，故唯一可行的做法，是設立賠償基金。

經濟事務科助理經濟司薦樂平亦表示，政府為了確定日後公佈旅行社的管制法例，在實施執行上順利，故在制訂法例時，需非常謹慎，對整個旅遊業作出詳盡研究。

他說，現時旅行社管制法例，仍在律政署起草中，故市民應自行小心，及主動向消委會舉報。（東）

周日強委任為軍官

（港訊）香港陸軍服務團另一名本地招募人員獲委任為軍官。委任儀式由駐港三軍副司令郭富德准將在鯉魚門軍營主持。

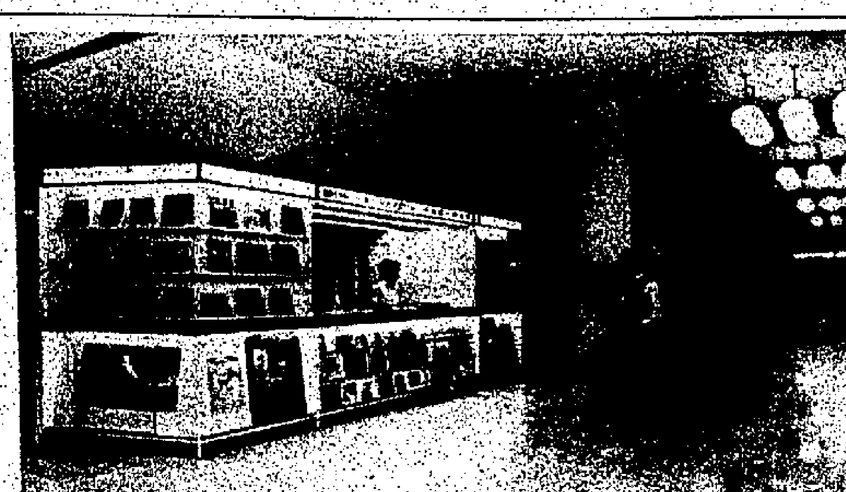
周日強中尉（三十七歲）於一九六九年加入軍隊，並曾在新加坡及英國接受體能教官訓練。郭富德准將在儀式中又頒發長期服務優異獎章與梁啓輝參謀軍曹。他現時為香港陸軍服務團通部軍需軍曹。

圖為：郭富德准將在委任儀式後向周日強中尉道賀。

藤井總領事酒會 款待港官商各界
英語流暢在學習國語粵語中

（特訊）日本駐港新任總領事藤井宏昭，抵港履新以來，酬酢甚忙。為表示謝意，特於昨日下午六時至七時卅分，假香港文華酒店康樂廳，舉行就任後首次公開盛大雞尾酒會，招待各界嘉賓。被邀請蒞會者有官紳名流，議員，太平紳士，工商領袖，文教代表，社會賢達等數百人，由藤井總領事伉儷暨各領事躬親歡迎，場面熱鬧。藤井總領事精通英語，應酬於各嘉賓中，不必傳譯，直接交談，倍感親切。據悉：藤井總領事正積極學習國語及粵語，希望將來能以國粵語應酬。酒會至下午七時卅分，始告盡歡。

香港大會堂增設 市局刊物銷售處



（港訊）為方便各界市民購買市政局刊物，市政局特別在大會堂低座大堂，增設市政局刊物銷售處。

該刊物銷售處今日開始營業，售賣所有市政局刊物，包括由藝術館、博物館、太空館及市局圖書館所出版者。

太空館最新出版之一九八四年月曆，亦可在該處購買。

該銷售處位於大會堂低座大堂，鄰近正門入口處。每日開放時間為午間十二時至晚上八時，星期日及公眾假期照常辦公，惟逢星期一休息。

圖示大會堂低座大堂增設之市政局刊物銷售處。

市局助學基金 獲捐款五萬元

（特訊）市政總署副署長徐淦，昨日將五萬元支票，交給員工關係主任周治華，作為該署助學基金。

無名氏為表揚市政總署屬下員工在颱風愛倫襲港後的良好工作表現，乃捐助這筆款項，以茲鼓勵。身兼市政總署助學基金主席的徐氏，認為在市政總署籌款運動期間接獲這筆款項，無疑是最合適不過，而且深表謝意。

徐氏指出，助學基金是用來幫助屬下員工，以減輕他們就讀中學之子弟的學費及開支。

徐氏說：助學基金是由一個管理委員會所管轄，款項主要是來自在市署內推行的週年籌款活動，其中包括售賣獎券、志願捐款及一年一度的電影籌款。（家）

市政總署副署長徐淦（右）昨日將五萬元捐款支票交給員工關係主任周治華，作為該署助學基金。

明年度大規模宣傳
令更多市民參與地方行政計劃
鼓勵選民登記投票

（特訊）署理布政司黎敦義說：政府已決定在八四至八五年度，舉行一次大規模全港性宣傳運動，全面宣揚地方行政計劃，加深市民對區議會工作的興趣及認識。

當局現正擬訂各項龐大的宣傳計劃，以增加八四年的選民登記數目及鼓勵登記選民在八五年三月舉行之下屆區議會選舉中參與投票。

黎氏昨日在立法局會議答覆蘇國榮議員詢問時，作上述表示。

他又說：最後選民登記冊內，目前共有登記選民九十萬零四千九百一十六名，他們均可參加區議會選舉投票。

上述數字中，有七十萬零八千一百一十九名登記選民為市區居民，故亦可在市政局選舉中投票。

他同時列舉了八二年區議會選舉及八三年市政局選舉中登記選民實際參與投票的百分率：

△八二年三月新界區議會選舉 百分之五十一點三
△八二年九月市區區議會選舉 百分之三十五點五
△八三年三月市政局選舉 百分之二十二點四

新會商會祀先賢 明日慶陳白沙誕辰

（特訊）新會商會以明（廿五）（癸亥年十月廿一日）為先賢陳白沙先生五百五十五週年誕辰，是日中午十二時，在會舉行慶祝大會，主席：陳鼎臣、黃頌盈、張啓瑞、東邀，各界人士，參與盛會，宣揚道德文化，振勵社會風氣。

該會為成立小組，會負責推行，推出董事關宇定、（主任）趙和、馮琪偉、黎日、何錦泉、呂新、梁立生、趙國基、趙瓘祖、鍾漢屏、趙汝楣、趙君喻、趙劍鳴、林國滑、趙君雲、趙文藻、何雄獅、黎大華、李海平、聶榮千、李劍峰、麥國輝、何灼胡為委員。

慶祝儀式採三獻禮，陳白沙紀念中學校長陳炳星區議員講，白沙先生學理及生平史略，隨成茶會款待嘉賓。晚上，聯歡宴會，招待會屬中小學教師。

昔日當年　一人吸毒 全家受害

一九六八年十一月廿四日
石鼓洲定三年擴建計劃

石鼓洲康復中心在現時積極推行之三年擴建計劃下，其現有設施將按步增加至一倍。該中心目前在同一期間內可收容戒毒者二百四十名，至一九七〇年時將擴充至可收容五百名戒毒者。該擴建計劃全部工程費為二百萬元，新醫院一所已在建築中，下月底可望建成，將可收容病人四十名，另建小屋型宿舍五座，每座可住病人五十名，此等宿舍可望明年初竣工。

漁民建新船獲貸款優待

最近漁民掀起重新建造漁船熱潮，一時船廠業務大為鼎盛，造船工人求過於供，工作增加，工資收入為各業之冠，據造漁船大增之原因，主要為香港兩家出售內燃柴油機之日本及美國商行，廣泛向漁民推銷此類機器，分別優待漁民購用，更有一項特別優待辦法，為漁民擬購機裝於新漁船，如因資金不足，有殷實保證者，商行可貸款幫忙，最高貸款額在二萬元以上。

坪洲街道破爛渠道淤塞

坪洲之人口日趨增加，但該區之街道，至為狹窄，過去人口稀少，尚不覺擠迫，現因人口漸多，且港九前往旅行之人及訪親友者，人數亦衆，尤以星期日為甚，該區主要街道每日均人潮擠擁，而且該等街道，日久失修，路面已破毀不堪，加以渠道淤塞，清理不易，穢氣四溢，對居民衛生極有影響，鄉事會今已呈當局請速加修建，免碍繁榮。

兩工業學校七零年建成

本港工業人才之訓練，已逐漸受到政府及工業界人仕之重視，兩間工業學校可望於一九七〇年建成，此兩間工業學校，將可收容最低限度二萬名學子入學，到時將更使本港工業訓練進入另一個使人鼓舞之階段，一間由賽馬會捐款興建，另一間為中華廠商聯合會等籌建之初級工業學校。

龍西扶輪社社慶，社長冼灼芬，副社長梁兆佳、何鍾泰切蛋糕。（本報攝）

善長康復在廣華 廿萬元捐贈三院

（特訊）善長周錫年先生，月前患病進入廣華醫院東翼十二樓接受治療，得到各方面工作人員悉心照顧，現已康復。周氏有感當值醫生及護士之服務態度認真，工作熱誠，在感激之餘，撥二十萬元予東華三院，鼓勵及表揚醫護人員之工作態度。

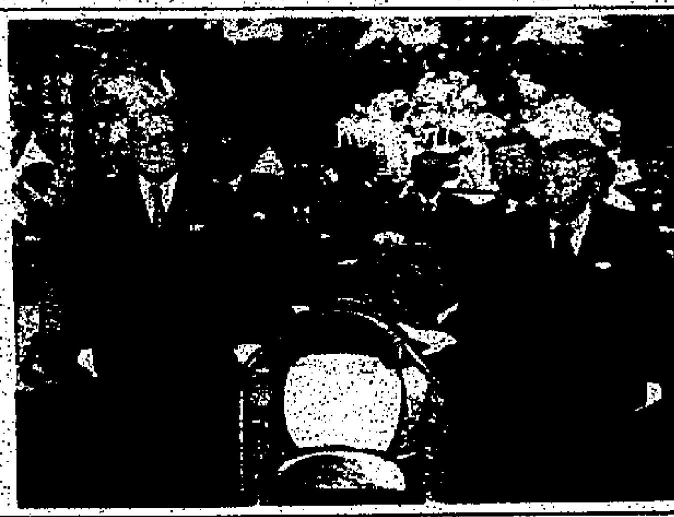
金山庄行華安商會 會員旅遊沙田荃灣

（港訊）金山庄行華安商會，昨日舉辦秋季會員旅遊，一行百多人，乘冷氣車出發，先到扯旗山頂，遠眺港九全景，後至沙田雍雅山房午膳，隨往荃灣紫竹林禪院，東普陀遊覽，傍晚返市區。

參加旅遊者，有會長鄧家駒，何昭，袁俊，劉鴻漢，雷庭灼，理監事則有伍永灼，陳尊瑞，李蘇石，梁樹濤，古國聲，趙源衍，王仲鈞，黃仲安，李信民，司徒君孟，李澄海，林惠如，趙達仁，雷元度，陳顯達，李興源，謝瑞恬，萬蕭森，許茂錫，伍超華，雷少波，陳國平領隊。

僑團首長伍江之夫人 陳惠芳女士殯禮哀榮

本港僑團首長伍江之夫人陳惠芳女士日前病逝於浸信醫院，奉移世界殯儀館治喪，昨日正午十二時在該館世界堂大殮，下午一時出殯。臨場致祭者有僑團領袖，工商名流，街坊首長及親友等數百人。舉殯時，由油蔴地街坊會理事長陳隆業區議員，監事長凌新，伍氏宗親會永遠名譽會長伍超華，伍冕端及理事長伍旋揉，九龍總商會副理事長劉文翔，九龍區大廈總會主席黃滋，番禺會所會長黃桂八位伍氏友好扶柩，運往柴灣永遠墳場安葬，素車白馬，備極榮哀。



圖為：伍江夫人陳惠芳女士靈櫬，八位社團首長扶柩上靈車。

九龍西區扶輪社 餐舞會慶祝社慶

（特訊）九龍西區扶輪社，昨夕假麗晶酒店慶祝授證廿二週年舉行餐舞會，請區總監雷康侯主禮。邀請港九十八個扶輪社長參加，名古屋空港及菲島麥加地姊妹社組團來港觀禮，與會嘉賓有立法局議員黃保欣、陳鑑泉及徐淦、陳普芬、李春融、王榮珍、賈錦平、蔡和平等六百人，衣香鬢影，情況熱鬧。

大會主席梁兆佳致歡迎詞，社會冼灼芬致詞稱：今年國際扶輪社以「分享扶輪，服務人羣」為號召，推動扶輪運動，為人類謀幸福。龍西扶輪社成立廿二週年，在社會服務建樹良多，顯著者有捐建扶輪職業先修學校，使青少年接受技能訓練，醫療船之捐贈，廣大離島居民獲及時之醫療，並修大嶼山打水灣扶輪亭，聯合捐建新生精神康復會農場宿舍，油蔴地天后廟休憩公園。

雷康侯區總監頒發出席百分之百社友：陳漢宗、姚恩、江鑾華、張永康、羅錦泉、李蓁泉、楊宗鎌、余漢生。

冼灼芬、梁兆佳副社長何鍾泰、張貫恆、黎時嫂、陸慶濤、謝錫奎、鄭榮之、鄭賀之、盧仕奎、張子芳捐出獎品抽獎。（宇）

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

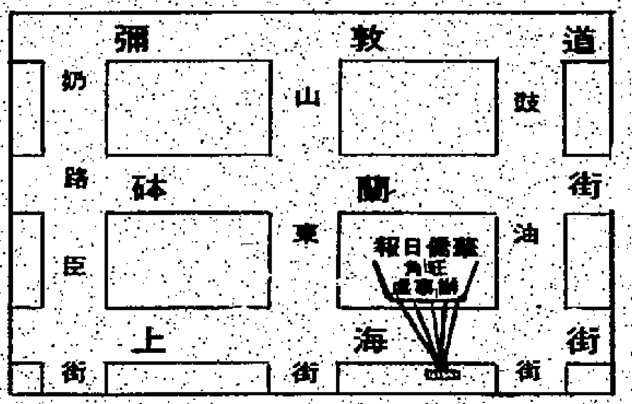
聘請女職員
葵涌製衣廠。寫字樓女職員數名，中學程度，有繪圖或採購經驗為佳，請電〇—二五八四二一。

著名東南亞
管城子相師抵港
逗留數天與各界名流仕女解決有關家庭婚姻事業地理風水趨吉避凶保證滿意
寓：香港百德新街59號二樓B
五——七六〇八〇四

始創隱形眼鏡專業化
胡漢權
英國倫敦隱形眼鏡學院會員
美國國立眼科研究學院會員
國際隱形眼鏡研究學院文憑
日本東洋隱形眼鏡醫院文憑
日本秋山眼科醫院高級文憑
香港隱形眼鏡中心
中環恒生銀行大廈1607A室
電話：5-248583

大製衣廠
聘請男女文員
1.出口部主管：負責出口單據文件 須有出口經驗。
2.辦房部：負責辦房工作，須有製衣經驗。
應徵者必須中英文良好，有打字經驗，薪酬從優，有意請於每日辦公時間撥電話3—921341巫先生洽

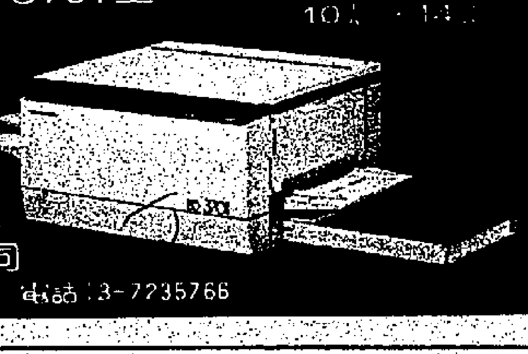
華僑日報 旺角辦事處



九龍旺角上海街497號地下
電話：3——840749
歡迎惠登廣告
每日下午五時半截稿

大漢文物館　德輔道中40號一樓　5—222976
最名貴真蹟書畫展
展出三百　藏畫二千　鑑定精確　訂價特廉
展品包括：宋元古畫　沈周　八大　徐青藤　鄭板橋　黃慎　任伯年　吳昌碩　黃賓虹　高劍父　奇峰　陳樹人　潘天壽　徐悲鴻　齊白石　傅抱石　溥儒　張大千　及當代大小名家
所有名家字畫　手跡眞品　25歲以上　歡迎參觀

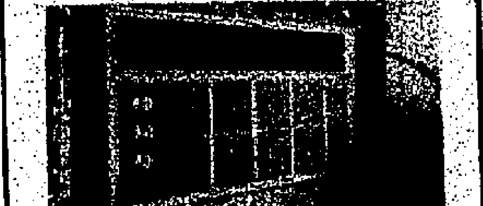
東芝牌 微型電腦控制 全乾式普通紙 **高級影印機**
TOSHIBA BD-3701型　最大影印尺寸
影印材料每張 祇需7¢
五年免費保養服務
總代理：
CHEVALIER (OA) LTD.
其士（商業系統）有限公司
尖沙咀漆咸道45-51號1301-3室　電話：3-7235766



美國 **汽車焗油**
車身燒焊，代報燕梳
保用三年

九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661

惠風牌 WEATHERITE
窗口型冷/暖氣機7700-24000BTU



性能優越—堅靜美觀—服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581 5-286342

燙金機
手動及氣動
適合燙印各類塑膠用品，皮具，木料，紙料等，操作簡便，用途廣泛，配合各行業之需要。

美德行有限公司
香港蘇杭街37—39號
電話：5—448877・5—442244

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備・歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室
電話：5—255391

英國摩根氏髮腊髮乳
生黑髮●防髮落●去頭皮●止頭癢
總代理：鼓手牌
消毒藥水
清氣香餅
脫鐵銹水

批發處 香港維紀洋行
5-441938・5-411658・5-437242

耳聾？
本中心提供・配嘜音耳塞
・聽覺測驗・維修助聽機
・甄選助聽機・電池及配件・配耳模
中華助聽服務中心
灣仔駱克道186號銀城商業大厦1601室
電話：5—8920909（近灣仔碼頭）

華僑日報讀者
七海旅行團
旅遊搵七海＊假期多姿采
精選行程・一流食宿・舒適豪華・超值享受

台灣（四天）$1,670（逢星期五出發）
包括機票、食宿及旅遊節目，精選行程
四天遊遊：台北、桃園、大鵬村野生動物園、夜總會、鵝來、陽明山、故宮、中正紀念堂等名勝風光，一流食宿，超值享受
★七天環島豪華遊 $2,300（逢星期一出發）
★九天環島（阿里山）$2,720（逢星期六出發）

星馬（七天）$3,490（逢星期一出發）
遍遊新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、雲頂高原、檳城、太平、怡保等地名勝風光、精選行程，一流食宿，超值享受
★6 天星馬 $3,290（逢星期六出發）
★9天馬星泰 $4,090（逢星期六出發）

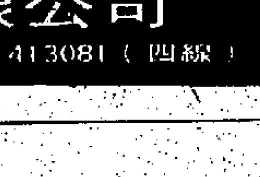
日韓（八天）$4,590（逢星期六出發）
遍遊大阪，奈良，京都，名古屋，富士山，箱根，東京都內，銀座，東京，漢城，華克山莊，臨津閣，等名勝風光
回程停留台北不另收費
★4 天韓國 $2,700（逢星期五出發）
★5 天韓國 $3,000（逢星期一出發）

日本九州七天 $3,790（逢星期四出發）
遍遊：鹿兒島，霧島，青島，宮崎，別府，福岡，熊本，阿蘇火山等名勝風光，一流食宿，超值享受
★6 天鹿兒島東京 $3,850（每週出發）
★7 天北海道本州 $4,490（每週出發）

日本本州六天 $3,290（逢星期六出發）
東京迪士尼樂園
遍遊東京，山中湖，富士山，寶塚，奈良，京都，名古屋，箱根，大阪等名勝風光，一流食宿及參觀迪士尼樂園。
★8 天本州迪士尼樂園 $4,090（逢星期六出發）
★10天本州鹿兒島 $6,000（每週出發）

菲律賓七天 $2,150（逢星期六出發）
遍遊：馬尼拉，碧瑤，百勝灘，鱷魚樂園，乘搭菲航班機，一流食宿，超值享受
★旅遊渡假・最佳選擇
★7 天菲律賓（百流島）$2,350（逢星期六出發）

酒店＋機票（天天出發）
4天台北自由團 $1,670起



・希爾頓・來來香格里拉・財神大飯店・美琪大飯店
四大酒店鼎力贊助
專人主理票務部 專綫電話：5-413083　5-413084
代售全球各國遠程機票・特廉美加・歐陸及東南亞各地機票・歡迎查詢。
詳情請詢：
七海旅運有限公司
（香港德輔道中八十八號十八樓　電話：5-413081（四線））

華僑日報美贊臣大藥廠聯合舉辦
一歲至五歲兒童
康樂兒童攝影比賽
宗旨：
提倡攝影興趣；注意兒童康樂。
比賽規則：
參加比賽之照片，黑白或彩色均可，以最大不超過16×20英寸，最小不少過8×10英寸，並裱在16×20英寸之咭紙上。每張作品均須貼上用中文楷書填寫清楚之參加表格。並請列明作品題名、所用菲林、相機、光圈、快門等。小心貼緊，以免脫落。
每人參加之作品，不得超過六張。參加者之照片不限用何種相機及菲林。
獎品：
冠軍：華僑日報銀杯一個，「安力富」獎金一千元，「安力富」全脂奶粉一磅庄壹打
亞軍：華僑日報銀杯一個，「安力富」獎金七百元，「安力富」全脂奶粉一磅庄壹打
季軍：華僑日報銀杯一個，「安力富」獎金五百元，「安力富」全脂奶粉一磅庄壹打
優異獎五名：各獲華僑日報銀牌一個，「安力富」獎金一百元，「安力富」全脂奶粉一磅庄半打。
收件日期：
由一九八三年十一月一日起至一九八三年十二月三十一日截止。
投件地址：
香港中環昃臣街華人銀行樓下華僑日報中區辦事處。收件處收到參加比賽照片後將發回收據。
所有參加而落選之照片，可憑收據，於一九八四年一月二十日至月底，到華僑日報中區辦事處領回。參加比賽之照片本報自當珍重保存，倘萬一不幸遺失或損壞，本報恕不負責。
獲選作品版權：
獲選及入選之照片，華僑日報及美贊臣大藥廠有權採用作為印刷或宣傳之用，不須付任何代價。
評判：
由華僑日報聘請名攝影家担任評判。
如比賽章程有未詳盡之處，則以評判團之決定為最後決定，參加者毋得異議。
公佈日期：
獲獎者名單將於一九八四年一月十四日在華僑日報「攝影圖」公佈。

「安力富」全脂奶粉

參加表格
姓名＿＿＿ 性別＿＿＿
年齡＿＿＿ 出生日期＿＿＿
身份証號碼＿＿＿
住址＿＿＿
電話＿＿＿
相機＿＿＿菲林＿＿＿光圈＿＿＿快門＿＿＿

本港新聞

法庭公佈陳松青保釋條件
五千二百萬保釋
陳松青何桂全押候明年二月初級偵訊
候訊期間每日報到警署兩次改為一次

（新亞社訊）佳寧集團董事局主席陳松青及執行董事何桂全，因涉嫌偽造不正確之業務報告，涉及款項達六億元，而被警方商業罪案調查科警探拘控一案，昨日第三次解西區裁判署提訊，馮萬榮法官向控方請求，論將案押候至明年二月六日至八日，一連三天循嚴重刑事案程序，進行初級偵訊，如屆時表面證據成立，將轉往最高法院定讞，並特別為了大眾的興趣和不必要之揣測，公佈首被告之之保釋條件為五千萬元現金，兩名人事每名一百萬元，合共為五千二百萬元，保釋外出候審，次被告則仍准以現金五十萬元，人事五十萬元，合共一百萬元保釋外出候訊，但兩被告在外候訊期間，每日須到跑馬地警署報到兩次（上下午各一次）改為一次，時間為每日上午八時半至中午十二時半，及要交出所有旅行證件由法庭保管。

昨晨開庭時，代表控方的高級檢察官蘇倫向主審法官首席裁判司馮萬榮申請將案押至一至二月間再審，以便控方確定要加控的罪名。

辯方代表御用大律師李柱銘立即表示反對，他對控方遲遲未能決定要加控什麼罪名表示不滿，及何以要初級偵訊時才能確定加控之罪名。

主控解釋稱，本案案情十分複雜，分成三個部份，分別涉及友聯銀行，其昌保險及佳寧本身救亡計劃。控方要到二月初才可以進行首部份的初級偵訊，並要待控方所聘用的英國御用大律師岳盧草擬及確定加控之罪名，並且承諾於明年一月初能將加控之之罪名交予辯方審閱，控方希望初級偵訊之供詞及文件能草在明年一月份內盡草辦妥。

控方續稱，若在外國的話，這類商業犯罪案件通常要兩年時間才能完成偵查及草擬罪名的工作，今次警方的偵查工作已做得很快。

遲遲未定加控罪名
辯方律師大表不滿
控方解釋要待聘用之大狀草擬

辯方御用大律師立即駁稱，這類案件在外國通常要用兩年時間完成搜集證據的工作後，才進行拘控受嫌人。辯方質問警方何以在今年十月二日便拘控被告，而不等到明年一月完成偵查和定出控罪後才拘控。

辯方御用大律師又說，保釋金額問題，他控到傳播界公佈陳松青的保狀金額是由高院內庭按察司所批准，當時曾頒令不准報導，但有關已公佈之傳播界是不知道的，故此，既然公眾對其的當事人的保釋金額如此有興趣，便不如予以公佈。

辯方又表示，被告每天要到警署報到兩次，實在費時，因此申請改為每週三至五次。並表示會就此事向原來批准保釋的檢察司接觸，對方表示不反對裁判司的決定，即由裁判司處理。

控辯雙方由九時五十分爭辯至十時五十分，至十一時，法官開議，主審法官宣佈退庭商議，即宣佈傳播界可公佈首被告上述保釋條件，又寬限兩名被告每天早上八時半至十二時半，到跑馬地警署報到。

被告二人，（一）陳松青，四十九歲，佳寧集團董事局主席；（二）何桂全，卅九歲，佳寧集團執行董事。分別被控兩項罪名，（一）控兩被告於一九八二年一月二日，身為佳寧職員，企圖欺騙佳寧之股東及債權人，刊登一份有關佳寧之文件，而在一份公開報告中，表示佳寧與百寧順企業公司達成一項協議，出售一千七百二十萬股友聯銀行股權予百寧順企業，涉及款項八千一百六十萬元，而佳寧獲取三成現金收入，並詭稱該筆款項已獲得銀行無條件担保而明知是誤導及不正確的；（二）單控次被告於一九八一年十月廿一日，偽造一份紀錄，是一份轉戶單據，詭稱佳寧以另一間公司名義，將一億四千四百四十八萬元之款項存入馬來西亞裕民財務。

佳寧集團主席陳松青（右）及執行董事何桂全（左）昨最離開西區裁判署時情形。（本報記者攝）

兩匪持槍指嚇職員
刼華比銀行萬餘元
巧妙避過銀行錄影機

（特訊）兩名持槍刼匪，昨午闖入荃灣一間銀行，指嚇職員，掠去一萬餘元現金，登上門外另有兩匪接應私家車逃去，刼案中，無人受傷。

兩匪闖入銀行時閃於右邊柱位，避過銀行錄影機，相信刼匪事前曾打探環境。

遇刼銀行為荃灣青山道四二三號華比銀行，昨日下午三時四十分，兩名男子進入銀行，走向右邊柱位，向櫃面一名女職員拔出手槍威嚇交出現欵，女職員在槍咀指嚇下交出一叠鈔票，兩匪奪得現欵後，轉身而逃，登上門外一部已升火紅色私家車，車內另有兩名同黨接應，賊車迅速逃去。

警方聞訊到場進行調查，銀行經點後，損失現欵大約一萬五千元。（合）

改進工業技術
生產力中心多項研究
自動化建議書正編製中

（特訊）香港生產力促進中心現正編製推廣本港工業自動化的建議書。

立法局非官守議員李鵬飛昨午在立法局會議席上，提交該中心八二至八三年度年報時，作以上透露。

他說：政府採納經濟多元化諮詢委員會建議後，該中心亦採取發展與落匯職員知識技術的管理政策，加倍積極為工業提供扶助。

該些措施包括微型資料處理機應用實驗室，熱力處理機組，金屬加工實驗室，以及環境控制實驗服務組。

李議員說，儘管由於全球性不景氣，加上「其他種種不利因素」，本港經濟持續衰退，但香港生產促進中心在一九八二至八三財政年度的發展，仍令人滿意。

他報告說，該中心去年從提供各項服務所得的收益，較八一至八二年度增長百分之廿六，而人員編制則增加百分之四。

他說：「這些數字顯示工業界和政府當局已日益認許該中心的工作，而該中心內部工作效率和生產力也持續改善。」

李鵬飛稱，由於香港生產力促進中心總部大部份工作已集中處理，該中心現已成為「統一凝合的整體，全力為工業界提供整套的服務」。

他表示深信該中心在改進本港工業和推行工業多元化方面，必能更進一步發展。

他說：除了協助現有的工廠外，該中心更進行對本港工業界產生更大衝擊力的發展計劃。

年內，他指出說該中心完成電子工業技術經濟研究，預期研究報告書將可在深入分析電子工業需求及訂定工業扶助設施方面提供實貴資料與有效指南。而接受政府委託而進行的其他計劃則包括引進科技研究，與多層工業大廈研究。

李氏又謂集中核心活動於總辦事處後，生產力中心現可更有效地發揮技術專體的力量，為工業界提供多元化服務。李氏表示在政府當局與工業界的不斷支持下，他有信心生產力中心可進一步擴大改善本港工業界技術水平，促進本港工業多元化之重要角色。（東）

警方實行多項措施
加强監管呈堂證物
保安司表示政府已不斷檢討改善

（特訊）保安司謝法新說：政府在處理刑事案呈堂或即將呈堂證物，已不斷檢討改善，以加強監管所有由警方保管的財物。

保安司謝法新昨日在立法局上表示，處理刑事案呈堂或即將呈堂證物，是依據有關處理及存放所有由警方扣留財物之警察命令進行。

謝氏在答覆陳鑑泉議員之詢問時說：若是現金或毒品，目前已有規例訂明可以存放某些數額的地方。

他說：涉及的物品價值越大，就會由更高級人員負責保管。目前的情況是有大量現金存放於庫務署的保管箱內，而有大量毒品則存放於警察總部特別設計的儲物室中。

他說：警方不時檢討該等程序，經最近的一次檢討後，更在過去的十八個月內，實行多項措施，以加強所有由警方保管之財物之監管及保安。

謝氏續說：立法局之政府帳目委員會，曾於本年十一月五日，就一九八二至八三年度核數署署長報告中有關警方處理財物事宜進行檢討，並對目前的程序表示滿意。

他又說，除該等檢討外，當局亦已推行兩項試驗性計劃，以反映出一九八二年警方指揮階層之主要重整及在總區及地區上一般改組情況。

他說：其中一項計劃，是為應付市區繁忙地點的警署的工作情況，另一項則適用於駐有較少人員而規模小的警署。

謝氏說：經詳細研究實行這些試驗性計劃後，包括廉政公署進行的防止貪污研究，亦顯示它們是可行而有效的。

他最後說：當局現已着手研究如何實施一個全面計劃，而新制度亦應可於明年推行。（家）

疑犯被警長槍斃裁定合法被殺
三名陪審員及警長
要由警探保護離庭

（新亞社訊）本年八月廿九日，九龍城賈炳達道與城南道交界發生一宗鳴槍事件，一名警長於制止一宗械鬥，在追捕疑犯時被襲，結果鳴槍擊中疑犯倒地身亡，有關死者趙漢楷（廿歲）之死因研究，昨日橫在死因研究庭開庭研訊，三名女性組成之陪審團，退庭商議半小時後，復出向班安法官回報，一致裁定死者死於合法被殺。

陪審團在作出裁決後，當庭要求保護離去，結果獲接納，由七名警務人員護送下離開法庭，同時開槍之警長彭澤文亦由五名便衣探員陪同下離開。

死者家屬事後對於今次裁決表示不滿，日後將會循法律程序予以追究。

綜合證供透露：案發當晚七時五十分，警長彭澤文與幾名同僚坐衝鋒車在九龍城區巡邏，至賈炳達道近樂善道，突有兩名男子奔近警車，表示「唔掂，個邊有人打大交」，隨即指向連之左邊，彭循指引望過去，見到一班為數二、三十人，手持菜刀，牛肉刀及棍之類利器，互相毆鬥，彭吩咐屬下一切之後，即落車向人羣方面走去，距十呎左右，喝命「差人咪郁」，當時該班人即停止活動，然後向各方四散，彭認定其中一人加以追捕，追逐至轉入城南道六十三號，突然有一持雙刀青年（即死者），赤裸上身，從旁向被追捕之疑人襲擊，但被閃開，死者轉身再襲擊彭，然後拔足逃去，警長窮追不捨，追逐期間曾兩番喝令警告，死者亦曾向彭擲刀，死者並無理會警告，未幾，死者收慢腳步，然後轉身舉起左手之菜刀，結果彭鳴槍一响，死者飲彈斃命，致死原因為頭部中槍傷及腦。

將刑事紀錄電腦化
警方工作如虎添翼
高級參事賀保善有功獲督憲嘉獎

（港訊）電腦發展科高級參事賀保善在策劃及進行刑事紀錄電腦化的工作上表現傑出，使警隊增添一項效力甚大的滅罪武器，因而榮獲港督尤德爵士嘉獎。

賀氏領導其屬下人員把原有刑事紀錄細心核查，去蕪存菁，然後有系統地把保存下來的卅五萬份資料進行電腦化。這項工作殊非容易，但他以高度專業精神將這個計劃成功推行。

賀氏接受警務處處長韓義理頒與督憲嘉獎狀時表示：「我對此次獲獎深感欣慰，這代表了整隊人員的努力成果，而我實在擁有工作效率極高的下屬。」

圖為警務處處長韓義理（左）頒發嘉獎狀予賀保善高級警司。

他補充：「警方對政府電腦資料處理處的人員所提供的鼎力幫忙深表謝意。」

這項電腦計劃現時已成為警隊撲滅罪行的不可多得的得力助手，而身為計劃主管的賀保善氏形容整個計劃的進行過程極富趣味及挑戰性。

賀氏在擔任倫敦市警察刑事紀錄處的經理指揮官期間，獲取極豐富廣泛之經驗，他在一九七七年為皇家香港警察隊招聘後，隨即着手研究本港刑事紀錄電腦化的可能性。

稍後，他在本身的其他職務以外，負起皇家香港警察隊電腦計劃主管的工作，而過往積累的經驗亦正好大派用場，他曾在蘇格蘭場為英國警察國家電腦部擔任聯絡主任達十五年之久。

雖然工作繁重，他的工作熱誠及專業知識對其屬下人員起了很大的激勵作用。

該電腦計劃如期順利進行，室內線路系統於一九八三年三月在刑事部總部展開操作。

整個系統於本年八月全面投入服務，它包括了與各總區指揮控制中心及警署相連的遙遠線路系統，發放資料的電腦終端機共有四十八個。

賀氏指出：「另外十臺終端機已剛被批准，該系統之效用較預期為好。

「它成為負責巡邏的警務人員的得力助手，他們可以利用無線電通話機在最快速的時間內查問所有疑人，被通緝或失踪人士的有關資料。」

利用這個「姓名索引電腦系統」的警隊新武器而成功逮捕疑匪的事例經常見諸報章之上。

他表示：「自計劃完成以來，利用遙遠線路系統查詢資料而導致疑匪落網的平均數字是每天十二至十五宗。」

「由於『姓名索引電腦系統』能夠迅速提供資料，警方於十一月三日凌晨二時開始的廿四小時內逮捕了廿四名疑犯，打破了歷來的紀錄。」

賀氏的幹勁及專業才能是促使該系統成功的主要因素，在備受讚賞之餘，賀氏强調他的隊伍將對該科現正考慮的其他六十八項與電腦有關的計劃給予同等努力和熱忱。

其中一項是研究一個更精密的電腦系統取替現有的指揮及控制系統。

電腦發展科的人員同時致力在展開規格審訂前，為一個建議中的人事及訓練電腦系統決定準確的使用需要。

賀氏表示，在計劃顧問的支持下，他堅信其能幹的隊伍在這些任務上將能同樣優異的表現。

昨晚六場賽馬派彩結果

場次	第一名	第二名	第三名	獨贏	位置			連贏
第一場	⑧金太陽	③高寶	②馬蹄金	四十五元五	十九元七	七十三元五	十七元九	二百五十五元五
第二場	②前程萬里	⑧領飛	③大展鴻圖	十八元一	十三元	二十元三	廿五元一	一百一十元七
第三場	④鑽威	①千里龍駒	⑥恒威	二十元六	十二元六	十五元八	無派彩	三十三元
第四場	②花旗銀	④海皇星	⑥得標	二十元五	十一元四	十五元八	十四元三	七十九元九
第五場	④捷先	③康祿	①搵銀	四十一元四	廿二元五	卅七元五	無派彩	一百八十五元一
第六場	②老頑童	⑨鄉村名士	⑤明駒	一百四十一元	卅四元三	卅四元三	卅三元八	六百一十四元二

特別彩池派彩表

場外孖Q
第一場⑧金太陽③高寶
第二場②前程萬里⑧領飛
派彩：四千三百七十元

三重彩
第二場②前程萬里⑧領飛③大展鴻圖
派彩：一千一百廿五元
第四場②花旗銀④海皇星⑥得標
派彩：三百一十一元
第六場②老頑童⑨鄉村名士⑤明駒
派彩：九千一百八十三元

（三寶）
第四場②花旗銀
第五場④捷先
第六場②老頑童
派彩：一千四百四十六元

六環彩
第一場⑧金太陽③高寶
第二場②前程萬里⑧領飛
第三場④鑽威①千里龍駒
第四場②花旗銀④海皇星
第五場④捷先③康祿
第六場②老頑童⑨鄉村名士
派彩：八千九百五十四元正

場外孖寶派彩表

第一口
8金太陽搭2前程萬里
派彩：一百四十元
安慰獎
8金太陽搭8領飛
派彩：一百四十元

第二口
2前程萬里搭4鑽威
派彩：廿三元七
安慰獎
2前程萬里搭1千里龍駒
派彩：十七元二

第三口
4鑽威搭2花旗銀
派彩：卅二元六
安慰獎
4鑽威搭4海皇星
派彩：十八元九

第四口
2花旗銀搭4捷先
派彩：一百廿三元
安慰獎
2花旗銀搭3康祿
派彩：九四元九

清潔香港 人人有責

深水埗政務處下月辦
私人樓宇管理講習班

（港訊）深水埗政務處將於本年十二月一日（星期四）及十二月七日（星期三）晚上八時至十時假深水埗汝州街八十八號深水埗街坊福利會禮堂舉辦第四屆深水埗區私人樓宇管理講習班，並邀請專業人士講解，旨在透過是次講座，加深區內居民對樓宇管理之認識及促進彼此之間的感情。是次講座歡迎深水各互助委員會及業主立案法團職員及深水埗居民參加；深水埗政務主任高顯怡小姐將於十二月一日下午八時主持講習班開課禮。此次講習班之內容包括：（一）業主與住客條例、（二）基本部記及核數、（三）如何主持會議、（四）大廈清潔及環境衛生。在完成課程後，參加者可獲紀念品一份。

余仁生提倡員工康樂活動
舉辦大嶼山歡樂遊
逾百員工盡興而返
該公司總經理楊志甫親自領隊出發
七海旅運有限公司負責策劃及安排

創辦達一百年歷史，業務遍及東南亞之余仁生，總店及分店均設在港九旺地，其產品向以實材實料見稱，深受用家愛戴，在商場上極負盛譽。

該公司對員工福利及康樂活動，向極重視，每年均舉辦多次本港及海外旅遊，使員工得以紓暢身心，增進健康。本月十三日（星期日），該公司更舉辦「大嶼山東涌歡樂遊」，由七海旅運有限公司負責策劃安排。

當日上午八時，由該公司總經理楊志甫率領全體員工及家屬近百人，於港外綫碼頭集合，由七海旅運公司派出經驗領隊陪同下魚貫登船，全體團友並可獲贈陳意齋旅行三寶，洋溢着一片愉快氣氛；首程抵達大澳碼頭，再轉乘別具特色之橫水渡前赴有東方威尼斯之稱之大澳漁村，自由選購當地土產，及瀏覽漁村景色，繼而乘特備專車前往靈隆寺攬勝，並在該寺齋堂進食精美上素後，全體齊集於靈隆寺大雄寶殿前拍攝全體合照留念。

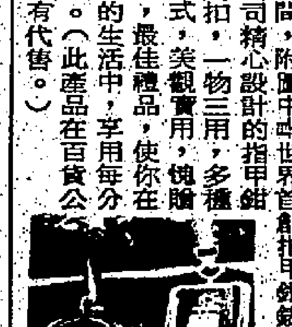
下午一時許，全體團員分乘兩部特備專車前往東涌，途經觀音廟、深宜路、石壁水塘、水口村、塘福、長沙等旅遊勝地，沿途風光明媚阡陌縱橫，小石幽徑，蜿蜒其間，小橋流水，美景盡入眼簾。車抵永樂橋附近，該處有寬約丈餘之城牆，及頗具考古價值之「東涌古炮」。各團友紛紛下車參觀，並拍照留念，直到下午三時，再乘車途經貝澳，嶼南路，折返梅窩碼頭，乘搭四時三十分直航專輪返港。

壓軸節目，設晚宴於西區大同酒樓，場面熱鬧，氣氛歡洽，至八時許始盡歡而散。

附圖：余仁生員工大嶼山東涌歡樂遊全體合攝於靈隆寺前。

可以看時間的指甲鉗

指甲鉗及鎖匙扣用途已是人所共知的，若將指甲鉗和鎖匙連在一起是否可能？答案是有的。現在科學不斷的進步，日新月異，指甲鉗也可以看到時間，附圖中乃世界首創指甲鉗鎖匙扣。金韻公司精心設計的指甲鉗鎖匙扣，一物三用，多種款式，美觀實用，饋贈親朋，最佳禮品，使你在繁忙的生活中，享用每分每秒。（此產品在百貨公司均有代售。）



潮商互助社
濟火災災民

（港訊）目前秀茂坪大聖村，安樂村和藍田木屋區先後發生火災，四百多人痛失家園，香港潮商互助社撥出善欵賑災十八日和廿二日，該社副理事長張穎彬，財務主任林鎮傑，福利主任郭樹基先後二次前往慰問災民，並在觀塘政府合署派發賑金每人二十元。

英皇御准香港賽馬會

一九八三年十一月二十六日
星期六賽事
沙田公衆席
入場證章

一九八三年十一月二十六日星期六假沙田舉行之賽事之公衆席入場證章將於一九八三年十一月二十五日星期五由中午十二時至下午九時及於一九八三年十一月二十六日星期六由上午九時三十分至下午一時三十分在下列場外投注處發售：

幸運投注處	灣仔柯布連道九至十三號地下
定安投注處	牛頭角定安街一〇〇至一〇二號地下
快富投注處	旺角道九十三至九十五號地下
東興投注處	深水埗汝州街二五一至二五五號地下
大圍投注處	沙田大圍道二十至二十二號恩安樓
葵涌投注處	葵涌和宜合街一〇九至一一五號萬成大廈地下

1984
華僑日報編印
香港年鑑 補查港九工商各業啟事
已在編纂中祈速將表填妥寄回以利排印

敬啟者：本報編印之一九八四年香港年鑑（第三十七回）內有「工商」，「醫療」，「學校」，「社團」等名錄，早經分別寄出覆查表，並蒙熱誠協助填妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，為使因拆舖遷移而無法收到該種覆查表者能夠補填，及使新設各業商行人士亦能將其名號列入，加强服務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏，已接獲覆查表者，敬請儘速將表格填妥寄回，至希各界人士留意為禱！

1984
香港年鑑各業調查表
（表內①至③項全用六號字登出免費）

①名稱	②地址	③電話	備註
			（請簡略列明有關行業以便分類編排。）

請在本欄內填明：「醫療一覽」、「學校實錄」、「社團總覽」、「工商名錄」、或某牌行業、以便參攷按類編入。

本項用六號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收十元，兩行限十二個字收二十元，最多限登兩行。

本號名稱請用四號方頭大字　個字共　行登出
本號願照章繳交排印手續費　元正茲將
銀行第　號劃綫支票（支票請書明支付華僑日報並加劃綫）一紙率上祈將收據依址寄回
（簽名或蓋章）
年　月　日

（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

1984
香港年鑑
預約訂書單

敬啟者：茲依貴報優待辦法預定精裝一九八四年香港年鑑一冊，每冊定價港幣叁拾捌元正，（實交港幣叁拾元零四角正），茲將　銀行第　號劃綫支票一紙付上，（支票請書明支付「華僑日報」並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址寄回為荷！

此致
華僑日報社

訂書人　簽名或蓋章
地址：
一九八三年　月　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八三年十二月底止，逾期無效）

（無意預定者不須填此表）

本港新聞

工業邨年報提交立法局省覽
三間公司在工業邨設廠
顯示廠家對前途有信心
年內雖受逆境打擊仍能獲致若干進展

（特訊）立法局非官守議員黃保欣認爲：年內有三間港資及外資公司在大埔工業邨設廠生產，顯示他們對香港前途充滿信心。

身兼香港工業邨公司董事局成員的黃保欣，昨日在立法局發表一九八二至八三年中週年報告時，作出上述表示。

黃保欣指出，在上財政年度，雖然所有重大的市場經濟體系，都備受不利於投資，及再次投資的逆境所打擊，但香港工業邨公司，在年內仍能獲致若干進展。

年內，大埔工業邨有三間公司開始投入生產，即大同混凝土（香港）有限公司，孛朗，孛威力有限公司以及永南食品有限公司。

黃氏稱：這三間公司的開設，足證本港及海外投資者對香港前途充滿信心。他們的資金，分別來自日本，瑞士及美國，由此可見，本港在艱難時刻，仍能吸引外商投資。

他說，年內又有四間公司在大埔工業邨，獲配工業用地。即 THOMAS DE LA RUE (HONG KONG) LTD.、香港氧氣有限公司、永安食品有限公司及美國聯和有限公司。

他說：這些公司加入生產行列後，便使大埔工業邨的產品範圍更廣泛，包括鈔票及其他類別的保安文件，高純度的氣體，經加工及包裝的食品以及鋼質和鋁質幕牆。

「此外，鑑於大埔工業邨的基本設施，非常完備，大同混凝土（香港）有限公司，已向當局申請，並於一九八三年九月獲批另一幅土地，供作擴充營業之用；嘉士伯啤酒廠有限公司亦於本年十月在邨內完成釀酒廠擴建工程，增加投資額二千萬元，以期使該廠的產量增加百分之五十。」

至於元朗工業邨方面，黃氏指出雖然該工業邨建築工程的進展較原定計劃緩慢，但該邨亦將於一九八三年年底落成，而邨內第一間工廠——鴻圖製造廠，最近已籌備完成，並開始投入生產。

他又說：「由於目前元朗工業邨，有大量土地可供使用，邨內暫時出現了土地供過於求的現象，因此有需要由當局重新釐定償還貸款的條件。」

香港工業邨公司董事局，經檢討甄選租用人及租用工業邨土地的政策及程序後，決定以投標方式，將元朗工業邨的土地分配予符合規定條件的公司。

黃氏說：這個投標租用工業邨土地的方式，可用以補充一般申請辦法的不足。同時，更希望這個直截了當的租用方式，可鼓勵更多高瞻遠矚的工業家善用工業邨內的設施。

在同一期間，爲妥善用元朗區那些可供使用、而獲相當廣闊的土地，政府修訂香港工業邨公司條例及批地規約，授權該公司批出短期的土地租約，以作貯物之用，俾能從即時可供使用的土地，獲取收入而又不影響長遠的目標。

目前，在大埔工業邨設廠的公司，共有三十八間，而在元朗工業邨營辦的廠號則有一間。上述公司現有二十一間，已開始投入生產，而它們在土地，興建廠房，裝置器材及機械方面的投資額共達十三億港元。

有關大埔工業邨的發展，黃氏指出邨內的標準廠房，經已落成，不久將租予一本地廠家，而工業邨的第三期發展工程，亦在順利進行中。

黃保欣說：鑑於目前的市況，該公司已將標準廠房的建築計劃修改，但現時仍在元朗工業邨興建一座廠房，預計在一九八四年初可以竣工。

在地價方面，他指出爲要實際反映目前土地與物業的市價，由一九八三年七月一日起，將地價由每平方米九百二十五元減至八百元，希望藉此刺激投資者的興趣。

他強調一點，就是這些程序上的修改，絕對不影響該公司的方針，即要確保工業邨能達成擴闊本港工業基礎這一目標。

黃氏引述工業邨公司主席所作結論稱：世界經濟情況現正開始復甦，以一九八三年四月一日爲起點的一年，本港的工業發展將有持續的增長。他深信該公司會爲這種增長繼續作出實質貢獻。

三匪裡應外合 打刦牙醫診所
一人扮牙痛求醫

（特訊）三名刦匪，佯扮牙痛，昨午闖入一間牙醫診所拔刀行刦，指嚇醫生護士掠得財物千餘元，得手後，逃去無踪，刦案中無人受傷。

案發於灣仔軒尼詩道四七五號ㄨ樓一間牙科診所，昨日下午五時卅分，一名男子詭稱牙痛，進入診所，向護士登記求診，打探環境，未幾，突闖入另兩名男子，裏應外合，三人拔出利刀，指嚇護士醫生，將其綑綁，搜掠得財物一千七百餘元，臨走時，割斷電話線。

稍後，各人掙脫綑綁致電報警，警方到場調查，在大廈梯間檢獲報紙刀套，帶署調查。（合）

滯留本港越難民 遣送海外需四年

（特訊）保安司謝法新昨午表示，今年難民抵港人數，雖較去年同期減少百分之五十以上，但獲海外安置的人數，亦減少三分之二，故現時滯港的越南難民數目，仍較今年初多出逾六百人。他說，由于發出新身份證相當順利，故控制非法入境問題的前景尚算好，但對于越南難民的情況，前景則依然暗淡。

縱使沒有再多的難民湧入，他補說照目前的收容率計算，亦需要四年時間始能將現在各開放和禁閉式收容中心內的難民全部移居海外，其中有三千名難民經已在寨居留超過三年之久。」他又說，政府有鑑於此，決心維持現有對付再有不請自來越南難民的強硬政策，並維持需要實行這政策的各項法定權力。

因此，謝氏昨午在立法局會議席上，動議通過人民入境條例，和商船條例，將應付非法入境者和越南難民的各項法定權力，再延期一年。該決議案將有效期延至一九八四年十二月三日，各項法定權力包括有：被拒絕在港登岸的越南難民，可以隨時被送出本港，而並非如其他被拒絕入境的人士一樣，只限在兩個月內可以送走。有關協助非法入境者進入本港的各項罪名的罰則，包括沒收財物。規定在若干情況下，沒收牽涉超載乘客的船隻。（東）

市政總署助學基金籌款

一九八三年十一月二十日在大會堂劇院抽獎結果如下：

①10488 ②15213 ③22264 ④21435 ⑤19370 ⑥16895 ⑦11877 ⑧20319 ⑨01469 ⑩09080 ⑪06941 ⑫08457

所有獎品必須於一九八三年十二月二十四日前憑券領取

法律援助編號：LU/WU 334/83 SC/TC

香港最高法院公司收盤案一九八三年第二八〇宗

關於公司法案第三十二章

及

廉倫製衣廠有限公司

啓者：葛子良寓香港北角百福道健康新村黃菊樓四十三號及黃壽坤寓九龍深水埗福榮街512——8號九樓A座已於一九八三年十一月十五日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤，此項申請經定於一九八三年十二月十二日上午九時十五分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發論令可屆時親自到庭，或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長（陳一徹代行）

地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八三年十二月十日下午一時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

謝

先室陳惠芳夫人之喪於昨（廿三）日在世界殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉

館親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感

謹此鳴謝

杖期夫 伍江

孝男 伍培坤 媳 戴婉英

培德

孝女 燕梅 適何

燕珍

燕美 適㓻

孫女 寶琪

外孫男 林文 何隆昌 外孫女 何憫欣

泣叩

聞

先夫**黃時光律師**於公曆一九八三年十一月廿日在港寓壽終正寢享年三十八歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹定公曆十一月廿七日（星期日）正午十二時在該館大禮堂大殮幷舉行安息彌撒隨即前往哥連臣角舉行火葬哀此訃

妻 黃王惟韻

孝男 可尊 可名

胞兄 時燁 時強 嫂 范寶蓮 謝影甜

胞姊 韻瑤 韻琦 韻璇 姐丈 張恭啓 胡活士 高炳坤

胞妹 韻琴 妹丈 莊寶明

親屬繁衍 未及盡錄

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

香港最高法院原訟庭

一九八三年第一五八九宗雜案

有關一九六七年最高法院規則第八十八條

及

有關九龍牛頭角定富街二號四樓A座

原告：香港上海匯豐銀行

被告：鄭文及周楚珍

致上述被告人鄭文及周楚珍地址同在九龍官塘志信大廈十二樓A座

被告須在本告示刊登之日（包括該刊登日）起計十四日內將傳票送達認收書交回最高法院登記處，該傳票送達認收書可向名稱及地址列於下之律師行索取。

此傳票在一九八三年七月十四日發出，由總行地址位于香港皇后大道中一號之原告香港上海匯豐銀行根據最高法院規則第八十八條申請發出，原告具向被告追索：

（一）根據本文附表一內所列按揭契約內各條款該詳述於附表二內之物業（以下簡稱「該按揭物業」）已經由被告以按揭方式將物業權按與原告以担保利來染廠有限公司向原告所透支之欵項由被告負責歸還，現被告須將欠原告之全部欵項歸還原告；

（二）倘被告不付清法院可能判決根據該契約所欠欵項，被告須將該按揭物業交歸原告擁有；

（三）更多或其他補償；

（四）訟費。

附表一

契據性質	契據日期	當事人	註册編號
附屬按揭	一九七九年十一月二十三日	被告及鄭文爲第一方，利來染廠有限公司爲第二方，原告爲第三方	1825234
附屬重按揭	一九八零年二月九日	被告爲第一方，利來染廠有限公司爲第二方，原告爲第三方	1848326

附表二

被告二人共同管業之物業乃座落香港九龍牛頭角，在田土廳註册爲新九龍內地段第四七零六號不可分割之十二份之一等份之土地，及其上蓋建築物即九龍定富街二號四樓A座之專用及獨佔之權利。

茲奉 MASTER EMERSON 於一九八三年八月卅日所頒發之論令將一九八三年七月十四日所入稟之本案原訴傳票之一份蓋印副本以下列方式作爲妥善及有效送達上述被告人鄭文及周楚珍。

（一）將本案原訴傳票之一份蓋印副本，及該論令之副本留在九龍牛頭角定富街二號四樓A座該按揭物業之地址，及

（二）將上述論令及原訴傳票之通告刊登於本港中文報紙華僑日報一天。

倘若被告不將傳票送達認收書交回，則原告可獲裁判得直，不需另行通知。

一九八三年十一月廿四日

原告代表律師：孖士打律師行

香港海富中心第二座十六字樓

承銀主命實物業出投

啓者茲定期於一九八三年十一月廿四日（星期四）下午三時正假座香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段座落：西貢大坑口丈量約份二三〇約二三二地段

年期：再續廿四年由一九七三年七月一日起計減去最後三天

面積：約一〇〇一九平方呎（祇供參考用）　每年地稅：六角九仙

上開物業於交易後交吉　欲知詳情請問賣主律師或拍賣人便知

銀主代表律師：何耀棣律師事務所

九龍旺角彌敦道六二五號麗斯大廈六樓及七樓

電話：三—三三七五一（七綫）

拍賣人：香港拍賣行及地產代理有限公司　同啓

香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室

電話：五—二三四三〇五及五—二三九四四六

雅麗氏何妙齡那打素醫院
週年常會

本院週年常會定於一九八三年十二月八日下午五時三十分假本院護士宿舍舉行，五時起薄具茶點招待。凡對本院工作有興趣之人士，統希蒞會爲荷。

秘書 湯澤麟 謹啓

聞

先夫**趙公建文府君**痛於公曆一九八三年（農曆癸亥年）十一月廿一日（十月十七日）下午三時廿五分壽終香港法國醫院積閏享壽六十有七歲遺體奉移北角香港殯儀館治喪謹擇公曆十一月廿五日（農曆十月廿一日）（星期五）中午十二時大殮壹時在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩至歌連臣角火葬場舉行火化禮哀此訃

未亡人 趙李瑞貞

先室 趙劉麗嬋

孝男 趙善烈 媳 顧江玲

孝女 趙麗瑜 婿 鄭錦斌

趙瑋瑜 陳國良

趙聖瑜 鄭顯宗

內孫男 趙汝榮

內孫女 趙汝蕙

外孫男 鄭智謙 鄭智鴻 鄭浩基

外孫女 陳靈詩 陳靈欣 鄭嘉敏

泣告

治喪處：香港殯儀館 北角英皇道六七九號 電話：六一五弍弍六

最可靠的哮喘藥
得此藥旁身 畢生安樂晒

歷史最久，銷數最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張。

預防： 哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。

治療： 哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

除根： 喘愈後繼服唐拾義哮喘丸，保證清除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒，售價六元六角，大號每瓶三百粒售價廿八元八角。香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 1773 OF 1983準於一九八三年十一月二十四日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打士庫本拍賣行內將存在九龍牛頭角道（譯音）門牌三五七號 YAN ON MANSION 四字樓M室左邊房 SZE SAU TAI (NATURE OF GOODS: CONCRETE CUTTER MEATAL DOUBLE DECKER BED TABLE FAN 貨物性質——切混凝土機鐵床風扇）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五—二二零二二四

清潔香港　人人有責

九龍中醫師公會有限公司第十三屆理事會第十四屆選舉委員會通告

新填地街一五九號二樓本會註冊會所，茲定於民國七十二年十二月十八日（星期日）下午二時，在九龍舉行本年度會員週年大會，其議程爲（一）報告會務；（二）省覽上年度財務年結；（三）通過修章提案；（四）聘請註冊核數師；大會完畢，隨即舉行選舉有限公司第十四屆理監事開票，除分函外，特登報通知。此致

本會全體會員

（不設臨時動議）

中華民國七十二年十一月二十日

理事長 方銘標
監事長 麥滿銓
會長 吳炎本
選舉委員會主任委員 甄雄

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八三年十一月廿四日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下槌時須照投價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清。

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

電話：五—二三九四四六

訃告

上海第二醫學院兒科系主任、上海市兒科研究所所長、兒內科教研室主任、壹級教授著名兒科專家高鏡朗教授，因病醫治無效，于一九八三年十一月十一日凌晨二時三十五分不幸逝世，終年九十一歲。

經于十一月十八日（星期五）上午九時三十分，在上海龍華火葬場大廈舉行高鏡朗教授追悼會。

根據遺愿：生前友好欲送賻儀者，請用劃綫支票郵寄下列地址，作爲兒科研究基金之用。

上海市控江路1665號新華醫院

高鏡朗兒科研究基金收

高鏡朗教授家屬敬啓

通訊處：香港　電話：5—237625

加拿大　電話：416—449—8970

聞

先夫**王啓德律師**於公曆一九八三年（農曆癸亥年）十一月十九日（十月十五日）亥時壽終於港中醫院積閏享年四十有八歲奉移香港殯儀館治喪謹擇於公曆十一月廿六日（農曆十月廿二日）（星期六）上午十一時大殮十一時半在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩至歌連臣角火化場火化哀此訃

妻 王盧蘭斯

承嗣子 武煒

夫兄 啓銘 嫂 趙洪璧

夫弟 啓霖 啓東 啓達 弟婦 葉玉英 余佩珍

夫姊 綺璇 綺棉 綺禎 姊丈 陳壽延 達英輝 盧尊祖

侄男 武樺 武傑 武熹 武堯 侄媳 梅卓露

侄女 淑清 淑裙 淑冰

外甥男 陳明祺 陳舜文 陳雅倫 達振標 達振洪

家族繁衍 恕未盡錄

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥作戒毒會基金用

王積善堂家人稟報

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一八

本港新聞

尤德靜默面對考驗

譯自亞洲華爾街日報

（港訊）亞洲華爾街日報昨日刊登一篇報導，標題為：「尤德靜默地面對殖民地最大的考驗」。

今年五月，港督尤德爵士剛就職一年，主持一座新體育館落成儀式。當他大步走入大會堂時，一些當地華人拒絕起立。另一些更明顯流露出輕蔑的神情。

在香港，這種對政府高層人員的不敬是很少見的。這反映出不少人對被視為是統治這個英國殖民地歷來最佳的人選的不滿。

尤德爵士，這個中國專家目睹一九四九年共產黨的勝利，其後在北京担任過四年大使。他仍然喜以閱讀中文的中國文學及歷史來消遣。

前途談判首要任務

自從他八二年抵步，一身白色禮儀宣誓就職以來，當地人已稱呼他為倒運總督。與北京舉行的一九九七問題的談判——這是尤德爵士最關心的——是艱辛及緩慢的。經濟崩潰，一些中等階層的專業人士經已離去。尤德爵士，倫敦禁止他透露任何談判內容，經已留在一片駕報，報告及會談中。

許多商界領袖及政府官員讚賞他的敏銳頭腦，認為他將會與中國達成協議。這些人士認為當前問題非他所控制。

但他的沉默及他給公衆的平淡印象，正加深這里的憂慮，即英國正從這個資本主義前哨撤退。

一位當地的顧問工程師，說他的朋友稱呼尤德爵士是英國派來的「清盤人」。茲至南華早報，這個英資喉舌，亦認為尤德爵士花費太少時間在希望獲得再一保證的公衆人士身上。

一位對尤德爵士欽佩的資深本地商人說，「在此時刻，尤德爵士好像是一位被環境所迫成的受同情人物。」

尤德爵士，這位文質彬彬，謙虛之士，的確有大量支持者，特別在高級商人及政府官員之間。

「我們並不需要只用來做擺設的人」，一位前英國官員說。「我們需要一名有能力自行處理事務，然後匯報給倫敦去，以此保持與北京的聯系的人。」

每天閱讀中文報章

尤德爵士來港任港督之前是英國外交部一級公務員，主要是處理整個外交工作，尤德爵士被外事稱為是一個很好的讀者以及組織者，他長時間致力於中英建議方案，而他處理文件的效率甚高，並且是第一位港督肯察看所有案頭文件的港督。他能操流俐國語，與其他港督不同，每早晨都看本地的中文報紙。有位官員表示：「很難得過上一位願拿起中文文件閱覽的港督。」雖然他不讓香港的本土方言，但已在學習。

另一位政府高級官員表示，「尤德爵士唯一的困難是他沒有領袖人物感人的超凡魅力，但你寧願有位具此超凡魅力但沒有頭腦的領袖人物，或是一個具有精密頭腦但沒有魅力的領袖呢？」

但香港有些人則把尤德爵士與任職十年極受歡迎的麥理浩勳爵比較。然而香港總商會執行董事麥理覺則認為：「麥理浩的風格也許較合適處理香港現時的問題。雖然他所作的也許沒有多大分別，但他塑造出超凡的領袖人物之魅力。」

麥理浩勳爵是一位既高而又堂堂儀表的人，他喜愛穿著便服探訪本地各階層，但尤德爵士卻不同，他常被多項問題所困擾，尤以不能回答中英會談的問題。而麥理浩勳爵則能表現出有決定性的形象，如推行龐大的公共房屋計劃，以解決樓宇短缺現象。

與前任港督的分別

熟悉兩人的朋友說：麥理浩勳爵把他的工作寫成報告，然後拍電報到倫敦，而尤德爵士就把他的意見列出，再諮詢別人。這個分別是在北京會談時得悉的。惟其如此，香港的市民好像仍在埋怨，尤德爵士是向倫敦方面交代的，而不是香港。

一個他們的性格較為急躁，一個較為謹慎，在面對英首相戴卓爾夫人和北京談判時，誰會對香港較為有利就很難判斷了。

尤德爵士在公共關係方面所下的功夫並不出色。七月的時候，為了使香港的市民安心，尤德爵士說他會代表香港去參加在北京舉行的談判。這使北京政府非常煩惱，北京政府不希望英國為香港市民發言。

沈着勇敢堅守原則

通常尤德爵士都不會對記者發表對會談的意見，他不太願意被訪問。其實，自從他上任以來，對於每次的正式訪問，他都可免則免。

有些人懷疑這樣害羞的人怎會接受這份苦差。不少政治經濟比較豐富的政客也會是考慮之列，但他們都不想担任這個職位。尤德爵士做了卅五年的外交工作，最近才退休。在未委任為港督前，他曾接受過一項心臟手術，並且在康復中（他的朋友說他在手術後，健康情況很好。）

一些和他熟悉的朋友都認為他有服務的責任感，有些則認為他對於自己的影響力感到興奮。一位高級官員曾說：「尤德爵士已不再憂慮他自己應代表哪一方，他知道自己對歷史有所交待」。

尤德於三十年代經濟衰退時期，在威爾斯長大，父親是一間木材公司的秘書，收入中等，他只在政府學校讀書，後來得獎學金，進倫敦大學攻讀中文，從低級駐中國外交官起，他用努力換取成果。

與尤德爵士相熟的人，都非常讚賞他的妻子，彭雯麗小姐，他倆於一九四〇年來相遇，當時她在英國駐華大使館工作，她亦是一位語言家，兩人都以他們能掌握中國語言為傲。

尤德爵士堅守原則。他仍記起，他於七十年代中期任駐北京大使時，曾關閉一個在大使館非常受歡迎的賭博會所，他不反對賭博，但却反對會所設在大使館。

到香港前不久尤德爵士接受訪問，指出他認為自己是一個行政外交家，此外，「沒有事情能令我緊張」。

在香港，他因為不願意和好友私下談論有關工作的事而與他們疏遠，其中一位曾抱怨：「他寧願談鬱金香」。

「雖然他談話時滔滔不絕，然而祇屬普通應酬客套說話，其實他是一個非常聰明的人。」一位亞洲外交家指出。「他永遠不會單望着單一個人，眼神四處流動，在談話結束時，你會發覺他沒有告訴你任何事。」

但於一些細小場合，他又會獲得很友善，在駐北京大使時，他時常在工人階級的飯店充受一頓隨便的晚飯，最近一位香港居民在一個公衆音樂會中，驚異發現他坐在身旁。雖然大家互不相識，在休息時，他卻愉快地與她們談音樂。

與中方代表相處融洽

除此之外，他亦以勇氣出名，雖然個子細小，卻成為中學欖球隊隊長，後來打球時又跌傷下巴。在中國，共黨勝利前不久，他曾渡過紅軍界綫，與他們商量一艘於長江交火時被扣留的戰艦紫晶號的安全問題。當他與共黨政權接觸時，船隻已經逃脫，但他的勇敢仍受到嘉獎。

官員謂尤德爵士與中國談判代表相處融洽，在休會時，用通俗中國語談笑。（會談時，為避免錯誤，英方代表都說英語，然後翻譯。）

會談結果會嚴重影響人們對尤德爵士的印象。經過幾個月爭持，英國終於在香港主權方面讓步。現在會談集中於九七年後政府的細節問題。例如提供高級行政人員，負責訓練接班人。但有些英國官員表示，會談需時，英國能否於一九九七年後扮演過渡角式仍是一個疑問。

接受歷來最艱辛任務

與此同時，本港市民仍然感到憂慮，高級警員表示關注其於一九九七年後的地位與退休制度，當會談在八、九月間展開時，香港已面臨一場災難，在政府採取穩定港元政策前，港元曾一度跌至最低點，市民更紛紛儲存食物。

不過，會談的進展已減少市民的恐慌，但一些與英國有密切關係的大企業家卻向政府施以壓力，以避免作太多讓步，有些對於英國官員加入與北京有聯繫的組織表示不滿，另外亦有些祗作短綫投資。

香港總商會執行董事麥理覺對港督尤德爵士有以下的見解：「尤德爵士在最困難的時刻接管香港，較諸歷任港督尤為甚，並要面對香港百四十年歷史。」

他表示市民面對的困難是如何在未來保持現狀，然而，結論却否定了邏輯。

麥理覺義稱：假如尤德爵士能達成圓滿的結果，他將是香港歷史中最偉大的港督。

馬克戴卓爾抵港 主持嘉運開幕禮

英國首相戴卓爾夫人之子馬克．戴卓爾，日昨乘國泰客機于九時十五分抵港，前往接機者計有鄉村俱樂部主席支盈章，安達旅運有限公司董事長江可伯，香港嘉運有限公司董事榮兆蓉，南達企業有限公司董事朱宜義等。據悉，馬克戴卓爾此次專程來港，是為了主持由他任董事長之香港嘉運有限公司成立開幕禮。酒會將於本月廿八日下午六時假座麗遠俱樂部西餐廳舉行，并招待本港新聞界。

雙邊投注 徵娛樂稅 立法局提二讀程序

（特訊）一項旨在向雙邊投注賽事入場費徵收娛樂稅的一九八三年娛樂稅（修電及追認效力）法案，昨日在立法局進行二讀的立法程序。

財政司彭勵治爵士昨午在立法局會議席上，動議二讀該項法案時指出，有關雙邊投注賽事應否在娛樂稅條例內，被視為一項正場賽事的疑慮，經取得法律上的意見後，已獲確定。

他說，雙邊投注賽事與正場賽事的入場不除該項疑慮。自本季賽馬開始，當局已沒有在雙邊投注賽事入場費方面徵收娛樂稅，以待此修訂法案通過。

彭氏說：「此法案首先明確地將雙邊投注賽事列為娛樂的一種，所以需與正場賽事一樣獲得相同對待，以符合原有條例之目的。其次是將此條款追溯至一九八三年九月十七日起計。他說，此法案亦追認至該日期以前對雙邊投注賽事所徵收稅項的效力。（東）

英國文化協會 誠聘

男性信差——月薪$1,700.00，福利佳，年18或以上，懂英語，中三或以上程度，體健勤奮，須輪班工作，有意者請電5-756501洽。

僑港恩平同鄉會有限公司通告

恩有十字第八七號 一九八三年十一月廿四日

本會第十屆理監事任期即將屆滿，依章應進行改選，當經議決：

（一）定於本年十二月十五日（星期四）下午二時在灣仔永豐街四至六號二樓本會所舉行本年度會員大會并開票選出第十一屆理監委員。

（二）凡屬會員必須在本年十二月十二日以前來會清繳欠費，否則當作自動放棄選舉權論。（三）會員如有變更地址者請即報會。除另函外，特登報通告週知。

右通告 本會全體會員

主任委員 梁越民

副主任委員 梁沃瀛

旅港新會潮連同鄉會 召開註冊第廿三次常年同人大會公告

茲訂于一九八三年十二月十五日（星期四）下午七時，在港島大道中一八至二〇五號豐大廈八樓自置會所舉行註冊第廿三次常年同人大會。議程如下：

一、報告一年來會務。

二、省覽及通過一九八二——八三年度財政決算書。

三、聘請下年度核數師。

除分函外，用特公告周知，務希屆時撥冗蒞臨，出席大會，為荷！

右公告 全體會員台照

理事長 盧倫

一九八三年十一月廿四日

拍賣寫字樓傢俬、麗確影印機、I.B.M.電動打字機及幻燈機等廣告

茲定於一九八三年十一月二十五日星期五上午十一時在香港華打街華打土庫本行拍賣房內將現貯在香港康樂大廈四五一一室內之會議枱連椅十二張、麗確影印機，IBM電動打字機，梳化枱，凍水器幻燈機椅及地氈等（注意：看貨時間為十一月二十三日及二十四日每日由下午二時三十分至四時三十分）公開拍賣，投得者於下槌時須即將全部貨價以現款或銀行本票交滌。

香港華打行土庫房 電話：二二〇二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

聖保羅男女中學校友週年聯歡聚餐

謹定於十二月十六日（星期五）下午七時半在香港大會堂酒樓舉行校友聯歡餐會，餐券每位九十元，可在母校或中環萬宜大廈U14永慶行購買，歡迎携同親友參加。（電話：母校五—二三〇九一〇，永慶行五—二五〇六二二）又十二月廿一日（星期二）下午六時半至七時半母校在羅旭龢爵士堂舉行聖誕歌頌，歡迎校友蒞臨，但須於十二月十二日前通知母校辦事處到會人數。

香港中華煤氣有限公司 一九八三年度第三次中期股息

啓者：董事會宣佈一九八三年度第三次中期股息每股三角將於一九八四年一月十二日星期四派發予一九八四年一月六日股東名冊內之股東。

由一九八四年一月四日至六日，首尾兩天在內，股票過戶暫停辦理。

為確保收取股息不致有誤，各股票持有人如要轉名者，必須於一九八四年一月三日下午四時半前將股票送達灣仔熙信樓十樓會德豐有限公司本公司股份登記處辦理。

承董事會命 秘書 陳達雄謹啓

一九八三年十一月廿三日

煤氣

公開拍賣 PUBLIC AUCTION

燙金紙

承銀主委託定於一九八三年十二月八日（星期四）上午十時十五分在香港軒尼詩道500號興利中心28樓西翼（即三越百貨公司樓上）本測計師行內拍賣：

廿七箱燙金紙

貨物現存於新界葵涌工業街11至15號，寶用貨倉有限公司。拍賣以價高者得，投得者須於下槌時即將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等貨品全部搬清，下槌後若有任何錯漏或名稱不對、數量不符等意外之事，俱歸買者自理，本行概不負責。

請君可於辦公時間內到本行看貨品樣本。拍賣目錄及章程備索。

☎5-7909828

衛健明測計師行 皇家特許測量師・地產物業顧問及代理

招標第B830927號

一、法國國家巴黎財務（香港）有限公司（「該公司」）現招標承購本附表內所述之貨物（「上述貨物」）。

二、上述貨物現儲存於九龍尖沙咀加連威老道20—22A同順興商業大廈四字樓的辦公室內。上述貨物之樣本將於一九八三年十一月三十日上午十時至十二時在上址展覽並供各界檢查。不論買主是否在屆時檢查上述貨物，在購買時將要留意所有其中之缺點。同時買主無權在上述貨物不遵照任何說明書或不適合任何用途時就品質上之缺點而拒絕接受上述貨物。該公司對上述貨物之情况或品質不提任何保證或條件，並在此排除每一敍述或暗喻之保證或條件，無論其爲法定性者或其他。

三、投標必須用該公司供應之表格提出，並需於一九八三年十二月七日正午前送往該公司之律師，香港遮打道太古大廈六字樓的近律師行。

四、投標必須裝入一個封好之信封內，並在信封上註明「電腦封口投標——RMME/JP B 82/01789/1」。同時請附上一張港幣一萬元，以的近律師行爲收款人之支票，作爲初步按金。如投標未獲接納，本支票將予以發還。

五、投標表格可在香港遮打道太古大廈六字樓的近律師行辦事處索取。

六、投標得對上述貨物整體作出，上述貨物將以一批出售。

七、投標結果將於一九八三年十月三日正午在的近律師行進行揭曉。已被接納之投標發送人將會立刻獲得通知，而作爲按金用途之支票將會立即發還給未獲接納之投標人。

八、該公司並不承諾接納最高或任何投標。同時保留在接納任何投標之前隨時收回上述貨物之權利。其投標獲接納之人士（如有的話）便是買主。買主將會收到其投標被接納之通知信。該信件會送交買主或按其投標內提供之地址郵寄給買主。此等發出之信件在正常郵遞所需之期間後即被視作已收到。

九、買主須於此接納通知郵寄後七天內以現金或本票向的近律師行遞付投標之買價（除去已繳付之初步按金），並須於四十八小時內將上述貨物從該公司之存放地點搬走，否則將要繳交存倉費用。自投標接納日期起，買主須對上述貨物完全負責。

附表

一、一部B80 1MHZ處理機； S/N 189525843
64KB MOS 記憶系統
（ONE B80 1MHZ PROCESSOR, S/N 189525843, 64KB MOS MEMORY）

二、一部自動素描顯示器
（ONE SELF SCAN DISPLAY）

三、一部字母數字機及數字控制臺鍵盤
（ONE ALPHANUMERIC AND NUMERIC CONSOLE KEYBOARD）

四、一部60.C.P.S.印刷機
（ONE 60 C.P.S. PRINTER）

五、一部A9480—22 2X2 3MB磁盤套管驅動裝置
S/N B155827512
（ONE A9480—22 2X2 3MB DISK CARTRIDGE DRIVE S/N B155827512）

日期：一九八三年十一月 日

轉讓聲明

爲遵照香港法例業務轉讓（保障債權人）條例第四及第五節之規定茲通告如左

啓者潘傑寓香港洛克道442號七樓潘慶雯寓香港登龍街27號四樓潘傑寓香港華富村華昌樓1512室潘立民寓香港九龍白田上村第二座1421室潘瑞馬永鉅寓香港車路乍街5號南雄大廈二樓A3座潘瑞侶寓香港九龍靑山道150號四樓（以下簡稱出讓人）向在香港車路乍街5號南雄大廈二樓A2及A3座以集蘭堂潘景鋟製藥廠名義合夥經營製造中藥生意（以下簡稱該生意）現出讓人同意於一九八三年十一月十四日將該生意之商譽連同置於該舖址所有機械裝修間隔裝置工具傢俬以及一切生財用具現有之合同定單該生意之應收欵項轉讓予集蘭堂潘景鋟製藥廠有限公司其註册辦事處爲香港車路乍街5號南雄大廈二樓A2及A3座（以下簡稱承讓人）承受承讓人將在上述舖址以集蘭堂潘景鋟製藥廠有限公司名義經營該生意依據上述法例本告示刊登後一個月承讓人對出讓人生意之債務及華洋轇轕概不負責除非法律訴訟於本告示刊登後一個月內提示

出讓人 承讓人 代表律師冼秉熹律師事務所 香港干諾道中24至25號中華總商會大廈四至五樓

一九八三年十一月二十四日

欖勿弟兄拍賣行拍賣 WINCA INDUSTRIAL CO. LTD. 之衣車拉鏈及半製成手袋各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.4078 OF 1983 準於一九八三年十一月二十五日即星期五日上午十一時正在香港華打街華打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣灰窰角街（譯音譯意）門牌二十四號——三十三號METEX HOUSE七字樓（WINCA INDUSTRIAL CO. LTD.）（NATURE OF GOODS-SEWING MACHINES, ZIPPERS AND BUTTONS AND SEMI-FINISHED HANDBAGS貨物性質——衣車，拉鏈及半製成手袋）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

一九八三年公司清盤案第一五二一宗之無拍賣FYCH INFORMATION LIMITED中斷供電系統大稭麗的呼聲監像機（電視）變壓器及選擇器EXIDE電池書枱傢俬其它設備及生財器具廣告

茲承破產管理官及清算人之命定期一九八三年十一月二十四日星期四上午十一時在香港華打街華打行地庫本拍賣現貯新界荃灣靑山公路三八八號中國染廠大厦二十五字樓中國染廠貨倉內之無中斷供電系統一套（UNINTERRUPTIBLE POWER SUPPLY SYSTEM）又貯在新界荃灣靑山公路三六四至三七二號地下美港發展有限公司貨倉部內之麗的呼聲監像器（電視）及變壓器五十四套又麗的呼聲選擇器六十套又概圖書枱十五張又貯在新界荃灣德士古道六十二至七十號實業大厦二字樓B三座（UNIT 3, BLOCK B）破產管理處內之"EXIDE"五十九個傢俬什物及其它生財用具一單（本行備有看貨證）作一單公開拍賣投得者於下槌時須即將全部買價以現欵或銀行本票交清如有錯漏名稱不對數量不符或其它意外之事下槌後概歸買客自理本行恕不負責，特此聲明

香港華打行土庫內 電話二二〇二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣大帮名貴珍藏古董包括各類陶瓷器雕花象牙瑪瑙玉石瓷屏鼻烟壺西藏畫及古銅佛名畫東洋浮世繪及其它工藝品廣告

茲定於一九八三年十一月二十三日星期三，二十四日星期四及二十五日星期五 每天由下午五時十五分起在香港華打街華打行土庫 將現貯在本行拍賣房內之大帮古玩及工藝品包括各類陶瓷器石灣陶像花瓶碗碟魚缸 酒壺粉盒筆洗畫及帽揷人像花盤座 雕花象牙玉器瑪瑙（包括鳥獸花揷瓶人像等）鼻烟壺東南亞陶器古銅及金木佛木雕瓷屏西藏佛畫中國名字畫 西洋古印畫東洋浮世繪畫册又其它工藝品約三百餘號分號公開競投 歡迎參觀及競投

香港華打行土庫內 電話二二〇二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

廠商會蔡章閣職業先修中學 聘請校長

本校乃香港中華廠商聯合會於屯門（在屯門官立中學隔鄰（近置樂花園））興辦第二所政府津貼職業先修中學，將於一九八四年九月一日開課。該校招收男女生，除普通科外，並教授工藝及商科等科目。

資格：（甲）香港或英聯邦大學學位，具教育文憑，現任高級學位教席或以上，

（乙）有工業技術或商科實務知識與經驗，而對本港工業及職業先修教育有認識者，

（丙）具備策劃開辦一所嶄新之職業先修中學之能力及具可證明之經驗者優先考慮。

職務：負責本校開辦之全面計劃及執行校長職務。

薪酬：按照政府資助則例一級校長之薪金支付。

應徵者請詳細學歷、經驗、證件副本連同近照乙幀於一九八三年十二月五日之前函香港干諾道中六十四號四樓香港中華廠商聯合會秘書長收（信封上請註明密件及申請校長）

欖勿弟兄拍賣行拍賣今日攝影器材有限公司之影印機幻燈機各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER H.S.C.T. ACTION NO. 7145 OF 1983 準於一九八三年十一月二十五日即星期五日上午十一時正在香港華打街華打行土庫本拍賣行內將存在新界大埔墟南盛街門牌四號地下今日攝影器材有限公司（NATURE OF GOODS-COPYING MACHINE & PROJECTOR 貨物性質——影印機幻燈機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣彩色電視住宅傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1541 OF 1983 準於一九八三年十一月二十五日即星期五日上午十一時正在香港華打街華打行土庫本拍賣行內將存在九龍富多來新邨博學里（譯音譯意）門牌五號FU KAM BLDG.十三字樓F室MISS LEE SUK CHUN（NATURE OF GOODS-DOMESTIC貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

運輸署公告

深水埗偉智街之公共小型巴士禁區事

謹此公告，由一九八三年十一月二十六日起，除經當局書面特許者外，公共小型巴士一律禁止駛入偉智街介於偉智里與白雲街之一段。有關地點將有適當交通標誌表明禁區範圍。此佈

運輸署署長 李舒

運輸署佈告

北角臨時交通措施事

茲公佈下開交通措施將於一九八三年十一月二十五日下午十時三十分至一九八三年十一月二十六日上午六時三十分及由一九八三年十一月二十六日下午十時三十分至一九八三年十一月二十七日正午十二時實施，以便在英皇道介於書局街與糖水道之一段東行車道進行「刨路」及重鋪路面工程：

（A）北角道以東之英皇道東行車道將禁止所有車輛通行，電車則不在此限；

（B）沿英皇道行駛之車輛須改經北角道及渣華道行駛；

（C）前往北角巴士總站之巴士將改經英皇道、北角道、渣華道及書局街行駛；

（D）巴士第121號綫將沿英皇道、北角道、渣華道行駛，然後右轉駛入電照街及馬寶道；及

（E）前往鰂魚涌及鰂魚涌以外之巴士將沿英皇道、北角道、渣華道行駛，然後從渣華道東端駛回英皇道。

有關地點將設置適當交通標誌，指示駕車人士。此佈

運輸署署長 李舒

欖勿弟兄拍賣行拍賣肉食凍櫃傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 2001 OF 1983 準於一九八三年十一月二十四日即星期四日上午十一時正在香港華打街華打行土庫本拍賣行內將存在九龍荔枝角道（譯音）門牌一七五號——一八五號GODFREY CENTRE 樓下舖位四號LEUNG CHI（NATURE OF GOODS-GAS COOKER MEAT REFRIGERATOR GLASS-STEEL CUPBOARD貨物性質——煤氣煮食爐肉食櫃、鋼櫃）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

地政署 擬招標承租官地事

租期先定一年，其後按月續約

九龍深水埗欽州街 租約第KX——940

面積（約）八百六十五方米

作露天倉庫

截標日期：一九八三年十二月九日正午十二時

投標表格，通告及章程可向九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處及香港花園道美利大廈六樓地政署測量部索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

地政署 擬招標承租官地事

租期先定一年，其後按季續約

九龍三家村四山街與草園街 租約第KX——910

面積（約）三千一百七十五方米

作露天倉庫，不准擺放車輛

截標日期：一九八三年十二月九日正午十二時

投標表格，通告及章程可向九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十樓九龍東區地政處及香港花園道美利大廈六樓地政署測量部索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

地政署 擬招標承租官地事

租期先定一年，其後按季續約

九龍三家村草園街 租約第KX——908

面積（約）三千一百五十方米

作貨櫃之露天儲物處及維修處

截標日期：一九八三年十二月九日正午十二時

投標表格，通告及章程可向九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十樓九龍東區地政處及香港花園道美利大廈六樓地政署測量部索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

地政署 擬招標承租官地事

租期先定一年，其後按季續約

九龍三家村茶果嶺道與草園街 租約第KX——909

面積（約）六千三百五十方米

作私家車，的士及貨車之繳費公衆泊車區域

截標日期：一九八三年十二月九日正午十二時

投標表格，通告及章程可向九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十樓九龍東區地政處及香港花園道美利大廈六樓地政署測量部索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

地政署 擬招標承租官地事

租期先定一年，其後按季續約

九龍三家村四山街與草園街 租約第KX——906

面積（約）三千四百方米

作貨櫃之露天儲物處及裝卸貨及維修處

截標日期：一九八三年十二月九日正午十二時

投標表格，通告及章程可向九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十樓九龍東區地政處及香港花園道美利大廈六樓地政署測量部索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

地政署 擬招標承租官地事

租期先定一年，其後按季續約

九龍三家村四山街與茶果嶺道 租約第KX——907

面積（約）五千八百方米

作私家車、的士、貨車及連同原動力之貨櫃拖車之繳費公衆泊車區域

截標日期：一九八三年十二月九日正午十二時

投標表格，通告及章程可向九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十樓九龍東區地政處及香港花園道美利大廈六樓地政署測量部索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

地政署 擬招標承租官地事

租期先定二年，其後按季續約

新界元朗東頭工業區 元朗短期租約第六一三三號

面積（約）四百方米

土地只可作存放及／或修理承租人之貨品及／或修理或保養（包括噴油）淨重不超過兩公噸之汽車。

截標日期：一九八三年十二月九日正午十二時

投標表格，通告及章程可向元朗地政處，香港花園道美利大廈六樓地政署測量部及九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查詢。

體育

亞洲男子籃球複賽今展開
南韓迎戰日本
中共鬥科威特
遺材賽印度撼泰國大馬對菲律賓
菲問題球員遭否決被貶分組第三

（特訊）籃聯與市政局合辦，第十二屆亞洲男子籃球錦標賽，今日在港島新伊館展開複賽。因亞洲籃協執委會在昨日會議上對於菲律賓轉變國籍球員的參賽資格予以否決，將菲隊貶為分組賽D組第三名，菲律賓隊負責人以大局為重，甘受委屈，毅然放棄爭霸機會率隊繼續出賽而爭奪第九至第十二名次，其體育精神令人欽佩。因分組賽D組名次改變，賽程亦有變動，今日賽程如下：

新伊館日場：第三組比賽，下午二時半印尼對泰國，四時馬來西亞對菲律賓，門券二十元，三十元，學生票十元，夜場第一組七時韓國對日本，八時半中共對科威特，門券三十元，六十元，一百元，學生票十元。

夜場為名次賽第一組球隊重循環比賽第一回合，有資格爭霸的四隊競逐名次賽首席，使本屆亞洲男子籃球賽陷入高潮。韓國與日本可說是「歡喜冤家」，將有劇烈爭持，雙方的打法大同小異，從分組賽所見，韓國隊每仗取分均破「百字大關」，而日本隊三戰之中，兩場俱屬險勝，是否隱藏實力，以備在名次賽才施展真功夫，尚難估計，上屆亞洲男子籃球賽，韓國以九十一比七十一勝日本。去年亞運相遇，韓國以九十一比九十險勝，今次相逢，韓國亦被看好，但觀日本在分組賽，至緊急關頭，猶調上將上陣，似已有企圖壓倒韓國，而打破「燈星」論調之居心。因此，則韓國隊今仗仍屬可勝難穩。

中共對科威特，兩隊於去年亞運籃球賽相遇時，科威特曾受挫。今次亞洲籃球賽，因獲遞升而成為爭奪四強的隊伍，務必力拼。

日場兩仗，印尼對泰國是「五五波」，菲律賓在第三組已是大超級，照理可挫馬來西亞。

關於名次賽各日比賽的球票，今日至廿六日之門券，每日由上午十一時起在新伊館發售。廿八日及廿九日在紅磡香港體育館舉行之比賽，今，明兩天仍在各地鐵香港電視服務站繼續發售。

由於菲律賓被貶為D組第三名，D組首名由科威特代替，而印度升為次名。因為上述變更，複賽秩序重新編排如下：

第一組（一至四名）：中共、南韓、日本、科威特

第二組（五至八名）：伊朗、香港、約旦、印度

第三組（九至十二名）：印尼、泰國、馬來西亞、菲律賓

第四組（十三至十五名）：巴基斯坦、澳門、新加坡

每組採單循環制決定名次。第一組首次名於十一月廿九日再賽一場爭奪冠軍，該組三及四名同日再賽爭季軍。冠軍將代表亞洲出席明年洛杉磯奧運。

甲組聯賽埔頭挑燈夜戰
南華撼先特霸
少林兵氣勢如虹先特霸增援迎敵

（特訊）甲組聯賽先特霸對南華，今在政府大球場挑燈夜戰，八時正開賽，門票分收廿五元，二十元，十五元及十元四種，另設有一千二百張五元學生票。

此場賽事原本在九月廿九日上演，但因天雨影響而要押後，至今才上演，對雙方都較為有利，因為兩隊之狀態，比季初時有了很大進步，尤其是南華，自從在今季獲留級甲組後，球隊努力洗脫頹態，自從上仗週末擊敗海蜂後，正擠身於聯賽榜上爭分第四名高之位置，而且球員回復出南華當有傳統，每戰俱全力出擊，雖然並非是超級巨型班，但拼搏之下獲得不俗成績，尤其是他們乃本港獲得最多擁躉支持的球隊，這對他們每仗出師均作有人和之利，少林兵目前正氣勢如虹。南華球員門志是不用懷疑，但南華球員亦因為爭球過勇而往往導致犯規，今戰如能本著體育精神。作賽，相信可以憑著由馮志明，何佳及麥格夫串成之一條比對手較優之中場綫搶攻勝得漂亮之一仗。

先特霸上週日敗於流浪腳下，球員銳氣受挫，不過該役失手，乃是受傷兵困擾所至，先特霸目前已簽得前流浪援將羅倫及由東昇過戶的潘長旺，兩將一攻一守，相信可以平衡整隊因傷將所影響之陣容。

羅倫之踢法酷肖流浪飄忽前鋒羅斯，離別本港球壇整整一季後，今晚極可能會再與球迷會面，以其死纏爛打及急速快放，配合了波倫麥之過關斬將，極有可能為先特霸在突圍而出後爭取到入球。

表面而言，少林兵因對手幾員傷將未復元而稍佔優勢，但其本身之攻力亦是有限，拉南狀態低沉，使靠笠臣衝鋒，假如中場失準，先特霸實有機可乘。茲將兩隊可能出戰之陣容刊出：

南華

盛　劉錫祺　何　佳
偉　陳世芳　鄧成笠
聯　駱德輝　麥格夫　拉
施雄章　馮志明　南巨

先特霸

黃　何國樑　李桂雄
龍　志成　李志鴻　波倫麥
金　古陳權　鄧錦添　羅倫
祖　蔡偉文　鄧劍棟

亞洲男排錦標賽
中日韓俱傳捷訊

（路透社東京廿三日電）衛冕的中共，南韓及日本俱於今天在此地的第三屆亞洲男子排球錦標賽旗開得勝。

中共以十五比二，十五比二及十五比六打退科威特，而七九年錦標賽亞軍的南韓亦以十五比三，十五比三及十五比四在B組迫退新西蘭。

上屆錦標賽季軍的日本在A組賽事以十五比三，十五比三及十五比八勝澳洲。

菲律賓棄權，故對手印度作勝算論。

這次賽事的優勝者將獲得明年洛杉磯奧運的參賽資格。日本於上週的亞洲女子排球賽膺首，將代表亞洲出席奧運女排賽。

學界大埔區校際陸運，（上）區議員何容生頒獎予女甲冠軍舊墟公立學校，左為大會主席孔祥河。（下）名譽顧問鄧祖田頒獎予男甲冠軍六鄉公立學校。

學界大埔區校際陸運頒獎禮，大埔政務專員陳鎮源致詞。

英聯賽盃第三週重賽
富林再逼和利物浦
諾域治擊敗新特蘭
乙組聯賽修爾斯三比一勝史雲斯

（法新社倫敦二十二日電）拚勁十足的富林隊今晚在聯賽盃第三週重賽，再次迫和盟主利物浦，比數一比一。

道格利殊在五十分鐘為利物浦打開紀錄，但他一時大意，回傳時導致乙組隊富林在正常時間完之前四分鐘扳成平手。

守門員高比拿力圖挽救道格利殊的錯誤時，絆倒戴維斯，而洛克主罰十二碼建功。

富林或利物浦將會在下回合作客諾斯郡或百明罕，他們在加時後仍〇比〇和。

富林擲采佔優，將於下週二主場再賽利物浦，伯明罕在同一晚迎戰諾斯郡。

前鋒巴斯維為諾域治贏得在聯賽盃對陣葉士域治的機會，他今晚在第三週重賽對新特蘭一仗中，獨建兩功。

巴斯維在二十八分鐘為諾域治建首功，六十五分鐘時再添一球。新特蘭在過去十一仗祗敗過兩次，今次祗能憑常西在完場前三分鐘扳回一球。

諾域治將在本週三第四週比賽，作客葉士域治。

遭利物浦領隊費根評擊採防守戰的史篤城隊，二比〇擊敗赫特斯菲爾。他們將在主場對未逢敗績的乙組領前隊伍錫週三。

乙組聯賽方面，修爾斯教了掙扎求存的史雲斯一課足球，修隊找出並充份利用史雲斯的弱點。雖然史雲斯有前鋒卻迪斯和史丹尼傷缺一個月後復出，但仍未能扭轉大局。

尼斯達在七分鐘為修爾斯先射入，聰明地笠過守門員。尼雲在廿五分鐘再添一球，而巴斯甸在卅二分鐘為史雲斯扳回一球，但迪逕在完上半場前四分鐘為修隊射入第三球，奠定戰局。

十二回合非爭霸戰賽事
荷馬士傅利沙拳賽
因天氣改室內舉行
荷馬士指老傅利沙望子克紹箕裘

（路透社拉斯維加斯二十二日電）天氣預測接近冰點的氣溫和溫風吹襲此間，迫使週五世界拳委重量級冠軍荷馬士對馬維斯傅利沙的一場拳賽，改在室內舉行。

該原定十二回合非爭霸戰賽事，本來在一萬五千座位的凱撒皇宮室外網球場舉行，但將要改在五千座位的凱撒皇宮體育館舉行，該場地舉行過很多重要拳賽。

世界拳委拒絕認可該場拳賽，因為傅利沙並未列入前十名拳手，但世界拳委會長蘇里曼則說過，若傅利沙勝，荷馬士便會失去拳王衛冕，而該錦標將會宣告懸空。之後將舉行一連由拳委，四名拳手進行的比賽，找出冠軍。

荷馬士是一賠四打敗傅利沙的熱門，二十三歲的馬維斯傅利沙是前重量級冠軍，祖傅利沙之子。

美聯社電：在週五晚，「馬維斯．傅利沙將祈求父親，說：為甚麼不為我做這個？」一荷馬士週二表示。

二十三歲的，利沙——將有父親祖，利沙在繩角——對抗未會敗過的重量級冠軍荷馬士。這仗將於本港時間週六早上十時舉行。

這是未逢敵手的馬維斯第十二場職業拳賽。荷馬士四十四仗不敗，其中十六場為衛冕戰。

卅四歲的荷馬士表示：「他不能不為父親做點事。」荷馬士七四年時是祖傅利沙第二次對阿里前的職拳對手。傅利沙結果在十二回合中以點數戰敗。

七〇至七三年冠軍老傅利沙表示，荷馬士將會被打敗，而馬祖斯將完成此工作。卅九歲祖傅利沙說：「我隨波而逝，現在是他繼續的時間。」

業餘時有五十一比二紀錄的傅利沙，今年已贏過四次，不過他由於肝病八二年未比賽過。

傅利沙過去兩次比賽，十回合以點數勝傅特及巴拿。

體重約二百磅傅的利沙，今次可能比荷馬士輕廿磅。去年十一月廿六日荷馬士在十五回合中以點數取勝高比，然後又在十二回合比賽中，點數打敗盧迪吉斯和韋特斯般，九月十日又在第五回合擊敗法玻。不過勝韋特斯般的一仗，拳證的決定並不一致。若荷馬士過了傅利沙的一關，下仗可能在二月或三月在預定的衛冕戰中對比治。

但該位冠軍表示：「我認為沒理由為二百五十萬美元鬥比治，因我可以為一千萬美元對高樹。」

荷馬士對比治一仗的收入約二百五十五萬。但他可以對世界拳協冠軍南非的高樹，爭取更多收入。

若荷馬士決定對高樹而不鬥比治，世界拳委可能會取回他的錦標，看來這可能性並未影響荷馬士。

有傳言說荷馬士可能退休，然後復出對高樹。

熱刺領隊催促
奧遜儘快答覆
否則收回七十萬鎊

（法新社倫敦廿二日電）熱刺領隊巴素開始沒有耐性等候，今天他警告丹麥球星奧遜不儘快決定去留，便會收回七十萬英鎊的轉會提議。

熱刺爭取該廿二歲阿積士前鋒加盟的勁敵曼聯，今天已成為能羅致該球星的大熱門。但熱刺的建議最優厚——約七十萬英鎊，其中十五萬落入阿積士，其餘則是奧遜未來三年的薪金。

巴素表示：「奧遜本來昨天答覆我們。現在我不知何時才獲回音或發生甚麼事。若我不能儘快得到回覆，我便會收回這宗交易。我們祇想要願意投效我們的球員。」

下月十一日東京舉行
世界球會錦標大賽
漢堡捷米奴爭寶座

（路透社伯恩廿二日電）歐洲冠軍西德漢堡隊和南美冠軍巴西捷米奴，將會於十二月十一日在東京舉行的世界球會錦標賽奪冠交鋒，歐洲足協今天在通訊上透露。

兩隊都未參加過此項比賽。歐洲球隊贏過此賽八次，南美則勝十三次，法國華托特將任此仗球證。

歐洲足協亦宣佈，鴨巴甸將會在十二月廿日主辦歐洲超級盃次仗對漢堡。奧地利布美拿任球證。

中共足球出綫失敗
教練承認錯誤戰略
奧運足球亞大區第四組外圍賽

（特訊）中共新聞社北京廿三日電：體育報今天說，中共足球隊主教練曾雪麟在接受該報記者採訪時，對中共隊在奧運會預選賽中失利一事，承担了主要責任。

這位任職不到一年的教練說，這次沒有出綫的原因，主要是我在對泰國隊的第二場比賽的指揮上犯了錯誤。那天晚上下大雨，我想進攻難，打和就可出綫，於是下半場就讓高升和減蔡鹽入替古廣明和柳海光，加強防守力量，採用四四二陣式。「我的思想是『加強防守，嬴和便行』。」結果適得其反。我們又有兩個前鋒，很難堵截對方四個後衛，於是他們的後衛便可以舒舒服服把球傳到前場，使我們陷入被動。

曾雪麟說，有些新隊員比賽經驗不足，在技術上犯錯誤，但究其責任，也在教練員身上，因為事先我們沒能教會球員正確處理這類問題。

曾雪麟在分析中共隊技術時說，中共隊在身高和體力方面還可以，但在快速和靈活方面不如泰國和南韓，整體攻防的經驗和能力不足，長傳落點差，失誤多，所以後衛與前鋒脫節，進攻速度受制，在禁區內的配合進攻，包抄搶點和射門等關鍵技術還不過硬。

這次失利後，中共足球隊收到三千多封來信，其中提出許多批評意見。曾雪麟表示，將進行深入的總結，從中吸取教益，找出有效的訓練方法，報答大家的關懷。

亞洲籃協同大改選
李秉禧湛兆霖程萬琦等蟬聯

亞洲籃球協會昨天下午召開同人大會，改選新職員，並決定下屆亞洲男、女子籃球錦標賽，分別由科威特及中共主辦。

昨天亞洲籃球協會進行改選，新職員在毫無競選的氣氛下產生，會由李秉禧連任，副會長李作雲、湛兆霖，主席程萬琦，總幹事林文灝。

會議決定，第十屆亞洲女子籃球錦標賽，定於明年由中共上海主辦，第十三屆亞洲男子籃球錦標賽，定於一九八五年由科威特主辦，男女青年杯籃球錦標賽，由印度或南朝鮮漢城主辦，亞洲城市杯男女子籃球賽由泰國主辦。」

大埔區第廿五屆校際陸運
卅四校千餘人參加
陳鎮源致詞何容生鄧祖田頒獎

新界學界體育協進會主辦大埔區第廿五屆校際陸運會，本月廿二及廿三日在大埔公共運動場舉行，賽會分男子甲乙丙丁及女子甲乙丙丁八組進行，參賽學校卅四間，運動員超過二千人。經過兩天激烈競爭，六鄉公立學校及舊墟公立學校分膺男女甲組冠軍。

頒獎禮在廿三日下午三時卅分舉行，大埔政務專員陳鎮源致詞稱：

「今日係貴會主辦第二十五屆校際田徑運動大會頒獎典禮的日子。荷蒙邀請本人主禮，感到萬分高興。回想本人自任職大埔政務處以來，今次是第一次見到如此眾多運動員集中在一起公平競技，過程激烈，場面熱鬧。各位同學，精神糾糾，身手敏捷，而且更有多項打破大會紀錄，無可置疑，這是在各校校長教師悉心訓練下，才會有此佳績。根據貴會資料顯示：去年參加學校單位共三十二間，運動代表一千零一人，而今年參賽學校單位三十四間，運動員代表總數高達一千零七十一人，其增長率為百分之七。由此足見貴會對體育運動之推廣，非常成功，這是一個良好的現象。各位當知道現代教育方針對德，智，體，羣，美，五育均衡發展，十分重視。各同學要將來成為社會棟樑，就得從小鍛鍊，除了有高尚品格優良學識外，更須要有強健的體魄。因此，體育訓練實為重要的一環。在這方面，政府經常關注。就以大埔而言，社區日漸發展，人口節節上升，預計在八〇年代後期，將會發展成為一個約有二十五萬居民的新市鎮。屆時貴會會務將更發揚光大，定可預卜。至於區內設施，工程也在不斷地進行。最近已落成啟用的，有大埔體育會李福林體育館。該館內部設備完善，足供區內居民享用，而對學界更有優待租用辦法。除此之外，政府更計劃興建大型運動場及游泳池以配合居民的需要，使大埔能成為一個更為各位安居樂業的新市鎮。

最後，本人謹在此恭賀得獎的同學。而失敗的同學，他不必氣餒。大家應該記著參加運動會的最高目標：不在於勝利，而在於嘗試。更希望各位在不斷的嘗試中，獲致更佳的成績。並祝各位身心健康，生活愉快。」

隨後由大埔區議會何容生及新界學界體育協進會名譽顧問鄧祖田頒獎，大埔政務專員陳鎮源頒發紀念錦旗，茲將各項比賽成績列後：

男子組

組	冠軍	亞軍	季軍	殿軍
甲	六鄉公立	東莞學校	舊墟公立	川樂周埗桅上
乙	三樂周埗桅上	梁省德上	洐涌學校	三樂周埗桅下、崇德學校
丙	林村三校	梁省德上	東莞學校	舊墟公正
丁	東莞學校	梁省德上	林村三校	崇德學校

女子組

組	冠軍	亞軍	季軍	殿軍
甲	舊墟公立	崇德學校	大埔師範學校、林村三校	明倫學校
乙	舊墟公立	六鄉公立	梁省德上	洐涌學校、明倫學校
丙	崇德學校	林村三校	六鄉公正	舊墟公立
丁	林村二校	林村三校	三樂周埗桅下	舊墟公立

男子甲組

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名
一百公尺	廖偉強	王立新	陳元強	蔡遠輝	岑健榮	陳華有
二百公尺	廖偉強	王立新	陳元強	冼光輝	岑健榮	陳華有
四百公尺	賴秉光	甄偉傑	吳健青	徐斌	林介平	徐馬金
八百公尺	賴秉光	梁培雄	吳健青	徐斌	何燕耀	張德榴
跳遠	冼光輝	王立新	蔡遠輝	梁培雄	李惠燊	廖偉強
跳高	蔡遠輝	王漢文	李惠燊	甄偉傑	張尚偉	王志輝
推鉛球	賴秉光	冼光輝	王學今	陳元強	高明	陳奕雄
四百接力	六鄉	東莞	舊墟	三樂上	梁下	三樂下

男子乙組

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名
一百公尺	蔡敬業	周志強	羅世光	何其光	蘇國寶	李兆洪
二百公尺	蔡敬業	蘇水金	林文義	鍾偉強	徐天來	傅仲文
跳遠	周志強	梁國威	李兆洪	蘇國寶	郭華興	林文義
跳高	蔡敬業	李兆洪	方志偉	周志強	吳志書	王立剛
推鉛球	張偉統	陳暉	區重賢	葉冠雄	陳海山	徐健文
四百接力	三樂上	崇德	梁上	洐涌	三樂下	林一

男子丙組

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名
六十公尺	蕭洪耀	張天生	姜貫明	邱小倩	李志華	蘇貫來
一百公尺	蕭洪耀	張天生	黃劉環	李志華	蘇保來	姜貫明
跳遠	蘇家成	蕭洪輝	邱小倩	黃凱環	蘇貫來	蘇保來
跳高	羅錫翔	劉紹東	許志豪	繆志明	黃旺枝	杜偉倫
擲壘球	黃健華	黃維國	梁仲佳	徐帶娣	劉紹東	張晏海
四百接力	梁上	崇德	東莞	舊墟	三樂下	林三

男子丁組

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名
六十公尺	陳基安	呂子傑	蕭雲輝	葉振華	梁志華	趙德祥
一百公尺	陳基安	呂子傑	蘇馬寶	蕭雲輝	葉振華	冼健文
跳遠	張偉力	霍澤權	蔡鎮威	黃錦明	李金來	鍾子龍
跳高	朱柏祥	朱逸華	高志文	蕭雲輝、鍾子龍		張偉力
擲木球	陳基安	蘇超來	林敏雄	鄧連光	陳國俊	徐偉林
四百接力	東莞	三樂上	崇德	三樂下	舊墟	三門仔

女子甲組

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名
一百公尺	區鳳儀	許海青	馮佩嫻	羅翠鳳	徐燕	孫秀雲
二百公尺	區鳳儀	許海青	馮佩嫻	邱俐齡	陳麗玲	孫秀雲
跳遠	區鳳儀	孫秀雲	馮佩嫻	徐燕	陳麗玲	梁笑玲、何月華
跳高	羅翠鳳	黃錦玲	張毓華	邱俐齡、羅秀青		馮翠興
推鉛球	徐燕美	許海青	陳惠芳	施麗紅	鄧婉愉	李玉蘭
四百接力	舊墟	崇德	林三	明倫	林一	育賢

女子乙組

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名
一百公尺	賴國清	朱詠恩	王翠珊	陳惠芳	石帶好	丘翠蓮
二百公尺	朱詠恩	陳惠芳	李翠儀	葉慧玲	鄧鳳儀	池瑞芳
跳遠	陳惠芳	王燕如	鄧鳳儀、孫秀芳	賴國清、羅小鳳		
跳高	丘翠蓮	趙秀芳	林貴妹	孫秀芳	王翠珊	蘇約蘭、李小梅
擲壘球	胡金鳳	楊堅紅	馮惠敏	李桀蘭	鄧寶儀	陳曲華
四百接力	舊墟	六鄉	洐涌	明倫	碗窰	佘東旋

女子丙組

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名
六十公尺	羅翠儀	劉美玉	陳潔貞	梁瑞芬	方惠好	鄭秀娟
一百公尺	羅翠儀	黃潤梅	鄧秀梅	劉美玉	梁瑞芬	蔡東芝
跳遠	羅翠儀	鄧秀梅	黃子雯	梁瑞芬	方惠好	黃月珍
跳高	張彩雲	石桂珍	王燕芬	羅玉鳳	王翠湖	黃潤梅
擲木球	黃潤梅	陳潔貞	梅春雪	鍾思敏	謝潔瑩	李秀英
四百接力	崇德	林三	埔師	六鄉	三門仔	埔官下

女子丁組

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名
六十公尺	李美琴	魏佩儀	蘇小蓮	鄧麗儀	龍若詩	曾秀英
一百公尺	蘇小蓮	李美琴	李麗芬	王健兒	李瑞香	鄧麗儀
跳遠	王健兒	李詠儀	江燕霞	蘇小蓮	魏佩儀	趙蕎玲
跳高	魏佩儀	楊麗蓮	李瑞香	張秀儀	龍若詩	蘇秀儀
擲木球	楊麗蓮	黃秀蓮	李文英	郭麗金	石笑蘭	黃家佩
四百接力	林二	舊墟	三樂下	林三	梁下	梁上

歐洲足球決賽週
法已售廿萬門券

（法新社巴黎電訊）歐洲足球錦標賽之決賽週將於來年六月十二至廿七日在法國舉行。法國足總經已於目前售出了這些球賽之二十萬張球票。

這些球票俱是準備欣賞在法國幾個舉行比賽之地區之球賽的，決賽週球賽將在巴黎，馬賽爾，能斯，南斯，聖伊甸尼，史滑斯堡及里昂等地舉行。

餘下球票將會在稍後時間公開發售，在各區球賽中之入場票，將會有百分之四十是準備予海外訂購的。

港國際草地滾球雙打精英賽
祝建勳蘇沙傳捷報
今日九龍保齡會繼續舉行

「一九八三香港國際草地滾球雙打精英賽」昨日進行第二和第三回合。

在昨早的賽事中，聯合服務康樂會的大衛、奧法文及傑．麥馬翰以卅五球對八球大勝九龍保齡會的亞倫．歌理哈。印度康樂會的丹勞和哈新連勝第二場，是次擊敗菲律賓會的歐朗臣和馮約翰。以上兩隊本港球會的球員已經贏得領先的局，並為「乙」組首兩先球隊之一。

蘇格蘭，英格蘭及紐西蘭的球員在分別對澳洲、威爾斯及紐加塞耳區的好手時亦再度獲得勝利。

昨日觀眾的注意力都集中在香港選手祝建勳和佐治．蘇沙身上，他們亦獲得兩度勝利，並為「甲」組的第二位，屈居蘇格蘭之後。其實兩隊的分數都一樣，只是蘇格蘭球隊方面得球較多。

在下午的賽事中，各球隊的分數都很接近，蘇格蘭，紐西蘭及英格蘭的精英與香港，印度康樂會及聯合服務康樂會的好手競爭劇烈。

該比賽今日繼續假九龍保齡會舉行歡迎公眾免費入場觀賞。

娛樂圈

雛鳳鳴一連串排期
直至舊曆新年三月
七月份由李時佑介紹征美加，屆時任冰兒因撞介退出，由尹飛燕補上。

河海流

雛鳳鳴劇團目前正在利舞台戲院演出，到廿八日才閉幕，跟着又有一連演出計劃。

據知：雛鳳將于本月廿九日，拉箱入大埔入大埔頭，演出四天神功戲，十二月三日，假大專會堂為黃大仙慈善的演出「再世紅梅記」一晚；同月八日，為博愛醫院籌款演出「帝女花」一晚，九日拉箱，元朗演出五天神功戲，十二月廿五日，再為上水康樂文藝協進會籌演出五天。

至于賀歲戲，由正月初一起，先假大專會堂上演七天，初八起利舞台再演七天，文台移師澳門，假永樂戲院演五天。

舊曆三月天后誕，三月十七日香港仔演神功戲五天，三月廿二日茶果嶺繼演五天，更計劃在七月份由李時佑洽商征美加。

不過，雛鳳美加之行，如果行期不再改的話，幫花任冰兒將不隨隊遠征，因細女屆時撞介由尹飛燕補上。

梁舜燕對飲食十分隨便，從來不會講究，她的女婿最近在港開了一家義大利薄餅店，她身為丈母娘，自然必須全力支持，但她最怕吃辣及酸的食物，原因是怕影響聲綫，而為了支持女婿，她亦迫不得已，頻頻進食薄餅。

她十分贊同做生意，認為是致富的最佳方法，她本身經營美容院，但她對演戲有很大興趣，又不放下演戲，故此寧願賺少些錢，也要繼續演戲。

姬絲汀娜蓮絲失拖
抽空教導被虐兒童

在「小鎮風情」片集結束後，金髮的璧金菲叙上舞台，棕髮的姬絲汀娜蓮絲，則趁這空暇，協助新片「鬼靈精怪」的導演祖沙金夫婦，義務教導受虐待的兒童。

在菲律賓馬尼拉出生，有大大棕眼，今年卅歲的姬絲汀娜，不忘提拔她的恩師。大約七、八年前，當模特兒出身的姬絲汀娜，得到一個大機會，就是祖沙金等「艷陽春夢」，找她演將死的年輕母親。

姬絲汀娜因此出了名，為羅拔艾德曼找去演「納士維」，而和男主角基夫卡拉甸舊情復熾。在他們同居期間，幾乎形影相隨，姬絲汀娜拍「刺殺大陰謀」，基夫就在片中客串，但演員表上不印名。

當基夫去英國拍萊星史葛的第一部片，「決鬥者」之時，姬絲汀娜也跟了去，在片中演女主角，她並留下來，和英國歌星大衛蘇尼士，拍了部「銀夢賽車手」。

姬絲汀娜是個隨和演員，所以導演喜歡找她，不但祖沙重白找她在「鬼靈精怪」中，演個煙癮大師近郊區主婦，不顧有病態殺手逃出精神病院的警官，冒黑開車去買烟而遇險，脾氣大的米高溫納，也找她拍了兩部片，「老虎探長」及「鬼屋奇譚」。

暱稱天娜的姬絲汀娜，在佛羅烈達州長大，本來讀獸醫，為了需要額外的錢買書及衣服，而去當模特兒。她說：「和當了幾個月模特兒，介紹所叫我去見攝影師，看要不要約我，他給我一個劇本，叫我去找出一個人，她以為是當模特兒，不料是試鏡，而在電影「赫士」中演出，也認識了男主角基夫而相好，過後分手，然後拍納大維相好，如今又分手了。」

姬絲汀娜蓮絲在「鬼靈精怪」中遇殺人狂。

羅馬捧新人
魏綺清初登銀幕

導演羅馬自資自導的「發條甜果」中，捧起幾位新人，除潘麗賢、張如芬外，還有一位魏綺清，也很有份量。羅馬是看廣告片發現這位靚女的。

魏綺清拍過「發條甜果」後，已對拍電影產生興趣。她雖然是初次拍戲，但由於拍過廣告片，又學過舞蹈及唱歌，本身條件極優秀，所以立即就有其他製片家對她演戲。但她目前仍未決定，是否以拍電影為主，因為她目前正在一間專上學院唸商科，對做生意也很有興趣。

自助餐

吃自助餐的好處，是各人可隨着自己的口味及份量挑選食物。近年來很流行簡單的自助午餐，以兩、三款燒烤如燒牛肉，火腿等作大盆，另有沙律吧讓客人自選沙律，再加簡單甜品及咖啡或茶，收費不過幾十元，很實惠的做法。

加上優美的進食環境，數十元吃一頓自助餐，實乃超值的享受。

常吃生菓保障健康

小白

進入風乾物燥的時候，很多人都有傷風感冒與及呼吸器官不能暢順的感受，而於女性方面更輕易發覺皮膚呈現乾燥的狀況，使美麗容顏受到影響。

在這個時候，我們最好是多進食點生果，以及多吸收點維他命C的食品，這對我們的身體健康有很大的裨益。

有營養專家稱，在這個時候可自製些鮮果汁以隨時飲用，這便可以得到預期的好處，而鮮果汁之中又以檸檬汁最爲有益。

以中國人口味而言，對於檸檬常懷有嫌其酸澀的心理，實在，如果我們能正確的運用製作檸檬汁的方法，則得出來的果汁是十分美味的。

目前，曾參加過一個製鮮果汁的示範表演，用製汁方面以新鮮多汁的新奇士檸檬爲主，我們可揀些重手又皮光的新奇士檸檬五至六個，把它們從中間切開，榨汁，同時，切記別把檸檬皮美掉，可以刨把檸檬皮略刨一點絲，這些皮絲含有豐富的維他命C，及檸檬油，可增加果汁的美味。

然後我們以四分三至一杯的砂糖調味，以熱滾水四杯加入調勻，則可製出幾杯新鮮美味的檸檬汁，至於甜酸味，我們可以隨自己喜歡而調製。

如果是喜歡凍飲，則可以冷水代之，效果是相同的。檸檬是被醫學人士認爲最保持健康的水果之一種，同時，它也是一種美容品，我們可以用檸檬汁漂白皮膚，這倒是最爲普遍的常識。

而在健康方面，除上述的功用外，多進食含多量維他命C的人，他的牙肉會永遠保持健康狀況，而皮膚手指甲等表現，也會柔軟非常的。

至於其他的生果，我們也可因應所好而選擇，就香港一地而言，市面上的生果種類實在是豐富非常，一年四季，來自世界各地的生果實在不勝其數，各有其營養價值，口味也十分多姿，所以培養自己吃生果，也是很不錯的習慣，起碼可爲我們的健康提出較爲客觀的保障。

市面上一般的生果檔常有各式的生果，口味也各有不同，但營養價值則是大同小異，我們只需隨便選時果進食，便可得理想的維他命。

有些人頗爲抗拒榨果汁的麻煩過程，那麼可吃一些現成的生果，如蘋果、梨、西瓜之類便可隨手可得了。

彩色生活

女記隨筆

．阿翎．

那句「做個行厭個行」的話看來不適用於記者身上，眨一眨眼，我當記者也六個年頭了，從事別的行業，六年不算長，也不算短，跟我一同出身的同學很多已由新人爬上部門主管的位置，而我，仍然是記者妹一名，仍然做我的訪問，寫我的稿，拿那一百數十元一千字的稿費，不過我很感安慰地說：「我從未後悔過。」

記者這份工作，是訓練個人觀察力、思考力、獨立能力的最佳途徑，加速個人性格的長成。讀者文摘最近刊登過美國名電視記者麥尼爾（R.MACNEIL）說過的話：「做一新聞記者簡直再好不過，它使你一輩子都能順從最基本的人類天性——好奇心。它准許你隨心所欲，或深或淺地查究你覺得有興趣的任何事情，然後掉頭而去。你有權對幾乎任何人提出任何問題，更有藉口在旁邊參觀人們怎樣工作。童年時，我們常常受到教導，說目不轉睛地看別人是不禮貌的，提出太多率直的問題也是粗鹵的。可是長大以後，我三十年來都是隨意地做着這兩件事。」

麥尼爾強調做記者可以充份發揮及利用人類的好奇心，好奇心是熱愛生命的一種證明，對事情有興趣，才會好奇地想探其究竟，有這對待生命的熱誠態度，人永遠保持心境年輕，所以我很相信，祇要一天我仍歡歡喜喜地當我的記者，我便是一個活得快快樂樂的年輕人。

當了記者之後的另一最大收穫，是學懂了如何表達自己。記者工作離不開寫作，最初執筆，如初初牙牙學語的小孩子，生澀而不流暢，依依哦哦也未到正題，寫得多了，可以較直接地傳達訊息，表達能力在無形中提高了，我口齒笨拙，學懂了用文字抒發心聲，算是一種補償。

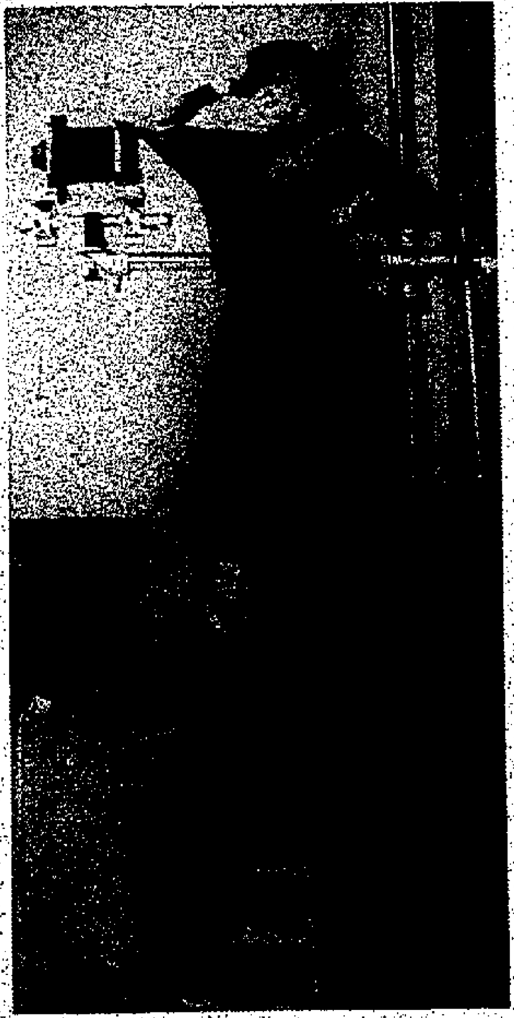
純金「筆」趣流行

自從寶珠筆面世後，墨水筆及原子筆被搶去不少市場，據派克筆香港、菲律賓、台灣區市務經理林昇雄先生表示，寶珠筆集合了原子筆及墨水筆的書寫效果，所以推出的時間雖然很短，但已很受歡迎。他不否認除了部份比較特別的市場外，寶珠筆已有取代墨水筆的趨勢。不過，他認爲，這並非表示墨水筆的地位會被取代。林先生說：「墨水筆已由書寫工具變成身份象徵，地位更加超然，寶珠筆則實用的成份稍重。」

寶珠筆的地位，也日漸提高，最近有一系列高級的書寫工具上市，其中以墨水筆的售價最貴，寶珠筆次之，十八K純金的一款寶珠筆，售價也高達一萬一千一百五十元。

墨水筆在某些地區仍然有一定的銷售量，林昇雄指出日本及印尼就是這些市場的代表。他說：「墨水筆除了是身份象徵外，也能提供部份人士的書寫滿足，用墨水筆的滿足感，對這類人士來說，並非他書寫工具所可以替代的。」

除寶珠筆外，原子筆也搶了墨水筆的部份市場。林先生說：「平價及中價筆的市場，墨水筆較受影響，但貴價筆來說，墨水筆的銷量十分穩定。這是因爲不少人仍用墨水筆來作爲禮品，饋贈親友。」



意大利羊毛及麼希毛拼色開胸毛衫，配襯格絨牛仔裙，充份表現女性美（上圖）。意大利絲絨黑白格仔恤衫，領及袖口滾粗黑白花邊，配純絲絨西褲，優雅輕鬆，盡在其中（下圖）。

牛仔布衣裳易配搭 服裝專家提供貼士

相信在你和我的衣櫥裏，一定有牛仔布衣服，恤衫、外套、裙子，或是最普通不過的牛仔褲，要怎樣才使它生色起來，跟傳統的牛仔衣服不同呢？

時裝專家提供了貼士：

（一）牛仔布跟厘士花邊是很好的配搭，用鉤花邊的恤衫配牛仔裙或牛仔褲，使牛仔褲有全新面貌。

（二）穿牛仔裙時，最好穿上靴子，牛仔靴更佳。長的牛仔布裙跟短靴和襪筒是多姿的潮流穿着。

（三）將牛仔布衣服重重疊疊的穿着，創造出層次感，層次感有流瀉的飄逸味道，走對了牛仔布服裝的路線。

（四）用牛仔布跟對比强烈的布料配搭，造出全新效果：牛仔布跟絨心絨，牛仔布跟針織品，甚至以名貴的絲或綾恤衫來襯牛仔裙、牛仔褲，給人耳目一新的感覺。

（五）飾物方面也可以來個突破。例如用一條厘士花邊拂在牛仔褲的口袋上，也給人一個驚喜。

聖誕美食籃

隨着聖誕鈴聲的迫近，大家定會想到選購聖誕美食籃。

聖誕美食慶賀佳節，金城假日酒店特別準備多款聖誕美食籃，每個售二百六十元起至五百一十元，籃中的食物，全部是應節食品，包括火雞、火腿、烟魚、烟肉、鵝肝醬、芝士、鮮果、聖誕布甸、朱古力糖、香檳等。

每週星座

．馮雅麗．

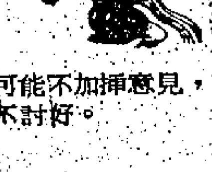
十二星座的婚姻運情（上）：——

水瓶座——女性在二十二歲時最多異性包圍，若早婚則可能在二十九歲宣告婚姻破裂；男性要到三十一歲結婚方最理想。雙魚座——女性在二十五歲及三十四歲易結美滿姻緣，二十三及二十九歲的結合多數得到到幸福；男性到了三十一歲和三十五歲的機會最好，其他年齡則屬平凡。白羊座——女性於二十五歲或之前的婚姻多數得不到幸福，二十七歲和三十三則頗爲理想；男性切勿在三十歲之前成家，否則一生多煩惱，如果在三十六歲結婚則最好。金牛座——女性在二十三到二十七歲期間結婚最爲合適，其他年齡則不大好；男性在二十八歲到三十一歲期間會有美好良緣。（未完、待續）

☆水瓶座（一月二十一日至二月十八日出生）

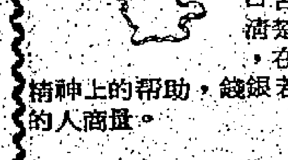
是期日到郊外旅行會有意想不到的收穫，也許當初你並沒有發現，及後亦會慢慢地體會到。朋友之間的是是非非蠻可能不加插意見，否則對任何一方都會變成吃力不討好。

☆雙魚座（二月十九日至三月二十日出生）



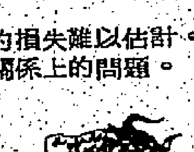
記着不要隨隨便便說話，口舌之非惹來麻煩會很難解釋清楚的。友好的感情遇到挫折，在可能範圍內要給對方一點精神上的幫助，錢銀若週轉不靈，最好跟最親近的人商量。

☆白羊座（三月二十一日至四月二十日出生）



這個星期要注意家中幼兒的健康問題，尤其是天氣轉冷，他們很易着凉。交通工具上的使用要安排妥當，費時失事的損失難以估計。參加社交活動時要多關心人際關係上的問題。

☆金牛座（四月二十一日至五月二十日出生）

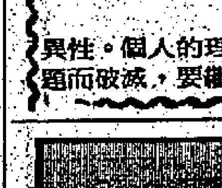


這幾天要多點約會朋友，這樣可以令自己生活得更加多姿多采，有空的時候別忘了在遠方的好朋友，他們對你仍然很懷念。假期到外地旅遊的念頭突然掀起，不過，首先算一算現有的款項才打算。

☆雙子座（五月二十一日至六月二十日出生）

這個星期的經濟會出現困難，假如你再不開源節流來應付，在不久的將來就會令情況變得不可收拾。私人的事情好容易影響到在四周的人，在不必要的環境下還是環境下還是自己處理，無謂宣諸於人。

☆巨蟹座（六月二十一日至七月二十日出生）



年紀輕的朋友不要執着，接受長者的指導你會有良好的收穫。愛情的運程不俗，會在一個宴會上遇到自己合眼緣的異性。個人的理想目標不可因一些無關痛養的問題而破滅，要繼續努力邁向前才對。

☆獅子座（七月二十一日至八月二十一日出生）

這幾天的工作並不簡單，而且壓力相當大，因此在閒餘的時間要多點休息，免令自己操勞過度。假期遠遊的計劃會受到突發性的事情而要拖延。借貸之事可免則免，這樣對你和你的朋友都會好些。

☆處女座（八月二十二日至九月二十二日出生）

如果你發覺有些人對你沒有說真說話，那麼，首先要衡量事情的重要性和對方出發點才好光火，換一個新髮型會對你有意想不到的收益。閒來約會昔日的朋友敘敘可以增添生活情趣。

☆天秤座（九月二十三日至十月二十二日出生）

這個星期要花更多的時間去關心愛人，因爲對方的心態正處於失落狀況。購買任何東西都要留意到的質地之優劣，廉價貨品如有好品質的，高價的東西未必全是高品質。

☆天蠍座（十月二十三日至十一月二十日出生）

健康上有欠佳的情況出現，也許你覺得自己沒有過份不妥之處，而實際上些少毛病的發現亦會是大病的先兆。年齡的影響令你有很多事幹不能獨立去處理，內心有點不服。

☆人馬座（十一月二十一日至十二月二十日出生）

這個星期你要花很多時間去應付人際關係所發生的問題。陌生的環境會令你產生不安的感覺，其實只要保持冷靜便可以處之泰然。這幾天絕不能有任何貪念，否則你會蒙受損失。

☆山羊座（十二是二十一日至一月十九日出生）

工作效率比前幾天要差，因此會引起上司對你的關注。運氣並不理想，所有博彩遊戲要盡量避免。家中的麻煩難以置之不理，看來還是跟各人商量一下實際的辦法去解決。

30 1953-1983 shun hing

星牌純白音響

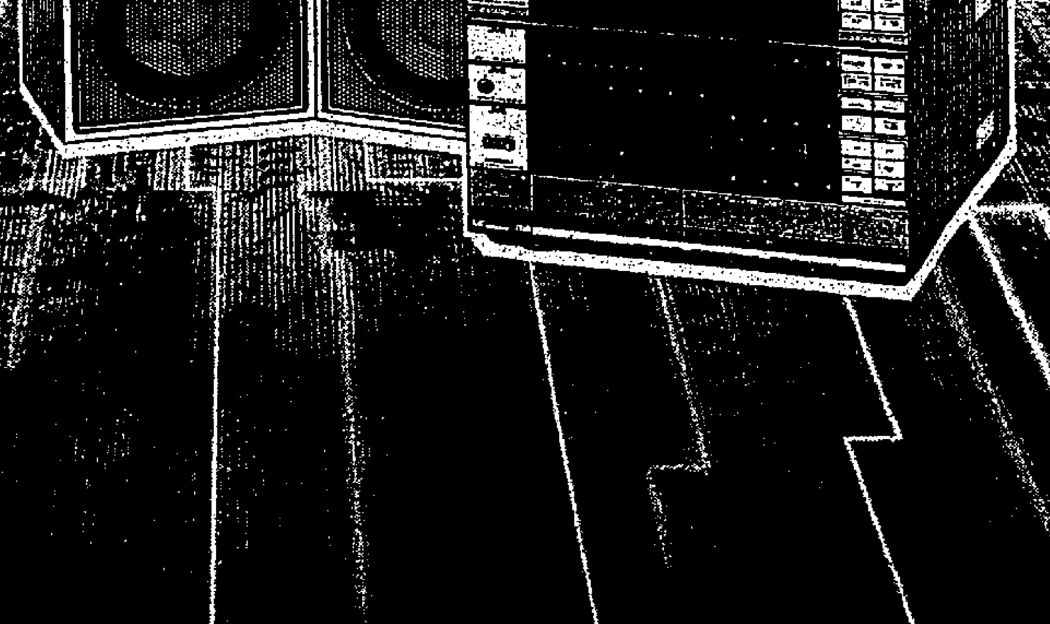
發燒線價值何在？

壹千幾百一對發燒線未必理想，完全無接線，道理上是最好不過。今年純白迷你套裝接線減至最短距離、最少極限，加上五花八門技術突破成就，玩都有排玩。

1. 插板式套件裝配，何來接線
2. 電腦點曲唱盤，要嗰隻唱嗰隻
3. 橫行唱臂，橫又得掂又得
4. 電腦編集錄音座，自動依自己次序錄歌
5. 自動選播電台、錄音座或唱片，一按鈕即可

「純白是今日HI-FI代名詞」，有排你玩。

純白333



原音探究 JVC星牌 純白音響

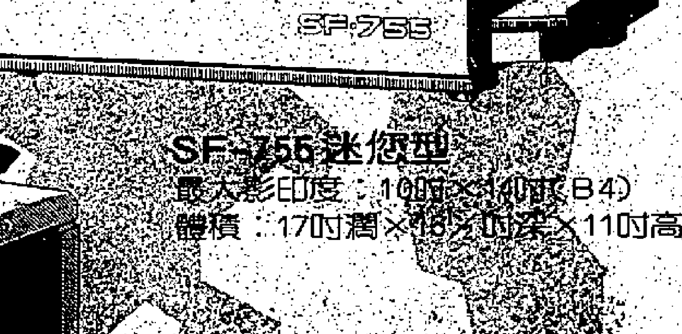
信興星牌電業有限公司
辦事處及專業錄像器材演播室：
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心909-911室．電話：3-7220320

陳列室：
九龍彌敦道625號雅斯大廈四樓．電話：3-308331
香港皇后大道中58號振邦大廈閣樓．電話：5-236074-5

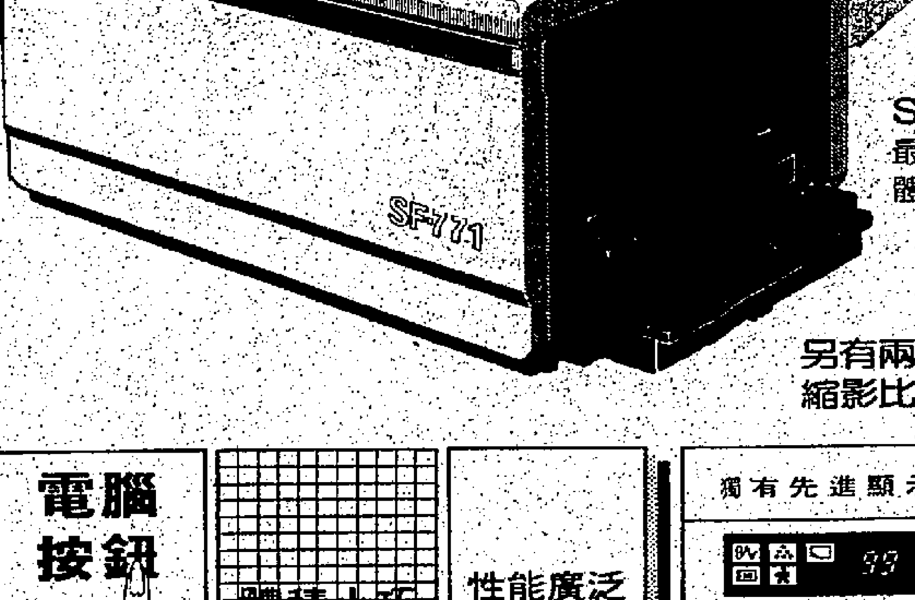
聲寶牌全乾式普通紙影印機

質優 價平 服務好

聲寶牌以最新電腦科技另創影印新紀元。
每款影印機，均配備精確電腦綫路，方便控制操作，
確保最佳影印效果，
可影印在各類紙張上。
實非其他



SF-755迷你型
最大影印度：10吋×14吋（B4）
體積：17吋濶×16½吋深×11吋高



SF-771經濟型
最大影印度：11吋×17吋（A3）
體積：25½吋濶×21¼吋深×16¼吋高

另有兩級縮影功能之新款影印機SF-780
縮影比例1：0.8及1：0.7

電腦按鈕 | 體積小巧 | 性能廣泛 | 獨有先進顯示屏 | 5年免費保用或影印副本1,000,000張 5

SHARP 聲寶牌
總代理：樂聲電器有限公司
香港海富中心第1座1701－1710室
垂詢電話：5-8229311

。郊外燒烤小心火種。秋高氣爽，是旅行野餐的好季節。爸爸和媽媽帶孩子們去郊外燒烤，爸爸正在生火呢，等會兒，他們就可以烤食物了。爸爸說，在郊外生火一定要小心火種，一旦引起山火，是不容易撲滅的呢？我們要愛護林木啊！小朋友，試將圖畫塡顏色。（小威）

兒童天地　第六五一六期

有禮孩子得人愛

小朋友：

當你請求別人替你做事，例如叫姊姊拿一本書給你，叫媽媽給你一杯水，有沒有加上一個「請」字呢？別人送給你禮物或糖果，有沒有說「謝謝」？早上叫家人「早晨」，晚上叫家人「晚安」，吃飯前叫父母長輩「吃飯」等等。雖然這些不是大事情，若果以上的都做了，別人會說你是個好孩子。

以上所說的「請」，「謝謝」，「早晨」，「晚安」等，只是一天中的瑣事，但這些事情就能表示一個孩子的禮貌。小時沒有禮貌，別人不會責怪你們，只是說你的年紀輕，不懂事，但年紀漸漸增長後，因孩童時沒有養成禮貌的習慣，就會令人感到討厭，免也不會原諒你們了。

從前有一隻小白兎，他是一隻有禮貌，又謙虛的兎子，生長在森林裏，森林大王是一隻暴虐驕傲看不起別人的獅子，所以森林中的動物，對獅子外表雖然畏懼，內裏卻非常憎恨牠。而對那微弱的小白兎，就非常愛戴。大概因為小白兎的禮貌和謙虛，使到周圍的一切，都充滿快樂和諧的情調。一天，森林大王被敵人槍殺了，全森林的動物都歡樂盈盈，聚衆選舉小白兎為領袖。

一個有禮貌又謙虛的孩子，是人人都喜歡的。你們願意學做一個禮貌，謙虛的孩子嗎？

・唐姨姨・

聰明的農夫

・毛毛・

有一年，天氣亢旱，田裏的收成，只有兩成。農民們已經不夠自給，可是那貪得無厭的縣官，仍舊派了許多手下到鄉下去催糧。

農民們早已不夠吃，現在更是無法可想，就公舉了一個年青能幹的人，叫他做大家的代表去見縣官，要求豁免本年的錢糧。

這位農民代表，到了縣官那裏後，縣官便問他說：「今年有多少收成？」

他答道：「春天有八成收成，秋天天旱，只有二分收成罷了。」

縣官說：「春天既有八分收成，加上秋天這二分，不是十足收成了嗎？我看你年紀很輕，不懂事，不會說話，快去叫老年的人來見我罷。」

代表道：「我就是本村最老的人，今年已經有八十五歲了。」

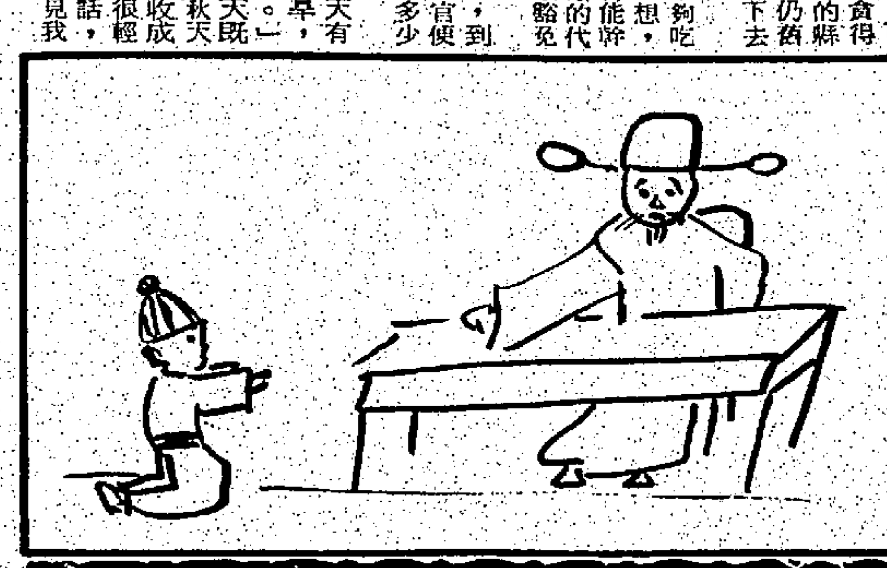
縣官怒道：「你明明只像有二十歲的人，怎麼可以欺騙我呢？」

代表道：「我的父親，今年六十六歲，我今年十九歲，兩下合併，不是八十五歲嗎？」

縣官大怒道：「那個說父親的年紀，可以併在一起算的？」

代表道：「那麼春天和秋天的收成，又怎可以併在一起算呢？」

縣官說不過他，只好答應免糧了。



小常識

△為什麼發生火災時會有大風？

當大火的時候，熱空氣向天空衝去，冷空氣就來補充它的位置，空氣就這樣的，冷熱空氣一流動，風就發生了！火越旺，風越大，反過來說，風越大，火就越旺了。所以，救火幷不是一件容易的事，我們要小心防火。

△火燄為什麼總是向上升的？

當我們明白了熱空氣輕而上升的道理後，你就知道為什麼火燄總是向上升的原理。很明顯的，在火燄周圍的空氣是比較熱的，熱空氣的上升和四周空氣流來補充的過程，維持了燃着的火燄總是能能向上。

既然熱空氣比冷空氣要輕一些，所以沒有人在燒水或煮飯的時候，把茶壺或鍋子放在火爐的旁邊而不放在爐子的上面。（藍石）

香港人遊香港

寶蓮寺大澳水鄉遊　天天出發

華僑日報讀者
七海旅行團主辦

首創本港高級旅行團
獲參加團友一致好評

梅窩專線冷氣船位
專車上山不必輪候
旅途舒適精美上素

乘豪華客位專輪往返梅窩
瀏覽東方威尼斯大澳漁村
漫遊龍田新村觀最新建設
自由選購著名特產及海味
專車直達昂平寶蓮寺攬勝
遍遊大嶼山風光秀麗如畫
鳳凰山齋堂享用精美上素
漫遊茶園品嘗山水豆腐花
觀光石壁水塘賞偉大建設
全場贈送陳意齋旅行三寶
楊協成贊助檸檬茶奉嘉賓

時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$105.00

Yeo's 楊協成　陳意齋　旅行三寶　聯合贊助

代售票處：
金寶彩色冲印 Kingsburg
金寶彩色冲印其中十間港九分店

中環	皇后大道中37號余道生行地下	5-235265
	香港太子大廈地下27A	5-260511
灣仔	灣仔道140號海運商場	5-729705
	灣仔高士打道250號伊利沙伯大廈	5-7950956
北角	英皇道255號國都商場地下	5-787348
跑馬地	成和道6號地下	5-739570
尖沙咀	彌敦道美麗華酒店商場	3-691042
深水埗	大埔道156號B1地下	3-7776897
土瓜灣	旭日街19號	3-646283
觀塘	裕民坊63號地下	3-891438

報名地點：
七海旅運有限公司
香港德輔道中88—98號華僑商業大廈1802室　5-413081（四線）

康樂家庭

國際家庭生活促進聯會國際大會
研討「虐妻問題」
家福會總幹事馬偉東指出：家庭暴力有如天災人禍實在不容忽視

香港家庭福利會總幹事馬偉東昨（十一月二十二日）在國際家庭生活促進聯會第三屆國際大會中主持「虐妻問題」研討會時表示，家庭暴力如同天災人禍般，對人們的生活影響甚巨，虐妻亦屬其中之一，實不容予以忽視。

他指出，如今的家庭功能，雖較以往縮小，家人間的關係，責任，期望，亦有了顯著的改變，權力，規則及限制在家庭功能中，扮演了重要的角色，但家庭是暴力培養溫床這觀念，卻難為人接受，並往往以突發性事件視之，殊不知許多人身攻擊性的事件，都發生在家庭之中。

他又指出，家庭暴力事件產生的因素甚多，但不論原因何在，我們都不能接受這種羞辱的行為，亦不能令我們的生活受到暴力的威脅，是以研討此類問題的預防及解決方法，實屬必要。

該會社會工作員盧萬珍亦在研討會中指出，本港有關當局雖已認識到虐妻事件，卻未考慮到此類個案的宗數已十分可觀，事實上，由於不少受虐待的妻子採取容忍態度，又盡量隱瞞眞相，是以虐妻個案顯遠比我們所知的為多。這是應予正視的。

談及虐妻的原因，盧萬珍指出下列幾個常見的情況：

（一）丈夫未能盡其本分：根據該會處理的虐妻個案，有暴力行為的丈夫多屬無正式職業，無能力供妻兒溫飽者。

（二）缺乏知己朋友：許多受虐待的妻子，都缺乏可以傾訴心事的朋友，而在「家醜不外揚」的傳統觀念影響下，亦不願向親友求助。

（三）不成熟的婚姻關係：夫婦憑一時感情衝動而結婚，婚後方發覺彼此個性不合，需求不同，磨擦爭端因而產生。

此外，賭博，酗酒，吸毒，家用不足，失業，居住環境不佳，錢財分配衝突，管教孩子及性格矛盾等，均是形成婚姻不合及暴力的因素。

她又指出，受到虐待的妻子通常會有強烈的迷失感及無助感，又缺乏自信心。虐妻的丈夫亦欠自尊、自信，並感自己無能，唯有藉毆打妻子來逞能。他們通常都脾氣火暴，好勇鬥狠。

盧萬珍強調，虐妻並非單是一個家庭問題，需要專業人士的關注個案輔導可直接協助丈夫及妻子建立自尊、自重，增加他們的自我了解。她並相信對受虐妻子予以小組治療，或讓夫婦互相檢討虐待的相互影響，應屬一種富潛力的調解方法。

至於對受虐妻子的即時協助，盧萬珍認為，除了法律援助、資助生活費用，輔導就業外，為她們提供一個可以暫時逃避暴力的避難所，是在所必需的。

她最後表示：家庭中的暴力事件，受害者並非單獨一人，夫婦雙方及孩子均會承受痛苦，社會工作員必須努力向社會大衆傳遞這項信息——家庭中的暴力事件是不可以容忍的。

本報與先施公司合辦青年時裝設計比賽，圖為晚裝組優勝作品——鄧惠英設計。

李子農夫人千五元助學

楊鍚鳳岐女士千五元助學

黃球夫人千五元助學

何輝夫人千五元助學

響應八三年老人節
耆荃共聚顯才華
耆康會荃灣社區老人服務中心、葵興老人聯誼中心、石圍角老人聯誼中心合辦
大會主席蕭漢森夫人講述慶祝老人節的意義

為響應八三年老人節，耆康會荃灣社區老人服務中心，葵興老人聯誼中心，石圍角老人聯誼中心於上星期日假葵涌蘇浙公學聯合主辦「耆荃共聚顯才華」康樂活動，招待區內數百老人，同時並由各中心會員表演節目助興。

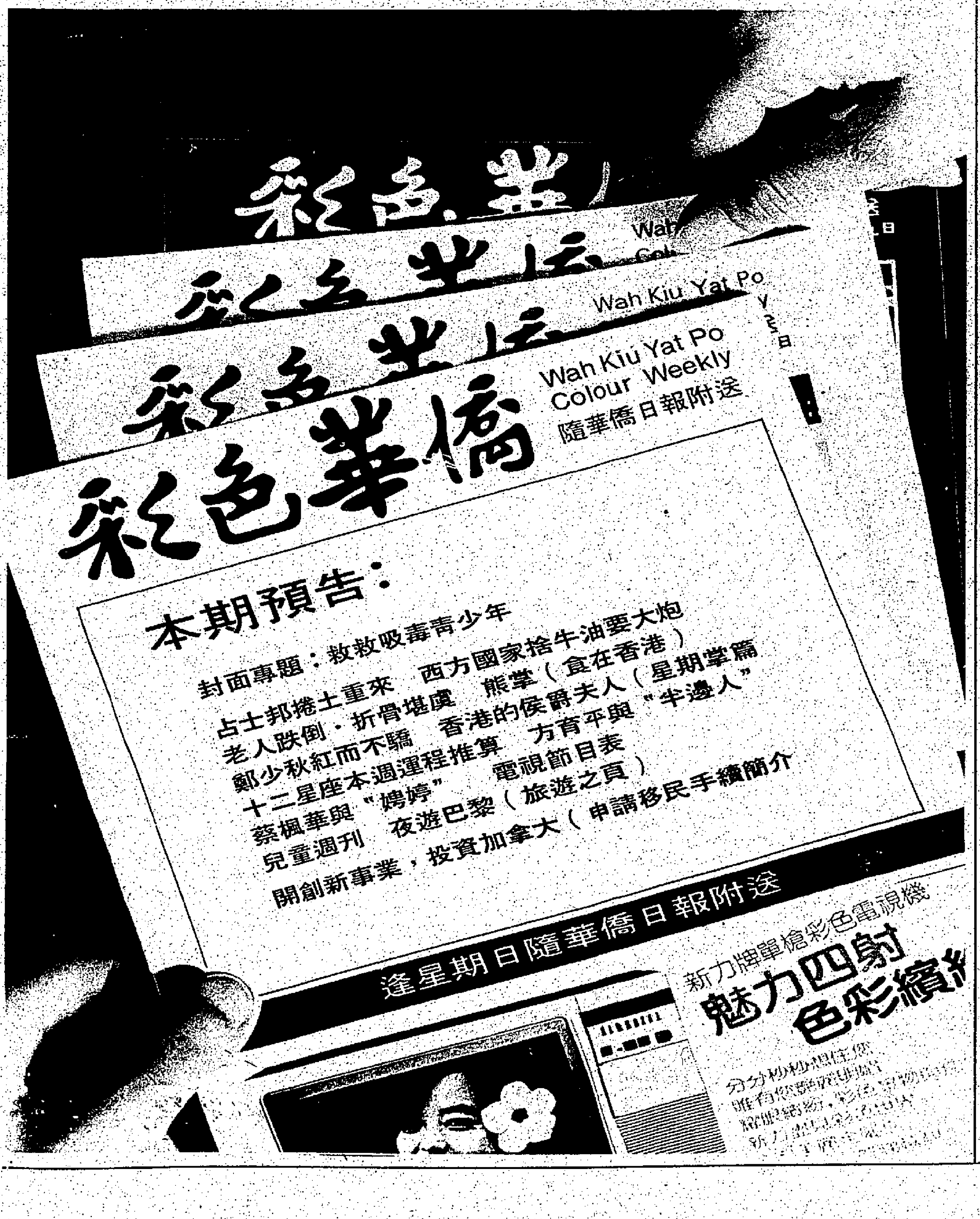
是日節目豐富，先由大會主席蕭漢森夫人致歡迎詞，伊稱：香港老人節始於一九七九年，當年以「不單養老，更要愛老」為口號，喚醒了社會人仕對老年人的關懷，及對老年人問題的注意，更向年青一代灌輸敬老的觀念。自此以後，每年十一月第三個星期日便被選定為老人節，各志願服務機構都環繞着這個日子，舉辦不同性質的活動，響應增加了老年人為社會重要一份子的概念。以往幾屆的老人節，目標都着重老人的身心健康，至去年更跨進一步，鼓勵老年人服務社會，熱心貢獻，以達致一個豐盛的老年，至今第五屆，這個意念更積極地推廣，提倡「參與社會，助己助人」。

老人節是一個極有意義的節目，因為它反映了老人積極的一面，更向社會人士提供老人參與社會途徑的建議，令老人的地位繼續受重視及提高。

繼由伊致送紀念品予嘉賓，隨有豐富表演項目，分別由各老人中心會員担任演出，計有：醒獅表演，唱山歌，對唱分飛燕，粵曲演唱：「胡不歸慰妻」，「一亞飛正傳」，「霸王別姬」。還有多趣街舺舺，晨運歌，客家山歌，話劇「灰姑娘」，及大合唱等。節目多彩多姿，參加者踴躍，場面熱鬧。

又香港耆康老人福利會成立之宗旨，是協助本港有需要或不幸的老人，並特別發展，推動及執行一切老人福利服務。而位於葵盛荃灣社區老人服務中心開展服務至今已有四年，是葵涌區第一間多元化老人服務中心。

該中心現時提供之服務包括：（一）老人聯誼中心，（二）飯堂及洗熨，（三）社區教育，（四）諮詢及輔導，（五）家務助理。此外，亦設有葵興老人聯誼中心及石圍角老人聯誼中心，均歡迎年屆六十歲，行動方便之老人加入成為會員。



1983 全書分十六類 內容包羅萬有

香港年鑑

作為你的案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣叁拾伍元

售書處：
香港荷李活道一〇六至一一二號　電話五—四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五—二三一三七一
北角辦事處渣華道一二七號　電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三—八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三—六八七六八二

已訂閱者請前來取書

請購備——

你瞭解繳稅的義務與權利嗎？你對填報物業稅，利得稅，及應課差餉如何計算有清楚認識嗎？香港年鑑「香港稅務」有詳細報導。

◁下列各處均有代售▷

香港區：

南華早報書店	香港天星碼頭
世界書局	德輔道中二五四號
香港圖書公司	德輔道中安樂園大廈
齡記書店	德輔道中一二七號
上海印書館	租庇利街十九號二樓
廣興書局	鴨巴甸街三十三號
天地圖書	莊士頓道三十號地庫
大方書局	莊士敦道五十六號
萬邦書局	莊士敦道五十八號
藝美圖書公司	天樂里七號
東方書局	軒尼詩道一七三號
世界出版社	波斯富街一二〇號
廣興書局	波斯富街一〇八號
凝遠軒文玩公司	軒尼詩道246一樓
東亞書局	書局街三十九號
澤華書局	北角道八號D
東亞圖書公司	干諾道西121一樓
大觀書局	大道西三三五號
大生書局	大道西四二七號
西環街坊福利會	卑路乍街十四號
利民書局	筲箕灣道三六六

九龍區：

辰衝圖書公司	尖沙咀樂道十三號
世界書局	亞皆老街一〇五號
大東書局	彌敦道六八二號
齡記書局	彌敦道六七八號
永光書局	青山道三五二號
新全記書局	青山道二一四號
正康公司	荃灣衆安街三號二樓
天下書業公司	福榮街一四九號
文風書局	洗衣街九十一號
新成記書局	洗衣街九十七號
大成書局	大埔道五十九號
友聯圖書公司	花園街76號二樓D
文華書局	奶路臣街十七號A
恆達圖書唱片	亞皆老街一二四號
萬邦書局	亞皆老街五十四號
智源書局	金巴利道廿七號二樓
光明書局	城南道二十八號
南方書局	譚公道三十號
傳發文具公司	福佬村道二十七號
儒林書局	官塘協和街一〇一號

醫藥顧問　任卓琪

口臭與皮膚敏感

△苦惱人君：

你來信說：數年前覺得口氣大，自覺十分難堪，而於一年前交朋友，性情變得沉默，雖然不敢吃熱氣和辛辣的東西，也常吃蔬菜和飲涼茶，但始終無法改善。現在的情形是，經常幾天沒有大便，看過不少醫生，只是說消化不良，胃氣上升。

又說：你覺得口氣是食物的味道，而鼻氣的味道是口涎發出來的臭味，連鼻氣也是否呼吸系統有毛病？

又不過，當喝過烈酒的幾天，就很少聞到口臭。早晨空腹時，不覺有異味發出，只是每於吃東西不久，便有味道從肥子和口涎湧出來，你會服一方：藿香梗，綿茵陳，大腹皮，陳皮，星川朴，神麯，炒麥芽，山楂，陽春砂，雲苓，郁李仁，火麻仁。開頭幾天好些，過後又復如前，望提供治法。

答：上述情形，主要是消化不良，食物停畜不化，再加上大便秘結所致。因此，可先服下開第一方以通大便，繼服第二方以改善消化機能，並於飯後飲橙汁一杯。

第一方：大黃二錢（後下），芒硝二錢（冲服），甘草一錢，乾地黃六錢，元參四錢，麥冬三錢，火麻仁一兩，（清水煎服）。

第二方：藿香梗三錢，綿茵陳四錢，大腹皮四錢，陳皮八分，星川朴二錢（後下），神麯三錢，炒麥芽五錢，山楂三錢，雲苓皮六錢，花旗參六錢，郁李仁三錢，火麻仁八錢，竹茹三錢。（清水煎服）此方可連服三劑。

△羅志坤君：

你說今年十六歲，身上有很多「風癩」，五六年前已發生，很痕癢，看了很多中西醫，祇是好幾天，過後又發生，望提供治法。

答：這是血燥受風皮膚敏感的病。應禁戒一切辛辣刺激品，並服下方。

方用：金蟬衣二錢，防風二錢，荊芥穗錢半，乾地王五錢，赤芍三錢，胡麻仁三錢，殭蠶三錢，白蒺藜三錢，白鮮皮三錢，蟬蛻錢半，野甘菊三錢。（清水煎服）

娛樂圈

選美不應宣佈分數 張曼玉覺尷尬 以十七分入總決賽

張曼玉代表香港在英國參加「世界小姐選美」獲選進入十五名參加總決賽，為香港爭光不少。她表示，回想起當日參選的情況，也覺得有點尷尬。

原來，在準決賽時，大會將各佳麗所得的分數用燈號打出來，每人總成績是三十六分，但那些評判似乎很吝嗇，參選佳麗中，最高分的也只得二十六分，最低的一分也有，亞洲佳麗如日本，星加坡小姐等，就只得一分。而她自己則有十七分。張曼玉謂，這個方法雖然很公平，但分數低的佳麗便會覺得十分尷尬。

至於自己未能夠打進最後七名，張曼玉表示，並未覺得可惜，因為總決賽時，分數是重新計算的，加上她在出場時，因受那襲晚裝影响，表現不夠好，所以未能打進最後七名，不過她並未有不開心。

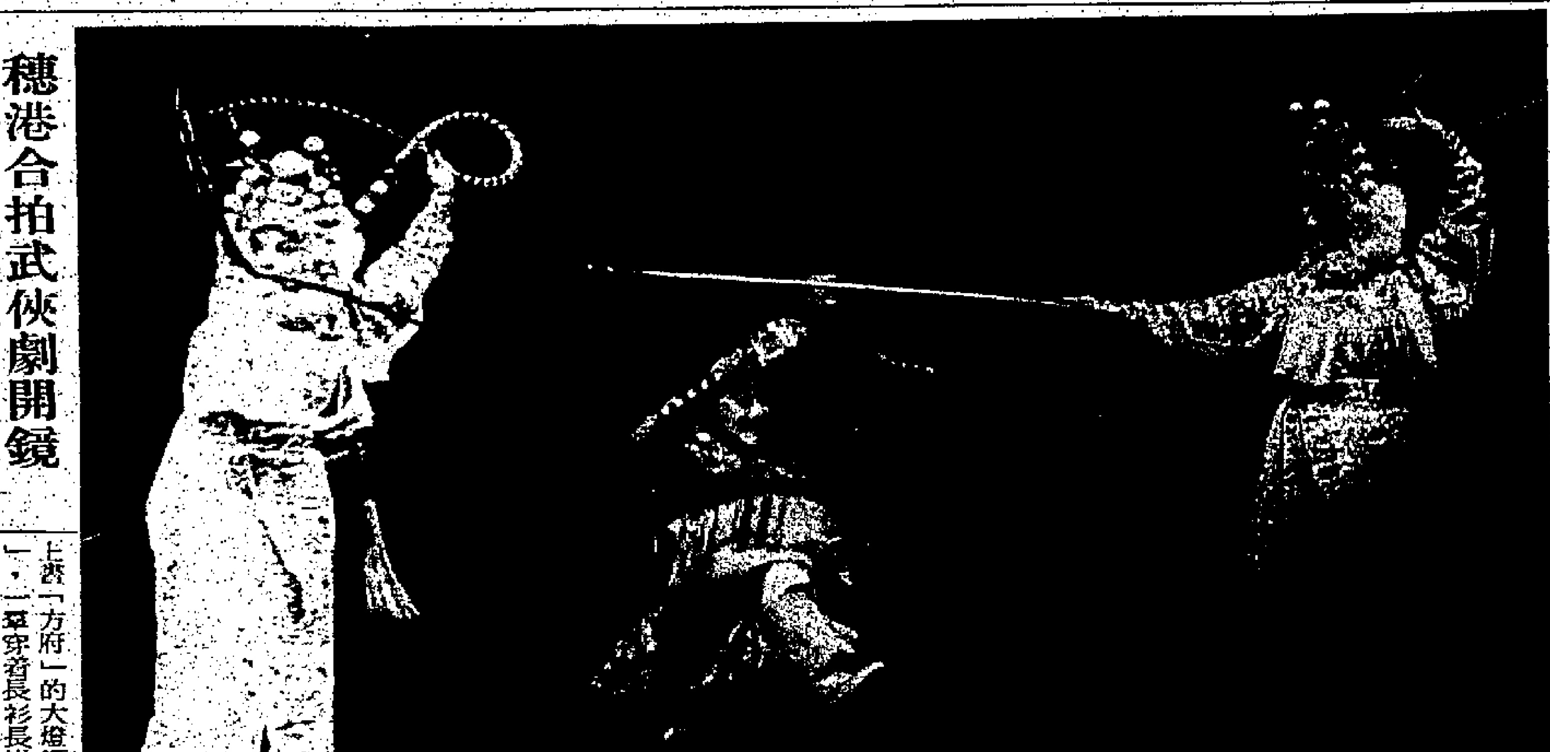
自當選港姐以來，張曼玉備受各方面的注目和重視，不過張曼玉並不承認自己是得天獨厚，多是運氣不錯而已。

張曼玉明眸皓齒，人見人愛。

崑劇的厲家莊，不同於京劇，崑劇的最大特點，是矮腳虎王英大戰扈三娘（今回也只演此一場），張銘榮也一如「誘叔」、「別兄」（「武松」）的武大郎一樣，完全以矮子屈膝挫身出場，而且較武大更難演，因為要與扈三娘厮殺，扈三娘使單槍，而矮腳虎王英却用雙鎚，張銘榮演來，不只亮靴底，而且蹬既招架翻身進攻，揮洒自如。與扈三娘的王芝泉合作得天衣無縫，何只「有得彈」而已，簡直是嘆為觀止。崑劇為中國劇種的老祖宗，不祇唱工做手，連武藝子也如此出色，值得我們中國人自傲的。

穗港合拍武俠劇開鏡 尋峰演方世玉

新的武俠故事片「方世玉」已於數月前在廣州著名建築陳家祠開拍，祠堂前高懸着兩個上書「方府」的大燈籠，一羣穿着長衫長褂的人們：男的腦後拖着長辮；女的高挽髮髻，戴着耳墮，上前祝賀主人弄璋之喜。這是武俠片「方世玉」的第一個鏡頭——方世玉滿月。



這部影片由廣州文化服務公司與香港聯成影業公司合作拍攝。方世玉的故事在嶺南民間廣為流傳，曾多次搬上廣東和港澳舞台。影片通過方世玉成長的過程，表現出這位少年英雄仗義行俠，除暴安良的高尚行為。

扮演方世玉的尋峰是陝西省武術隊的演員，他今年二十四歲，身高一米六三，機靈敏捷，有一副廣東人的長相，他擅打長拳，在全國武術比賽中多次獲獎，並曾在電影「少林寺」中飾演桓僧，最近又在「岳家小將」中扮演岳雲。

方世玉的母親苗翠花，由二十一歲的湖北醫學院十堰分院體育教師陳泳霞飾演。她武藝純熱，身材健美，今年獲得湖北女子劍術冠軍，是第一次上銀幕。廣州體院、廣州體委、廣州話劇團、廣州歌舞團、珠江電影製片廠等單位參加了拍攝。八音鑼鼓隊由三元里樂溪農民担任。

尋峰在「岳家小將」中岳雲的扮相，十五日他在廣州參加「方世玉」開鏡禮，也因此下月初沒閒來港助「岳家小將」宣傳。

杜麗莎雖然作風大胆，但穿起性感的服裝時，仍難免遮遮掩掩。

徐蝦開拍望子成虫 董驃小豪分飾父子

董驃在「樑上君子」的記者招待會出現，立即被記者包圍——請馬。

董驃近年演出多，戲迷也多，但他為了自己對講馬的興趣，以及捨不得一班馬迷，每年只能用一半時間來拍電影與電視，所以一年只有兩、三個劇集，電影亦一、兩部而已。

「樑上君子」乃驃叔担重戲，正式主演的第四部片，戲裏有很多武打，都是他親自上陣。董驃說，自己半途出家，有今日打得似模似樣，全靠拍得徐小明的電視劇集多，部部都打，把他訓練有素。

董驃表示，因為一年中演出不多，所以揀得嚴，一定要是自己有信心的導演才肯合作，遇上要打的，則看誰是武術指導。他今年五十歲，若果捱更抵夜辛苦的演出，影片效果却不好的話，豈不激氣？

「樑上君子」乃董驃首次入影城拍片，亦是頭一次與徐蝦合作，但讚口不絕，說徐蝦腦筋好嘢，度的招好，難度既高，兼且好睇，還為徐蝦不值，指蝦哥為人太老實，不懂自我宣傳。

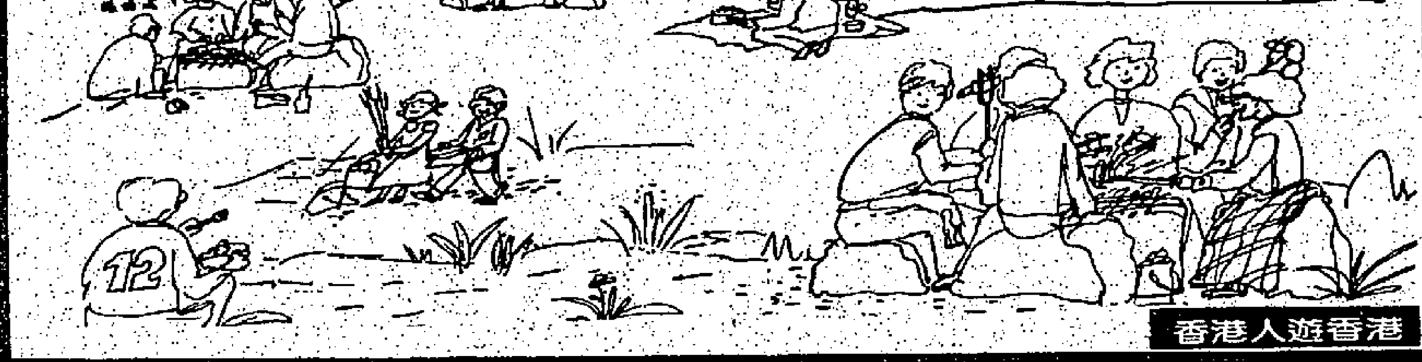
因為合作愉快，董驃已接了徐蝦下一部新片「望子成虫」，且應邵氏邀，簽約兩年只為邵氏拍片，及做策劃。

華僑日報讀者聯誼會特別主辦
老幼咸宜的戶外活動

週末B-B-Q歡樂遊

豪華舒適遊覽車出發
沿途遊覽新衛星城市近貌
青衣大酒樓同進下午茶
登大帽山觀賞秋日景色
漫遊大埔松仔園
參觀銀禧中心新建設
露天燒烤場共享野火大會
供應燒烤用具食品飲品
楊協成贊助美味沙爹醬

地點：沙田銀禧體育中心露天燒烤場
日期：12月3日（星期六）
時間：下午二時半至下午十一時
集合時間及地點
香港區：二時正皇后碼頭
九龍區：三時正尖沙咀中間道
費用：$118.00
報名處：
德輔道中88號華僑商業大廈1802室
七海旅運有限公司　電話：5-413081（四線）



香港人遊香港

地產與樓房
買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

鹿苑
屯門新市172地段
現貨樓宇出售即買即住
初售期間八五折優待
地下旺舖每呎由590餘元起
弍樓商場每呎425元
兩房單位393呎 十四萬餘元起
三房單位493呎 十七萬餘元起
建築材料實際　歡迎參觀比較
本公司集團所建之樓宇，素獲好評
治辦處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位 地盤假日照常辦公 電話：0-810292

高級寫字樓出租
海富中心第一座
高層三房一大堂面積1,650呎
舖有地毡裝妥天花窗簾即可應用
地鐵管理出入交通方便
請電 5—271641　董洽

安康寧商業大廈 招租
彌敦道792號（太子道地鐵站口）
高級寫字樓
月租$4500起　面積1066呎
每層獨立、中央冷氣
玻璃幕牆、防盜設備
洽租處 安康寧置業 ☎ 3-808371

特平舖位交吉出售
九龍渡船街7,8,號
仁賢大廈地下兩間舖位
681呎　每呎800元　售價 $544,800
736呎　每呎800元　售價 $588,800
洽購處：仁德置業有限公司
香港德輔道中120—126號
香港商業銀行大廈20樓A座
電話：H447229　H437753

宇宙閣 UNIVERSAL TOWERS
北角建華街18至26號
A・B兩座　二梯二伙　三面單邊
租金平通港九　歡迎比較
每單位923呎　只租三仟餘元起
永安祥置業有限公司（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓
電話：5-430303-9　地盤電話：5-663691

中區大單邊旺舖廉售
$298萬
閣麟街/士丹利街閣麟商業大廈
面積：地下1006呎連地庫946呎
現收租$22,000　84年7月起加
至$29,000　85年7月交吉
有意請電5-2676233（蕭/沈洽）

皇后大道中128—140號
威享大廈
新型寫字樓
高低層租售
接洽處
城記有限公司　六基有限公司
5—226009　5—252497

兆安大廈
香港西環德輔道西243—245號
樓高廿四層即租即用
每層兩單位434呎起
月租　$1300
每呎3元　平通港九
永安祥置業有限公司
（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓
電話：5-430303-9　地盤電話：5-460437

金馬大廈
元朗鳳翔路45—67號巴士總站側
商場旺舖每呎租4元起平過貨倉
一樓商業12,600尺適合超級市場餐廳
樓上住宅兩房一廳，特價145,000元。
顏色潔具，古銅鋁窗
柚木地板，交通方便
群發地產發展有限公司
0—752828・3—7211822

大生銀行大廈
中環 德輔道中130—132號
廉租
面積（...）75...呎
（全...）
中央冷氣系統
免收管理費
大生銀行...
香港林先生 5—455242

青山道廠房
近地鐵站瓊林街嘉利大廈六樓
約4000呎可做任何工業
3—7411131　鄧

特平廠房出租
筲箕灣尾亞公岩
民興工業大廈十七樓連天台
廠房面積3720呎　天台面積2889呎
請電H：633129

廉價廠房出租
香港仔黃竹坑道63號
高層面積　9710呎
低層面積　13804呎
分層或全層隨意
交通便利　適合各行業
請電：H-630391

華聯工業中心
沙田火炭村163地段（黃竹洋街）15-21號
面積：地下由304呎——57,638呎
樓上由737呎——34,470呎
樓底特高：地下21呎高，樓上13呎高
首期少，即買即用，適合各行業
特價租售
正義 5-452522　華懋 5-202808
地盆電話：0-6045958

旺舖吉售
灣仔修頓地鐵站譚臣道109號
建築面積732呎售145萬
地下廠售
葵涌地鐵站對面大連排道150號
建築面積6500呎另大車位一個
吉售——350萬
請電 5—445171大業公司洽

屯門洪祥道
田氏中心
荔枝角道777
田氏第三大厦
工廠廉租歡迎賜洽
接洽處
田氏塑膠廠 TEL：3-818276—鍾
高德測計師行 TEL：3-676113

本報內容・包羅萬有
本報讀者・購買力强
・本欄廣告・
・費廉效大・

萬昌工廠大廈
長沙灣2375呎租2.50每呎
新填地旺舖
旺角800餘呎廉租 電H252497六基洽

加拿大投資移民
業主親自攜來多項業務，酒家連實業，商用實業及地段等，歡迎股份，獨資及集團方式，保證投資簽證。
預約電話　3—215786

火炭高級**廠房・貨倉**特價廉租
單位由2300呎起・歡迎參觀比較
貴重物業・設計週詳・伙數簡單
業主管理・廠商洋行・租用滿意
洽租請速：③841935・③889238

彌敦中心
鄰近瓊華酒樓，頂層，複式，弧型伸展露台，合高級中西食厨，歌廳，夜總會，面積陸千餘呎。
特廉租售　5—239073

官塘廠房出售
敬業街59號敬業工廠大廈低層
5500呎每呎售200元　交吉
電話 3—426271　何小姐洽

大角咀舖
槐樹街80呎闊大單邊旺舖連閣樓面積三千四呎另寫字樓千七呎
特價租售　5—239073

惠刊廣告請駕臨下列地址

西環	街坊福利會	皇后街14號
灣仔	凝趣軒文玩公司	軒尼詩道244-246號二樓
銅鑼灣	文海圖書公司	霎東街九號A地下
筲箕灣	可喜地產公司	筲箕灣道42號A地下
油麻地分處		佐敦道44號左邊地下
何文田	恆達圖書唱片公司	亞皆老街124號M
紅磡	新鳴洋服時恤	紅磡馬頭圍道208號地下
牛頭角	明慈琴行	牛頭角淘大商場地下36號
美孚新邨	荔灣街坊福利會內	吉利徑17號A平台
荃灣	正康公司	荃灣眾安街3號2樓
屯門	衛光書局	屯門鄉事會路111號地下
大埔	永誠地產代理公司	肥肥軟雪糕專門店
元朗	元朗區社團聯誼會	元朗邨第四座21—22號

截稿時間：每日下午五時正

清閒集

童心

拉手扯裙

走在行人道上，一賣蔬果之老翁，伸手扯我褲腳，不禁怒瞪他，喝問：「幹甚麼？」

「這些番薯最靚，芥蘭菜又嫩又廉宜。」他介紹籮中的貨色。「買啦！買啦！」

也被一位老婆婆拉着手臂：「買一些我的橙子吧！老橙很甜的。」她帶着懇求的語氣。

另有女攤販也拉過我的手，亦是表現急於推銷的態度。

動手觸及別人來拉生意的手法，我不喜歡被騷擾，但看到他們滿臉滄桑，只好有氣不發作了，原諒他們因無法加入競爭行列而另出招徠手法。

小販動手明槍明刀地拉客，不帶陰謀陷人。當我想清楚這一點之後，不禁化惱怒爲同情，若非要趕路去辦事，反而會光顧多少。

不禁想及一樁與我無關，但落入我眼內的「借刀殺人」事件，「兇手」是所謂斯文人，友儕那會想到他是可惡的陰刁份子？

他想排擠敵手，並不公然來，當面哈哈，背後則借張三的左手，借李四的右手，復給予名利，在「理所當然」的情形下做戲。「張」「誠懇」的油咀，令張三、李四認爲被人看得起，把「兇手」當作知音人。其活動間，不知不覺使張三和李四成爲傀儡，代爲製造矛盾，變成那對於該敵手有不利之因素，是張三、李四不仁不義而已，真兇逍遙事外，坐收打擊排擠之成果。

以爲小說和電影中，才有令人難以置信的情節，原來現實環境也有「雙面人」浮蕩活動。

這例子算甚麼名堂呢？歸爲人性醜惡的一面吧。從而認識到嫉妒心是非常可怕的，我們還是收斂些勿惹起嫉妒者的殺機才是？卻又似乎不必避就逢等傢伙。

我不知自己背後有多少個俠機「殺」過來的「兇手」，若當我發覺，不知用那一招相與週旋才好？在大庭廣衆揮手摑「兇手」一巴掌？或以牙還牙？到時再說。

彩色生活

減低成本有方　嵌砌傢俬大行其道

在歐洲及美國，有一類「無傢俬主義者」（NO-FURNITURE）的人出現，這類人對傢俬的要求很怪，跟以往的不同。所謂「無傢俬主義」，並非說他們不睡在床上，或不用枱椅，而是他們盡量使用簡單的傢俬來佈置居室，就算是添置傢俱，也從二手傢俬方面着眼。

這種「無傢俬」風氣，在歐洲尤其盛行，據即將在巴黎舉行的國際傢俬展的籌委會主席納蘭士（B. LAGUENS）日前接受記者訪問時表示，在法國進行的一項調查顯示，法國的無傢俬主義者，竟佔了總人口的四份一，達百分之二十五之強。

納蘭士認爲，無傢俬主義的興起，直接打擊傢俬廠的生意，在歐洲，不少傢俬廠相繼倒閉，西德曾有過在一年間有百分之三十的傢俬廠關閉的紀錄，不少傢俬工人因此失業。

他說：無傢俬主義的形成有很多原因，世界性經濟不景導致消費力減低是其中一個理由，不過最重要的還是傢俬生產商、零售商及消費者之間的聯繫不夠密切。

他追溯至傢俬業的近代發展情況時說，在十九世紀前，顧客向工匠直接訂購傢俬，提供需要的式樣，讓工匠可以依照他們的需求而生產。工業革命後，傢俬廠使用機器大量生產傢俬，交給零售商或代理商推銷，與顧客失去了緊密的聯絡。換言之，消費者究竟需要些什麼傢俬，生產商根本就不瞭解。

這情況如果變本加厲，將會扼殺了傢俬業，幸而後來出現了嵌砌傢俬，挽回了傢俬業一蹶不振的危機。

「嵌砌傢俬」（-NTER KIT-）的特點，是讓顧客自行動手嵌砌傢俬。它在出廠時，是一塊塊木板、螺絲釘、鐵架、鉸鏈等，用盒子包裝，顧客可以在購貨後立刻攜回家，依照盒上詳盡的說明書動手嵌砌。這種傢俬以機械生產（近年來甚至使用電腦控制生產過程），減低成本，它的盒子式包裝，也減低了運輸費用，直接降低了傢俬的售價。

嵌砌傢俬的另一特點，據納蘭士說，是它的靈活性很強，可以互相組合，調配及增刪，讓消費者有更大的選擇性。

他說：「估計在未來十年內，嵌砌傢俬會大行其道，銷量會增加百分之二十五。」

嵌砌傢俬的歷史其實不短，早於二十五年前，瑞典及北歐幾國已開始生產這種傢俬，後來法國、西德、荷蘭、英國、西班牙等加入，使它大行其道。較奇怪的是，嵌砌傢俬雖然風靡歐洲，但在美國始終流行不起來，而歐洲的意大利，也對它有排斥感。

嵌砌傢俬的用家，比較年輕，平均年齡在二十至三十五歲之間。

納蘭士日前來港宣傳國際傢俬展的事宜，是次傢俬展規模龐大，共分四次進行，八四年一月份舉行的是傢俬及燈光設備展覽；二月的是家庭用品展覽；四月舉行嵌砌傢俬展；五月的則是地氈展覽。他希望能吸引香港買家前往參觀，尤其是嵌砌傢俬，他認爲香港市場對這類產品，大有發展前途。

他說：「是次國際傢俬展獲得法國航空公司的支持，安排飛巴黎特快班機，於展覽會開幕前夕從香港起飛，讓參觀者有充裕的參加開幕儀式。」

三越舉行英國節

英國三越百貨公司與英國商務專員公署合辦的英國節，定於本月十八至三十日在三越舉行，推廣英國消費品。英國節舉行期間，三越百貨公司會展出英國傳統服飾。著名的蘇格蘭威士忌和英國茶葉則會在一個特設的英國酒吧間內展銷。同時，英國名瓷商ROYAL DOULTON會展銷名聞世界的瓷器。

很多英國名牌如AQUASCUTUM、品質高、登喜路、百靈泰、奇樂鞋，CHURCH鞋和JOHNSTON蘇格蘭織物都在介紹之列。

英國節開幕日邀加插蘇格蘭風笛演奏，三越百貨公司又主辦電腦抽獎遊戲，冠軍獎品是來回倫敦機票兩張。

附圖爲三越百貨公司執行董事平出昭二（左），英國駐港商務專員區達誠（中），及英國航空公司 MR. STURTON。

冬裝最着重層次感，這是披肩、斗蓬、頸巾、襪等衣物流行的原因之一。今冬，披肩及斗蓬將會很受歡迎。

在最近看過的一次冠裝表演中，展出的新裝幾乎都少不了這兩種衣飾。今冬的斗蓬及披肩，都很大件，最特別的地方是在衫腳。

這兩套新裝，左邊的是斗蓬，衫邊鑲上真皮；右邊的一套，搭上跟內衫同色的大披肩，衫腳是很長的皮流蘇。

氣手輕易的男人，穿上長長的斗篷，自有一種令人難以抗拒的風度。尤其令人着迷的，是他抄起斗篷，搭在身上的那一下動作。一件深綠色的斗篷，略嫌低色調，加上一條鮮黃色的長頸巾，便有全部不同的看法了。

就論痔

陳頌富

混合痔治療要訣

混合痔，臨床上常見的一種痔，其實是內痔及外痔的混合體，都是由靜脈曲張所引致，故此，對混合痔的治療，臨床上並無一種專門治療混合痔的方法，而祇是將內痔及外痔的治療方法一併施用，就可收到療效。但治療混合痔，亦並非沒有特別之處，如沒有留意下列數個重要問題，手術就會失敗，甚至併發症產生，造成意外。

（一）手術治療時，切勿破壞齒狀綫，因該處神經痛覺極之敏感，偶一不慎，就會造成劇烈疼痛，同時，在呈閉合的肛管內造成傷口或組織缺損，容易導致外括約肌痙攣，腫脹疼痛，臨床上所見有部份肛管遺患就是這樣轉變而來的。

（二）當處理外痔部份時，其切口盡量距肛門遠一些，這樣不但可以將疼痛減至最低程度，同時亦可避免傷口感染，及加速傷口癒合。

（三）對較大較多的混合痔，須結合病者之體質考慮採取治療步驟，對一些體質較弱或伴有其它較嚴重疾病的患者，不必強求一期手術治療，可先治癒內痔，再治外痔部份，這樣的分期治療，雖療程會較長，但患者易於接受，特別是體弱多病患者，更不會因治療痔患而影響身體。

（四）明確分出內痔部份及外痔部份之界限，內痔手術觸及外痔部份或外痔手術觸及內痔部份都會影響療效，影響癒合。

帝娟增新店

法國姬仙蒂娟今年第二間在港設立的時裝店，日昨在半島酒店隆重開幕。爲迎合本港追求高尚品味的需要，該公司更計劃下月初在中環置地廣場開設第三家新店。

新開幕的姬仙蒂娟時裝店更推出一項全港首見之嶄新服裝，在店內設置播放錄影帶，介紹姬仙蒂娟的高級時裝，方便顧客選擇款式，然後由店員度身，將資料寄返巴黎，由法國姬仙蒂娟時裝師依照尺碼和所選的款式縫製，再用飛機運返香港。

永安高級旅行團

歷史悠久．作風穩健．信用最好

根據過去記錄：聖誕新年團均是年年滿座

聖誕新年旅行團，機位有限，請速報名

＊逢大時大節，許多旅行團都大幅加價，但永安之加幅乃最小者

＊逢年底，選擇旅行社必須加倍小心，但參加永安，保証閣下高枕無憂

歐美

西歐八國豪華團　十七天$11280　十八天$11590
日期：12月20,22,23,24日　84年1月13,20,29日

美國西岸豪華團　八天$6980　十天$8980
暢遊檀香山、珍珠港、洛杉磯、廸士尼樂園、荷里活影城、賭城拉斯維加斯、聖地牙哥、三藩市、金門大橋等風景名勝。住宿一流大酒店。
日期：逢星期三出發

美加西岸十二天豪華團　$11480
日期：逢星期三出發　12月20日　加開一團（乘日航）

美加東西岸特級豪華團　十天$12480　十七天$17580
日期：12月10,21,24,28日　84年1月4,11,21日　,28日

澳

澳洲八天特級豪華團　$7480
日期：11月17日，12月22,25日，2月3日

日本　北海道　九州　本州

本州富士山，廸士尼六天豪華團　$3290
日期：逢星期二、四、六出發

本州富士山，廸士尼樂園八天豪華團　$4050
日期：天天出發

北海道東京廸士尼七天高級團　$4350
日期：逢星期四出發

日本鹿兒島南北九州廣島八天高級團　$4180
日期：逢星期四出發

鹿兒島九州本州廸士尼八天高級團　$4480
日期：全年逢星期六出發

泰國、馬星

曼谷、芭堤雅、桂河橋七天豪華團　$2480
日期：天天出發

清邁，曼谷，芭堤雅七天豪華團　$2700
日期：逢星期二、日出發

曼谷、布吉島七天豪華團　$2850
日期：逢星期四出發

泰馬星十天豪華團　$4290
日期：逢星期四出發

星馬（檳城）七天豪華團　$3590
日期：逢星期一、三、六出發

台灣菲島

台灣豪華七天　$2300
日期：逢星期二、三、四、六出發

台灣豪華團八天　$2510
日期：逢星期二、三、四、六出發

台灣（阿里山）豪華團九天　$2720
日期：逢星期二、四、六出發

菲律賓（碧瑤、百島）七天豪華團　$2150
日期：逢星期四、六、日出發

印度

印度、泰姬陵、喀什米爾八天特級豪華團　$5590
日期：12月24日　2月4日

永安旅行社

欣欣旅運（香港）有限公司　3-849192　3-842277　3-841331

台北三晚		
太平洋	330	360
麒麟／三陽	360	390
美琪	510	570
康華	555	630
富都	1190	1290
希爾頓	1290	1350
財神	1410	1590
來來	1920	2040

日本廸士尼六天 $3290
九本州廸士尼十天 $5900
台灣遊覽團四天 $1670
台灣遊覽團八天 $2510
韓國遊覽團四天 $2700
新航西岸九天 $8589
新航歐洲團 $8630起
法航歐洲團 $8995起
九龍彌敦道636號銀行中心2110室

捷威 3-308311-6　5-254596
歐洲豪華團　英·法8天$6690　瑞士·英·法10天$7690　倫敦機票十酒店特平！
逢星期四、六出發

哥頓旅運有限公司　5-446955（4綫）　李寶椿大廈1215-6室
北京火車八天1790　北京航空七天2690
韶關丹霞四天 618　星鼎廣州四天 618
凌霄岩 五天 728　星鼎從化五天 728
石岩湖 天半 340　香蜜湖 二天 395
長江樂園·中山溫泉二天 388
天天出發·專人領隊·週末假期498
代訂白天鵝、東方、廣州賓館、火車票、機票、船票

東南旅行社（香港）有限公司　尖沙咀金馬倫道27號A2F　東耀大厦3-689638-9
專辦台灣線
由台北總公司直接經營
個別、團體、台灣考察、觀光旅遊，代訂酒店、機票、台証
四日阿里山專線、五日、六日、七日、八日台灣環島行程。
專線電話：3-698105-6

永安　銅鑼灣：5-775655, 5-775266　尖沙咀：3-694447 4線　旺角：3-846484, 3-846555　九龍城：3-7566993 3線　荃灣：0-432631, 0-432708
本州富士山迪士尼六天豪華團 $3290　日期：逢星期一、三出發
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 $4050　日期：天天出發
北海道東京迪士尼七天超級豪華團 $4350　日期：逢星期三出發
鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 $4480　日期：逢星期六出發
總社：德輔道中50號裕昌大厦4字 5-256243

博覽　5-217205　5-268305　3-7236161　3-325655　0-420248　0-4981511
日本本州　六天、七天、八天由$3290起　乘日航、早去晚返　先飛大阪、東京返港
全泰國　清邁四天、六天、七天、八天由$2190起　曼谷四天、五天、七天由$2150起　乘泰航、早去晚返

金輝　3-916347-8　3-968132　3-951635
專業主辦各地豪華旅行團
代訂台灣全省各級大飯店
代辦世界各地簽証及酒店
代售各大航空公司平機票
忠誠服務·顧客第一
九龍彌敦道655號胡社生行1010室

金門　3-319151　即運輸處樓上
免費代辦　美加簽證　各地旅行團·特快台證、星馬泰證$80
九龍登打士街56號柏裕商業大厦2010室

佳運　旺角彌敦道655號胡社生行1810室　中環德輔道中環球商場349室　3-953227　5-215494
全台灣　四天$1670　七天$2300　九天$2720　參團台証$150　天天出發
住希爾頓·華國飯店　華航兩程內陸機　四晚豪華夜總會
台証 $180　專辦台証 穩健可靠
台北酒店　各地機票　天天出發

新旅城　3-306281　3-888831
韓國濟州島四天 $2700　夏威夷七天 $4390
韓國慶州釜山五天 $3000　美國西岸六天 $6299
東京廸士尼六天 $3290　美國東岸五天 $5999
日本九州七天 $3790　美加五天 $6999
台灣四天 $1670　新航歐洲十天 $7180
台灣阿里山九天 $2720　法航中南歐精華遊 $8995
菲律賓七天 $2150　澳洲九天精華遊 $7595
曼谷六天 $2300　澳洲紐西蘭十五天 $17095
馬星泰（檳城）九天 $4290　澳美加十七天精華遊 $17895
聖誕新年加班團＊天天出發＊
自置物業　總社：九龍彌敦道440號漢豐大厦三樓　分社：九龍旺角信和中心地庫商場B23

金城旅運　廿一年歷史　信譽可靠　5 228614、5 228875、5 240017
新航歐洲假期　十天特選渡假團　特惠分期 每月只付$646
新航夏威夷假期　特惠分期 每月只付$590　聖誕新年 機位所限
中華美加遊踪　特惠分期 每月只付$825　欲免向隅 報名從速
中環皇后大道中萬宜大厦531室

星晨　3-7231723　3-7230551　5-218161　5-243068　3-320911-6　0-440281　0-465473　3-320955
澳洲　豪華渡假團 $6990起　逢星期一出發
美加　美國西岸七天 $6490　美國西岸十天 $9390　逢星期日出發
總社：九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行15樓1529-32室

福祿壽旅行團　請向各大旅行社接洽
台灣專線　幸運假期環島七天團　逢星期六出發　收費HK$2,300
福祿壽阿里山豪華九天團　住宿阿里山賓館觀賞日出奇觀　逢星期六出發　收費HK$2,720

東昇旅行社　3-965493　3-915997　九龍旺角彌敦道胡社生行1805室
北京8天$1990起
惠州西湖、西堰、香蜜湖3天　火車往返$468　直通巴去火車返$498
惠州西湖、湯泉、西堰2天　火車往返$360　直通巴去火車返$398
蛇口—香蜜湖—深圳水庫2天385起　住香蜜湖、火車往返
香蜜湖一天遊$180　天天出發
★特辦印尼簽証　★經辦東南亞各地旅行簽証　★代訂各地機票、車票、船票

加拼假期
美、加豪華團　由HK$ 6799起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社　熱線電話：5-266086

菲航美洲假期
美加豪華團　由HK$6,988起
特設：機票十酒店$4,388起
詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢　電話：3-7232882

敦煌旅運　九龍總公司　假日服務辦事處
九龍彌敦道469號新光商業大廈601室　香港德輔道中51號金城銀行大廈502室
K-323388　K-322688　H-266836-8
日本 $3290　廸士尼樂園、箱根、大涌谷、富士山、白絲瀑布、熱海溫泉、日劇夜總會、田崎珍珠、銀座
北京 $1998起　頤和園、萬里長城、紫禁城、雍和宮、天壇、十三陵、天安門廣場

永安
曼谷芭提雅七天豪華團 $2480　天天出發
曼谷清邁七天豪華團 $2700　逢星期二、日出發
星馬（檳城）七天豪華團 $3450　逢星期一、三、六出發
菲律賓七天豪華團 $2150　逢星期四、六出發
台灣七天豪華團 $2300　逢星期一、四出發
台灣八天豪華團 $2510　逢星期三、六出發
總社：德輔道中50號裕昌大厦4字 5-256243

寶通　3-910377　3-969861
台灣渡假團　四天$1450　天天出發
日本廸士尼　六天$2860　天天出發
曼谷芭堤雅　七天$2150　逢二、六出發
韓國豪華團　四天單人房　逢週五、日出發
台灣急證180泰證100　美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950　天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

佳麗安　CARRY ON TRAVEL　旅運有限公司　5-254549-0　5-241845
台灣專綫4,7,8天特級豪華團
代售世界各地機票
代訂澳門各大酒店房間
一晚酒店加噴射水翼船票來回
平日$290　週末及假期$360

信譽的標誌
香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。
電話：五—四五八三八四

工人世界

黃竹坑區白領藍領 午膳時間欣賞演唱

今日開始連續兩月逢星期四中午舉行

每次音樂會均有歌星載歌載舞 在一小時中希望能鬆弛工作緊張情緒

黃竹坑工業區的二萬工人，將有機會在午膳時間，欣賞歌星演唱。

這些機會是八個的公開音樂會，每次爲時一小時，希望能使工人鬆弛工作的緊張情緒，在輕鬆的氣氛下渡過午膳的一段時間。

該活動由南區區議會，南區政務處及音樂統籌處合辦，名爲「黃竹坑午間音樂會」，由今日開始，至明年一月二十六日，逢星期四下午十二時半至一時半，在黃竹坑香港仔運動場第一號足球場舉行。

這八個音樂會，每次會集中演唱和演奏一類不同的樂曲，如流行曲，城市民歌，中國音樂等。今天的首次音樂會，有歌星葉振棠及鄧慧欣演唱，香港芭蕾舞學院派員表演舞蹈。

南區政務專員鄺其志說：「這一連串的音樂會，是南區議會社區建設工作的一部份，目的是爲工廠工人提供有意義的文娛活動，鼓勵工人通過參與活動而培植社區精神，以及激發工人對音樂的興趣。」

他說：「區議會共撥出六萬元，籌辦這個音樂會」音樂會全部免費入場。由於舉辦地點毗鄰該工業區，相信每場會吸引二千名工人參加。（聰）

訓練弱能人士輔導就業 有關當局扮演主要角色

技能訓練工作由工業教育及訓練署推行

勞工處設展能就業組輔導弱能人士就業

在弱能人士的職業輔導方面，政府扮演了主要的角色，這包括職業技能的訓練及就業輔導，而這些工作將會進一步擴展。

技能訓練　在職業技能訓練方面，目前爲各類弱能人士提供的學位爲六七六個，但到一九八八年，容額可增至一千四百三十二個，其中包括有三百個寄宿學位，換言之，在未來五年內增幅超過一倍。

目前，故能訓練工作由工業教育及訓練署推行，其轄下有兩間專爲弱能人士提供職業訓練的中心，另外，亦負責監管四間由政府資助由志願團體管理之弱能人士訓練中心，同時，各工業學院亦有爲弱能人士提供受訓的機會。

設計課程　至於訓練的設計，工業教育及訓練署是採用國際勞工組織的就業技能單元概念，先將複雜的技能分成技能單位，再將每個單位分成爲較小的部份，供學員學習，以便適應工廠的實際操作程序或工序。

最近，弱能人士的訓練亦有新發展，當局設計了新的課程，修畢後經甄別可獲頒證書，以證明其工作能力。

加強信心　而首期訓練中，並不是所有學員均能畢業，由此要求可見並不馬虎，該程課將繼續舉辦下去，估計有助於加強僱主對弱能人士的信心。

在輔導就業方面，該署會透過職業評估中心及技能輔助器材及資源中心提供。職業評估中心負責評估別個弱能人士的學習傾向，潛質和能力，以便爲他們擬訂職業前途。

提供服務　技能輔助器材及資源中心則負責改裝機器，廠房和設計，以及製作技術能輔助器材，從而改善弱能人士的就業機會。

勞工處設有展能就業組，專爲弱能人士提供輔導服務，據悉，該服務將會擴及弱智人士，因此，事實爲有關人士的一大喜訊。（晴）

亞洲飲食聯盟第三屆理事會 定期在港舉行

酒樓總工會職業學校廚師班 同日舉行試菜評分畢業典禮

港九酒樓茶室總工會主席區新透露：亞洲飲食聯盟第三屆理事會，定於十二月七日假座港島統一酒樓舉行，會後續舉行該會所屬職業學校廚師班第十四屆畢業典禮，由梁適誠太平紳士、楊勵賢議員、星島晚報總編輯唐碧川主持授憑。

區氏指出：亞洲飲食聯盟第一次會員代表大會，在日本東京舉行，參加之地區單位，包括日本、台灣、韓國、新加坡、泰國、香港等，第二次則在台灣，第三次在韓國漢城，於今年四月舉行。每次地區性大會選出之副會長爲當然主席，公選出之正會長，則當居亞洲飲食聯盟之總部，設在當選會長之地區。今年總部設在台北市和平西路。會長爲台北市總工會理事長——亦則餐飲業職工會理事褚一飛，該組織除一名會長外，另每一地區有副會長及六名理事，現本港副會長爲區新、麥允明，理事爲陳明、梁細蘇、馮洪、梁輝、葉銳。

又據透露：明年第四次會員代表大會，將仍在本港舉行，十二月七日所舉行之第三屆理事會，並將決定舉行日期。

至於職業學校廚師班第十四屆學員畢業禮，將於是日下午七時開始，首先舉行試菜評分，由畢業學員親自下廚製作，有四款菜式，包括「玉蒂龍袍」、「古老肉」、「西汁雞翼球」、「炸鮮奶」等，試菜完畢，則舉行畢業典禮及歡宴。（燦）

屋邨居民消費力强 假日上茶樓成慣例

年中不少人外出旅遊或回鄉探親 一包一包禮物寄回鄉間費用不菲

談起工人階級的消費力，如果以公共屋邨爲指標，似乎並不發覺疲弱的表現。因爲，屋邨的酒樓，除了酒席不多外，茶市可說是相當鼎盛，尤其是星期日。由於一般屋邨的舖位，許多把貨品推放在門外數呎，也不受干涉。因而，飲食業方面，許多都在門外加設遮帳枱

茶樓爆棚　必須指出的是：屋邨酒樓點心價錢，實在並不便宜。據調查所得，一般點心價格，每碟要二元八角至三元，除平日多數不作加一收費外，星期日差不多要加一收費，道是說，每碟點心價格要三元一角至三元二角，茶價呢？一般約爲一元二角至一元四角，雖然工友們飲茶，許多都是基於「茶癮」，早上所費不多一盅兩件，約爲五元左右，但午飯卻消費不少，因爲一碗燒味飯要九元，一碟十元以上，炒粉炒麵要十二元，儘管如此，也一樣爆棚，這就反映他們消費力並不弱。

旅遊風氣　其次，屋邨的工友們，許多家庭，間歇都會參加旅遊，同到外邊遊逛，或回到廣州或鄉間探親，亦有赴深圳或大陸各省觀光的。一般而言。如果有親屬居於鄉間的，每年同鄉探親似乎少不得。當然，費用方面，視乎前往地區之遠近及日期之長短而定，但每人消費，最低限度數百元，亦有高至三數千元的。不過，無論消費多少，適足以反映他們除了有能力維持日常生活外，還有餘錢旅遊，這是可喜的現象，亦可見消費力並不疲弱了。（燦）

管教兒女貴乎適當 太寬太嚴均非所宜

成長中的青少年，由於識力未定，模仿性强，喜歡有樣學樣。如能及時加以善導，加以鼓勵，自可沿正途走，向上心强，日後長大，必能有成。若不知自檢，終日嬉戲，四處遊蕩，滋擾他人。吊兒郎當的，大後學業無成，未來的歲月，難有展眉的日子。家中有這樣的子弟，說不定會後悔少時不加管教，養成「四不像」的下一代。

而推心的。

雷偉工友語重深長的說：「生存在此時此地，工友忙於謀生。爲了打發物價高昂的日脚，可能夫婦日中一齊往外間工作，或者丈夫要加班工作，增加收入，維持起碼的生活安定。白天疲勞，下班要休息，自然無暇去關心和管教兒女了。

大廈走廊 不宜行車　道歷一來，青少年的生活，便變得孤獨，寂寞，加上沒有管束，便本能地設法改變枯寂的環境，尋求活動，不幸而受街童所感染，選擇危險或不當的活動，變成野性、習壞、沉淪而不自覺。例如：互相追逐，擲石，在危險的地區攀爬或獨站高陡處，作英雄狀，聯羣結隊講粗口，發出怪聲引人注意，視非踢球的地方爲球場——如公園中坐椅之旁，大廈中的空地，人來人往的走廊等地區。毀壞公物（玻璃窗、路燈、佈告箱等）而不理。在黝黑的走廊中踩雪屐、脚踏車等。視鄰居和過路的人如無物。這種粗野的行爲，人見人厭！

子弟課餘 參加運動　誠然，好動乃青少年應有的本能和本色，但好動應選供動的場所，而非就地而動。作爲父母的，平時加以管教和約束，或予以指導，則傷及他人，或自變「飛人」之類的事件，當可避免。

雷偉工友最後說：「爲了使子弟們身體壯健，應讓他們參加有益身體的運動。晚上溫讀功課的時候，居室宜盡可能減少外來的噪音，使他們心無旁騖，安心研讀，循序漸進，日後才可成才，工友盡了本位責任，春庭之草，日見其長。作爲父母的也可寬心」。（啓光）

星星之火 可以燎原 木屋居民 加强防火

最近由於天氣寒冷，空氣濕度降低，刮起北風，消防當局已發出「紅色危險訊號」示警，表示大家要小心防火。

誠然，在乾燥天氣中，星星之火可以燎原，尤其是住在木屋區的工友們，更要提高警惕！採取一切可行之防火措施，否則，當祝融降臨的時候，可能有破產亡家之痛。

木屋區工友們表示：他們明知木屋區最容易發生火警的，每逢風高物燥季節，大家近提心吊胆，盡量小心火種，自然，大家都有守望相助的精神，因爲別家火警，隨時有殃及池魚；而火勢之蔓延迅速，眞的有迅雷不及掩耳之勢。

設立防火組織

不過，問題在於每一處的景況，生活都相當緊張，雖然大家都小心防火，但說不定百密可能有一疏——你遺下煙頭未熄，打瀉火水爐，燃用火水爐失愼，偸電的木屋區洩電，小童玩火柴，於鼎炊或煲湯時，偶然外出取水或洗衣服的時候，料不到屋裏失火，或火水爐附近放在易燃物品給燃燒起來之類，又或拜神餘燼，給風吹往別處，燃着易燃物品，致引起火警等。故此，工友們認爲，爲了防止木屋區大火，其一，面積廣闊木屋衆多相連的木屋區，當局應撥款協助予以分隔，設消防火巷，以減少火災不蔓延；其二，消防當局應協助設立防火組織；其三，當局應協助組成互助委員會，以推行木屋管理及防火工作，並以改善衛生設施。（燦）

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。

八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事之「銀女」第四回，卅分，新聞簡報，「朝早精神好」。

十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精精好」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，經濟行情報導豬牛價格報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報，驚心動魂：「換頭」第十回。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，十一分，「採訪日記」，十一分，「生活百合匙」，廿七分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，經濟行情報導，悲歡離合：「風箏」第十七回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。

四時，新聞簡報，經濟行情報導，「英語疑難」，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。

五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。

六時卅分，交通報告，「警訊少年之聲」。

七時，新聞簡報，「孤星淚」第三十講，卅分，新聞簡報，（初級法文證書課程）第二講。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報，繼續「活力五綫譜」，四十五分，足球賽事轉播「先特霸對南華」（政府大球場）。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「詩意的人生」第四講。

十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，「英語疑難」，繼續「晨光第一線」。

八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，「AIRE RT AU區瑞强」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞强」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「音樂豆」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，繼續「重播重量級唱片室」，卅分，新聞簡報，「體壇快訊」，繼續「重量級唱片室」。

四時，新聞簡報，「青春交响曲」，卅分，新聞簡報。

五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交响曲」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交响曲」。

六時，新聞簡報，交通報告，「猛碟傳眞」，卅分，交通報告。

七時，新聞簡報，繼續「猛碟傳眞」。

八時，新聞簡報，「剪燭西窗下」。

九時，新聞簡報，「古典精華」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人音樂廳：「中國歌謠」。

十一時，新聞簡報，十分，（第一、二台會合），海員職位空缺報導，第五台節目介紹，「優悠夜空中」。

凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。

一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，卅分，三更半夜之城市故事：「葉落」第三回。

二時，新聞簡報，「經談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「經談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台

（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。

七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「追根究底」，卅分，普通話節目：「喜相逢」。

八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」，十五分，潮語節目：「潮語劇場」，卅分，「歌曲心聲」，四十五分，「人生小語」。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，（日談一事），卅分，新聞簡報，「病向淺中醫」。

十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，「拍案驚奇」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，珠海絃歌會：金劍龍鳳配（新馬師曾、崔妙芝、陳錦棠）廣東音樂。

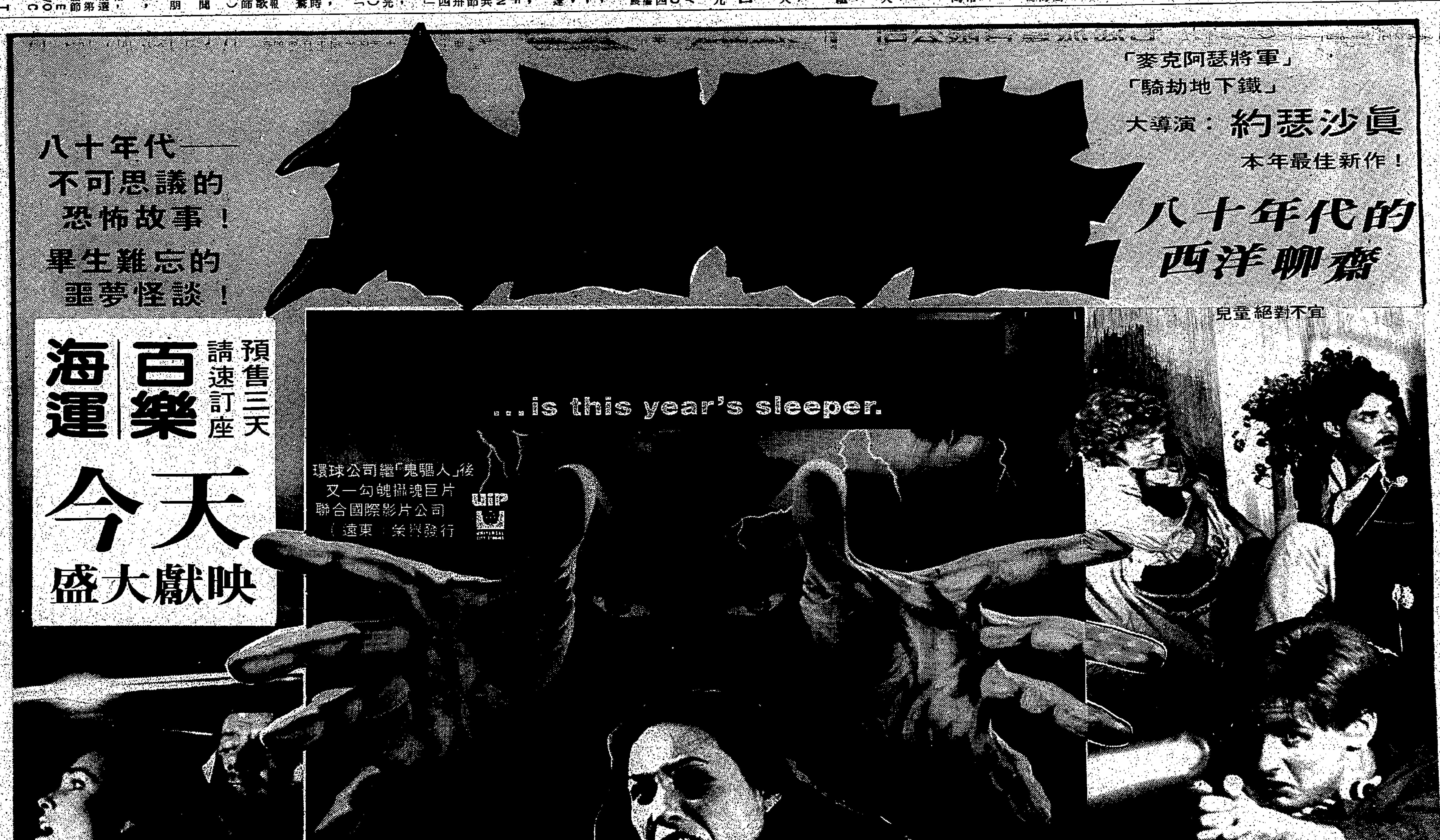
一時卅分，「新聞簡報各地雜曲」。

二時卅分，「小朋友時間」。

三時，新聞簡報，「美樂集」。

四時，新聞簡報，天氣報告，廣播劇精選：「沙灘上的月亮」第一回，卅分，普通話節目：「喜相逢」，RELAY BBC WORLD SERVICE

凌晨二時卅分，THE END



華僑文化

名家吳祖蔭山水國畫展 在中環美國圖書館舉行
本月廿五預展廿八日起公展

國畫名家吳祖蔭之山水國畫展在本港中環金鐘道統一中心二樓美國圖書館舉行，請安子介博士舉行開幕儀式。定本月廿五日下午六時預展。至公開展出日期，則爲本月廿八至十二月二日，每日上午十時至下午六時（週末休息）。吳祖蔭氏早年畢業於廣州市立美術學校，自幼追隨黃君璧教授習畫，至今有數十年。曾遍遊大江南北，數登黃山，兩遊長江三峽。是次展出精選之作廿四幀，有不少係採用傳統之筆法，寫出黃山及三峽之動人風光。吳氏三年前，曾展出其作品於大會堂，得到各界人士之良好評價。此次展出之作品，另有一番新面目。師人黃子久之牛毛皴法，及乃師黃君璧寫瀑烟雲瀑布之技巧，兼收並蓄，發揮筆墨蒙養之功，造詣之深，於每一幅精作均表露無遺。觀其畫，有臥遊名山大川之奇妙感覺。想到時往觀摩者，將絡繹於途云。

（上）嘉陵江畔。（下）太湖歸棹　（吳祖蔭筆）
（本月廿八至下月二日，每早十時至下午六時在中環金鐘道統一中心二樓舉行）

本港名家張雲 瑞典展畫盛況
瑞中友好協會鼎力支持 兩間報館重視中國藝術

本港名畫家張雲，於本年八月廿一至廿七日，在瑞典律勒歐（SKELLEFTEA）舉行第四次個人畫展，由於得到該埠之瑞中友好協會之鼎力支持，竭誠幫助，甚獲好評，很是成功。八月廿一日正午十二時，由瑞典斯德哥爾摩之著名中國藝術研究專家，和律勒歐之藝術中心主席主持典禮。

專家主席 分別致謝

先由中國藝術研究專家致開幕詞，他介紹中國畫嶺南派之三傑是：高劍父、高奇峰，和陳樹人。現在之三傑爲：關山月、黎雄才，和趙少昂。關、黎二人，則在中國廣州；而趙少昂則住在香港。張雲畫家是趙少昂教授高足之一，他擅長花鳥和魚蟲，很有水準，歡迎大家欣賞。

繼由律勒歐藝術中心主席致詞略稱：張雲畫家，能到本埠，舉行第一次中國畫展，使到本埠之文藝活動，生色不少云。他代表本埠，表示熱烈的歡迎；同時，他還代表該埠致送一枚紀念章給他，以資留念。

張氏答謝 嘉賓雲集

末由張雲致謝詞，稱：本人這次畫展，得到瑞中友好協會之鼎力支持；復得各界人士之光臨指導，甚感榮幸！表示衷心感謝。希望通過這次畫展，能夠促進瑞中兩國文化之交流，增進兩國人友好的友誼。

到場的嘉賓有：中國駐瑞典的領事館代表；當地之律師、醫生、銀行家、教育家、藝術家和各界名流，情況熱烈。

本港名畫家張雲在瑞典畫展場留影：（上圖）由左至右：張國强，中瑞友好協會主席。（下圖）由左至右：張國强，瑞典中國藝術研究專家，張雲，中國駐瑞典大使代表。

北方時報 詳細報導

八月廿一日瑞典律勒歐北方時報報導云：星期日（八月二十一日）律勒歐有一個不平凡的畫展開幕。

這個畫展，是由瑞中友好協會主辦的香港名畫家張雲畫展，在本埠工業展覽中心展出。這次畫展，是我們瑞典人民有幸福地欣賞到中國傳統的藝術。

中國畫歷史淵源悠久，文化價值很高。中瑞友好協會，很幸運地能夠舉辦到中國嶺南派畫展。而張雲畫家來律勒歐的原因，是由於他探望他的兒子和家人，所以到達本埠；而他的兒子，在本埠開設一間中國酒家。

探望兒子 到處寫生

張雲先生也很高興能夠在這裏舉行畫展。一來他的兒子在這裏；二來也感到這裏的風景很幽美。所以，他在這逗留期間，也寫了很多速寫。他很高興律勒歐的居民，能夠欣賞和喜歡他的作品；尤其是本埠的教堂和街景。

這位六十高齡的嶺南派畫家，在一九六六年便開始舉行個人畫展，繪畫經驗，達二十年之久。中國畫的意境很高，學的容易；但要掌握和融會貫通，要較長的時間。當然，繪畫的興趣是最重要的。他的老師，是當代最偉大的嶺南派大師趙少昂教授，八十高齡，現在香港。

嶺南畫派 受人歡迎

南派中國畫是嶺南派，比較後期興起的一派，與傳統的中國畫有所不同。嶺南派畫，顏色鮮艷奪目，豪放自如，融會古今中外，而且比較受人歡迎的新一派畫藝。

中國畫，是由各種動物毛筆而繪寫的，都用的宣紙和顏色墨等，都是中國的特產，令中國畫更有傳統的色彩。張雲畫家，更是非常努力於寫生。他有空閑的時候，便到四處去寫生，所以他的速寫達到很高的境界。我們的採訪記者，看到他在瑞典寫了很多速寫，包括：本埠律勒歐的街景和教堂等，他的藝術造詣很高。本星期日，我們這裏的瑞典居民，便可欣賞他的大作。

人民日報 同載盛況

八月廿一日瑞典律勒歐VF人民日報報導云：第一位嶺南派中國畫家張雲，首次在瑞典律勒歐舉行個人畫展成功開幕。開幕儀式，是由斯德哥爾摩著名的中國藝術研究專家比利奧勝夫列容先生，介紹嶺南派中國畫的來源與背景。

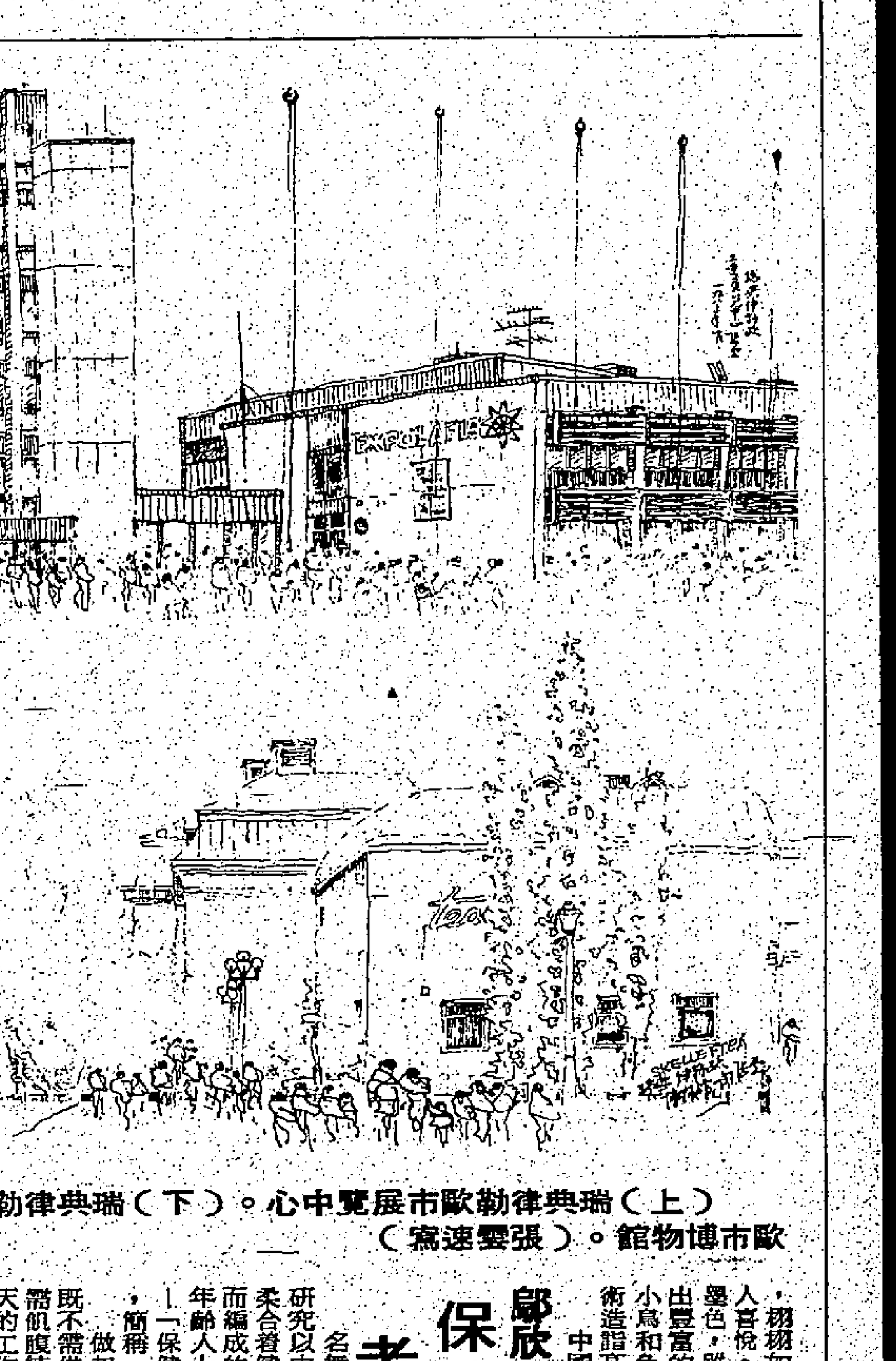
這次畫展，作品非常豐富，使會場四周，美輪美奐，琳瑯滿目，美不勝收。使到瑞典的文化和藝術的交流，生色不少。張雲畫家用中國毛筆，畫出了燦爛奪目的花朵，活潑生動的小鳥，栩栩如生的魚蝦，令人喜悅。他用的紙張和墨色，雖然簡單；但畫出豐富的彩畫，生動的小鳥和魚蝦，可見其藝術造詣高深。

中國畫，歷史悠久，用宣紙繪畫，是中國傳統方法。巧妙處如魔術師一樣，出神入化表演出來。而我們很榮幸，得到中國畫展在瑞典舉行，歡迎大家到來參觀。

畫展成功 兩個原因

據張雲說：這次畫展之開展得成功，原因是：第一，能夠得到瑞中友好協會之鼎力支持。第二，能夠得到該埠之兩間報館之重視中國藝術，前後三次作了巧合之報導。例如：七月十六日VF人民日報，首先以半版篇幅作了介紹。八月二十日，NV北方時報，更以四分之二彩色首版及十六、十七兩版，作了更詳盡之報導，可說圖文並茂。開幕後，兩報也把畫展開幕之情況，作了適當之報導，所以能夠得到這麼好的成績云。

據說：過去本埠有過多次畫展，從來沒有這次的熱烈，可說是盛況空前云。



（上）瑞典律勒歐市展覽中心。（下）瑞典律勒歐市博物館。（張雲速寫）

宗友社請陳悌賢 講佛陀原始教義

宗教友誼社聯同宗教文化學會，定本月廿六下午三時，假何文田街六號宗友社講堂，舉行宗教文化講座，特請陳悌賢學者，講「佛陀之原始教義」。又該社老蓮中心，並宗文學會合辦秋季漫遊香港扯旗山，定下月廿二早九時，專車遊覽香港山頂，中午在薄扶林水塘道，傷健協會午餐。歡迎香港愛旅遊者，參加有益身心登高郊遊會。詢問電話三一七四二一三八云。

眞言宗居士林明日 葉文意講弘法大師

香港佛教眞言宗居士林，定明（二十五）日下午五半時至七時，於香港大會堂九樓演奏廳，請葉文意居士宣講佛理「弘法大師傳記」，并有「梵唄念誦」。歡迎參聽，共結勝緣云。

瑞典律勒歐市教堂（張雲速寫）

集古齋近代名家書畫展 徇衆要求展覽至本周末

本港集古齋舉辦中國近代名家書畫展覽，由於展品非常豐富，取價甚爲公道，故不少藏家、同業、書畫愛好者，紛紛選購。而該齋貨源充足，每日皆有不同書畫家作品補充。今日有陳樹人山水，溥心畬山水，吳昌碩荷花扇面，孔小瑜歲朝清供，齊良已花卉中堂，許麟廬松鷹中堂，謝之光牡丹，吳冠中山水，謝推柳牡丹，山水，顏伯龍花鳥，招子庸蘆蟹，盧子樞山水，李山人物，鄧柯山水，陳子毅山水，王雪濤山水，盧坤峰花鳥，胡爽盦虎，諸樂三荷花翠鳥，郭味蕖花卉，經頤淵花卉等。愛好書畫人士，是一個很好欣賞選購機會。該齋地址在中環雲咸街一號南華大廈一樓，每日由上午十時至下午六時，星期日休息。

華人藝研會年展 會長今檢討作品

由市政局資助的華人現代藝術研究會會員作品第廿四屆年展，今已進入最後的階段了。過去兩日來，參觀的人士甚衆。在展場流連忘返的，大不乏人。蓋這屆的展品，在質量兩方面都非常豐富，可說琳瑯滿目，美不勝收。今

家庭健康教育服務社 出版好兒童故事等書

尖沙咀山林道二十六號家庭健康教育服務社出版書刊，計有好兒童故事，長壽的秘訣，預防工業意外，兒教方針，保健之道，時兆什誌，等好書。歡迎家庭主婦，工友，及各界人士訂購。查此類書刊，對兒童教育，家保健，勞工保險及「一般知識」（時兆什誌）均有提供云。

林建同師生近作展觀後評

李維思

馳譽中外的畫家林建同先生，率領其門下弟子三十多人，在大會堂展覽廳展出近作。大前日，由香港大學教授羌齋博士揭幕後，連日觀衆擠擁，到昨天已經圓滿結束，蔚爲藝壇盛事。林老畫家的精湛藝術，已是無人不知；但筆者最欣喜的是：林氏弟子之中，有些特別才華出衆，假以時日，終能成爲大器。希望林氏特別留意培育這些賦有潛質的人才，使能脫離傳統的束縛，進入完美的境界。

據會場目錄所見：林氏的弟子，大多是旁通衆習，業餘玩票性質。爲本身職業或家務負累，無有太多心力投入藝術；只是以繪畫爲陶冶性靈的餘興才藝，惟有力求表現技術嫻熟，追隨師門，亦步亦趨。嚴格來說：他們都是一些一依於仁，從藝術重在創新、創意的觀點來看，他們很非以繪畫爲終身職志的畫家，自難以要求他們抱有藝術理想與追求創造更高境界。雖然如此，在會場所見，他們在林氏的薰陶之下，大多數已打下了堅實的基礎。他們并沒有像目前香港常見學畫者的通病——急功近利：用許多旁門左道的方法，弄得不倫不類的所謂現代中國畫；既乏筆之情，也無墨之趣；只求迎合一些對中國藝術一知半解的外國人的口味，去沽名釣譽，走上營求攀緣的捷徑。林氏的門人，却從紮實基本功夫開始，雖然是道路漫長，而且是難於見效；但時日一到，既能掌握了嫻熟的表現技巧，再加上湛深的藝術理論修養，便會自自然然脫離臨摹擬或做仿格局，抱有找尋理想藝術創造理念，追求更高境界的理想。去開創新機，形成個人特別風格，向成功之途邁進。

在林氏弟子之中，從展品上看：我認爲具有潛質的不少，希望他們能繼續努力，鑽研下去。在山水方面，會場中有一幅巨作是余妙仙所繪的，這幅畫不施脂彩，純用水墨；但構圖縝密，筆墨精謹，皴染有法，樹石茂密鬱蒼，用筆沉實有力，峰巒的高低突兀，充分掌握了中國傳統山水畫的特點。在花卉方面：黃文心和李翠玲二位寫梅，均各有獨到之處。黃文心的梅是寥枝直拔，氣象軒昂；而李翠玲則在長卷上奮力經營，蔚爲大觀。兩人均能統攝梅花的形貌和精神，產生了無窮的變化，瀰漫着古典的氣息。葉容端的山水之作，繪出了曉嵐或夕照正視映山頭上層疊出無盡之情，經烟薄霞的海，也是成功之作。其他也有多位畫擬中國古典藝術的精華，能超出摹擬之外的有馮宜萱、陳森、蕭家穎等，已漸有離開追擬前人風格的意識，傾向於自我的境界了。

名家楊善深應邀赴日展畫 創空前盛況昨已載譽旋港

名畫家楊善深，去月應日本最大機構西武百貨公司之邀，爲其隆重主辦個人之書畫展，在東京、京都、大阪三大城市舉行巡迴展出，爲中國畫家從來所未有。該公司總裁堤清二，親臨楊氏學生十餘人「齊飛赴東京該公司之畫廊」。當地要人及僑領，均赴會慶賀。男女學生計有：何東、林建華、黃佩宜、劉愛之、陳健金、利慧娟、盧雪兒、白愛麗、鄧柱、錢麗華、黃彥華、余麗燕、劉偉強、周佩欣及師母劉蘭芳等。京都藝術大學校長梅原猛，如此偉大之雄壯之盛舉，浩浩蕩蕩，亦爲向來未有。及日本名畫家大野俊萬，均親臨會場欣賞；并與楊氏在場中攝影留念，歡動遐邇。遠方其他城市，亦有人紛來觀賞，堪稱極一時之盛事。本世紀以來，日本畫壇所不能，亦無所不精。楊氏家之技法及風格，均有譽滿世界，故西武隆重極大之推展。今以楊氏爲中國畫家之全材，無替其主持展陳，并印製精緻畫冊云。

楊善深在日本畫展留影（左起）京都藝術大學校長梅原猛、楊善深、日本名畫家大野俊萬合照。

郞欣餘自創 保健韻律舞蹈操 老年人均可參加

名舞蹈家郞欣餘，積極研究以中國舞爲基礎，揉合着健美操、體育操，而編成的一種適合任何年齡人士學習的運動：「保健韻律舞蹈操」，簡稱「保健操」。做起來輕鬆易學，既不需借助儀器，亦無需飢餓節食，可助消除一天的工作疲勞；可預防衰老，回復元氣，益壽延年；更有助美容以保青春之效，並能促使三十歲以下人士正常發育，增加體高。這操特別適合兒童及老年人士學習，學會便可在家練習。下月正式開班，即日接受報名。報名處？堅道十八號格蘭大廈上課地點：分灣仔區高士打道六十四號華夏大廈四樓華夏中心會議室，中區郞欣餘舞蹈學院內，詢問及預約留位電話：五—二三八八一二二云。

（郞欣餘創作保健韻律舞蹈操）

荃灣 葵涌 青衣 新邨版

葵芳邨地鐵外牆漸骯髒 美化環境 問題繁多 可望不久解決
鋪紙皮石要五百萬・若用水洗需減火車
招登廣告得先批准・內容來源亦要顧及
居民指未隔盡噪音・不喜吸引吸煙宣傳

在改善屋邨居住環境的主要目標之下，穿越葵涌葵芳邨內一段高架地下鐵路外牆的清潔或美化問題，可望不久獲得解決。

這段遠看像是一條巨型靈蟲飛越而橫亙邨中的密封地鐵外殼，本來是在隔離而減少對居民的噪音而設想，設計是爲居民而設。豈料經過一年多的考驗之後，却引起了問題，荃灣區議會的環境改善委員會經調查發覺這段架空外牆外貌非常骯髒，需加清潔以改善居民的居住環境。這是該邨居民多表同感的。

然而，這項清潔或美化的工作並不簡單，首先是費用就成問題，而施工並需不妨礙頻密的行車。據有關方面的估計：如果在混凝土的外牆上加鋪紙皮石（瓷磚），亦需費五百萬元；噴沙亦需三百萬元，而油漆則需一百六十萬元。假若用水清洗，就要出動消防局的救火車使用雲梯噴射，相當艱巨。

當然鋪紙皮石是美觀而耐用，而油漆則不久又要再油，只是五百萬的數目，幾等於荃灣區議會本年度的全年撥款了。

由於這段高架密封鐵路是由地鐵管理，區議會方面初步考慮到應由該公司負責美化；可是經過深入研討後，地政處方面證明並無文件可作確定這項責任的依據，地鐵方面亦認爲無法律上責任承担；甚至認爲這段密封高架地鐵亦與其接近民居的天橋無何分別，後者亦無清潔措施，雖則這點並不是居民都同意。

至於一項在外牆招登廣告的折衷建議，原是可以由承商負責美化而更可以增加一些收益，一舉兩得；不過問題也不是如此簡單，據解釋：這是需要獲得地政處的批准。

即使批准沒有問題，廣告的供求也要顧及，假若整段外牆未能全部刊登將怎樣，又假若刊登年約滿了沒有續刊又怎樣？此外，廣告的內容對居民環境亦有關係，這點有關方面已注意到，認爲需要嚴格檢定，只是這對廣告來源又會受到限制。

該邨一些居民也注意到這問題，據指出說：假如觸目都是在吸引飲酒吸煙的廣告，對邨中的青年將怎樣，美化了又怎樣？

居民說：這段高架地鐵外牆如果早於興建時顧及到會積上泥塵而鋪上紙皮石，相信會較節省而一勞永逸。他們指出：其實這段外牆並未能完全隔絕噪音；尤其是在深夜的時候。（磐）

荃灣體育節近尾聲 青衣體育日續展開
本週末壓軸戲有電單車表演，另有甲組足球表演及羽毛球精英表演賽，青衣小球開賽長青長康房署亦動員。

荃灣體育節經過月來連場精彩演出後，本週已近尾聲，但仍有多項表演可供參觀。

而在第五屆荃灣體育節於本週末閉幕之後，一個相當規模的「青衣體育日八三」，即繼續於本星期日展開，供區內居民青少年參加競賽，同享康樂。

青衣體育日是定於下（十二）月十一日（星期日）上午九時至下午五時在葵涌運動場舉行；但一項五人小型足賽則首先於本（十一）月廿七日下午一時在青衣長青邨小型足球場舉行開球禮而揭開序幕。同時在開球之前的十二時半，將特別先舉行一場足球友誼賽，由房屋署長青及長康兩屋邨職員隊對賽青衣體育日執行委員隊。這都是歡迎參觀的活動，至於精彩程度如何，則要拭目以待了。

青衣體育日是由區內團體代表聯組籌備委員會主辦，並由荃灣區議會贊助，康樂體育事務處（荃灣區）及荃灣政務處協辦。

至於荃灣體育節的壓軸戲，是在本星期六（廿六日）下午七時至九時於楊屋道球場舉行「電單車表演」，由第廿九營運輸隊電單車表演隊演出。

而在本星期五（廿五日）下午七時半至十時，一項由香港羽毛球總會協辦的「羽毛球精英表演賽」將在荔枝角公園室內運動場舉行。同日下午六時至七時半，一項「足球邀請賽」將在楊屋道球場舉行，由香港女子足球隊對荃灣體育節執行委員隊。

另一項「甲組足球表演賽」則於同日下午七時半至九時在楊屋道球場舉行，由精工對東方，預料將有一番精彩演出。（磁）

葵芳邨地鐵・高架有外殼

西葵涌日連串活動 舉辦個人象棋比賽
歡迎居民參加・爭逐葵涌棋王
兩週睦鄰活動・不忘發揚國粹

西葵涌日籌備委員會將於八三年十二月三日至十七日爲期兩週的「西葵涌日」內舉辦連串多姿多采活動，其中包括葵涌個人象棋比賽。上述活動由荃灣區議會贊助，旨在提高區內居民對象棋興趣，以達發揚國粹及培育象棋人才之目的。比賽採用分組單淘汰制，以亞洲聯合會所訂製比賽規例作準，凡在區內居住，就讀或工作者，均可報名參加，費用全免。

報名由即日起至十二月一日截止，報名地點爲荃灣政務處西葵涌分處（葵涌邨二十六座地下九至十號），社會福利署大窩口社區中心地下總務處或二樓社區工作辦事處，香港青年協會葵涌青年中心（葵涌邨三十八座四十座地下）。抽簽日期定爲八三年十二月五日（星期一）晚上八時假大窩口社區中心禮堂舉行，參賽者請依時出席，如未暇到場者，則由比賽委員代抽，賽程日期及地點分列如下：

十二月六日（星期二）晚上八時，十二月七日（星期三）晚上八時，十二月九日（星期五）晚上八時，十二月十日（星期六）晚上八時，在大窩口社區中心禮堂。

十二月十二日（星期一）晚上八時，在香港青年協會葵涌青年中心三十八座。

是項比賽之冠、亞、季及殿軍可獲銀盃乙座，以資鼓勵。頒獎典禮，定於八三年十二月十七日（星期六）晚上八時假大窩口社區中心禮堂舉行，歡迎區內居民踴躍參加，查詢電話爲〇一二三九〇七八（晚上八時至十時）。（岩）

三機構合辦應節活動 荃灣區聖誕咭設計比賽 並辦元旦家庭歡樂日

社會福利署雅麗珊社區中心，新界市政署與香港小童羣益會（福來兒童會）爲慶祝聖誕節的來臨及提高區內青少年對美術及設計的興趣，特聯合舉辦「荃灣區聖誕咭設計比賽」，歡迎區內七至十八歲青少年朋友參加，現將參加辦法列出如下：

荃灣區聖誕咭設計比賽：宗旨爲慶祝聖誕節，並提高青少年對美術及設計之興趣。

參加辦法：（一）資格：凡居住或就讀本區的青少年均可參加。（二）初級組：由七歲至十一歲。高級組：由十二歲至十八歲。（三）參加者須填妥參加表格，貼在作品背後。

參加作品：（一）形式：作品材料和形式不限，尺寸以不超過十五厘米乘二十厘米爲合（二）主題：以表達聖誕氣氛爲主，參加者可用圖案，圖畫，顏色，文字等環繞主題，設計，創新。（三）件數：個人投件不限，惟得獎作品只選擇乙張。

截止日期：一九八三年十一月卅日。揭曉日期：一九八三年十二月九日。獎勵：每組設有冠、亞、季及優異獎多名，得獎者並可獲得元旦日舉行之家庭遊戲日兒童入場券兩張。收件地點：（一）雅麗珊社區中心三樓圖書館，（二）香港小童羣益會（福來兒童會）福來邨永康樓天台。

又三機構爲迎接新一年的開始及本署與衆同樂的精神，計劃於明年一月一日假荃灣沙咀道球場舉辦「一家庭歡樂日」，歡迎區內人仕參加，查詢上述活動可與荃灣雅麗珊中心圖書館或香港小童羣益會福來兒童會查詢。（磁）

定名爲長青松柏中心 青衣首間老人中心設立 即開始服務區內老人

經過多日籌備，青衣區首間由香港基督教女青年會主辦之長青松柏中心即將開始爲區內老人提供服務。該中心位於青衣島長青社區中心二樓（即巴士總站旁），佔地千餘方呎，首期接納一百五十名會員，將於本年十二月全面投入服務。

中心服務內容包括友誼小組、興趣班、識字班、健康講座、旅行、生日會、宿營等。希望透過多元化的羣體活動，使區內的老人善用餘暇，發展潛能，保持與社會接觸與聯繫，促進人與人之間融洽相處，進而服務社會，重新建立自我價值觀，以祈達至積極人生、充實晚年的目的。

該中心辦公時間爲：星期一至五上午九時至下午五時，星期六上午九時至下午一時。歡迎青衣區內六十歲或以上之居民報名及查詢，電話：〇—四七三〇三〇。（岩）

青州臨屋避雨亭吹塌 居民促建巴士站上蓋
指出每天候車多・日晒雨淋甚狼狽
下葵涌臨屋已建成盼能看齊

葵涌青州臨時房屋區前面巴士站的一個避雨亭，已於月前被颱風吹塌了，該區居民現特呼籲當局及早興建巴士站上蓋，解決候車的需要。

據居民申訴說：在青州臨時房屋區已經居住五年了，由於臨屋內沒有學校及市場等公共設施，每天都需要在葵青路青州對面的巴士站乘巴士前往荃灣或九龍等地購物或接送子女放學。

以前，青州區內的熱心人士曾在青州行人天橋側開往荃灣及九龍方向的巴士站旁興建了一個簡陋的避雨亭，使居民免受日晒雨淋之苦。但今年九月，颱風「愛倫」吹襲本港，吹毀了這個雖然簡陋却對居民出入甚爲有用的避雨亭。當天在這裏等候巴士前往荃灣或九龍時，很多輪候巴士的街坊都同時指出有關方面應盡速興建巴士站上蓋，使居民不致日晒雨淋。青州區每天都有很多老人或家庭主婦攜帶幼兒，在這裏候車，由於沒有巴士站上蓋，風吹雨打，其狼狽情況是可以想像的，小孩因此亦容易染病。

該區居民指出：青州區有近四千名居民，絕大部份都需要利用這個巴士站乘車的，而且附近數幢工廠大廈的數千工人，很多亦利用這個車站乘車，這個巴士站的路線有五條，實際乘車的人又那麼多，當局應該在這裏迅速興建巴士站上蓋。

她們表示：最近經過下葵涌臨屋已看見在路旁（球場對面）興建了一個巴士站上蓋，同是臨屋，下葵涌與建巴士站上蓋比青州優先呢？青州既然有這麼多居民輪候巴士，爲甚麼還未興建巴士站上蓋呢？

該區居民表示：希望運輸署，政務處及巴士當局能夠了解青州居民對興建巴士站上蓋的迫切性，盡速興建或明確答覆會否興建巴士站上蓋，及何時將會興建？（磐）

TOP TOURS

東京迪士尼樂園

6天HK$3290
逢星期日出發
5天HK$2850
逢星期三出發
增遊富士唸樂園

印尼、巴里、日惹、椰加達

7天HK$4980
三程內陸機
佳洲際五星級酒店
遊覽：巴都湖、丹百斯令聖泉
金達曼尼高原、活火山
蘇丹王宮、浮屠佛殿、
印尼文化村、椰加達市
區、巴里沙灘

獨家主辦
加魯達航空公司贊助
＊聖誕加班團十二月廿四日出發
garuda indonesian airways

本州8天
HK$4050逢週六出發

九州7天
HK$3795逢週三出發

九本州8天
HK$4590逢週五出發

北海道6天
HK$4180逢週日出發

酒店＋機票
東京、大阪
HK$1020起
曼谷酒店
HK$290起
韓國酒店
US28起
澳門總統酒店
平日HK$230
假日HK$310

詳情請向
港九各大旅行社接洽
或熱線電話5-200825查詢

詳情請與港澳、新界
各大旅行社查詢
（精美行程表備索）
Goodie 大觀遊

韓國大觀遊（加插陽智山滑雪）
4天$2700 逢三、五、六
5天$3000 逢一、六
★全程單人房及免費享受皇帝式伎生宴。
★回程可停台北，不另收費。
★早機去，晚機返，行程充足。

泰國大觀遊（暹邏樂園）
7天$2480
逢五、六

日本大觀遊
6天(大阪、東京) $3290
6天(東京、廸士尼)
逢星期日 British airways

富華 九龍登打士街柏裕中心1108室 即運輸處樓上 電話：3-880125-6

聖誕春節精選

北	哈爾賓12天賞雪團	$3090 ²²⁄₁₂ ²⁵⁄₁₂ ²⁹⁄₁ - ²⁄₂
	華東14天直航團	$5690 ²⁵⁄₁₂
	華東13天火車團	$3388 ²⁵⁄₁₂
	北京9天火車團	$1998 ²²⁄₁₂-²⁵⁄₁₂ ²⁹⁄₁-½
	北京7天航空團	$2990 ²⁴⁄₁₂ ²⁵⁄₁₂
京	北京6天直航團	$3790 ²⁵⁄₁₂

代訂直通車、星湖輪及白天鵝酒店

歐美 3-319141(8線)
彌敦道580號彌敦中心1805室

台北	790	馬尼拉	700	紐約	2680
曼谷	980	韓日台	1990	倫敦	2150
日本	1120	馬星泰	1400	德國	2150
韓台	1750	夏威夷	1800	巴黎	2150
大阪	1300	三藩市	1900	羅馬	2150
印尼	2050	洛杉磯	1900	荷蘭	2150
檳城	2150	溫哥華	1880	雪梨	2300

特快台證$150
各地特快簽證・平機票

金門 3-319151
即運輸署樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室

平價機票市場
羅　省$1800 西雅圖$1650
紐　約$2500 溫哥華$1900
星加坡$1390 曼　谷$1050
特快台證十次全套$160
星馬泰簽證$80

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-915327

北京六天直航團$3890起 逢星期二六
北京七天航空團$3090起 逢星期二六
北京、南京、上海、杭州
10天$3990(逢星期二) 11天$4690(逢星期一)
南京、無錫、蘇州、杭州九天$3690
全北京江南十三天 $5490
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室

貴賓旅行團 VIP Holiday
聖誕節各團現已接受報名
請與港澳新界各大旅行社查詢

韓國貴賓團
4天$2780
5天$3000
享受皇帝式伎生宴
回程免費停台北

台灣貴賓團
麒麟假期 4天台北 $1670
逢二、四、六
4天7天9天 阿里山 花蓮高級團
逢六$1780起

泰國貴賓團
曼谷芭堤雅
7天$2480
特別增加：暹邏花園 東芭文化村

台北麒麟大飯店港澳區獨家總代理特價優待
請向港九各大旅行社查詢

新興行 尖沙咀總行 3-7213061 旺角分行 3-938298

聖誕農曆新年團現已接受報名

新航歐洲假期	$7180起	日本廸士尼六天	$3290
新航美洲假期	$6199起	韓國四天（包單人房）	$2700
新航夏威夷假期	$3990起	台灣四天豪華團	$1670
國泰澳洲假期	$6989起	台灣七天豪華團	$2300
西北美加精華遊	$6995起	曼谷芭堤雅七天豪華團	$2480
法航歐洲精華遊	$8695起	[illegible]	[illegible]

專售各地機票、酒店及簽證
總行：尖沙咀樂道五號六樓 假日照常
分行：旺角亞皆老街金山商業大廈12樓

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線 3-7216171

新航夏威夷假期	$3990起	法航歐洲精華遊	$8695起
西北美加精華遊	$6995起	英航翡翠歐陸團	$7590起
西北美加縱橫遊	$6630起	國泰歐陸假期	$6989起
日航天地美加遊	$8000起	新航歐洲假期	$6880起
新航美洲假期	$5989起	澳航澳紐精華遊	$6695起
新航加州假期	$6199起	國泰澳紐假期	$6989起
新航美加遊踪	$4799起	加航加拿大遊覽	$9695起
菲航美洲假期	$6188起	國泰加拿大假期	$9889起

尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

康年旅行團有限公司 5-257148 5-224765
中華民國觀光局審定台北市甲種旅行社聯營組合

聖誕節各團現已接受報名
歡迎查詢及代訂各地酒店及機票

日本本州 六天$3290乘華航早去晚返 八天$4050包廸斯尼樂園套票

韓國漢城 四五天 $2700起 包伎生館盛宴
泰國曼谷芭堤雅 六天$2300 七天$2480 八天清邁$2880
台灣 阿里山九天$2720 花蓮七天$2300 台證$150 批實可靠

香港皇后大道中14號大夏行1007室

新達旅行社 5-447301 5-447821

台北假期4天	$1670
台北花蓮5天	$1880
環島阿里山8天	$2510
韓國4天（包單人房）	$2700
韓台7天聯遊	$3350
曼谷芭堤雅7天	$2490
東京狄士尼6天	$3290

聖誕各團已開始接受報名
社團特價 歡迎查詢
代辦台証、東南亞簽証及機票、酒店
中環李寶椿大廈830室

中大旅遊 H431331-3

蛇口、香蜜湖 兩天$385 逢二、四、六出發
長江樂園 兩天 假日$498 平日$430
石岩湖兩天 $440／$498 天天出發
蛇口兩天遊 $350 逢五、六、日出發

代訂國內及各地賓館、機票、簽証
德輔道中185-195號李寶椿大廈103室

寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團 四天$1670 天天出發
台灣豪華團 八天$2510 逢週一、六出發
曼谷芭堤雅 七天$2480 逢二、六出發
韓國豪華團 四天$2700 逢週三、六出發

台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$1070天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司 5-227063 5-268020
專誠代理星、馬、泰、印尼
特快簽證 平價機票

星馬泰九天	$4250
星馬（檳城）七天	$3450
泰國六天	$2450
韓國四天	$2950
日本八天	$4050
狄士尼六天	$3250
台灣八天	$2150

香港德輔道中48-52號裕昌大廈5樓505室

TOP TOURS
東京廸士尼6天
$3290
逢星期日出發
請向港九各大旅行社
或熱線電話H-200825查詢

TOP TOURS
北海道6天
$4180
逢星期日出發
請向港九各大旅行社
或熱線電話H-200825查詢

百福旅遊有限公司 5-259241 10線 3-670091 3線 3-679125 3線

$3290

香港德輔道中45號永隆銀行大廈13字樓
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

字號老 環通 WONG'S TOUR LTD 5-776685 5-765017 信用好

泰國七天	2750	美國七天	3988
台北四天	1450	歐洲十天	6888
韓國四天	2700	澳洲七天	7588
日本六天	2860	澳紐15天	15988
非島六天	1760	加拿大9天	9888
馬星七天	2980	美加13天	13188

特快台證$160十天 泰證$80四天
代理各大航空公司廉價機票
多倫多$2600　西雅圖$1550
溫哥華$2300　紐約$2680
倫敦$2280　澳洲$2850
歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣渣甸街45號人人商廈4字樓 吉利市隔鄰

達明 3-7215277(6線)

澳洲 $7050起
夏威夷西岸 $4200起

九龍尖沙咀麼地道75號南洋中心第2座604室

德祥旅行社有限公司
具十九年歷史 責任信譽卓著

中山溫泉長江樂園
天天出發
$415起

九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓
3-664203-6

利華 3-660206-7 3-306331-4
自置物業信譽可靠

韓台 四至七天 2700起 回程停台北 包伎生藝宴
（逾十年經驗信譽穩健）
韓日台星馬泰美加歐澳旅行團
專辦美加澳簽證・各地廉價機票
機票十酒店　天天出發
台證快捷妥當信譽保證七天出證
澳門凱悅酒店180　兩天豪華團350
聖誕農曆新年團特價優待工廠社團
（香港旅遊協會會員）
◀凡持本廣告參加旅行團者免費代辦簽證▶
旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行 旺角752室

百佳旅運有限公司 5-752633-4線 5-750055-2線

總代理下列學府之招生：
PROFESSIONAL ENGLISH COURSES AT:
— OXFORD LANGUAGE COLLEGE, ENGLAND.
— CAMBRIDGE LANGUAGE COLLEGE, ENGLAND.
— BOURNEMOUTH LANGUAGE COLLEGE, ENGLAND.
美、加升學指導

東京廸士尼六天團 $2800起 逢星期日出發
代理各大航空公司機票（東南亞、美加、歐洲）代辦各國旅遊簽證
香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

第一好 3-918783 3-7447265(夜) 機票部 3-918787

台灣 四天$998起
日台 八天$2580
韓台 六天$2480
日本 六天$2848

代訂各地機票・酒店・平通港九
各國簽證權威平快著稱
台證　精辦綠印出國
旺角彌敦道744號酒亭銀行大廈十樓

安全旅運社 5-227318 5-222300 5-222822 5-222851
各地酒店訂房中心

台北（四天三晚）每晚 單/雙人房
[illegible]520/550 假期540/570
三德290/300 世紀510/540
[illegible]320/360 天成480/520
[illegible]270/300 三陽350/380
[illegible]210/230 華[illegible]360/390

東京 單/雙人房四天三晚
[illegible] 750/1030 新宿太子1150/1250
[illegible] 960/1100 [illegible]1290/1500
[illegible] 990/1100 [illegible]1290/1500
[illegible] 1050/1250 [illegible]1150/1350
[illegible]1600/800 [illegible]1150/1500

各地酒店 平價機票 代辦簽證 歡迎查詢

韓國 單雙人房（四天三晚）
河畔600 內遊680
高麗都630 皇宮700
世宗720 華都1140
國賓780 喜來登1110
總統840 美天1410

星加坡每晚 單/雙人房
海景320/350 貴都420/440
太平350/380 帝國560/580
[illegible]370/390 假日630/650
[illegible]350/380 文華680/760
[illegible]350/380 凱悅780/800

中環域多利皇后街利隆大廈203室

康寧 3-323419 3-323410

桂林 漓江、陽朔五天團 $1540

北京九天火車酬賓團	$1990
從化、天湖、南湖、廣州三天	$540
星湖、鼎湖、從化、廣州四天	$650
丹霞、錦江、南華寺、廣州四天	$650
蓮花山、佛山、從化、廣州四天	$650
春灣、凌霄岩、星湖、鼎湖四天	$700

代訂白雲賓館、白天鵝賓館、星湖輪票
飛機票、直通車票、廣州往各地火車臥鋪票
旺角登打士街56號家樂商場一樓43室

台灣專線
港九澳新界各大旅行社行程表備索

華航假期 HK$1788起 至$2588
4.6.8天豪華團（環島花蓮雙程機）
精選假期 HK$1670起 至$2550
4.5.7.8天（環島團，或阿里山團）
酒店假期 HK$1670起 HOTELIDAY
機票十酒店三晚套券

豐盈旅運公司 3-802108 3-802091
辦公時間：朝九晚七

廈門、泉州、古浪嶼五天 $1080（逢星期二）
潮汕、廈門、古浪嶼七天 $1350（逢星期日）
乘搭豪華客輪及旅遊車，遊覽潮州八景，集美學村風光，海上花園，品嘗潮州名菜、廈門小食，特設南普陀上素齋，團後可代安排交通探親及訂房。6人可成團特平
北京火車豪華團八天 $1890（逢星期日）
江南火車豪華團十一天 $2650（19/12 20/12）

星湖、從化	四天$650	中山溫泉、長江樂園	$420
凌霄宮、陽春	逢星期四、日	珠海賓館、長江樂園	$420
丹霞山、韶關		香蜜湖逍遙遊	$385
封開、梧州五天$890（逢星期二）		石岩湖俱樂部	$335
		兩天團 天天出發	

九龍旺角太子道150號太子商業大廈903室

請向各大旅行社或
菲律賓航空公司查詢

菲航假期
$1970起
逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店 住宿四日三晚
HK$1740　天天出發

免費旅遊永不落空
五星級 澳門凱悅酒店
特別貢獻

憑再版「酒店指南」手冊之編號，若與澳門凱悅酒店住宿券相同，無須抽獎即可獲得：
1. 全中五個字共5名，免費住特級套房總值約1萬元。
2. 中後四個字共50名，免費住一晚總值約3萬元。
3. 中後三個字共500名，半費住一晚總值約15萬元。
4. 中後二個字共5000名，獲100元禮券總值50萬
5. 中後一個字一律奉送中西自助式早餐，永不落空。
本社十六年歷史，信譽可靠，代理各地酒店、船票、機票、簽證及旅行團。

康泰 5-211411 3-676171 3-319281 3-322301 0-430211

代訂各地酒店及簽證

夏威夷	$1780	多倫多	$2888
洛杉磯	$2030	倫敦	$2300
西雅圖	$1630	巴黎	$2230
三藩市	$2030	荷蘭	$2230
紐約	$2880	芝加哥	$2280
溫哥華	$2380	愛明頓	$2540

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
金鐘地鐵站南豐中心6樓及商場A72

康泰 5-240061 3-676111 3-305207 3-322301 0-430211

台證 $120
泰證 $80
代訂台北、泰國酒店

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層

暖流

文：童華信　圖：楚子

四十：知心話

超逸與超麗麗原是街坊，大約是五年前，超麗麗那一間士多，給業主收回了，補了他們一筆錢，超麗麗的爸也便遷到別處去，也沒有再經營士多了，年來超級市場盛行，士多生意受了影响，超麗麗的爸另找事情做，轉眼之間，超麗麗也畢業了，她是第一批被取錄的，與胡小燕同時，至于超逸乃是後一期的，公司部門又多，麗麗不屬于那部門，見面機會便少了，李主任生日宴會，本來便不會請到別個部門的同事，只爲了李主任與超麗麗的爸也有點交情，所以也便請了她來，至于超麗麗的爸却有事返鄉去了，沒有來。

麗麗道：「想不到這世界是那末細小，不見了你幾年，想不到竟然做了同事也不知道。」超逸笑道：「同是一間公司，如何沒有遇見你？」麗麗道：「我那部門是在另一層樓，我常常是早到遲退。」超逸笑道：「過時補水這一筆錢也不少呀。」麗麗笑道：「還不是自己工作慢，所以過時。」

胡小燕看超逸與麗麗談得很投契，心下另有滋味，算了吧，這個男人自己放棄了，也不管他是落在誰人之手，大老細看得起他，他却拒絕了，真不知這個人打什麼主意，沒有志氣的男人，棄之並不足惜，胡小燕與幾個男同事聊天，男同事早已知道她常常與張超逸有約會，可是今天，對超逸又冷淡起來，可見得這個女人，滿腦子都是虛榮。

今夕，在她身邊常常出現的是湯尼，這個人長得漂亮，在公司，職位雖然不很高，但他常對人說，他家有錢，他的薪水不過用來零用而已，他常與女同事喝喝茶，逛逛公司，手段倒也圓綽，湯尼又來到小燕身邊了，笑道：「小燕，你今夕似乎心事重重。」小燕道：「我有什麼心事，你看得出來。」湯尼笑道：「當然看得出，你看在這兒，但心却在那邊。」他的意思是指什麼，小燕當然知道。

小燕有意背過臉來，不朝超逸那邊去，湯尼笑道：「今夕，我們到的士高去好不好？」小燕道：「你的女朋友不呷醋？」湯尼笑道：「我沒有女朋友，除了你。」小燕嫣然一笑。她沒有再朝超逸那邊看，她似乎要利用湯尼來刺激一下超逸，試一試超逸的態度，可是超逸却若無其事。

晚會散的時候，張超逸是與麗麗同行，他們是較早辭去的一對，接着便是胡小燕與湯尼，他們出了李家，便截的士。他們兩人到的士高去，本來嗎，今夕這一班年青人對此都有興趣，可是他兩人却是不管他們，可見得湯尼並不一定是去跳舞，這個人的腦袋，很多古怪主意。

超逸與麗麗同行，麗麗是有心去探望張伯伯，他們是街坊，早已認識的，她知道超逸的爸身體不大好，便要去看看老人家，張超逸見她如此誠意，也便與她返家去。

問候過老人家之後，她便告辭了，一個女孩子夜行不方便，張超逸自然要負起相送之責，麗麗已遷到西區那邊去，以前是街坊，而今便得花半小時的車程，兩人在乘搭電車，在這一段時間內，他們談了許多，麗麗道：「我們都知道你不答應升級，你真是一個有志氣的人，許多人都不了解，以爲你是傻瓜，你的心境我是知道的，我十分欣賞你有此決心。」超逸笑了，道：「真是我的知己。」麗麗道：「這是我的想法，也不知對不對。」超逸道：「我只不想靠別人。」

正正邪邪

何行著

這一篇：這是現實時代

尤夢湘認爲他所料的不錯，米勒是以冒險手法，居住在那邊了，因爲長洲這個地方，他住過了很久，知悉週圍的環境的，這島上的情形他亦熟，他住在這地方，是比別的地方來得方便和熟悉。

李察在尤夢湘的囑咐下，是要繼續追查這對日本來的新婚夫婦了，他們是不放過的，第二次資料是隔了三天來了，這資料內說是這對夫婦是日本來的，是居住日本華僑，男的在日本是開飯店的，租的是三個月的期，是否再繼續住下去則不知了。

第三次是隔了一日，則是送來了照片，那是別在墅門口拍到的，這一次照片是清晰了，男的果真是米勒，一點沒有錯，女的看來是一個菲律賓女郎，這一張照片，是使李察和尤夢湘二個緊張了，這證明米勒是又到了香港來，而且還帶了一個菲律賓女郎來消遣的，僞稱是日本華僑來渡蜜月的，他亦許因這家財務公司的事還未冷却，所以還不敢露面，住在那邊等時機了。

第四次送來的資料是較爲詳盡的，他們亦佩服這私家偵探，眞有他的一手，他的資料中說，男的叫高田中，是日本華僑，和一個菲律賓女郎談戀愛，他們是到馬尼剌去結婚的，婚後到這裏渡二個月的蜜月，然後到日本去。這個高田中以前住在香港，後來到日本去開菜館，已經賺了不少錢，是不在港居留二個月，也不斷和人接洽有關日本飯店中應用的東西，乘此機會在採購。

尤夢湘懷疑這些消息是那裏來的？因爲這些資料，必須是米勒親口說出來才可以相信，有人這樣詳細去問他，一定會使他起疑的，這將會使他反探查的。

尤夢湘是教李察當心，若是有人問起他什麼事，先要想好一套說詞，不要反被米勒得知他們亦在香港，很可能米勒是不知他們在港的。

於是尤夢湘再想了一套說詞，有人查問起來是可以回答的，說他們是兄妹，剛由美國回港，學一點柔道和針灸，準備回到美國去應用，哥哥是美國一家健身院的助教，以後要專教東方功夫，妹妹是跌打醫生，現在再學會了針灸，可以多一門醫術的。

由於以前不知米勒在港，所以尤夢湘是天天出去的，現在則是不像以前了，一個星期偶然出去一次了，亦是化了裝出來的，她亦開始有一點緊張起來。

有一天，是在中午時分，忽然電話鈴响，道裏的電話，只有尤夢湘的，李察是沒有的，所以電話鈴一响，是由尤夢湘去接聽的，對方在電話中說，請李先生聽電話。

尤夢湘一聽這人說話，心就跳了起來，忙說沒有姓李的，把電話掛斷了，李察是見到她臉色有異的。（四十一）

双剑天涯

高峰

二十七：九門提督

孫得勝細心一想，恍然大悟。

他初時也不知程芳芳的發惡是真是假，倒是嚇了一跳，及後就聽她說出什麼「公子大人」一之類話來，顯然與眼前之事無關。

孫得勝想了一想，恍然而悟，認爲程芳芳一定是呷起醋來了。忙道：「是，是，我獻的是下策，以後一筆勾銷，以後不再冒充公子大人，你也不再是了頭，我也不再是跟房先生，還有……」

程芳芳喝道：「還有什麼？」

孫得勝苦笑道：「還有章臺，我叫他留騙就是。」

程芳芳道：「好，我們先進去殺人再說，什麼偷金盜寶，什麼裝神弄鬼，以後不要再提，我們是正正之人，要的是正義之旗，還須掩掩飾飾麼？」

孫得勝道：「是，是！」

程芳芳道：「還有，以後你不要再幹那些雞鳴狗盜的勾當了，明白麼？」

孫得勝吃了一驚，道：「什麼，姑娘你這話當真？」

程芳芳道：「誰跟你開玩笑？」

孫得勝道：「爲什麼？」

程芳芳道：「因爲沒有這個需要了，而且，我們仗劍走江湖，怎能幹此下三濫的勾當？給人知道，笑甩下巴。」

孫得勝道：「這不是推翻了前議麼？」

程芳芳道：「正是，我現時忽然覺得，此計不甚好，我們到提督府去報到，警告那九門提督，殺他一個下馬威，自然甚好！」

孫得勝道：「是，是！」

程芳芳道：「但你一定要到處去做案，我們變成了强盜竊賊啦，既然我們不是，何必要去做？」

孫得勝道：「不知蘇相公怎樣呢？再者，姑娘你剛才不是逼我帶你去做官寶麼？何以忽然轉主意了？」

程芳芳道：「我自然有原因，你想知道是不是？」

孫得勝道：「這個當然，姑娘請說。」

（九二九）

牛公重傳

小單位　楚子

花鳥蟲魚集

秋海棠

園叟

近年流行瓶景，許多人喜歡把小型植物移入玻璃瓶內，那麼君王海棠是最適合不過的植物。君王海棠露天栽種會很易死亡，但把它移入瓶中，却是生長得令人相當滿意，這眞是使人感到大出意外，但要注意一點的是，切忌供水過多，瓶中浸水，很易令其莖腐爛死亡。

培養君王海棠的用土是很重要的，最好能跟原產地的環境土壤相同。外國園藝家用輕鬆的珍珠石以利疏水，使土壤內的空氣暢通，土壤孔隙多，減少幼根在土中因悶死的機會。

繁殖君王海棠多用分株法，插葉法。以插葉法繁殖最流行。君王海棠除把葉連葉柄插入沙土中外，更多人利用葉子的每一條葉脈作繁殖。因爲君王海棠的每一條葉脈都有發根發芽性。故此我們把一片葉切下來，然後把每一片切成小片，然後插入沙土中，約兩個月之後，便可出根出苗，跟住移植便成。

繁殖的季節在秋天及春天。夏天及冬天成活率很低，都不宜作繁殖。（附圖：銀葉海棠）（完）

晚霜

朱秀娟

「媽！我們就起來。」袁强說。

「不！不要起來，今天你們不要上學了，媽媽替你們請假，帶你們去醫院檢查身體，如果爸爸問起來就說到醫院去好不好？」

「媽，要不要打針！」袁豪問。

「不用，只是給醫生看看。」雪莉說。

「你保證！」袁强說。

「好。」

雪莉從孩子們房間出來，正碰着袁浚也容光煥發的從臥室走出。

「早飯好了。」雪莉說。

袁浚不置可否，走進了廚房。雪莉馬上煎了蛋，送到他面前。

「小孩子們還不來吃早飯？」袁浚似乎在敷衍着她。

「他們老師叫我帶他們去檢查身體，今天不上課，我讓他們多睡一會。」

「啊！」袁浚好像聽進去了，又好像沒聽進去，匆匆吞下煎蛋和一片吐司，喝了兩口咖啡，站起來就走。

雪莉照例送他到門口，替他套上風衣。有時她會站在門口看他車子開出視綫，不過近來她忙着送孩子上課，天氣又冷了，她只送他到大門口，他也就順手帶上了門。今天雪莉在門裏頃耳向外探聽，等他車子開出了一點距離了，她急速了出了門，站在一株枯萎了花枝後，盯着袁浚的車子。當她證明她的疑慮果真猜中子時，她不支的一交跌在草地上，强迫着自己起了身，發動着自己的車子，也向去崔瑞琪的方向開過去。

崔瑞琪的男朋友果然是袁浚，百分之八十是猜對了！否則一大早他不能上班的方向去，到相反的方向去兜什麼圈子？在崔瑞琪住家的那條路口，雪莉的車子一轉彎，就看到袁浚的車子停在街邊上，瑞琪正開了車門上車！雪莉頓時覺得天崩地裂，眼前一陣發黑，兩手一軟，車子竟往行人道上撞去，雪莉下意識的一個緊急剎車，車子半身停在行人道上，雪莉定了定神，把車子開出行人道，停在路邊上，對目前似眞似幻的情景，努力的回想着！

有個黑髮垂肩的女子上了袁浚的車。

雪莉沒看清她的長相，不過是崔瑞琪的身影。

在那棟大樓裏，除了蓓蓓也只有崔瑞琪一個東方女性。

怎麼會呢？

從……她打了個冷噤……顯然是從她和袁浚的十週年結婚紀念上認識的。

雪莉憤恨嫉妬得思想越來越亂。她第一個決定是殺了崔瑞琪！她敢偸她的丈夫！她又決定不聲不响的毒死袁浚！（一〇七）

僑樂村

香港竹枝詞

半個詩人

烟酒

有綑起看更掠烟酒者。

正是：

豈因烟酒雙重癮
掠得多箱夠一年
更爲年來多起價
每天消耗要成千

浪花集

白玫瑰

森林

「我會付回响導費。」丘博士稱謝。

「明早，我先做免費响導，帶你們入森林。」熱情的那哥曼少佐看來是個打獵迷。他望着丘雪笑說。「小姐敢跟我們去獵野牛嗎？」

「敢的。」丘雪一本正經地回答。隨望望父親。

「獵野牛不比捉昆虫和捕鳥啊！」丘博士說。丘雪說：「你們獵牠，我看牠。」大家笑起來。

「其實，我們都不懂打獵，少佐帶我們去開開眼界，見識一下。」丘博士對少佐哥曼說。「我見過西班伯野牛頭標本，很想見見活生生的。」

「不打獵看看我們這裏的森林也很好啊！」村長說。「森林裏也有很多雀鳥和昆虫的。」

「我們很高興去，明早跟少佐出發。」丘博士說。並請村長代找一個做飯的人。

睡覺之前，約翰輕聲問丘雪：「小姐，妳真的不害怕野牛嗎？我倒有點害怕。」

約翰天真無邪，令丘雪好笑：「不用怕。第一，不一定看見野牛。第二，縱是看見野牛，我們也在遠遠的，和你都不走近射擊牠，怕什麼？」

「那麼我也不怕了。」約翰放心地走去睡覺。

清晨，少佐哥曼帶領十個土人和十隻獵狗等在村口。

「嘩！具規模的狩獵隊啊！」丘博士和大家意想不到。

少佐哥曼快樂地笑說他在青少年時代跟隨一個荷蘭統治者學習到狩獵配備。

丘雪看見那十個土人和十頭長脚瘦狗，腦間浮現歐西電影上爵爺們的獵隊排場。也想起狗和獵手騎在馬背上追逐獵物的情景。

少佐哥曼的狩獵隊沒有馬匹，只有少佐手上有槍，土人獵手握着類似標槍的長矛。丘雪注意到他們赤着脚。

十多二十人走入森林，驚起棲在大樹枝椏的雀鳥，今天爲了看野牛，丘博士吩咐阿基不要放槍射鳥。看着一些帶彩色長尾的鳥兒飛走，阿基對丘博士說：「可惜！」忽然福才「啊」的一聲。（六十一）

微中集

老看更

凡是大厦刧案，人們都會注意到大厦看更的年齡，大部份都是上了年紀的，六十以上，甚至七十過外。

爲什麼做看更的這麼多老人，假如我們到各大厦看看，也一樣發現大部份都是老年人，中年的也不多，更不要說年青人了。看更的年紀大，匪徒便認爲可欺，敢于下手。

這關連到老人的就業問題，老人能夠幹些什麼呢，看更，薪水少，年青力壯的不會幹，于是只好僱用老年人了。

別以爲看更這一份職業容易應付，沒事時是易應付的，巡樓當作運動，可是一旦有事，老年人是年青的匪徒對手不，匪徒走了，能趕上去把他捉住不，非不爲也，力不逮也。（一得）

罪網

樓公敖

我更肯定他是莊生了，因爲我沒有叫他向腦，他却這樣在行。車房的老板去打電話報警。莊生還是蹲着身子。他偷偷地用手解開那條膠褲子，露出裏面的長靴。接着他慢慢地回過頭來看我。我知道他打算幹什麼，但我故意回過頭對車房老板說：「他就是被通緝的莊生。」「他？他何候活啊！」，但我仍用眼角瞄着莊生：「我對那黑人說：「你也不要動！」

「等一會就知道了。」我說着轉向那黑人。

「我沒有動啊！」那黑人很不服氣。

這時莊生迅速把手伸進右靴。我可以喝令他停手的，但我沒有。我等他的手出來了一半時就開槍。六顆子彈鑽進他的頭上和背上，他硬挺挺地倒了下來，手才從靴裏抽出，手指則緊握着一柄袖珍自動手槍。

我聽見車房老板在叫：「噢，天！」

警車聲嗚嗚地響了。

幾小時後，我在局裏第一次和老虎見了面。那時他在注意我，我却沒有注意他，因爲那時我正給上級問話問到頭昏眼花。一個探長坐在桌子上問我，我坐在椅子上，老是則靠在牆上，一直在看我。當然我沒有注意他，因爲我連他叫什麼名字都不知道。

那探長向我問話就像審犯人，我一時真以爲他錯把我當作莊生了。後來才知道，整個偵探部就因爲我一個人爭了功，都極不高興，所以才這樣向我報復。

「唔，」探長說：「你說你從來都沒到過這洗衣間嗎？」

「是。」我說。

「但是今天下午你却「碰巧」開了你的車子進去？」

「不是我的車子，是租來的。」我說。

「租來的？」

「是的，因爲我買不起車子，但我喜歡車，所以有時去借有時去租，過過車主癮。」

「既然是租來的，爲什麼又要拿去洗呢？」他問。

「我不是告訴過你想過車主癮嗎？車子髒了，所以我拿去洗。」

「唔，一個警察買不起車子所以租一部來玩，拿去洗，却交了好運！」他尖酸地說：「告訴我，狄克，你怎麼一看就認出他是莊生呢？」「那些鬍子和白髮都騙不了我。我第一次看他的通緝令時，就注意到他的耳朵比眼睛高，而且顴骨與鼻樑的距離頗大。」我說。

（十）

鬼影特務

西家

一三一：比爾得到脫身

丹尼斯拔開酒瓶的蓋子，用鼻子嗅了一嗅，他笑了笑，將瓶蓋擰回去。

「嘖嘖，這是軒尼斯高級白蘭地。」

比爾說：「不，這是阿斯巴奇，烏拉爾特的極品。」

丹尼斯把它放置一旁，關心地說道：「你在英國有朋友嗎？」

比爾想起了奧爾巴奇，花拉和瓦西里夫這幾個人都在倫敦，但他却搖搖頭說：「沒有。」

「你到甚麼地方去呢？」

「倫敦。」

「你到倫敦可有居住的地方嗎？」

「沒有。」

丹尼斯又搜了搜他的衣箱，道：「你的行李實在太簡單了，只有兩件骯髒的襯衣，一套睡衣和一本書，另外有一些面巾牙刷牙膏之類，就甚麼都沒有了。」

比爾說道：「你覺得我這個人有點怪是不是？」

丹尼斯沒好氣道：「我看你簡直是個怪人，你在那裏做工作的？誰是你的老板？」

「不瞞你說，我是個失業漢。」

「你失業？對不起，那你以前在甚麼地方做事？」

比爾遲疑着，好一會兒才吞吞吐吐的說：「以前在一間烟草公司做過事。」

「是那一間烟草公司？」

「都馬爾烟草公司。」

「是在維珍尼亞的嗎？」

「不，是在紐約，我做市場調查工作的。」

丹尼斯明知他是講大話，却沒有駁斥他。而比爾也知道瞞不過他，不過話已經說了，就不能改口。

「你放在口袋裏的東西，可以讓我看看嗎？請你全部拿出來。」

比爾望望他，就把口袋裏的東西都翻了出來，放在桌子上，首先是一個皮夾子，其實是一包吃剩了七片的香口膠，他幽丹尼斯一默道：「要不要我脫光衣服給你檢查？」

這是那個穿制服的人回來了，一聲不响的把比爾的護照放到丹尼斯面前。比爾知道他們已經嚴密的檢驗，從護照的釘裝、式樣、紙張、印刷、所用的油墨和照片，都一一檢驗過，却毫無破綻，於是丹尼斯在他的護照上打了個戳印，說道：「不需要剝光猪了。」他將護照發還給比爾，再說一句：「先生，對不起，你可以走了。」

怪俠奇行錄

這一回：午夜怪聲驚客夢　漫天風雨故人來

盛應期想不到他會如此回答，爲之一怔，直視着郭翔軒道：「賢契的意思是……」

「大人，我不敢說大人府中有奸細存在，但人多口雜，大人傳出口諭，他們必然互相通知，很自然便會傳到府外去，言者無心，聽者有意，無須大人府內有奸細，他們亦會知道得很清楚。剛才我請大人通知他們，目的就要借他們之口去通知敵人來犯。」

「哦，原來賢契早有安排，連我也給瞞過了，相信他們當不會有疑。」

兩個在書房中談古論今，又下棋，涉及的範圍甚廣，盛應期不禁讚道：「眞想不到，賢契如此年輕，所學竟如此之雜，又如此精，簡直令人難以相應。」

「大人過獎了，我這個人生性懶散，不受約束，所以對於所學，一直都欠專心，東學一些，西學一些，諸子百家，醫卜星相都看，都讀，久而久之，反而感到興趣，覺得比孔孟學說更有趣。就這樣，我對於雜學所知比孔孟學說更多，也更深。這也是我不願步入仕途原因之一。不瞞大人說，若論孔孟之學，我遠遠比不上大人，但說到雜學所知，相信我不會輸給大人，尤其醫卜星相之學，我所知更多。」

「我也會學劍，可惜吃不得苦，只學得皮毛，難當大用，對付鼠竊狗偸之輩，還可以，遇上胡師傅、白大人這等人才，我便難以應付。」

「你很坦白，我就喜歡你這一點。」盛應期說。

「能夠說的我都會說，能讓人知道的，我會讓人知道。但人人總有自己的秘密，未到時候是不想給人知道的，我亦一樣。」

「對，我就等你到了時候之後，再告訴我。」

「大人，我們到那邊去坐，這裏留空宅，另有用處。」

盛應期沒有反對，懷着好奇的心情等待郭翔軒玩什麼把戲。

這時候，郭翔軒把堆放一兩的厚紙，熟練地斯開它，捏捏搓搓，很快便弄出一個臉譜，利用漿糊把它貼緊，又用彩筆加上眼鼻口耳髮等，跟着，身體也有了，之後第一個紙人也弄好了。他把兩個紙人放在早先兩人對坐的椅子上，若由遠處看，相信不易看得出是紙人。

盛應期的眼皮越張越開，驚奇越來越甚，假如事前有人告訴他這件事，他肯定不相信，此時親見，却不得不信了。

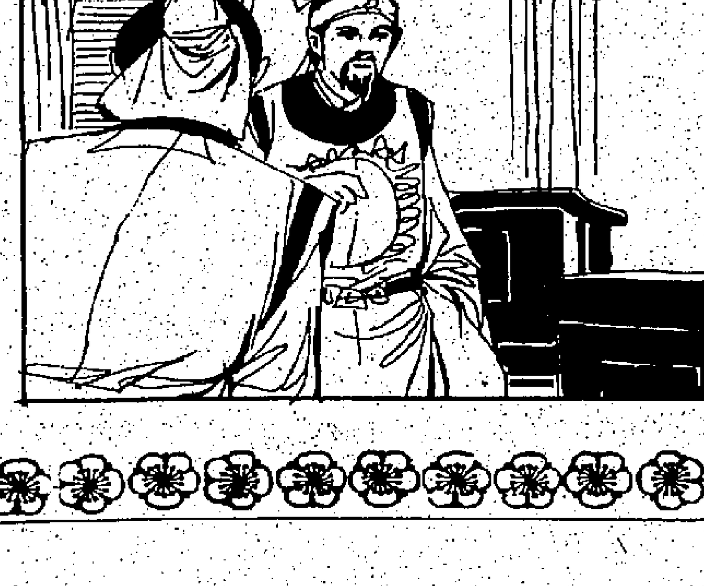
「大人，我們可以歇息一會，然後等候敵人上當。」

「賢契，原來你還有這種手藝。」盛應期讚賞地說。

「騙人小技，算得什麼，大人若有興趣，我一說，大人馬上就可做到了。」

「眞的？我眞想學。」

「那還不容易。」他不再提歇息，立即取過兩張紙，將其中一張交給盛應期，一邊講一邊示範，果然很快就使盛應期學會了。（二八三）



奇聞趣事集

名稚

日神

在山脉的赤裸裸的脊骨上，既沒有植物，也沒有活的或動的東西，沒有風吹過山頂，也沒有聲音來打破這沉寂。

但世界不是死了，它只是在沉睡，在等待着生命和光的輕輕一觸，有活的東西在山脉的冰窟裏睡覺，在漫無邊際的太空中某處，彝神在睡眠中挪動了一下，她等待着大神拜丈梅對她開口講話。

大神開口了，他一開口便喚醒了世界。彝神的睡意霍然而去，睡意像一件外衣一樣卸落下來，落到她脚邊，她睜大眼睛，照耀着世界，於是黑暗被驅走了，她的身體中有光閃耀着，漫長的黑夜結束了，努拉保平原浴在太陽的光輝中，顯露出一片不長植物的荒地。

彝神落下來，開始在世界上旅行，從東到西，從南到北，走得很遠，她的脚踏到大地上那一處地方，那裏的大地便歡躍，青草，灌木，喬木和花朶都長出來，迎接太陽的光輝，彝神來來回回，走遍了各處，使得整個地球上都生出了植物。

太陽女神做完了第一樁愉快的工作後，就在努拉保平原上休息，她環顧四周，知道大神對她的勞動成果是滿意的。

「創世的工作開始得很好。」拜丈梅說。「但是，這只是一個開端，世界現在很美，但是它需要歡躍的生命來完成它的進程，把你的光也照到地球的洞窟中，看看有什麼事情發生？」

彝神起來，走向地面下陰暗的地方，那裏的種籽只有經她一觸，才能開始生命，在光輝後面隱藏着嚴峻的陰影，惡鬼們喊叫着說：「不，不，不！」後來洞窟中聲音嘈雜起來，在黑暗中响起回聲，陰影逐漸淡起來，閃熠的光在濃霧中發亮，模糊的形象在不斷地動。

「睡吧，睡吧，睡吧！」惡鬼們哭叫着，但是那些形成的東西，一直在等待太陽女神的溫暖。（五六）

京華感舊錄

周簡段

瀛台舊事

南海、中海、北海俗稱前三海，建自遼金時代，清朝多次修葺，益加壯觀。民國之後，北海降爲公園，中南海也曾一度對外開放，但爲時不久又被列爲禁苑。因此遊覽北海者不足爲奇，到過中南海的人則並不甚多。

南海的南門，在西長安街上，北洋軍閥統治時期，是總統府的大門，亦即新華門。南海爲圓形，直徑約四百公尺，景物很多，其中最著名的，要算湖北岸之瀛台。

瀛台在明朝時叫翠（走旁），因那裏三面臨水，奇峰峭壁，是一座天然海中之島，清世祖（順治）時易名瀛台，取「蓬瀛仙山」之意。清聖祖（康熙）時修建宮殿，高宗（乾隆）曾作「瀛台記」，把那裏描繪成蓬來仙境一般，每屆夏日來此避暑，在勤政殿聽政。後來清代皇帝均援此例，直到德宗（光緒）繼位依然如此，祗是戊戌變法失敗後，他被西太后關在這裏，一九〇八年被恬（水旁）就死在瀛台涵元殿，遺老們後來稱之爲「涵元舊事」，從此瀛台不但其名益彰，也被歷代當政者，做爲綏禁要員的好地方了。

袁世凱就任中華民國大總統後，對黎元洪一直存有戒心，民二袁召其入京就副總統職，而令段祺瑞暫代鄂督，黎只好離開湖北就任。黎到北京，項城以禮待之，並結兒女姻親，月餽副總統公費三萬元，但黎之行蹤則由袁指定在瀛台，這實際上就是把他「監護」起來了。黎的副總統辦公地點在棲星殿，生活區域在慶雲殿，內設中西餐廳，一東一西有百米之遙，要走出瀛台正門，只有涉海興歎了。

袁世凱壽辰，在中南海演戲稱觴，劇目爲「新安天會」。當時正値袁氏陰謀帝制，草丑爲取悅於袁，有意將劇中人影射孫（中山）黃（克强），極盡侮辱之能事。且以歷史名將馮異，李廣，曹彬替馮國璋、李純、曹錕，尤屬荒謬。開演之後，段芝貴走近黎前問此戲如何？黎佯裝聽不見，看不懂。段芝貴連問兩遍，黎始終裝聾做啞無以爲答，段芝貴自覺無趣，只好竟自走開。

袁旣死，黎繼之出任大總統，有人向黎詢及看戲事，黎說：「不癡不聾不能做阿翁，能聾能啞才能做總統。」章太炎曾改唐詩記當時袁黎之間事曰：「雲移鷲尾開宣帽，日繞猴頭識聖顏，一臥瀛台經歲暮，幾回請吞動西餐。」可謂極盡譏笑之能事。

我

翠瑩

一六四：女女令她討厭

「余太，一個女人並不是有飯吃有錢花便滿足的，你不明白我的感受了，米高有時還要獨自去東南亞開會，我真受不了。」

「那是公司的重要會議，以前一切由東尼負責的，但……你可以跟他一起去的。」

「我的時裝店走不開嘛！」她搖搖頭。

「這能怪誰？」我也淡淡地一笑。

「你不知道了，他白天已經很忙，晚上回到家內，差不多已經七點多鐘了，有時應酬還要深夜纔回家，連我和他談談也沒有多少時間，但自從他的女女回來之後，眞教我討厭極了，遇上他早些回家，女女便纏着父親，要這要那，米高將她作命根似的，抱着攬着，眞教我看不順眼，要我不光火不大發脾氣纔怪呢？」淸宵恨恨的說，再又翹起了咀唇。

「淸宵，女女也是你的女兒呀！可憐她幼小便失去了母親，現在剛回來，帶她長大的外祖母又不在身畔，她需要父親的溫暖和撫慰，也是孩子的常情：……」

「但米高不應該祇顧着她，忽視了我。」她搶着說。

「你是妻子，不是小孩子，你倆可以共話到天明，他愛撫小女女是父愛，人性，人性是很自然的表現。」

「我不理這許多，他求婚的時候說過祇愛我的，其他一切都屬次要，所以我不滿意。」

「戀愛求婚的情話，是兩個人美麗理想，但生活是綜合人生的一切情感，現實，要過眞實日子的生活，做人也有多方面的責任，父愛和夫妻之愛都可以共存着平衡，絕對沒有衝突和妨礙的，你不應該嫉妬和不滿意，你應該幫助米高加倍的愛護女女，淸宵，你怎的會不明白？」我依然含笑望着她。

「余太，我不是你，我沒有你這麼偉大，我要丈夫完全屬於我，整個時間都是我的，他辦不到，所以我不滿意，我祇有另找享受和多交朋友寄託精神，我不再在乎他了。」

「淸宵，你變了！」我瞪着她說。

「是的！也許我真的變了，我是人，我祇是個普通的人，我是孤女孤零零的，我需要丈夫祇愛我，心目中祇有我一個人，我不容許他愛還應的多，母親，兒子，女女……」

她毫不畏懼，冷冷的迫視着我。

「你這麼的蠻不講理，我無話可說！」

「余太，你還是別管的好，那是我和米高之間的私人情感問題，你管不了的。」

歐洲共市紡織品本年度出口配額調用及轉讓已經截止申請

自由額年終特別付運案下月初接受申請

明年度歐市自由額保持相當美國可能比較去年減少

（特訊）明年度對美國及歐洲共同市場輸出紡織品配額，港府貿易處將於十二月中旬初步發放，本年度出口配額調用及轉讓，本月十六日及十八日已經截止接受申請。至於自由額的年終特別付運方案，將於十二月二日接受。預料對美國輸出的自由額數量可能比去年減少，對歐洲共同市場輸出的自由額數將會保持去年水平。

昨（廿三日）據本港製衣業人士透露：由於本年度對美國及歐洲共同市場輸出的熱門類目成衣配額較早用完，明年度出口配額，現行協定又不能借用輸出，故此一般廠商只有等待明年度出口新配額發放，以便接入了新訂單，安排明年一月開始付運。現在港府貿易處決定十二月中初步發放明年度出口實額配額，以許九個月出口實績作為初步分配基準。至於本年度出口配額調用及轉讓申請，對美國輸出已於本月十六日截止接受，對歐洲共同市場輸出申請已於本月十八日截止。自由額年終特別付運方案，將於十二月二日為最後接受申請日期。

廠商預料，今年對美國輸出紡織品的自由額可供運用數量，將比去年減少，因為今年首十個月對美國輸出的紡織品配額運用率比去年同期提高，平均運用率為百分之八十八點四二，比去年同期平均運用率百分之七十九點一〇高得多。但對歐洲共同市場輸出紡織品的自由額，可供運用數量估計保持去年的水平，因為熱門類目配額運用率雖然高過去年同期，但冷門類目配額運用率很低。

製衣業人士又稱：明年度對美國輸出的熱門類目成衣配額，現在尚未有劃讓價開出，因為擁有較多配額的出口商和製造商，鑑於港府當局已逐步加強執行配額制度的規定，已經公佈炒賣配額案的懲罰，藉以阻嚇紡織品貿易可能發生的欺騙行為。不過，去年十一月中個別商家開出的今年度輸美熱門類目成衣配額轉讓價，例如褲類每打五十五元，另裝梭織棉恤衫每打二十元，女裝梭織棉恤衫每打卅五元，棉針織恤衫每打五十五元，羊毛衫每打一百八十元。詎料到了今年一月下旬，美國訂單到港明顯增加，刺激配額急速上升，到了三月底配額轉讓價已漲了一倍多，四月底且漲達兩倍，致令炒空配額的若干商家不能依期交貨，這是炒配額的後遺症，炒配額的一名大炒家且告失蹤。

美對港台韓紡織談判手法一致

港貿易官訪美歸來感到保護氣氛頗重對港不利

一般普及特惠稅方案不久公佈今後美方叫停仍多

剛完成訪美之行的貿易署副署長簡德倫表示：由於明年是美國大選之年，相信國內的貿易保護主義，會利用這個機會，向政府加強壓力，要求美國政府對香港台灣南韓三個主要紡品出口地，實施更多「叫停」行動，甚至重開談判雙方的紡品協議，不過，他認為美國政府的態度會較為溫和，取代重開談判行動，以緩和國內情緒，加上香港已向國際紡織品協議組織提出照會，該組織已就美國「叫停」行動，擬就一份報告，將於今年十二月提交國際關稅及貿易協定組織，相信這對美國的保護主義有所阻嚇。

簡德倫聯同貿易署署長麥高樂及貿易署北美部（紡織品管制）首席貿易主任梁百忠三人最近到美國與美政府商討紡品類目三一五「叫停」行動，並與有關人士商談一般普及特惠稅問題。

簡德倫說，美國今年對香港的十四項紡品「叫停」，其中十三項由美國單方面提出限額，餘下一項，則可能因理由不足而自動撤消（見表）。他估計上述十四項出口紡品約佔本港輸美紡織品出口總值的百分之十六，對本港輸美紡織業影響頗大，現時這十四項紡品，已發出大部分的出口授權書，現已接近年底，相信不會有更多紡品出口輸美，相信造成的影響有限，但明年如何，則難以預料。

談及訪美行程，他表示主要是與美方討論紡品出口數目三一五的「叫停」問題。該項「叫停」行動是今年九月底由美國發出，並於十月中旬美國代表來港先行了初步接觸，他們今次則代表香港回訪，在雙方的會議上，港方一再表示，對美國不斷「叫停」表示不滿，但美方唯有按照規定單方面提出限額，現已定為七百四十萬方碼，香港至目前為止只簽發了六百四十萬方碼的出口授權書，尚餘百多萬方碼，預料不會在今年內用完，所以對這類目的出口，影響仍不太大，又三一五數目是印花棉布，由生產至出口，需時數月，現已接近年底，深信不會更多出口訂單申請出口授權書。

不過，在商討三一五類目時，港美發覺，雙方在訂定三一五類目編號時，有所誤會，美方將三一五列為一個項目，而港方則把同一類目的貨品，分別列在其他五個項目內，便出現美方感到印花棉布入口數量大增，但港方卻毫不知情，所以雙方在今次討論中花費時間較長，其中主要就是找出同一類目來討論。簡德倫說，港美雙方已放處就某些紡品類目的編號，進行檢討以防有同樣情況再出現。

在訪美期間，簡德倫也感到美國國內貿易保護主義的氣氛頗重，對香港十分不利，不過，他表示美國現時急於處理的貿易問題，包括與日本商討雙邊貿易協定，和各類美元問題等，而香港紡品出口並非首要題目。

至於一般普及特惠稅的問題，他透露有關法案內容大致完成，並已提交美國國會，不過，由於明年是美國大選，加上美國立法程序繁複，所以有理由相信有關法案，將會一拖再拖，不一定在明年初提出。他說，法案內容主要是就一般普及特惠稅的推行，提出梗概，並未列明某些國家可以享受這種優待，故此，現時無法就法案內容提出批評，唯有靜候答覆。

此外，梁百忠表示，美國對香港台灣及南韓的處理手法一致。原因是這三個地方出口到美國的紡織品較多。香港方面，與南韓在國際紡品會議上同佔一席位，香港將與南韓緊密合作，爭取利益。

（特訊）台北消息：台灣區人纖公會尼龍絲小組昨日召集產銷會議指出，由於目前下游尼龍府綢市況極佳，台化等織布廠擴充設備，明年對尼龍絲之需求將呈顯著增加，估計明年尼龍絲每月銷售量將達一萬噸以上。

尼龍絲業指出，尼龍絲自四月以來銷售量即突破九千噸，且因下游尼龍加工絲外銷市況熱絡及尼龍布綢布供不應求，用絲量不斷增加，尼龍絲廠自五月後為配合需求量，包括台化、中興、明邦、信中、華隆等七家絲廠均已全能開車，月平均產量超過九千六百噸。

且因尼龍府綢後市極佳，台化等布廠紛擴充織布機台，增加之布機在一千台左右，每月之用絲量將增加七百至八百噸，因此明年起尼龍絲之銷售量每月將超過一萬噸。

尼龍絲廠並指出，估計尼龍絲一半去化之尼龍府綢明年仍將熱絡，另外，尼龍加工絲方面之市場需求則呈平穩。

台灣區人纖公會尼龍絲小組昨日開會決定，尼龍絲下月售價維持不變，明年新一季售價將視供需情況及原料售價而定。

據人纖公會統計指出，尼龍絲上月產量九千八百噸，銷量九千三百四十噸，供需情況相當穩定，即存量為六千四百噸，約二十天之產量。

尼龍絲廠目前維持全能開工，產銷情況保持平衡，下月尼龍絲售價為七十八元，二百一十丹尼每公斤九十七元，一百丹尼每公斤一百零四元，據指出，尼龍絲大宗貨七十丹尼之牌價雖定為每公斤九十八元，但因華隆公司因庫存稍多，本月初起，售價下跌每公斤四元，因此七十丹尼目前售價較為紊亂，每公斤九十三元至九十八元之價位均在市場上出現。

美國十月份個人收入晉一點二

（華盛頓電）美國商業部公佈，十月份個人收入上升百分之一點二，升至經季節性調整的二萬八千二百八十九億美元。升幅是自一九八一年八月上升百分之一點三以來最大的一次。九月份的收入經修訂增加二百九十五億美元或百分之一點一。

美國電話電報公司的罷工行動使上月份收入放緩，這間公司共有工人六十七萬五千個。

報告顯示私人工資及薪酬在十月份增加一百八十七億美元，九月份為一百三十四億美元。

酒樓旺季生意表現仍弱

消費力振作乏力又兼換季影響

此點事實可從對一般副食品需求不振中反映出來，所以不少酒樓推出特價蛇譿藉以刺激夜市生意，但不少席券也以酒樓客貨商為推銷對象，由此可意味特價蛇譿反應也非熱烈。

（特訊）雖然現時為飲食業的旺季，可是業內的生意近期表現並不理想，此點事實可從酒樓業需用的副食品並無增加甚至減少中反映出來，至於酒樓方面紛紛推出特價蛇譿亦證實夜市生意依然無起色，且酒樓推出的蛇譿，推銷對象不少也以客貨商為主，也意味蛇譿生意落行未如理想。

據酒樓業商稱：酒樓業進入旺季以來的生意表現依然平淡，最大原因是市民消費力減弱，更適值天氣轉涼，市民換季開支增加，以致在飲食方面支出相對減少，儘管目前酒席生意略有增加，但整體經營尚無明顯改善，一來是酒席增加甚少，兼且價格競爭激烈，而副食品及海味售價多已明顯上升，所以業內經營利潤實際上是下降的。同時沒有酒席生意落行的晚飯市生意仍無起色，茶市及午飯市生意亦略見遜色，所以營業額基本上並無增進，在副食品及其他經營成本上漲影響下，業內經營並未因生意步入旺季而改善。

另據多位副食品供應商表示：最近酒樓業需用的凍肉、鮮肉、蔬菜、醬料、海味及其他副食品一般未見有增加，部份且見減少，尤其是鮮肉，海味需求減少較多，是酒樓生意減，令海味需求受影響，鮮肉方面則因豬牛價格提高，令飲食業採用較多凍肉。雖然鮮肉加價促使飲食業採用較多凍肉，但凍肉實際需求，一般只能保持穩定而已，原因是飲食業生意實際非佳，而飲食業商減少存貨也對凍肉需求不利。

副食品供應商指出：由於夜市生意不理想，酒樓業商多推出一些特價蛇譿招徠，其中有不少席券的推銷對象更是酒樓的客貨供應商，由此反映出酒樓雖推出特價蛇譿招徠，可是反應亦未見熱烈，所以部份席券須向客貨商推銷。此舉確使酒席夜市生意較參，但因有不少酒樓推出特價蛇譿，因此價格競爭也非常激烈，所以特價蛇譿雖有一定「捧場客」，但酒樓業實際利潤卻有限，只是令夜市不致太清淡而已。

（特訊）飲食業綜合報告：①酒樓生意繼續下降，樓面侍應生入息近月減少百分廿至廿五。以往平均月入四千元者，現在減為約三千元，以往月入三千元者，現在減為二千五百元許。②一般酒樓的茶市雖然大部仍保持旺盛水準，但事實上，許多都是「旺丁不旺財」，營業額比前退減。一般而言，在下午二時半以後的下午茶市生意，更見淡跌，此種現象，除了基於消費力疲弱，及食品消費比其他食肆為高之外，快餐店和小食店如雨後春筍，不少市民就食於這些店子，致茶市減少一部份顧客也不無關係。③快餐店與西餐生意興起，一些快餐店食品款式日廣，且適應一般口味，如炒粉炒麵也有供應，取價較低，而且沒有加一服務費用，為消費者省錢。

據一份權威報導稱：酒樓飲食業經過八月份的一段短期好景，近兩個月不如理想，茶市雖然有得做，除了假日之外，平日亦較清靜，晚間酒席不夠，是酒樓的致命傷。結婚擺酒是俗例難免，但席數比不上以前，一來酒樓開得太多，把生意分薄了；其次由於當時失業，做完人情之後要頤其少一餐，生意較集中於地點適中而規模較大的酒樓，由於地方大，人手多，皮費重，生意少一點落行，就算把毛利搾低，但營業額縮，算盤始終打不響。

其次，新一代的男女鑑於擺酒太忙，寧願旅行結婚，或只請直紅親屬飲兩三圍，故結婚酒席有慢慢下降的趨勢。據酒樓業的前輩指出，八十年代的酒席較七十年代初期下降百分之三十左右，此一趨勢繼續發展，在八十年代末期可能降至五成左右，對酒樓業頗有打擊。

酒樓生意淡薄，首元打擊的是貨客，數期失準，或拖欠多一兩期之後，貨客已明白到情況一點不妙。部份酒樓再出一招，着貨客埋一份會，標銀高達五分錢，那時候大家心知肚明，如果酒樓結束，貨欵得回不及兩三成。若有一線生機，然後再算。今年近年尾，上述的現象已出現於好幾間酒樓，實非佳兆。

傢具實銷遠遜去年

生意雖隨婚嫁旺月好轉

物業市場不景有明顯影響

（特訊）婚嫁生意入旺，刺激傢俱業務好轉，然而，業績仍較去年同期減少三至四成。商人認為，樓房市道轉好，將有助貨銷活力。

據業內商人表示，適齡結婚的男女都會在歲底前趕辦喜事，組織新家庭，對傢具的需要自然有相當程度的增加，帶動傢俬行業已穩步入旺，雖然如此，今年鼠窗年，結婚人數會較正常略少配合經濟不景，使傢俬業務發展受阻。

商人指出，市場不景及物業市道仍陷困境，本銷傢俬業務普遍較去年遜色，加上進口傢俬的競爭，使港產傢俬業務發展受到很大困擾，幸好，港元疲弱導致進口傢俬價格相應大幅度提高，這對港產傢俬業務較為有利。

商人說，本港傢俬業這兩、三年有很顯著的變化，歐洲、日本，南韓，中國大陸等傢俬輸港數量不斷增加，而且價錢低，質量好，因而逐漸取代港製傢俬在港銷的主導地位，港產的傢俬目前工資，成本增加，競爭能力削弱，在工商各業蕭條的情況下更受打擊，過去數月的門市現貨銷量，平均比去年同期下降三至四成。

商人指出，以往人們一直認為北歐傢俬及港貨貨，但時至今日，形勢已有所改變，部份本地貨較進口貨還要貴，就以酸枝及紅木傢俬為例，港製品要較歐洲松木傢俬貴數倍。來路傢俬越來越便宜，主要是歐洲傢俬採用機械大量生產，不是以前的逐件製造，其優點是產量多，成本低，生產快。基於本港土地昂貴，很難設置龐大廠房，安裝大規模及先進的機器，故大量生產受到制時。

機械製作傢俬，可以減低成本，而在大批木材訂購時更有折扣，小型傢俬廠便沒有這種優越條件了，此外，來路傢俬近年價格下降是運輸成本減低所促成的，前來路傢俬是整件產品製作完成後，包裝運往外地，佔據空間很大，運費負担很重，但現時流行較小巧的傢俬，而組合傢俬更可將各部份拆開，分別包裝運輸，無形中更節省空間及減低運費。

在設計方面，歐洲傢俬十分考究，除了美觀外，還着重其實用性，在製作前必作市場調查，但行內人士認為，歐洲傢俬主要銷場是歐美，對香港人未必適合，但日本、南韓等國家的興起，其製品是貨具挑戰性，因為擁有歐洲傢俬廠的優點外，其製品不少還特定為配合香港市場獨有特質而設計，故對香港製品打擊最大。

若以大量生產而言，韓國製品發展潛力最大，進展迅速，且有凌駕日本之上，設有亞洲最大的廠房，結合意大利設計，西德機器和韓國的較廉價勞工。

一向以來，香港出產的傢俬手工精細，尤其是酸枝紅木，更具特色，出口量頗為可觀，不過，近年受到新加坡的威脅，業務亦受到困擾。

商人說，由於本港住居面積狹窄，故設計傢俬時較注重實用性，近年市民自置物業比較興旺，港產傢俬亦在此時發揮其最大的靈活性，下降三、四成業務須由訂製方面的業務彌補。

由於訂製可充份利用空間，質料和欵式均由顧客選擇，因而適合重新裝修或新屋入伙的居民，訂製傢俬在這段期間發展較快，可以彌補製成品銷量減少的不足。

商人認為，目前是傢俬業務例常旺季，結婚嫁娶、新年裝修等均會增加，同時，今年下半年會有更多的新樓入伙及商業樓宇落成，配合出口工業好轉，市民購買力回增，對港製品去銷更易有利。最使人樂觀的，是外幣兌港元高企，港貨在貨價上略有利，因此在未來的一段時期，此業前途會穩步向好。

美股技術分析

拋空達二點四高水平

對股市處境最為有利

據息首次低於九厘

（美國既得投資公司香港分行資料提供）

股市報導： 十一月廿二日星期二，杜瓊斯工業股指數收一二七七點八五，上升七點〇一。上升股票九九八隻，下跌股票六五〇隻，總成交一億一千七百十五股。

股市開市很穩，美國電話與及它的新股皆上升，一家大經紀行同時有出貨及入貨計劃，令成交增加，當日石油、鋼鐵、造紙及鋁業等股票皆居領導地位，由於投資機構及個別投資人士入市，成交隨之增加。十月份耐用品定單增加百分之三，比預期為佳，銀行同業拆息首次出現低於九厘，銀行及對利率敏感性的股票表現也不錯。全日亦能穩守上午時的升幅。

技術性分析： 最近一個月（至十一月十五日為止）拋空數字達到二點四一，這是為自本年五月拋空數字二點四以來的最高水平，此對股市是最有利的。上述的拋空數字計算方式，還將這一個月內拋空總數，以同期間的每日平均成交股數去除所得的結果，這是連續第四個月拋空數字超過二點〇，通常拋空數字超過二點〇，股市看好，因為拋空增加意味補倉也隨之而增加，這是會推動股市上升。

金市繼續平淡

收市價三五一三微升二元波幅僅八元。各月份期金結算價持穩或跌一美元。飾金牌價無變。

週三歐洲黃金開市價稍報低

（特訊）昨（廿三）日本港金市繼續平淡，九九金升二元，各月份期金結算價持穩或稍跌一美元，飾黃金價無變動。

週二倫敦金市以每安士三七六點五美元收市，升二點五美元，紐約金市以三七五點七美元收市，跌四美仙，芝加哥金市以三七六點一美元收市，跌四美仙。

金商說，昨日本港九九金市繼續牛皮悶局，九九金價在極狹窄幅度內上落，反映觀望氣氛依然濃厚，投資者裹足不前。

金商表示，美國大通銀行總裁曾經預測美元於明年逐步回軟，與一般推測的情況美元利率振升恰好相反，昨日亦獲得聯邦儲備局長的聲明支持，故此，中東局勢如無任何突變，美元回軟，金價或會有較佳表現。

昨日九九金價開市三五〇七，較前日收市價低四元，最高價為三五一四，最低三五〇六，波幅八元。上下午公價均為三五一〇，平息。

期金方面，全日成交廿五手（六月廿手及八月五手，其他月份無成交），總值一百萬美元。十一月期貨結算價每安士三七六美元，較前日無變動。十二月三七六，跌一。一月三七九，跌一。二月三八二，跌一。四月三八八，跌一。六月三九五，無變。倫敦跌〇·五美元為三七五·八七五美元。

歐洲金融開市

美匯黃金白銀齊跌

美國感恩節長假期開展前夕，美元繼受抑報軟，但各市場交易普見平淡。

（特訊）倫敦十一月廿三日電，歐洲各主要金融市場開市時，美元、黃金及白銀價均報跌。

外匯經紀稱：美國市場由星期四感恩節開始放假四天，在此長假前夕，歐洲貨幣市場交投平靜，美元自上日美國聯邦基金下跌而受到壓力，是日開市時表現仍軟。

倫敦英鎊開市時由一·四六九〇升至一·四七二〇美元。

巴黎美元開市時由八·二〇九五跌至八·一九六五法國法郎。

美元開市時由二·一七六七五跌至二·一七二二瑞士法郎。

米蘭美元開市時由一六三三·七五跌至一六二八·二五里拉。

阿姆斯特丹美元開市時由三·〇二五〇跌至三·〇二二五荷蘭盾。

法蘭克福美元開市時由二·六九五跌至二·六九二〇馬克。

黃金開市價，倫敦每安士報三七五·五〇美元，比上日收市價三七六·三〇，下跌〇·八〇美元。蘇黎世每安士報三七五·七五美元，比上日收市價三七六·二五，下跌〇·五〇美元。

白銀開市價，倫敦每安士報八·五五美元，比上日收市價八·六五，下跌十美仙。

最新文儀展下月港舉行

香港文儀用具商會主席巴保羅透露，本港的若干公司行號，因為缺乏效率化先進的辦公室設備，而喪失了不少大宗的國際貿易機會。

巴氏稱：「工商業機構，欲在國際貿易上保有競爭性，定得採用先進科技為配合，而今屆最新文儀系統展覽，即展出種種的最新文儀系統，俾使本港工商界人士，得有一睹文儀系統最新發展機會，從而借助該等先進設備，改善其商業效率。」

巴氏透露，今屆之展覽展有先進的電子化文儀設備，和精密的文儀硬件。今屆展覽並特別強調文儀設備整體性需求，而不再只是強調個別項目之突出。

第十四屆最新文儀系統展覽將於十二月六日至九日，每日上午十時至六時，假灣仔香港展覽中心舉行。

明年四月北京電子技術展

「八四電子生產及半導體展覽會」已定於明年四月五日至十二日，假北京展覽館舉行，屆時展出最新系列的電子生產技術及半導體產品。

這項展覽由中國國際貿易促進會主辦，獲中國電子工業部及電子技術進出口公司聯合贊助，繼去年的首屆展出成功後，康樂博覽統籌公司將再負責籌辦展覽。

去年展覽共有來自十二國家，一百六十二間公司的七十四個參展商參加，有逾五萬人參觀。參展商表示在展覽期間造成三百五十五萬美元的生意，另預計展覽後十二個月內的貿易額會達三千三百九十萬元。至今，已有十三國家的一百多間公司簽約參加八四年展覽。參展的國家包括美、德、英、日、法、意、瑞典、西班牙、加拿大、荷蘭、新加坡及香港。

期豆市冷淡

全日共成四百三十七手，造價牛皮靠穩，開收市價差距甚微。

（特訊）昨（廿三）日香港商品交易所大豆期貨市況冷淡，全日共成四百三十七手，較上日減少一千六百四十四手，造價牛皮靠穩，開收市價差距甚微。

十二月份大豆合約開市價報一五九點三元，收市一五九點四元，共成四，一月份開市一五九點二元，收市一五九點八元，共成五十九手，二月份開市一六一點六元，收市一六二元，共成六十四手，三月開市一六二點六元，收市一六二點八元，共成五十九手，四月份開市一六二點八元，收市一六三點二元，共成一百二十四手，五月份開市一六三元，收市一六二點六元，共成一百二十七手。

美小麥一批近售予中共

（華盛頓電）美國農業部報道，美國出口商根據在今年底結束的一九八三至八四年度的中美穀物協定，將十六萬噸小麥售給中共，在的九八三至八四市場運出。報道表示第三個協定年運輸的穀物銷量，共有二百五十七萬六千八百噸小麥，以及一百三十八萬一千三百噸玉米。

國際金融股市行情

一九八三年十一月廿三日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

午市　－0.50（725.20）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

滙豐	H.K.$	6.75	6.95
怡和	H.K.$	10.65	10.95
和黃	H.K.$	13.00	13.20
會德豐	H.K.$	2.80	2.95
置地	H.K.$	2.60	2.70

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數　＋2.04（1277.85）

東京股市（道瓊斯工業指數）

收市指數　休市

倫敦金市（每盎斯）

頭盤　U.S.　－0.75（375.75）

尾盤　U.S.　－0.75（375.75）

美元開市價格			
	法蘭克福	2.6920	馬克
	倫敦	1.4720	美元
	東京	休市	日元
	巴黎	8.1965	法郎

港製皮草銷途優越的奧秘

近年突破傳統貴族觀念而演進為時裝化成就很大

產銷近勢好轉只惜惡性競爭存在韓貨壓力難忽視

藍天使公司總裁還仕華呼籲加強市場考察與利用匯率優點

從事實及出口資料顯示香港皮草業在過去的幾年間產銷方面，有理想的發展。只是正當蓬勃中而受到惡性競爭壓價就貨的現象出現。毫無疑問帶來該業有很大的損害未免使人憂心。以上是藍天使皮草有限公司總裁還仕華接受記者訪問時說出的話。

還氏說：雖然香港被認為是東南亞皮草著名生產中心，但不能忽略的是韓國也是地區產銷的兩大翹楚，韓國有的是政府以用地及廉價的勞工資助，而香港則完全缺之這方面有力的支持，因此在外銷難免漸漸構成競爭的壓力，利用創價值銷自然是適應經營方法之一，但長遠而言實屬不智而且會扼殺自己的發展。

還仕華稱：本港皮草工業憑藉優秀的傳統技術，近年利用先進機械及精湛的手工技藝結合，在不斷創新設計，突破傳統貴族服裝觀念而演進為時裝化已取得重大的成就，藉着這些輝煌的成就足以贏得廣大市場的信心。

他說港產皮草成衣現時在世界市場的聲譽是崇高的，製造技術是精湛的，銷途是遼闊的，今年由於世界經濟漸漸好轉，歐、美、日訂單相繼注入增加，一般皮草商接單獲得頗大的改善，藉此機會廠商應把握時機，加強設備，提高生產與質量，保持商質及固有製作的優勝條件，排除以貨就價的觀念，相信不難藉此可爭取顧客更大信心從而奠定該業進一步的發展。

還氏答覆記者詢及有關韓國近年致力於皮草業發展相當積極，以致構成港、韓皮草產品在國際市場上強烈的競爭，照理注入訂單應減弱而不是大增，但目前適得其反，這是甚麼因素形成？

還氏說：海外訂單今年增加的主要原因基於多方面，最主要的是世界經濟的復甦，刺激市場活躍，購買力增強，入口商爭取貨源，其次是本港近年作出多項應變的改進政策，也是爭取較多定單成因之一。

一、香港皮草廠商近年已認識產品在不同市場，不同地區有不同體裁的形式剪裁，為進一步探討實況，製造商經常在海外參展觀摩，吸取資料或購入紙樣研究，務求在設計上使產品能迎合美、日、歐各地市場人士的體材需要而製造，此一改進爭取了頗多顧客的信心。

二、皮草服裝向來着重製作上的手工技巧，因這些技巧並非朝夕可學成，而是憑時間積累經驗所獲得，香港廠商為針對這一環節的重要，近年培養這些造藝人材不遺餘力，故能使產品在手工技術上高出台灣、韓國及中國大陸很多，同時本港加上服務態度及交貨期準的條件，也引至買家在本港增加訂貨原因之一。

三、一向生產高級皮草成衣最先進的歐、美及日本的皮草工業，近年由於工資高漲，產品價值易變而不普遍，復加上上述地區其他科技高速發展，參與該行智慧的人士減少，以致產量大減，各國市場為進貨關係，多轉向本港訂購，這也趁機入貨，這也是構成訂單注入增加的動向。

四、香港近來因政治因素不明朗，美、日元對港匯上升強勁，相應使港貨便宜，各地入口商形成買家增加的成因。

還氏認為本港皮草業在傳統技術優勝，原料供應充足和突破時裝化普及路綫進發，原則上還有很大發展機會，但該業存着最大困難的問題是缺之訓練有素的技術人才以配合推進，因為要培養新人在技術上並不容易，現時一些廠商只能選擇在職者加以深造，已是最佳的方法，但此舉卻未能滿足該業整體的需求，因此非常阻礙該業的發展。

另外一些打擊的問題則是面對一九九七的敏感問題，而令到廠商採取守勢，這樣將導致該業不良的後果，此後求最簡單的是人才的流失及旺盛時期收縮減產，不能適應外銷的需求，必然影響買家試圖另尋出口市場，還氏以為香港未來前途在中英共同保持穩定繁榮目標之下一定可以獲得光滿的解決，為此他認為在人守我攻之下，反而抱着由他一手創立的金漆招牌——「藍天使」（八年前美國一套電影片名），故事序述那種百折不撓，打不死的精神，除基本自有幾千呎廠房之外，重新在官塘投資一間佔地一萬四千平方呎的廠房，並引進新式（VISMAT C 50 S）最新電腦制皮機，和現代化機械設備及員工二百人投入生產，為關注人才的不至流失，並設門市部使出口淡季而值本銷旺季，保持工作的穩定就業，綜括來說，還氏認為只有在險惡的環境中勇往直前才能打出一條新的路向。（錦雲）

藍天使皮草有限公司

總裁：還仕華

廣東銀行

代收

廣東財務有限公司存欵

（廣東銀行全東附屬有限公司）

"港幣定期存欵利率行情表"

期限	利率
一個月	——
二個月	——
三個月	10.875%
六個月	10.875%
一年	11.000%
一年半	11.000%
兩年	11.000%

除上列期限利率外，其他期限利率面議

最低存欵額港幣伍萬元

詳情請致電總行定期存欵部查詢

電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-408491	紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650	油麻地分行：3-841191
石塘咀分行：5-497500	旺角分行：3-802292
灣仔分行：5-753283	大角咀分行：3-950131
銅鑼灣分行：5-766261	深水埗分行：3-7790171
北角分行：5-706234	新蒲崗分行：3-270145
荃灣分行：0-430115	觀塘分行：3-434256
葵涌分行：0-295913	

國際商業信貸銀行 國際商信財務

國際商業信貸銀行集團成員

分行超過350間，遍佈全球65個國家

資本額：640,000,000美元

資產：9,650,000,000美元

存款及其他基金：8,700,000,000美元

國際商業信貸銀行

（前京華銀行）

短期港元存款利率		美元存款利率	
最低存款額500,000港元/%年息		最低存款額50,000美元/%年息	
24小時通知	10.6250	一個月	9.2500
一星期	10.6250	二個月	9.5000
二星期	10.6250	三個月	9.6250
一個月	10.6250	六個月	9.7500
二個月	10.6250	九個月	9.9375
三個月減一日	11.0000	一年	10.0625

詳情可向各分行查詢或電5-8226242，5-8226251

國際商信財務有限公司

（前京華財務有限公司）

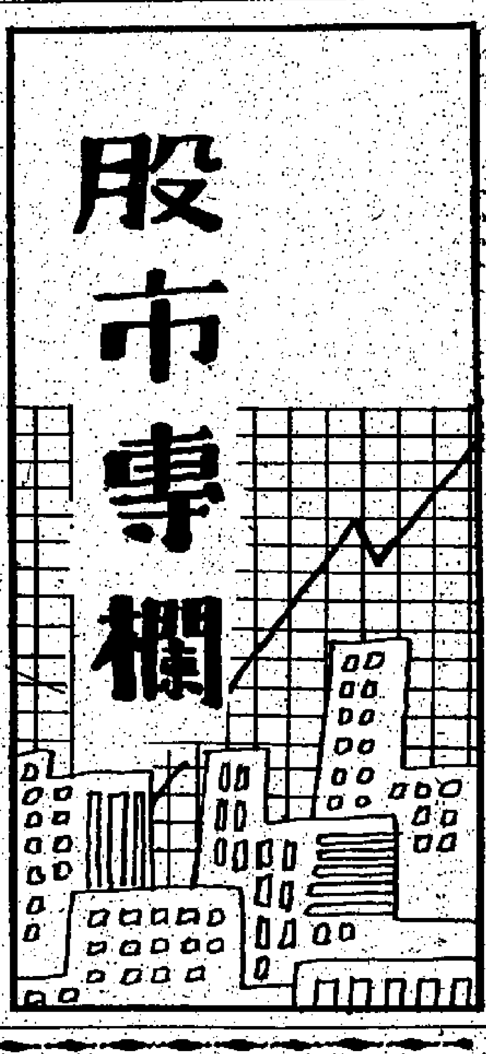
最低存款額50,000港元

存款期	港元利率/%年息	美元利率/%年息
三個月	11.2500	9.6875
四個月	11.2500	9.6875
五個月	11.2500	9.6875
六個月	11.5000	9.8750
十二個月	11.5000	10.1875

超過一年期限之存款，利率面議

垂詢電話：5-211601-9黃先生或5-279535，3-7210286

國際商業信貸銀行各分行可代理國際商信財務存款（利率如有更改，恕不另行通告）



港股市半日交投顯感淡靜
做價普遍反覆叩穩

半日開做總值只有六千五百七十三萬元，比前日交易數值減少略過百分五十。恒生指數收市為八三三點九七，比前日收市指數跌二點。開市做價仍續低軟，其後漸轉回升。各項股票交投俱轉緩慢。除局部三綫股做價提升稍較明顯外，一般的變動不大。

（特訊）昨（二十三）日香港股市交投頗轉淡靜，四市場之交易數值合計只有六千五百餘萬元，雖則仍與今年來最少交易的一天尚有頗大距離，亦是近多個月來交易數值最少的一天。以昨日之交易尚不及前日之半數。由於週三的關係，只上半日交易，比前日全交易數值減少亦是屬於正常現象。但從成值減少之幅度，足以顯示交投之靜態，市價走勢略見反覆，各項股票之開盤做價普遍的稍有報低，低開後仍感受資家沽售壓力續低垂，約於一小時後，做價止跌轉穩，繼而漸有回升，收市價位與前日之收市價頗為接近。

開市後做價仍甜低挫，後接承前日午後低跌之餘勢，由於人心尚未感虛怯，經此低跌後，賣家沽售力轉和緩，相應的亦不乏乘低吸購之買盤落行，致其後做價能夠漸轉回升。然而，大多數之股市人士繼續保持審慎態度，故市價回升未感強勁，交投亦甚平淡。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，半日交易總值祇有六千五百七十三萬元，比前日全日交易總值減少六千七百萬元之多，減少幅度略過百分五十。在交易總值中，香港交易所佔一千四百七十六萬元，遠東交易所佔二千七百二十四萬元，金銀交易所佔二千三百四十六萬，九龍交易所佔二十七萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時綫報低七．八四而為八二八．一三，收市指數則回升為八三三．九七，比前日收市指數仍跌二．○○。遠東指數收市為三八一四．○八，比前日收市指數則微升一．一八。遠東分類指數中僅投資類無變動外，其他各類互有升降。金銀綜合指數為六八三．○○，比前日收市指數亦微升○．一八。金指數為七四七．五九，比前日收市指數微跌○．○六，銀指數為五六五．三二，比前日收市指數則微升○．九一。在遠東交易所有成交之七十一項股票中，上升者有三十一項，下降者有二十六項，無變動者有二十一項。

各項股票交投俱轉緩慢，日來交持或乘之股限在昨日之交投亦告疏減。大致而言，成盤較多者仍為和記黃埔、長江實業、恒生銀行、怡和、滙豐銀行及康力投資等。做價普遍略見反覆，收市價普與前日各該項收市價接近，榮辱只在一兩個價位之間。提升稍較明顯者計有：實威洋行升五分，中華造船升三分，恒隆升四分，合和升三分及廖創興升五分等。至於做價低跌稍較明顯者計有嘉華銀行跌四分，永隆銀行跌一元三角，永安公司跌四分及南聯實業跌二角半等。

多項經濟消息刺激
紐約股市繼續上揚

杜瓊斯工業平均指數收市為一二七五點八一，上升七點○一，成交量激增至一億一千七百五十九萬元。

（紐約十一月二十二日電）華爾街股價連續第二日銳升，投資人士受到利率有跡象回落及預料經濟可望樂觀所鼓舞。

杜瓊斯工業平均指數收一二七五．八一，升七．○一。股價平均升十六美仙，上升的股份多於下跌的股份，上升的九九八種，下跌的有六五○種。

紐約證券交易所指數升○．四一，而為九六．三三，成交量由九千五百九十二萬股，增加到一億一千七百五十五萬股。

美國電話及電報公司改組後新股，和與它有關的公司的股份的成交量仍多。

新的電話及電報股最為活躍，成交量逾五百萬股，升八分五，而為十八又八分五。它的成交量昨天逾八百萬股。

萬國商業機器公司是藍籌股中跌得最多的，下跌了四分一，而為一二三。

分析家說，最近股市的上升，主要是由於利好的經濟及利率消息，他們說，大量與電話及電報公司有關的新股上市，而沒有產生的問題，亦使人們鬆一口氣。

股市的上升亦受到美國除稅後的公司盈利增加了百分之十一．六和美國耐用品的定單於十月份增加了百分之三的消息的影響。

大通銀行計量經濟學家伍德說：它的主要意義是經濟正在繼續復甦，我們看不見有任何放緩的情形出現。

伍德說，這些數字與上日的個人入息增加了百分之一．二的消息，顯示出公司與消費者的用錢，會繼續增加，預測今年耶誕會生意滔滔。

他說公司盈利改善它們將可擴充設備和增加存貨，而不致使信貸市場受到過大的壓力。

澳洲股市交投活
做價先軟後轉升

普通股指數收市為七二二點二，升四點九。

（雪梨十一月廿三日電）雪梨股市週三雨開緩慢，但收市時則表現強勁，普通股類指數升四．九而以七二二．二收市。

儘管從華爾街及倫敦股票市場傳來利好消息，市場在首一個小時仍然疲軟，不過市況其後逐步轉旺。

市場領導股BHP一三．二○元（升點一五），CSR三．六三元（升點○五），CRA五．四六元（升點一四），西方礦務三．八○元（升點○五）。

石油及煤氣股報俏，金礦股則告偏軟。

媒介、紙包裝、洋酒及烟草等股類做價上升。

工業類指史出升率紀錄性高點，以九四○．一收市，升四．六。

十一月廿三日

遠東分類指數	收市	升/跌
銀行類	4809.24	- 35.16
公用類	4189.77	+ 11.54
地產建築類	3467.23	+ 34.00
工商企業類	3678.54	- 19.01
倉碼類	13524.32	+ 193.21
酒店類	3339.72	
投資類	2457.38	+ 4.06
航業類	513.47	- 0.15
紡織類	3182.01	- 139.26

公司業績利好刺激
倫敦股市仍續有力提升

金融時報指數收市為七二五點七，升六點九。

（倫敦十一月廿二日電）倫敦股票交易所星期二股價上揚，受到華爾街在星期一上升接近十八點及一些英國機構盈利報告好轉所刺激。

債券市場表現佳同時幫助穩定大市趨勢，然而整日交投活動較散緩。

午市尾段，工業領先股大部份上升，約四便士。

四種主要油股上升二至八便士。

在多家公司公佈業績之中，蘭克機構由於計劃出讓在澳洲的蘭克——日本電器公司的股份予日本電器公司的消息影響，攀升三便士報一百九十五。

英國政府債券交投疏，普遍上升二分一厘至八分一厘的價位，但交投疏落。

金融時報指數三十種工業股上升六點九，收市報七百二十五點七。

金佑地產股東特別大會通過
易名海裕投資有限公司
發展計劃將趨向多元化

據羅強主席表示，公司名稱將會再度易名。除保持九龍交易所掛牌外，短期內並與香港、遠東及金銀交易所洽商申請掛牌買賣。

（特訊）金佑地產發展有限公司在昨（廿三）日召開股東特別大會上正式通過將金佑易名為「海裕投資有限公司」，並據海裕主席羅強表示，除原保持在九龍會上市外，且計劃將該公司股份在本港其它三間交易所上市買賣，今後投資趨向多元化發展。

世旺有限公司是於九月廿一日宣佈已以無條件現金代價每股一元三角向金佑主席購入股份約佔金佑已發行股本百分之五十一。為依據香港公司收購合併守則提出無條件現金收購建議，目前世旺及HANS TAMPI總共擁有金佑股份二○，一三○，○○○股即佔已發行股本百分之九十三點五五。世旺為海裕集團成員之一。

據海裕主席羅強會後對記者表示，該公司會在年底前再次召開特別大會將海裕投資易名為海裕實業有限公司，而該公司會在短期內向香港、遠東、金銀三間交易所洽商申請其股份上市掛牌。

羅強謂，是次提出現金收購建議祇有百分之八小股東未有接受，這表示他們對於公司前景具有信心。他謂海裕集團將注入一間資產值超過一億元冷藏庫，織染廠，電子廠，汽車租賃公司及美國南加州住宅物業予新公司，務求令業務作多元化發展。

他說，在香港北角購業，改建圖則已獲批准，但鑒於現時物業市道情況，該公司決定延遲發展，目前將之重新裝修作出租之用。他謂由於剛接手經營所以難以準確預測盈利，不過本年經濟已較去年有所改善。

另外羅強表示，該公司打算於明年在新加坡尋求投資對象，並會屬於長期投資。另一方面，該公司計劃在中國福建及廈門兩地分別開設一間擁有三百五十間房間之酒店，目前正與中國有關方面進行洽商。

羅氏並透露，該公司有興趣參加南海油田後勤服務工作，例如供應船舶，他認為南海油田有一定發展潛力，並推測香港另一個經濟逢勃期會是南海油田發展所帶來。此外他表示，香港為全世界最理想投資地方，而東南亞財團深感興趣。

大泡和走勢成謎

港人分批北上，返港後發表的內容相差無幾，市民對這些民意代表的價值，漸漸失去興趣，新聞價值亦逐漸減弱，還早會提前實行「港人自講」，市民則借了聾耳陳隻耳可也。

工商業代表團返港後，強調中方會「重視法治精神」，認為香港是國際的一個有特點城市，只有保持此特點，才能維持繼續繁榮，所以要將此保證給予法律化。其實，講來講去，都是「信心」兩字，假如過去三十年，中國政制不是反復無常，任何一個炎黃子孫，也不會願意離開母親的懷抱，因此，要回復「信心」，便只有用行動來證明，口頭保證是產生不了多大力量的，當然，口頭保證（甚或者立法）總好過連這些保證也沒有。無論如何，中方再三強調法治精神的重要，亦可以反映中國有關官員確實瞭解香港市民「怕什麼」了！

「佐治陳」保釋金究竟幾多，真相終於揭曉，是五千萬元另兩名人事擔保合共二百萬元，這一個傳奇性人物，收購美漢時，資金來歷已經蒙上「神秘面紗」，有話蘇聯資金，有話馬可斯夫人財產，眾說紛紜，迄今還未證實，始終還是一個謎，想不到保釋金究竟是多少，也有神秘性，看來，此案結束後，「佐治陳」的經歷，肯定有許多人出「專書」報導，「威水」情況將會不遜色於昔年的李小龍。

「大泡和」近日走勢亦成謎，市場內猜測此起彼落，絕無冷場，「新記」停「拜」後，一聲話美資收盤，股勢便急轉直下，顯見投機者的短綫作風，要錢不認人。不過，有一點值得注意的，是較早時傳說兩股長實換一股大泡和，現在兩者的股價正向這一消息配合。

恒指仍要守八三○關，如能向橫發展，兩三日時間消化，走勢會較為有利，現在有不少「空軍」力圖壓市，但威力不大，成交量得六千餘萬元，實好事，能再減多少，更有利。

有成交七十八種股份中，上升的有三十一種，下降的有二十六種，其中倉塲股，地產股和公用股表現較好，市勢有穩步靠好跡象，現市不宜過度看淡。

老和尚

大市轉入沉悶局面

十一月廿三日香港股市表現相當淡靜，雖是適逢週三只有上午半日交易，惟交易數值比前日大幅減少，半日交易數值減至六千五百餘萬元，比前日減少之幅度高達五成。且為近期交易數值最少的一個交易天。市價走勢亦略見反覆，大致為先軟後回升。據恒生指數仍比前日低跌二點，以八三三點九七收市。

雖則昨日不乏有安定人心消息，如大陸一再對本港工商界人士表示維持本港安定繁榮，並據港澳辦公室副主任李后表示，九七年後，香港與深圳及珠海特區不會合併，以免影響雙方的原狀之外，並提及有雙重國籍的居民可以自由出入香港之說，亦確定乃屬於謠傳等。同時，有關影響前日午市後市道大跌之傳言，然而，事實並非如此。基此，大市理應會出現反彈。然而，開市後做價仍軟低跌，其後雖轉回升，惟是仍乏動力。一則由於股市人士對後市之堅強信心，另一則可能是因為前日午後市道回轉急激出之突然，在心理上不免有所影響，儘管跌勢已移轉，人心自仍普持審慎態度。

在昨日收市之恒生指數尚不致低破八百三十點，市勢雖感疲弱，惟不算大壞。以近期大市之走勢顯示，一般股市人士對後市雖未有信心，惟未有悲觀的感覺。彼此在等待後市政經局勢之明朗，由是而觀，後市除技術性而使之變化，否則，短期內之市道仍可能持續牛皮且感沉悶的局面。

台證管會組成委員會
負投資分析人員測試

（台北訊）財政部證管會就證券投資顧問事業投資分析人員之測試問題會舉行座談會，初步商討為使有關測試工作達到公正、客觀，決定由該會聘請學者、專家七至九人組成測試委員會，負責證券投資分析人員考試的出題與審核工作。

「證券投資顧問事業管理規則」第八條規定，要取得該項事業投資分析人員的資格，必須經過證管會測驗合格或認可，為使測驗公正起見，證管會初步決定成立一個委員會專負責此項工作，委員會成員將包括國內著名的證券、會計、經濟及財務分析方面的學者與專家。

證券會表示，證券投資顧問事業投資分析人員測驗的科目大概有以下幾項科目：（一）會計財務分析，（二）會計學，（三）投資學、（四）經濟學等。惟在考試時，將儘量以測驗題為主，其目的在測試與考者的一般概念問題。

證管會說，至於有關考試的次數、時間、測驗科目及出題等細節問題，將俟委員會正式成立後，再作進一步的商討。

新加坡股市做價仍反覆

（新加坡十一月廿三日電）新加坡股市表現反覆，股價升跌不一。虎豹二．二四元（無起跌），新加坡新聞六．六三五元（跌十仙），DBS九．四五元（升五仙），UOB五．六○元（升十仙），柏園今二．二八元（跌七仙），實遷二．一○元（跌六仙）。

工商業指數七一九．八四（跌七．一一），財務類指數壹六三四．一三（升一．八一），酒店類指數九六九．五五（跌三．五九），地產類指數九二六．一六（跌一．一五），礦務類指數二四八．八一（升○．二九），農場類九三七．五二（跌三．六○）。

上市公司派息消息

△中華煤氣宣佈派發第三十期息三角，截止過戶日期八四年一月四日至六日。

△遠東財務宣佈派發中期息三仙，截止過戶日期八四年三月十五日至廿三日。

美迪臣證券

大市再回，恒指收市報八三三點九七，跌幅不算大，卻依然之力回升，後市相信尚要試更低水平，預料八百點水平或以下才有明顯的反彈。

美迪臣證券為冷門股，現市不宜介入，一角五分雖然在技術性而言具支持，但仍不宜寄予厚望，持貨者可利用任何反彈，放棄持有此股或改持他股較上算。

奧的斯電梯
委任要員

美奧的斯電梯公司宣佈，將太平洋區業務分為三分區，由三位要員分別負責主理一區。

麥當勞（COLIN McDONELL）獲委為一區副總裁新職，駐任澳洲，主理奧的斯電梯在澳洲、紐西蘭和中共各地業務，其中包括奧的斯與天津電梯公司合資聯營機構之業務。

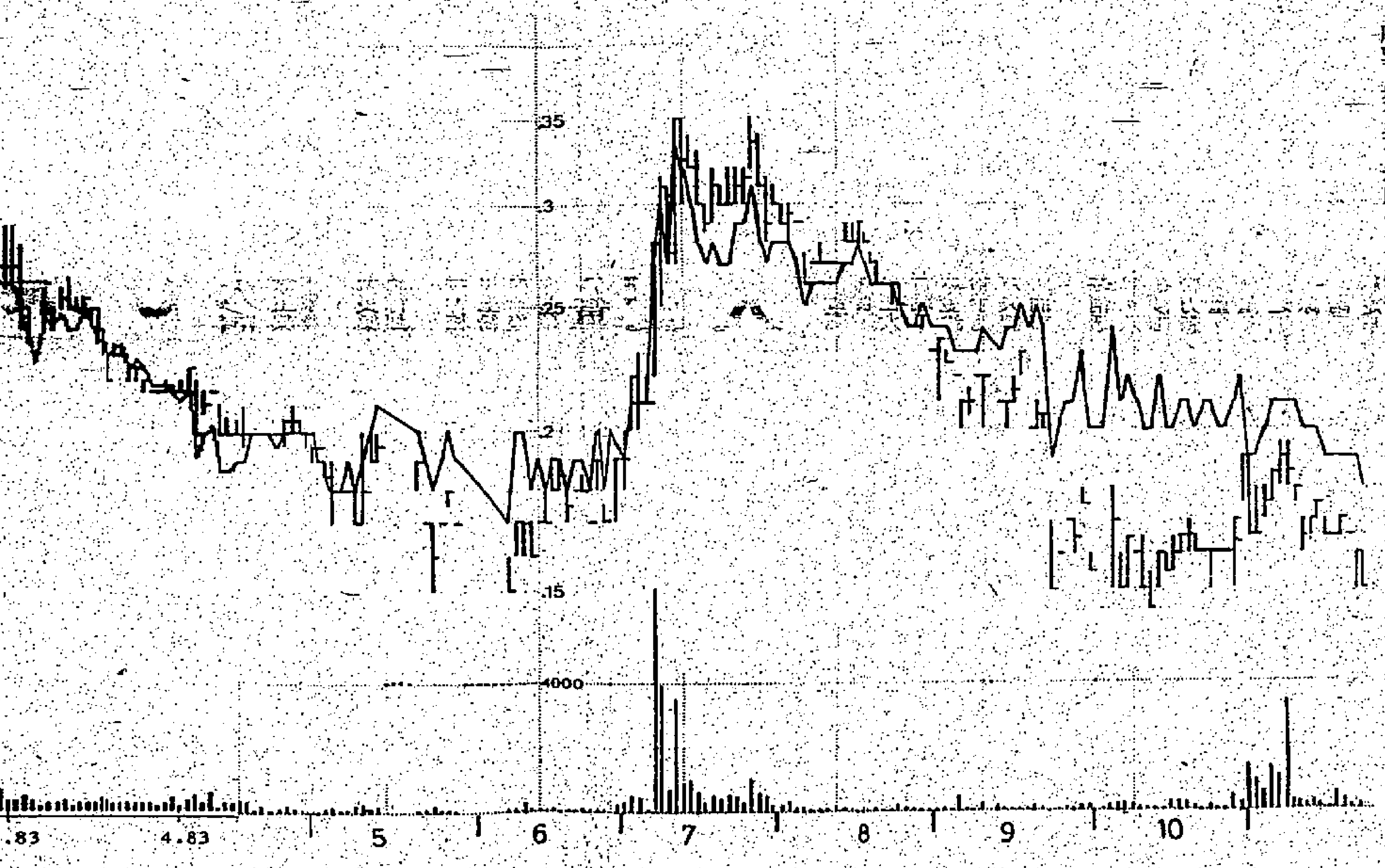
此前麥氏原任奧的斯電梯澳紐區執行總裁。

羅約翰（JOHN LORD）獲委任為二區副總裁，主理泰國、馬來西亞、印尼、新加坡和菲律賓各地業務，駐任於新加坡。

曲伯仁（BRYAN COOKE）則獲委任高級董事新職，主理第三區業務，範圍包括台灣、香港以及韓國。曲氏原任墨西哥奧的斯電梯公司總經理，他出任新職後將駐任本港。

十一月廿三日
遠東交易所十項成交股數最多股票

康力投資	1,208,000
國際城市	576,000
澳門電燈	500,000
置地	360,000
長江實業	322,000
遠東發展	285,000
希慎興業	265,000
九龍倉	263,000
大寶	220,000
和記黃埔	206,000



股市成交價目表（十一月廿三日 星期三）

香港會成交：14,760,000元　遠東會成交：27,240,000元
金銀會成交：23,460,000元　九龍會成交：270,000元

四會成交總額：65,730,000元

恆生指數：833.97跌2.00　遠東指數：3814.08升1.18
金指數 747.59跌0.06　銀指數 565.32升0.91　金銀指數 683.00升0.18

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	19.90	20.00	19.80	19.80	20.00	20.00
第一太平財務	1.55	1.55	1.55	——	——	1.55
恆生銀行	35.25	35.75	35.00	35.50	35.50	35.50
滙豐銀行	6.95	6.95	6.85	6.90	6.90	6.90
工商銀行	2.10	2.20	2.10	——	2.20	2.10
嘉華銀行	1.34	1.36	1.34	——	1.34	1.36
海外信託銀行除息	2.75	2.775	2.70	2.75	2.75	2.75
美迪臣證券	0.15	0.15	0.145	——	0.145	——
永盛財務	——	——	——	——	——	——
友聯銀行	4.50	4.55	4.50	4.50	——	4.50
永隆銀行	27.50	28.00	27.10	27.50	27.50	27.60
怡和證券	7.10	7.20	7.00	7.00	7.20	7.20
和黃認股權證	3.925	4.00	3.85	3.95	3.975	3.975
（二）債券類						
港燈債券9.25%	——	——	——	——	——	——
港燈認股權證	5.90	6.00	5.80	6.00	6.00	6.00
九倉債券7.5%	——	——	——	——	——	——
和黃債券	72.0%	72.0%	72.0%	——	——	72.0%
置地債券8%	——	——	——	——	——	——
置地認股權證86	3.00	3.00	2.95	——	3.00	2.95
怡和認股權證92	1.11	1.13	1.08	1.12	1.13	1.12
（三）公用事業類						
中華電力	13.90	14.10	13.80	14.10	14.10	14.10
中華巴士	6.70	6.70	6.70	6.70	——	——
海底隧道	9.60	9.70	9.55	9.60	9.70	——
港燈集團	5.30	5.35	5.20	5.30	5.30	5.35
中華煤氣	50.00	50.00	49.00	——	50.00	49.00
電話公司	33.75	33.75	33.25	33.50	33.50	33.50
油蔴地小輪	1.85	1.90	1.85	——	1.90	——
九龍巴士	——	——	——	——	——	——
（四）工商企業類						
聯合企業	5.05	5.05	5.05	——	——	5.05
雅利發太平行	——	——	——	——	——	——

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
寶威	1.25	1.30	1.24	——	1.30	1.28
愛美高	2.30	2.30	2.30	2.30	2.30	——
佳寧(暫停牌)	——	——	——	——	——	——
第一太平實業	4.00	4.10	3.95	4.05	——	4.10
周生生	1.83	1.83	1.83	——	1.83	——
莊士集團	0.80	0.82	0.80	——	0.81	0.82
和記黃埔	13.00	13.30	12.90	13.10	13.10	13.10
能達科技	3.125	3.125	3.125	——	——	3.125
怡和	10.60	10.80	10.50	10.80	10.80	10.80
利豐	——	——	——	——	——	——
廖創興	1.27	1.27	1.27	——	1.27	——
進卡佛A	——	——	——	——	——	——
好世界投資暫停牌	——	——	——	——	——	——
太古洋行A	13.70	13.90	13.60	13.70	13.80	13.80
新鴻基	0.90	0.94	0.90	0.90	0.94	——
瑞興公司	——	——	——	——	——	——
先施公司	——	——	——	——	——	——
會德豐A	2.85	2.90	2.825	——	2.90	2.90
永安公司	0.90	0.90	0.90	——	0.90	——
永安集團	1.95	1.95	1.95	——	1.95	——
仁孚	1.28	1.28	1.27	——	1.27	1.28
（五）地產建築類						
亞細安	——	——	——	——	——	——
百寧順（暫停牌）	——	——	——	——	——	——
世紀城市	0.135	0.14	0.13	——	0.14	0.135
長江實業	6.70	6.75	6.50	6.70	6.70	6.75
莊士置業	——	——	——	——	——	——
四海地產	——	——	——	——	——	——
遠東發展	0.49	0.51	0.49	0.49	0.51	0.51
第一城市	——	——	——	——	——	——
金山地產	——	——	——	——	——	——
嘉年地產	——	——	——	——	——	——
康君地產	0.46	0.46	0.455	——	——	0.455
恆隆	1.36	1.36	1.35	——	1.36	1.36
夏利文	——	——	——	——	——	——
恆基兆業（除息）	0.80	0.83	0.79	0.82	0.82	0.82
協成行	——	——	——	——	——	——
置地公司	2.60	2.675	2.575	2.65	2.65	2.65
信託A	——	——	——	——	——	——
合和	1.70	1.70	1.67	——	1.70	1.70
新昌集團	——	——	——	——	——	——

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
新昌地產	——	——	——	——	——	——
希慎興業	0.34	0.345	0.34	0.34	0.345	0.34
國際城市	0.45	0.45	0.44	0.45	0.45	0.445
明輝發展	——	——	——	——	——	——
亨隆地產	——	——	——	——	——	——
啓明建業	——	——	——	——	——	——
建煌新記	0.37	0.37	0.37	——	——	0.37
利興發展	2.375	2.425	2.375	——	2.425	2.425
利安地產	——	——	——	——	——	——
美居集團	0.75	0.75	0.75	——	——	0.75
萬邦投資	5.80	5.80	5.80	——	5.80	——
新城市地產	0.52	0.53	0.52	——	——	0.53
新世界發展	2.575	2.60	2.55	2.575	2.60	2.60
鴻易國際	——	——	——	——	——	——
百利保	0.19	0.20	0.19	——	0.20	0.195
保華建業	2.15	2.20	2.125	2.175	2.175	2.15
勝邦地產A	——	——	——	——	——	——
森滿合	——	——	——	——	——	——
信和置業	0.25	0.255	0.25	——	0.255	——
兆安地產	——	——	——	——	——	——
大新公和	3.40	3.40	3.40	——	——	3.40
新鴻基地產	4.45	4.55	4.40	4.55	4.55	4.55
太古地產	4.40	4.40	4.30	4.40	4.40	4.40
大昌地產	0.71	0.73	0.71	0.72	0.73	0.73
大生地產	1.03	1.03	1.03	——	——	1.03
泰盛發展	0.70	0.73	0.70	——	0.71	0.73
德榮建業	1.29	1.31	1.28	——	1.31	——
大寶地產	0.36	0.305	0.29	——	0.305	0.305
華光地產	0.43	0.45	0.43	——	0.43	0.43
永泰發展	1.59	1.59	1.58	——	1.59	1.58
世界發展	——	——	——	——	——	——
華信地產	0.53	0.53	0.53	——	0.53	——
（六）倉塢運輸						
中華造船	1.08	1.10	1.08	——	1.10	1.10
維達航業(暫停牌)	——	——	——	——	——	——
九龍倉	3.475	3.50	3.40	3.50	3.50	3.50
萬邦航業	——	——	——	——	——	——
海南發展	——	——	——	——	——	——
東方海外	2.65	2.65	2.65	2.65	2.65	
安全貨倉	——	——	——	——	——	——
華光航業	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
會德豐船務A	——	——	——	——	1.75	——
隆豐國際	1.43	1.44	1.41	1.43	1.43	1.44
偉進航運	0.105	0.105	0.105	——	0.105	——
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	1.07	1.07	1.07	——	1.07	——
遠東酒店	——	——	——	——	——	——
海港企業	29.50	29.50	29.50	——	29.50	——
大酒店	19.40	19.40	19.40	——	19.40	——
美麗華酒店	20.20	20.20	20.20	——	20.20	20.20
百樂酒店	——	——	——	——	——	——
富豪酒店	0.235	0.245	0.235	——	0.24	0.245
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	——	——	——	——	——	——
依時製衣	——	——	——	——	——	——
南豐紗廠	——	——	——	——	——	——
南洋紗廠	——	——	——	——	——	——
南海實業	——	——	——	——	——	——
裕泰製衣	——	——	——	——	——	——
南聯實業	5.30	5.30	5.25	5.30	5.25	——
長江製衣	11.00	11.00	11.00	——	11.00	——
（九）其它						
海化大同	——	——	——	——	——	——
環球電子	5.70	5.70	5.70	5.70	5.70	5.70
忠德石油	——	——	——	——	——	——
康力投資	0.96	1.01	0.95	1.00	1.00	1.00
南洲英泥	——	——	——	——	——	——
港機工程	——	——	——	——	——	——
香港毛紡	——	——	——	——	——	——
茂昌眼鏡	1.70	1.70	1.70	——	1.70	——
立興鐘錶	3.20	3.20	3.20	——	3.20	3.20
南順	——	——	——	——	——	——
菲立斯礦	——	——	——	——	——	——
生力啤酒	6.55	6.60	6.55	6.60	6.60	6.60
邵氏	——	——	——	——	——	——
森那美	8.40	8.40	8.40	8.40	——	——
星島報業	——	——	——	——	——	——
南華早報	——	——	——	——	——	——
寶光實業	1.33	1.33	1.33	——	——	1
紅寶石發展	——	——	——	——	——	——
宋加剌膠	7.30	7.30	7.30	7.30	——	——
人頭馬	——	——	——	——	——	——

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
木星	JUPITER	釜山基隆	廿四	港興
納奧美	NAOMI	台灣	廿四	輝騰
海悅	SEA REJOICE	日本	廿四	協成
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿四	永裕
探險者	SL.EXPLSORER	美國	廿四	海陸
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	廿四	香島
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	廿四	寶隆
靚灣	SHELLY BAY	曼谷	廿四	海陸
昭川丸	SHOKAWA MARU	基隆	廿四	川崎
宇宙	COSMOS	沙巴台灣	廿四	川崎
海隆	OCEAN ESPERANCE	日本	廿四	大三
晴川二號	QING CHUAN 2	武漢	廿四	華夏
三光	SANKO SCORPIO	日本	廿四	天祥
甲斐丸	KAI MARU	基隆	廿四	日郵
早川丸	HAYAKAWA MARU	基隆	廿四	日郵
麥迪遜總統	PRES.MADISON	美國	廿四	總統
亞士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲	廿四	馬士基
東勝	FORTUNE VICTORY	連雲港	廿四	華夏
力恒	RI HENG	汕頭	廿五	華夏
勝來	SINALOA	美國	廿五	偉達
海皇子玉	NEP.ZIRCON	曼谷	廿五	港恒
紅海	C.C.RED SEA	台灣	廿五	嘉慶
納娜	R.R. RATNA	印尼	廿五	港郵
漢江	HANGANG GLORY	釜山基隆	廿五	東宇
米斯蒂高	MIXTECO	美國	廿五	偉特
晉甲丸	SHINKO MARU	日本	廿五	天祥
長堤	C.C.LONG BEACH	美國	廿五	嘉慶
利是馬士基	LEISE MAERSK	美國	廿五	馬士基
賓蘇利亞	BUNGA SURIA	日本	廿五	麥逢初
渣華馬尼拉	NL.MANILA	基隆	廿五	渣華
福興二號	FOO HSING 2	高雄	廿五	永裕
金華	KING HWA	高雄	廿五	東海
金星	GEMINI STAR	印尼	廿五	五洋
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	廿五	捷成
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國	廿五	川崎
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿五	港興
美上美	BOON KRONG	基隆	廿五	振盛行
華山	HUASHAN	上海	廿五	怡和
馬蒂	MATTY	日本	廿六	日郵
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	廿六	怡和
桂林	KWEILIN	新畿海內亞	廿六	太古
新華八號	XIN HUA 8	曼谷	廿六	三寶
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	廿六	港郵
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿六	新興
寶利雅士	BONITA ACE	日本	廿六	東洋
錦春	CHIN CHUN	基隆	廿六	太古
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	新加坡	廿六	馬士基
榮峰	GLORIA PEAK	日本	廿六	大三
地中海	MEDITERRANEA	基隆	廿六	天祥
高麗長壽	KOYEAN CHANCE	歐洲	廿六	朝陽
和來厚文	NL.HOUTMAN	歐洲	廿六	寶隆
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	廿六	馬士基
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿六	海昌
海皇星珊瑚	NEP. CORAL	美國	廿六	海陸
泰一峰	TAI FENG	曼谷	廿六	三寶
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	廿六	太古
吉利	CATTLEYA	日本	廿六	大亞
長仁	EVER HUMANITY	台灣	廿六	利達
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	廿六	海豐
百丹娜	ARYA PERDANA	印尼	廿六	亞利來
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	廿七	海豐
海明	OCEAN EMINENCE	日本	廿七	大三
藍塘洲	LAMTONG CHAU	美國	廿七	香島
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	廿七	振盛行
阿華馬士基	ALVA MAERSK	新加坡	廿七	馬士基
維多利亞一世	VICTORIA 1	新加坡	廿七	渣華
南星	NANSING 1	沙巴	廿七	國光
[illegible]	EARNEST VENTURE	新加坡	廿七	大三
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	廿七	港郵
溫寶隆總統	PRES.VANBUREN	美國	廿七	總統
美國貿興	AM.MARKETER	美國	廿七	美輪
多獲利	B.THERMOPYLAE	美國	廿七	百保利
新香港	ZIM HONG KONG	美國	廿七	新興
興華	HSING HWA	高雄	廿七	永裕
福士達	FALSTRIA	新加坡	廿七	寶隆
長旺	EVER LIVING	美國	廿七	利達
怡春	YI CHUN	基隆	廿七	太古
紅捷	ACTION	地中海	廿八	利達
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	廿八	中央
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿八	新興
東方首相	ORT.PREMIER	美國	廿八	港郵
海王石榴	NEP.GARNET	高雄	廿八	怡和
派磨利亞	PIONER PRIMORYA	蘇聯	廿八	華林
泰來	TAI LAI	高雄	廿八	東海
金明	GEMINI MOON	印尼	廿八	五洋
枝江口	ZHI JIANG KOU	基隆	廿八	新興
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	基隆	廿九	東亞
發展者	SL. DEVELOPER	美國	廿九	海陸
海興	HAI XING	上海	廿九	招商局
阿華巴	AL.WAJBA	台灣	廿九	怡和
光輝	REGENT RADIANCE	日本	廿九	天祥
東京丸	TOKYO MARU	日本	廿九	日郵
包氏兄弟	BOW S BROTHER	丹尼馬臘	廿九	海豐
日進	NISSHIN	日本	廿九	海聯
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	日本	廿九	馬士基
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	釜山	廿九	爾來
渣華風	JAVA WINDS	雅加達	廿九	成風
泰勒總統	PRES. TYLER	美國	廿九	總統
長生	EVER VITAL	歐洲	廿九	利達
利財	RARA FORTUNE	台灣	廿九	利亞
光大二號	KWANG TA 2	高雄	廿九	永裕
華安	HUA AN	福州	廿九	華夏
香港雅士	HONG KONG ACE	基隆	三十	中央
碧嘉	PICA PORTE	日本	三十	美邦
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	三十	海豐
馬娜	THALASSINI MANA	歐洲	三十	仕嘉
國利	KUO LIE	高雄	三十	海昌
百達羅沙	BARBAROSSA	日本	三十	大阪
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲台灣	三十	新興
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	新加坡	三十	新興
協和順風	KYOWA BREEZE	台灣	三十	大煦
亞迪巴	ALDEBA	日本	三十	中央
法魯	FARO	台灣	三十	亞蘭高
麥禪武夫	NIKOLAY MAKSIMOV	新加坡	三十	華林
羅賓	ROBIN	日本	三十	大源
溫寶隆總統	PRES. VANBUREN	美國	三十	總統
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	日本	三十	馬士基
南進	HP NAMJIN	釜山	三十	東發
歌利亞	GLORIA	釜山	三十	港興
汎民	HANKIANG CAREER	釜山	三十	泛洋
佳士達二號	CRESTA II	日本	三十	東源

今日空郵（星期四） 截郵時間

馬來西亞半島、台灣、西澳洲	上午十一時
新加坡、沙巴、印尼、沙勝越、泰國、孟加拉、緬甸、菲律賓	正午十二時
斯里蘭卡	下午二時
澳洲、斐濟、紐西蘭、夏威夷	下午三時
巴基斯坦、西德、奧地利、刁拜、埃及、叙利亞、丹麥、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、卡塔爾、約旦	下午四時
印度、伊朗、意大利、利比亞、英國及北愛、愛爾蘭共和國、芬蘭、瑞士、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、加納、莫三鼻給、扎伊爾、巴林、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、贊比亞、日本	下午五時
朝鮮共和國、美國、墨西哥、加拿大、秘魯、阿根廷、巴西、巴拿馬共和國、厄瓜多爾。	下午六時

今日平郵

西德、挪威、瑞典、丹麥、奧地利、芬蘭、瑞士、加納、比利時、荷蘭、匈牙利、波蘭、捷克、菲濟羣島、新西蘭、肯雅、突尼西亞、烏干達、馬達加斯加、以色列	下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
亞士馬士基	AXEL MAERSK	加州紐約	廿四	馬士基
麥迪遜總統	PRES. MADISON	加州西北太平洋	廿四	總統
探險者	SL. EXPLORER	西北太平洋	廿五	海陸
紅海	C.C.RED SEA	加勒比海	廿六	嘉慶
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國西岸	廿六	川崎
威沙快輪	WESER EXPRESS	加州西北太平洋	廿六	捷成
米斯蒂高	MIXTECO	加州	廿六	偉特
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	加州紐約	廿六	馬士基
賓嘉拉雅	BUNGA RAYA	加州	廿七	麥逢初
阿華馬士基	ALVA MAERSK	美國西岸	廿七	馬士基
海皇星珊瑚	NEP.CORAL	西北太平洋	廿七	海陸
福士達	FALSTRIA	加州西北太平洋	廿七	寶隆
榮峰	GLORIA PEAK	南美	廿七	大三
美國貿興	AM.MARKETER	巴拿馬	廿七	美輪
長旺	EVER LIVING	加勒比海	廿七	利達
藍塘洲	LAMTONG CHAU	加州	廿八	香島
多獲利	B.THERMOPYLAE	紐約美國大西洋	廿八	百保利
長堤	LONG BEACH	加州西北太平洋	廿八	嘉慶
東方首相	ORT.PREMIER	加州紐約	廿九	港郵
渣華風	JAVA WINDS	加州	廿九	成風
泰勒總統	PRES.TYLER	加州西北太平洋	三十	總統
百達羅沙	BARBAROSSA	美國西岸	三十	大三
發展者	SL.DEVELOPER	西北太平洋	三十	海陸
長富	EVER FORTUNE	加州	一日	利達
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	一日	山下
溫寶隆總統	PRES.VANBUREN	加州西北太平洋	一日	總統
東方閣員	ORT.MINISTER	加州紐約	二日	港郵
歐洲綫				
柏爾武夫	KHUD.PAKHOMOV	歐洲	廿四	華林
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	廿四	捷成
海隆	OCEAN ESPERANCE	地中海	廿五	大三
納奧美	NAOMI	泛馬加士達	廿五	輝騰
長仁	EVER HUMANITY	地中海	廿六	利達
汾河	FENG HE	英國歐洲	廿六	招商局
阿德里安娜	ADRIANA DEL MAR	地中海	廿六	海柏
地中海	MEDITERRANEA	地中海	廿七	柏祥
海王石榴	NEP.GARNET	歐洲	廿八	怡和
派磨利亞	PIONER PRIMORYA	歐洲	廿九	華林
麥禪武夫	NIKOLAY MAKSIMOV	地中海	三十	華林
晉江	JIN JIANG	英國歐洲	三十	招商局
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	一日	太古
富山	TOYAMA	歐洲	二日	寶隆
澳洲綫				
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	廿五	香島
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	廿七	怡和
桂林	KWEILIN	新西蘭	廿八	太古
枝江口	ZHI JIANG KOU	澳洲	廿九	新僑
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	三日	港郵
印·巴·中東綫				
昭川丸	SHOKAWA MARU	阿拉伯灣	廿四	川崎
柏爾武夫	KHUD.PAKHOMOV	遮打	廿四	華林
海豐	OCEAN HARVEST	紅海	廿四	大三
甲斐丸	KAI MARU	遮打	廿四	日郵
海隆	OCEAN ESPERANCE	吉布提遮打	廿五	大三
美佳	MERGUI	仰光	廿八	新興
溫寶隆總統	PRES.VANBUREN	阿拉伯灣	廿八	總統
金塔伊夫	GOLDEN TAIF	紅海	廿九	嘉聯
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	科倫坡紅海	廿九	東亞
阿華巴	AL WAJBA	阿拉伯灣	廿九	怡和
利財	RAYA FORTUNE	科倫坡喀拉蚩	三十	利亞
伊利沙伯馬士基	ELISA MAERSK	喀拉蚩阿拉伯灣	三十	馬士基
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	吉大港印度	三十	爾來
泰勒總統	PRES.TYLER	阿拉伯灣	三十	總統
新星加坡	ZIM SINGAPORE	依力	一日	新興
海先驅	SEA PRELUDE	科倫坡紅海	一日	太平
威利泰	WILLINE TARO	阿拉伯灣	一日	百保利
東南亞綫				
祥安	FORTUNE TRADER	山打根斗湖納閩	廿四	東安
昭川丸	SHOKAWA MARU	新加坡	廿四	山下
第八義宗丸	GISO MARU 8	新加坡	廿五	海聯
利是馬士基	LEISE MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	廿五	馬士基
宇宙	COSMOS	納閩古晉	廿五	川崎
泰藍寶	THAI PAIEIN	曼谷	廿六	港郵
三光	SANKO SCORPIO	新加坡	廿六	天祥
海悅	SEA REJOICE	新加坡庇能	廿六	協成
馬蒂	MATTY	印尼	廿六	日郵
巴越洋	PORT MORESBY	汶萊古晉詩巫	廿六	國光
納娜	R.R.RATNA	雅加達泗水	廿六	港郵
錦江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	廿六	東宇
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	廿六	馬士基
靚灣	SHELLY BAY	曼谷	廿六	海陸
海皇子玉	NEP.ZIRCON	新加坡曼谷	廿六	港恒
晉甲丸	SHINKO MARU	新加坡巴生	廿六	天祥
新安順	NEW ANGELITA	印尼	廿七	聯航
吉利	CATTLEYA	新加坡巴生	廿八	大源
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	廿八	港郵
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	廿八	山下
百丹娜	ARYA PERDANA	印尼	廿八	亞利來
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	廿八	振盛行
南星	NANSING 1	亞庇山打根	廿九	國光
新華八號	XIN HUA 8	曼谷	廿九	三寶
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	雅加達泗水	廿九	馬士基
東京丸	TOKYO MARU	印尼	廿九	日郵
金星	GEMINI STAR	雅加達泗水	廿九	五洋
大正丸	TAISHO MARU	新加坡巴生	三十	中央
台灣·日本·釜山綫				
東南	HP DONGNAM	釜山	廿四	東發
蘇龍	SU LONG	南通	廿四	招商局
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿五	東海
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿六	海豐
福興二號	FOO HSING 2	高雄	廿六	永裕
金線泉	JIN XIAN QUAN	青島	廿六	華夏
靈江	LING JIANG	寧波溫州	廿六	招商局
寶利雅士	BONITA ACE	日本	廿六	東洋
臨江	LIN JIANR	上海	廿七	招商局
涇河	JING HE	青島	廿七	招商局
民利	MING LIE	高雄基隆	廿七	緯利
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿七	海昌
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	廿七	海豐
上海	SHANGHAI	上海	廿七	招商局
錦春	CHIN CHUN	高雄日本	廿七	太古
沐河	SHU HE	張家港	廿七	招商局
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿七	新興
美佳	MERGUI	本日	廿八	新興
怡春	YI CHUN	高雄日本	廿八	太古
興華	HSING HWA	高雄基隆	廿八	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	廿九	東海
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿九	新興
光大二號	KWANG TA 2	高雄	三十	永裕
碧嘉	PICA PORTE	日本	三十	美邦
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆	三十	海豐
寶島貨櫃	FOMOSA CONTAINER	基隆	三十	海豐
歌利亞	GLORIA	仁川	一日	港興
南進	HP NAMJIN	釜山	一日	東發
金華	KING HWA	高雄	一日	東海
遠東商業	F.E. CHMMERCE	日本	一日	川崎
國利	KUO LIE	高雄	一日	海昌
非洲綫				
南泰七號	NAN TAI 7	南非	廿四	海柏
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	廿四	日郵
華山	HUA SHAN	拉高斯阿巴巴	廿六	怡和
渣華馬尼拉	NL. MANILA	西非	廿七	渣華
榮峰	GLORIA PEAK	路易士港留尼汪	廿七	大三
海明	OCEAN EMINENCE	東非	廿八	大三
利財	RAYA FORTUNE	南非	三十	利亞
法魯	FARO	南非	三十	亞蘭高
江民	HANKIANG CAREER	西非	一日	汎洋

航訊

日航宣佈本年業績 盈利超逾六億港元
但民航業仍處於相當困難時刻 必需加强管理及提高業務效率

（本報訊）日本航空公司今日在東京宣佈，由於燃料及營業成本下降，截至九月三十日上半年會計年度之營業盈利為六億○七百六十萬港元。

總營業額為一百二十八億港元，基本上保持不變，營業成本則下降百分之四·三。

日航成立之特別管理委員會負責檢討該公司之營業成本。

該公司扣除非營業性虧損及非經常性虧損後之除稅前盈利為一億三千四百二十萬港元，去年同期則虧損一億○四百七十萬港元。

該公司在宣佈業績時發表之聲明指出，該公司今次業績得到改善之其它原因包括世界經濟，尤其美國經濟在復甦中，同時指出，日本之經濟復甦反為較慢。

該公司國際航綫貨運量為十三萬八千七百噸，比去年同期增加百分之二十一·三，乘客人數為二百四十九萬人，稍低於去年同期水平。

國內航綫貨運量為七萬○九百九十八噸，增加百分之三·五，乘客人數為四百三十七萬人，增加百分之二·四。

日航指出，整個空運業將繼續面臨困難，主要原因係運載能力遠超所需。

該公司為了儘早克服這些困難及派發股息，將採取一系列措施加强管理及提高業務效率。這些措施包括目前推出之商務專員客位，更有效控制職員開支及繼續削減營運開支等。

約旦航三架珍寶機 增添頭等客艙臥椅
并可享受突出民族風格雅哈那服務

（本報訊）據約旦航空公司遠東總代理遠思航空公司透露：為了長途旅客例如自遠東經歐洲飛紐約之人士的舒適着想，約航最近已在該公司珍寶機頭等艙耗資裝置了「睡椅」。

此非約航首次設法增進乘客旅途之愉快。不久前該航會在三十六條航綫上推出嶄新的突出民族風格之「雅哈娜」服務，其特徵是由穿了約旦民族服裝之空中小姐用古典之銅壺為乘客「斟阿拉伯咖啡」並以阿拉伯之禮儀款賓。

據稱：今次約航已在該公司三架珍寶客機每一架之頭等艙內裝了十八「睡椅」，其傾斜角度大至六十度。該椅下部供足部休息之部份由油壓器升降，而傾斜之角度可由座中乘客撥動該椅扶手部位之控鈕，自由操縱。

遠思航發言人稱：「如今乘約航頭等旅行之旅客，有魚與熊掌之難是舒舒服服在睡椅內靜靜的睡着飛到目的地呢還是醒着享受約航特有的『雅哈娜』服務？」

聖誕將臨貨運頻繁 飛虎加三班貨機 運港貨付美應節

（本報訊）本港輸美出口貨保持一片蓬勃，加上近期聖誕節貨趕運赴美尤更緊張，形成貨運機位需求加劇，因此飛虎航空公司由即日起每週加派三班貨機自港飛美，解決節貨付運的需求。

連月來，由於港貨出口暢旺，飛虎航已經打破歷年紀錄，每週派出飛美的貨機多至八班。現在更因旺季需求大增，每週再加派兩架七四七珍寶貨機和一架轉飛來港的DC八型貨機，加强空運服務。這些額外加派飛行的貨機，分別於星期三飛往紐約，星期一飛洛杉磯，以及星期日飛西雅圖。

飛虎航香港及東南亞區總經理夏華德談及加班事稱，「幸而本公司有充足貨機，而且調動靈活，得以調整班次，應付港商付運貨物的需求，我們對紐約方面市場及西岸市場的需求均能兼顧週到。現在每週共有十班七四七貨機，比較去年同期的班次增加了一倍。」

聖誕郵件截止時間

聖誕平郵止截：新加坡 十一月廿六日
台灣 十二月一日
聖誕空郵止截：蘇聯 十一月廿三日
巴哈馬 十一月廿五日
智利 十一月廿六日
土耳其 十一月三十日
聖誕郵包止截：墨西哥 十一月廿四日
巴哈馬 十一月廿五日
智利 十一月廿六日
尼泊爾 十一月廿八日
牙買加 十一月廿九日
南非 十一月廿九日
土耳其 十一月三十日
也門共和國 十一月三十日
津巴布韋 十一月三十日

圖：約旦航已裝設睡椅之珍寶客機。

新安順明天進口
陶南一號廿七返釜山 迪安武夫下月初始到

（本報訊）聯航船務有限公司代理新安順（NEW ANGELITA）號貨輪，訂于週五（廿五日）由印尼抵港，停泊B號浮泡上落貨物，並於于週日（廿七日）收貨，下週二（廿九日）開行，直放耶加達、三寶壟及泗水等地。

港興船務公司代理陶南一號（DONAM NO. 1）號貨輪，訂于週六（廿六日）由釜山抵港，停泊B號浮泡起卸貨物，並訂于翌日（廿七日）開航，返回釜山。

華林船務（香港）有限公司代理迪安武夫（NIKOLAY TIKHONOV）號貨櫃輪，訂于下週四（一日）由歐洲抵港，停泊A號浮泡起落貨物，並訂于翌日（二日）離港，前赴漢堡，哥登堡，畢萊梅，鹿特丹，安特惠普及哈佛爾等地。

鐵行輪船公司上半年盈利增

（港訊）鐵行輪船公司最近宣佈，該公司上半年盈利大幅增長，鐵行專門經營貨運及旅遊生意，在香港的代表則為鐵行旅遊有限公司。

截至六月三十日的上半年未除稅盈利，已由去年同期的八百八十四萬英鎊，增至二千一百一十二萬英鎊。

該公司董事指出，公司的業務多屬季節性，預料下半年的業績更佳，全年純利應該大大超出去年的三千三百五十五萬英鎊。

一九八三年上半年的總收入，已由去年同期的四億九千六百○四萬英鎊，激增至五億六千九百八十三萬英鎊。

鐵行是一間歷史悠久的英國公司，旗下各個部門及附屬機構，分別經營遠洋貨運，旅遊，豪華郵輪，輪船，貨櫃船，保險及地產等業務。

鐵行全資擁有的鐵行旅遊有限公司，是香港的大型旅遊社之一，提供團體旅遊及個人的旅遊服務。鐵行旅遊的常務董事是巴里先生，他亦需負責鐵行在遠東區的業務，包括新加坡及馬來西亞辦事處的發展。

聯合國貿易及發展組織倡議 貨物按照比率付運 新航運法案付實施

（本報訊）聯合國貿易及發展組織的新航運法案終於在十月初起實施，該航運法案宗旨在促使發展中國家能增强在航運業的比重。

該新法案於一九七四年起草擬一項航運協議，倡議出口國及入口國每一方面處理百份之四十貨運總量，餘下來的百份之二十貨運額則交由第三者去運輸。亦容許國家船隊加入對外貿易的航運業務。

聯合國貿易及發展組織指出大部份歐洲國家（包括英國，愛爾蘭，丹麥，法國，西班牙及斯干的納維亞諸國）都表示有興趣加入新船運法案，雖然美國不同意加入而令該新法案貨物分配概念之價值大為降低。

為實施該項新法案會引起多方面的爭論，但付貨人委員會及部份人士却表示歡迎該項新法案，因為明文規定航運業應該與付貨人進行共同協商。

美國當局則一直採取强硬態度，要維持「海上自由」政策，雖然會一度表示美國要以忍耐和現實的態度去反對該法案。

澳洲開發週末抵岸 新香港廿七駛歐美

（本報訊）太古船務（代理）有限公司代理澳洲開發（AUSTRALIAN EXPLORER）號貨櫃輪，訂于週六（廿六）日由澳洲抵港，寄碇現代橋上落貨物，並訂于翌日（廿七日）開航，前往雪梨，墨爾砵及比利士彬等地，並兼收亞特雷德貨櫃。

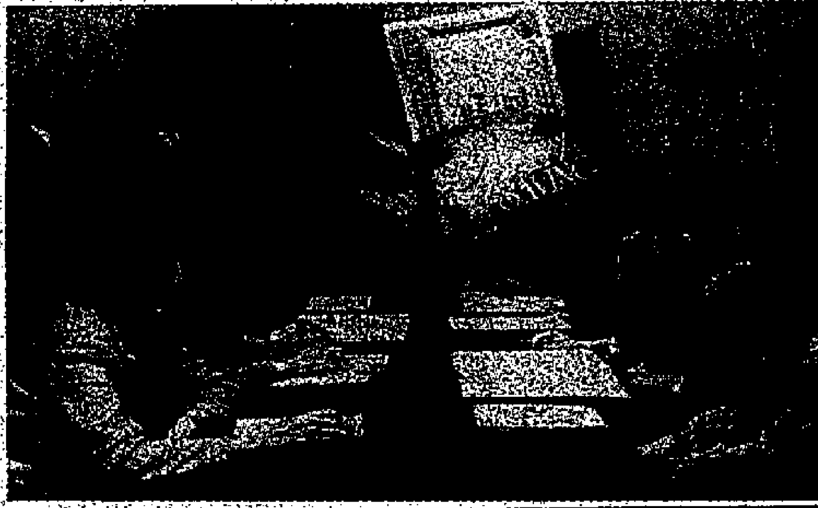
新興行船務有限公司代理新香港（ZIM HONG KONG）號貨櫃輪，訂于週日（廿七日）由美國抵港，停泊現代橋上落貨物，並訂于即日開行，前往羅省，紐約，京士頓，沙維拉，海拉法，馬賽及拿不勒斯等地，並兼收聖地牙哥，三藩市，奧克蘭，新奧爾良，侯斯頓，波士頓，諾福克，巴爾的摩，費城，查理士頓及傑克遜維爾等地貨物。

凱悅特別優待賓客 歡迎冬季期間光臨

（本報訊）位於九龍半島，購物及娛樂區市中心之香港凱悅酒店，最近宣佈冬季優待入住旅客辦法，凡於本年十二月十五日至一九八四年三月十五日期間，下榻凱悅酒店均可享有七折優待。客房價目，計為：普通單人房每天港幣三七一元，普通雙人房四○六元，高級單人房四三九元，高級雙人房四三四元，豪華單人房四二七元，豪華雙人房四六二元，豪華套房一千二百元，總統套房二千二百四十元，大班總統套房二千二百六十六元，嘉賓軒豪華房，五七四元（包早餐及雞尾酒小食）。

凱悅酒店經理胡厚德在宣佈上述事宜時說，雖然十二月至三月訪客減少，但香港此際天氣特佳，不冷不熱，實為遨遊香港上佳季候。

此外，凱悅酒店特為使訪客能充份享受舒適及優良服務，特提供凱悅獨有之豪華嘉賓軒客房，客房價目為港幣五百七十四元，包括免費歐陸式早餐，雞尾酒（包括小食），並有講究效率的專人為閣下提供一切服務，嘉賓軒休憩處並設有茶及咖啡全日供應，免費飲用，更經常更換各式時果，為個人而設的專用信箋及火柴，浴室則備有名貴浴袍及浴室用的特式陳設用品等等。



圖：凱悅酒店營業部團體為是次推廣冬季優待住客舉行會議情形。

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港高士打道77號
華比大廈15樓
電話：5-201611

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤·屋崙·屋崙·三藩市
內陸轉運至聖地牙哥·史托頓及墨西哥灣各埠
全箱收貨期 散貨收貨期 開行
藍塘洲輪 LAMTANG CHAU 21-27/11 21-26/11 28/11
太平洋貨櫃輪 Pacific Container 29/11-5/12 29/11-4/12 6/12
銀洲輪 NGAN CHAU 9-15/12 9-14/12 16/12
收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0-246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收愛德雷特貨櫃）
全箱收貨期 散貨收貨期 開行
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER 14-24/11 14-23/11 25/11
龍珠島輪 PEARL ISLAND 7-13/12 7-12/12 14/12
收貨站：九龍倉海運櫃（2號閘） 電話③688729 7213672

香港至遠東線 兼收名古屋經大阪
香港 基隆 釜山 大阪 橫濱
藍塘洲輪 LAMTANG CHAU 28/11 30/11 3/12 5/12 7/12
太平洋貨櫃輪 PacificContainer 6/12 8/12 11/12 13/12 15/12

進口船期
藍塘洲輪 27/11 龍珠島輪 13/12
太平洋貨櫃輪 5/12 銀洲輪 15/12
澳門代理富榮航運有限公司 電話：550368

Japan Line
CARIBBEAN SEA/CENTRAL SOUTH AMERICA
M.S. "JAPAN ROBLE" 日本樂謙
十二月八日落貨 十二月九日開行
LOADING DIRECT FOR: PORT OF SPAIN, LAGUAIRA, ARUBA CURACAO, SANTO DOMINGO, SAN JUAN. (St. Maarten Via San Juan)
Fcl Containers Available For La Guaira/ Port of spain/Cristobal
貨倉截貨時間：十二月七日（星期三）下午五時
M. S. "STARLET" 十二月八日落貨 九日開行
LOADING DIRECT FOR: PUERTO QUETZAL (GUATEMALA) PUERTO CALDERA, CRISTOBAL, ACAJUTLA, ACAPULCO, MANZANILLO.
貨倉截貨時間：十二月七日（星期三）下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
5TH FLOOR, HARBOUR COMMERCIAL BUILDING
海港商業大廈5字樓，干諾道中122號 TEL：H 443575 (8 Line)
收貨站：迅發貨倉油塘地段 TEL：K 7271888
高輝道24號 TEL．K 7179988

「美佳」 M.S."MERGUI" V-64/E
十一月廿五日到港 廿九日開行
往：橫濱、名古屋、神戶、仰光。
新興行船務有限公司啓
雲咸街一號南華大廈七樓、八樓及九樓 電話：5-257111（十綫）5-210271（六綫）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫——EUROPE EXPRESS SERVICE
MORAYBANK 十二月七日落貨 八日開行
FclContainersAvailableForHamburg/Antwerp/Rotterdam
直航：HAMBURG, HULL, LONDON, LIVERPOOL, ANTWERP, ROTTERDAM.
Also Accepting Cargo: ——Malmo Bremen, Bergen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes, Aarhus, Liverpool, London with Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Reykiavik Via Rotterdam, Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5th Floor, Harbour Commercial Bldg
干諾道中122號 海港商業大廈5字樓
Tel：H 443575 (8 Line)
收貨站：迅發貨倉，油塘 K7179988
高輝道24號 TEL：K7271888
澳門代理 星華船務公司 電話：2797
地址：巴素打爾古街95號
歐洲入口船期 INWARD
奎松總統 Pres. Quirino
12月3日落貨
12月4日開行
直航：上海

娛樂圈

無綫實行精兵制力捧新人
大牌藝員簽部頭約
汪明荃首個簽六部
周潤發明年約滿也將簽部頭，不過要看「笑傲江湖」的反應來定身價。

無綫對行將約滿的大牌藝員施行新政策，全部改以部頭合約聘用。

據知，無綫取消同大牌藝員續合約，是因為他們捧新人的政策，成績斐然，這一班後起之秀，不單止為觀衆受落，而且薪酬較低，正是「好使好用」，但一批生力軍，他們的號召，始終同大牌有一段距離，所以無綫不能沒有他們，故以部頭聘用，這又是節省開支的方法。

計劃中，無綫準備每年派他們演出一至兩部劇集，但在必要時，如一些重頭戲，或救亡運動劇集等，就會派他們應戰。據知，汪明荃已經約滿，在公司要求下，簽了六部部頭約。至於在明年約滿的周潤發，亦將受到同一待遇。他目前拍攝的「笑傲江湖」，是無綫對他一種考驗，要看該劇的反應，來決定發行今後在無綫的地位及身價。

港片沉寂
日本片乘虛而入 掀起一陣東洋風

近期日本電影在香港似有復甦的跡象，從前陣子的「女帝」到近期的「性莫停」都頗受觀衆歡迎，票房不俗，而最近上映的「狂情」，女主角亦由兩位日本女星担綱，觀衆同樣受落，未知即將上映的「強姦案女記者」情況又如何。

其實日本電影從前也曾瘋魔香港，只是近幾年來香港電影業實在發展得太快，風頭幾乎壓倒所有電影，只剩下好萊塢影片能與之敵。

然而，近日情況又似乎有變，港產片經過一輪衝鋒之後，塵埃落定，優劣互見，大家再不相信大卡士、大制作，對新湧現的一羣年輕導演亦有所認識，開始懂得選擇。於是乎影片公司再不敢隨意開戲，反而使港產片市場沉寂下來。

就在這個時候，日本電影又得到機會乘虛而入，再加近期日本電視片集和日本歌曲，歌手，在港漸受歡迎，形成一股「東洋風氣」，看來日本電影在港頗大有可為。「強姦案女記者」是近期頗為矚目的一部日本電影，我們且看它的表現能否帶領這一股「東洋風氣」繼續發揚光大。

螢影星聲

廖安麗最近在一的士高登台，其中一晚邀得戚美珍客串演出，當晚戚美珍大唱搖滾樂歌曲，唱得投入和興奮。她表示，自己一向喜歡搖滾樂歌曲，在電視一直苦無機會表演，故今次有機會大唱特唱時，感到十分開心。

劉敏儀近日工作十分忙碌，患上了感冒，所以久久未能痊癒，連帶她的女兒也受傳染。日前，劉敏儀在「歡樂今宵」中與盧大衛合唱英文曲，頗獲好評。她表示，如果編導肯再給她機會，她一定會唱得更落力的。

屯門文協綵排「花木蘭」，左起：郭少芳（木蘭母親）、廖儒安演（花弧）、及文禮風之（花木蘭）合攝。

屯門文協綵排「花木蘭」，花木蘭（文禮明）、突厥王（吳子輝）及薛勇（文禮風）一個場面。

梁天要冒險
用新人演橄欖樹

梁天繼「劍仙李白」後，現正籌拍一部浪漫愛情文藝復仇劇「橄欖樹」，並定於廿九號開工，全劇共拍二十集，接「阿SIR阿SIR」推出。

昨據梁天表示，根據聖經記載，橄欖葉是象徵災難的過去，新生活的開始，由於同新劇的取材十分脗合，故以「橄欖樹」定名，而演員方面敵份集中在雙生雙旦，他決定起用第一期藝訓班學員演出，雖然有人認為「情難再」後，用新人担大旗是很冒險的，但梁天認為現在的新人已逐漸為觀衆認識，他願再冒險一次。

梁天並謂，新劇在推出前只有三週時間拍攝，故製作時間非常緊迫。

赴澳門有觀衆索簽名
楊雪儀愛賽車刺激
對自己出鏡少有解釋

昨日見楊雪儀雙眼紅腫，精神欠佳，她表示，因睡眠不足，人也顯得沒精打采，她上週六晚做完合慶節目，隨即與友人赴澳門看賽車，她向來喜歡看賽車，只要有時間，例必前往捧場。

澳門此行，最令楊雪儀開心的，是有觀衆認得她是香港小姐，並向她索取簽名。

對於張曼玉在「世界小姐競選能晉入十五名之內。問楊雪儀有何感受時，她指出，可能評判喜歡參的頭髮和眼睛。同時，楊雪儀不認為公司厚此薄彼，她的出鏡率不及張曼玉，是公司為保持她港姐形像而已。

屯門文協粵劇團響應
屯門節演花木蘭
日昨綵排，喜見新秀日趨成熟，唱曲、做手中規中矩。

河流海

本週末為屯門節，該區又藝協進會粵劇團屆時將演出五幕長劇「花木蘭」，免費招待該區坊衆。

據悉：該劇編導為許堅信，李碧霞，藝術顧問計有李寶發，羅家英，朱秀英，蘇翁，袁仕驥，鄭綺雯，尤聲普，李奇峰，余惠芬，蕭仲坤，白文彪，潘佩璇……等藝人，音樂領導為姜志良，廖漢和，屆時將假屯門大興邨明愛中心禮堂演出。「花木蘭」一劇，分五場，計為「代父從軍」，「羽箭丹心」，「邊塞揚威」，「巡營破敵」及「撲朔迷離」等。據行政助理何顯銳稱：屯門文協實踐粵劇團，多年來在各方面幫助下，發展得邁步向前，日趨成熟。

今次為響應八三屯門節，粵劇團特別選演長劇「花木蘭」，與坊衆見面。

文協為了演好這個劇目，早於九月前已開始排練，並由許堅信，廖漢和將劇本重新整理及配樂，同時將不必要的劇情刪減，務使全劇一氣可成，劇情更成緊接。

日昨該劇進行綵排，新秀表現驚人，演來中規中矩，苟假以時日，不難成為粵劇接班人，定可預卜。

據悉：該劇團為檢討多年所學，已束邀全體顧問李寶瑩，羅家英，李奇峰，余惠芬，朱秀英，袁仕驥，蕭仲坤，尤聲普等親臨指導，俾親聆教益。

小百花越劇團
五日移師百麗殿演出
劇目已排出，門票今起發售

越劇一直是香港戲迷最喜歡的劇種之一，特別是江浙同鄉及越劇戲迷，逢有越劇上演，必是熱烈捧場。浙江小百花越劇團來港演出，盛況依然，由於購票踴躍，恐怕一時未能滿足廣大戲迷要求，故此小百花越劇團決定於十二月五日至八日，在百麗殿舞台再加演四場。

演出劇目如下：五日——（五女拜壽），六日——（雙玉嬋），七日——（漢宮怨），八日——（送花樓會），（樓台會），（斷橋）及（哭牌，算命）四齣折子戲。

無綫為「歡樂滿東華」
聘請鄭綺雯 為粵劇導師

在「歡樂滿東華」之中，羅文和歐陽珮珊將會合作演出粵劇折子戲「柳毅傳書」中的「洞房」。昨日二人在羅文的練舞室中首次排練，無綫方面並聘請了粵劇師傅鄭綺文教他們做手和唱腔。

狄龍陶敏明到的士高捧廖安麗場。

羅文表示，這是他們第一次一起排練，但他對二人的合作很有信心。他自己雖然演過舞台劇，對粵劇還沒有深明認識，所以他要勤加練習，不過他相信自己和歐陽珮珊會很合拍，因為大家都有唱歌底，而歐陽珮珊早年亦曾經學過粵劇，二人的合作，相信應該會有不錯的成績。

早些時，羅文已開始為他的製作公司籌備一個舞台劇，劇目也是「柳毅傳書」，他已秘密訓練了三個新人，準備在其中選出一位作為女主角，但羅文昨日表示，他仍未決定起用那一個為女主角，因為觀乎三人還未夠「份量」，故他會再訓練他們三個月，亦可能用另外一個女演員作為「柳毅傳書」的女主角。

有人建議他索性請歐陽珮珊合作，此已他們已合作了第一次，羅文表示，這個問題他亦會考慮，甚致找歐陽珮珊合作演另一個劇目也說不定哩！

羅文、歐陽珮珊快成最佳拍檔演粵劇。

徐佩傳製片
出身名門留學美國

紀歷公司的董事總經理徐佩傳，原來是前華民政務司徐家祥的公子，留學美國時，學的是電影製作和攝影術，與翁維銓是同宿舍的同學。紀歷公司既搞廣告，又搞出版，最近更製作電影，行將上映的「鬼揞眼」，就是其創業作。

徐佩傳初學成回港時，并不打算拍本地片，只曾在西片中担任過香港外景部份的美術指導和副導演等職務，直到他認識了陳俊驊，成為知己，才支持他執導「鬼揞破」一片。在拍過「鬼揞眼」，覺得成績不錯，如今徐佩傳對製片已產生濃厚興趣，現在紀歷公司已訂好兩個拍電影計劃，準備明年中實現。

添壓菲道頓在「香水女王」中演大情人。

海滴向亞視辭職
要專心搞舞台劇

劇作組經理海滴已向亞視遞辭職信，約於明年一月正式離職，她的空缺由程康茵補上。

昨據海滴表示，她離開亞視，是因為她目參予舞台劇「閨房樂」的製作後，覺得滿足感比電視還大，她希望全心在舞台劇方面發展，如兩方面同時兼顧，對雙方面都不公平。

海滴曾向亞視提議開辦編劇訓練班，惟至今仍未有結果，據她表示，以現時人才不足的情況，並非開辦編劇訓練班的時候，而且她相信開辦的機會甚微。

同時，在舞台劇方面，海滴計劃自「鬼馬鴛鴦」後，計劃籌辦「金瓶梅」的舞台劇，預計明年才能正式公演。

新界版

大埔D四公路大橋完成
交通將大調整
廣福橋年底前封閉北行車輛改道
汀角道列禁區試驗完成提交區會
應大美篤各村要求建議巴士加班

（特訊）大埔汀角道小巴禁區問題經過三個月時間的試驗後，沿綫各村居民對乘搭巴士往返已漸感適應，加上專綫小巴運九巴增加綫路加密及次行走，大埔交通班輪小組會議決定建議對禁區繼續設立，將該建議呈交區議會會議討論核奪。

由拓展處，運輸署，警務署及顧問工程公司等代表組成之大埔中央交通管理系統，昨舉行會議討論決定，由於D四公路大橋工程完成，現有廣福道廣福橋最遲於八四年一月前封閉，所有往北行走之車輛在高速公路完成通車前改由D四公路行走。

廣福橋封閉行車後，仍准行人來往，一俟新行人橋建成後，將與現有橫跨廣福道之行人天橋一併拆卸。為了改善南盛街之交通頻繁，會中警方建議將該處禁止上落客貨時間，由現有之上午七時至十時及下午四時至七時，改為由上午七時至下午七時，使該處交通得能通暢。

此外，為應大美篤附近各村村民之要求，建議九巴加密班次，並希望能將尾班車延長至火車尾班車止，以方便村民。（木）

大埔校際陸運完成
將建大運動場泳池
專員陳鎮源何容生鄧祖田主頒獎透露
孔祥河指出今年津貼少各區經費不足

（特訊）一座設備現代化之泳池，將於明年在大埔動工，以配合該廿五萬人口之新市鎮居民所需。大埔政務專員陳鎮源昨表示。

陳氏係在主持新界學體會大埔區分會第二廿五屆校際陸上運動大會頒獎禮致詞時透露。

大埔區學體分會第二十五屆校際陸上運動於前昨一連兩天在大埔公共運動場舉行，下午三時三十分全部競賽亦順利完成，隨即頒獎，敦請大埔政務專員陳鎮源致訓，並頒發紀念旗，大埔區議會康樂體育文化事務委員會主席何容生議員，名譽顧問鄧祖田分別主持頒發男、女子各組優勝獎品。

大會主席孔祥河致詞指出：雖然大埔體育設備欠缺，但本屆參加學校單位及運動員仍比過去增加，而且各項成績亦較過去提高。

他說：由於政府給予津貼過少，新界學體各區分會皆經費不足，政府過去在行政費津貼百分百，活動費百分八十，近年來增加數字有限，本年度更祇得百份之三十四，比百份八十相差甚大。他希望政府當局重視。

大埔政務專員陳鎮源致詞，贊揚該會的成績指出：根據資料顯示：去年參加學校單位共三十二間，運動代表一千零一人，而今年參賽學校單位三十四間，運動員代表總數高達一千零七十一人。其增長率為百分之七。由此足見該會對體育運動之推廣，非常成功，這是一個良好的現象。現代教育方針對德、智、體、羣、美，五育均衡發展，十分重視，各同學要將來成為社會棟樑，就得從小鍛鍊，除了有高尚品格、優良學識外，更須要有強健的體魄。因此，體育訓練實為重要的一環。在這方面，政府經常關注。就以大埔而言，社區日漸發展，人口節節上升，預計在八零年代後期將發展成為一個約有二十五萬居民的新市鎮，屆時會會務將更發揚光大，定可預卜。至於區內設施，工程也在不斷地進行，最近已落成啟用的有大埔體育會李福林體育館，該館內部設備完善，足供區內居民享用，而對學界更有優待租用辦法。除此之外，政府更計劃興建大型運動場及游泳池，最近已獲英皇御准賽馬會撥助八百萬元，將於明年度動工興建一座設備完善的泳池，以配合居民的需要，使大埔能成為一個足為各位安居樂業的新市鎮。

他最後恭賀得獎的同學，而失敗的同學也不必氣餒，大家應該記着參加運動會的最高目標不在勝利，而在嘗試，更希望各位在不斷的嘗試中獲致更佳的成績。

旋即敦請何容生及鄧祖田頒獎。

各組冠、亞、季軍得獎如下：男子甲組：一、六鄉公立（五十六分），二、東莞學校（四十六分），三、舊墟公立（廿四分），四、三樂上午（十九分）。

乙組：一、三樂上午（卅六分），二、梁省德上午校（卅二分），三、洋涌公立（廿五分），四、崇德、三樂下午校（十四分同，雙殿軍）。

丙組：林村公立三校（卅五分），二、梁省德上午（卅二），三、東莞學校（卅分），四、舊墟公立（二十分）。

丁組：一、東莞學校（四十．五分），二、梁省德上午校（廿二分），三、林村第三校（十六．五分），四、崇德學校（十六分）。

女子甲組：一、舊墟公立（卅九．五分），二、崇德學校（卅四四），三、大埔師範紀念校，林村公立第三校（廿一分同，雙季軍），四、明倫學校（十三．五分）。

乙組：舊墟公立學校（四十七．五分），二、六鄉公立（卅分），三、梁省德上午校（十九分），四、洋涌公立（十七分）。

丙組：一、崇德學校（四十分），二、林村公立第三校（廿三分），三、六鄉公立學校（十九分），四、舊墟公立（十六分）。

丁組：一、林村第二校（廿八分），林村第三校（廿六分），三、三樂下午校（廿二分），四、舊墟公立學校（廿一分）。（木）

荃灣體育節活動多
羽毛球團體賽完成
蔡玉華主持頒獎．曾希堯稱許表現
西洋劍新秀賽龍爭虎鬥烈

（特訊）在荃灣體育節連場精彩活動中，一項荃灣區男女子羽毛球團體賽亦告完成。

當前晚八時開始在荃灣區議會美環街體育中心舉行決賽時，有數百人參加，男女冠軍誕生後即舉行頒獎。由荃灣區議會非官守議員兼本屆舉行體育節副主席蔡玉華主持頒發兩組優勝獎品。本屆荃灣體育節羽毛球主任曾希堯於致詞時對各球員熱烈參賽及良好表現，表示感謝及鼓舞。

獲獎兩組優勝名次如下：荃灣區男子羽毛球四強團體邀請賽冠軍：名人。亞軍：華僑。季軍：大窩口。殿軍：青龍。荃灣區女子新秀羽毛球雙打賽冠軍程金鳳，余詠鳴。亞軍：侯寶淼，關華美。季軍：霍妙嫻，李麗華。殿軍：張瑞貴，梁筱貞。（田）

（特訊）由荃灣區第五屆體育節籌備委員會主辦的「西洋劍新秀賽」已假荃灣寶安商會王少清中學舉行。

參加今次比賽的男女劍手共五十多人，整日的賽事進行激烈，各新秀盡顯所能，經過一番龍爭虎鬥後，賽事結果如下：

男子組：冠軍：蔡錦成。亞軍：黎穎俊。季軍：張國威。殿軍：陳禮建。女子組：冠軍：李玉華。亞軍：麥錦雲。季軍：李佛華。殿軍：張彩鳳。（田）

屯門新姿采 繪畫賽評定

（特訊）由屯門文藝協進會及仁愛堂社區體育中心合辦的「屯門新姿采繪畫比賽」，各組成績現已評定揭曉，將於下月十七日在仁愛堂中心舉行頒獎禮。

此次參加比賽作品共六百五十餘幅，題材新穎，描繪生動，各組除冠亞季軍外，另設優異獎各二十名。

各組冠亞季軍名單如下：中學組：①馮素珠、②陳杏芬、③黎康維。小學組：①梁友華、劉明傑、黎淑華。填色組：①楊冬翎、②呂麗明、③周頌邦。（君）

促進家庭成員．團結互愛合作
沙田響應家教運動
舉辦幸福家庭雙月
提供闔家歡聚．節目多采多姿

（特訊）為配合全港性家庭生活教育宣傳運動，推廣家和萬事興的概念，社會福利署沙田青年及社區事務處聯同區內各社區會堂及志願機構在一九八三年十一月至八四年一月，籌備了一連串家庭生活教育活動，使沙田區居民體育家庭生活的樂趣，促進家庭成員團結互愛合作。

為了使居民對活動內容了解，特印備沙田區福利機構「幸福家庭雙月」活動一覽表，介紹各項活動詳細內容，歡迎居民前往區內各社區會堂或福利機構索取，或致電話社會福利署沙田青年及社區事務處：〇—六〇五三三〇二查詢。

節目內容豐富，適合不同年齡人仕之興趣。計有歡迎青少年參加之「幸福家庭填字遊戲」，兒童歡樂營，年青人喜愛之「初冬情意話綿綿」，「人際關係營」，兩代之間，及為人父母者所關注之「孩子心聲」，「子女面面觀」座談會，等項目，提供闔家歡聚的機會，多姿多采歡迎區內市民踴躍參加。（木）

粉嶺耗三千萬
拓地關臨時房屋區
並建五里幹線支路

（港訊）新界拓展署昨日批出一份三千萬元工程合約予美敦建築（亞洲）有限公司，在粉嶺南部進行地盤整理、道路及渠務工程，以便將來在該處建第一臨時房屋區。

該份合約為與粉嶺南部將來發展有關而批出的第一份合約，包括開闢十二公頃土地，興建約一點五公里幹綫支路，和有關的行人路及單車路。

整個粉嶺南部將來會發展為可容納六萬人的地區，提供公共及私人房屋、商業發展、工業區、社區設施及康樂用地。

上述地盤整理、道路及渠務工程合約今天由大埔及粉嶺拓展工程處副處長包文光及美敦建築（亞洲）有限公司總經理黎偉林簽署，工程需時約十八個月完成。

署理新界政務署長鮑文榮調
新界總商會同人聯歡送
並歡迎副署長吳國泰履新
鄧同光許添代表主禮致賀

（特訊）新界總商會全體理監事於昨日下午八時假尖沙咀海洋酒樓設宴歡送新界政務署署理長鮑文榮調，歡迎吳國泰副署長履新，筵開多桌，場面熱鬧。

理事長鄧同光在宴前致詞指出：鮑文先生與吳國泰先生過去大部份時間都是服務民政，不但工作經驗豐富，而且與新界人士友善，本人可以講一句不算恭維的話，兩位都係親民之官。

他說：社會發展，帶來地方繁榮，公衆福利，其中有兩個因素不能忽略，第一個因素係政府推行良好政策，為民衆服務，第二個因素係民衆協助政府，推行政令，新界總商會與各區商會係站在官民之間的橋樑地位，負有下情上達，上令下達的轉運使命。

他說：鮑文先生在其服務新界政務署任內，對於新界地區工商業所遭遇的困難問題，一一經新界總商會或各區商會轉達，多採用會談方式，謀求解決。在其權力範圍內可以解決的問題，即作出合理處理，倘若因權力所限，需要與其他部門洽商，也必採取公正立場，據情轉達。因此，官商之間，不論在公務上或私誼上，早已建立了良好的關係。鮑文先生接任副房屋署署長後，倘工商界有涉及房屋問題的事務，仍須憑藉過去的良好關係，請求鮑文先生協助。吳國泰先生接任副新界政務署長後，本其過去的真誠服務作風，定必關懷工商界權益，協助促進經濟發展，在官商之間，有一個共同的目標，就係維持社會的安定和繁榮。基於此一共同任務，今後大家需要多多接觸，多多發揚官商合作精神。

鮑文署長、吳國泰署長先後致謝，繼由監事長許添代表全體同人向鮑文署長致送紀念品及簽名冊留念，隨即歡宴，至夜深始歡散。（木）

離島第一旅
童軍慶金禧
旅務委員會同時就職

（特訊）在離島區成立童軍第一旅的長洲官立中學，舉行了該旅五十周年金禧紀念暨旅務委員就職典禮，由香港童軍新界地域總監張枝繁，離島政務主任黃鴻超，離島區童軍總監楊玉麟應邀主禮及頒發委任證書。

長洲官立中學舊生旅務委員會主席鄭炳有在致歡迎詞時表示：他就讀於長洲官立中學時，即參與該旅童軍運動，目睹第一旅的成長，當年稱為第十八旅，其後改稱為離島第一旅，現在親眼看到離島童軍的全力發展及成長，深感快慰。

他認為童軍運動是一種鍛鍊青少年成長的最佳方法，除增進知識及技術外，更可藉此訓練其人際關係，組織及獨立思考能力。

其後由政務主任黃鴻超致訓，繼而由新界總監張枝繁致詞及頒發旅務委員委任狀、離島總監楊玉麟頒發領袖委任狀，黃鴻超頒發童軍章及服務獎章，鄭炳有頒發領袖服務獎狀，最後由校長劉志遠致謝詞。

離島區第一旅旅務委員如下：主席鄭炳有、副主席劉志遠、義務秘書何炳釗、義務秘書高志華、義務司庫蔣榮香、委員馮玉香、劉榮材、胡幸楷、張錦、楊增德、郭予端、羅鎮良。

禮成後各旅團表演多項餘慶節目，並有營地裝作示範及圖片展覽等，到賀賓客甚眾，除上述主禮者外，還有長洲鄉事委員會副主席卓雲深，教育主任潘炳松，校長胡之根，鄭國鑑、鄭國威，童軍總監及領袖鄭寶泉，朱世光，胡耀洪，戴亮通，蔣榮發等百餘人。（新）

李志强李美寶結良緣
李海生喜作新翁

紅磡三約街坊會副主席、紅磡南分區委員會副主席、紅磡邨H座互助委員會主席、港九勞工福利事務促進會會長、九龍城大廈事務促進會永遠名譽會長、長沙灣工廠大廈廠商會秘書李海生之次公子志强君，與李美寶小姐，昨日在香港婚姻註冊署舉行結婚典禮。晚間假富都酒樓設喜筵歡宴親友，到賀有社團首長：曹紹俊、黃勵生、盧德明、梁麗華、陳君平、趙國雄、馮惠娟、楊燕、張玉琼、李劍文、胡盛孫、楊勵賢、黃錫江、黃榮標、鄭和益、周彼德、江柏强、胡詠紀、詹誠、區志和、馮駒、趙碧城、鄒家、陳國權、梁全、陳文、嚴廼敦、卡深、梅榮植、徐俊、黃煥超、倫新、吳溢興、黃衡、劉介城、崔顯輝、馮輝、陳林、馮新、林澤南、謝瑞麟、蔡瑩堯、茹藝棠、趙樹宏、雷道、余海林、鍾景松、區志祥、陳德輝、葉蔭祺、黃大澄、林耀洪、詹勵憲、李炳許、林雨、葉再生、胡光前、曾惠明、薛策聖、傅丹青、陳廣福、李錦强、李錦護、李錦照、林國樑、鄭冠松、關文彬、辛泰、陳振宇、毛森、潘浩堯、盧清榕、胡耀松、黃錦堂、余天河、潘國華、楊鐵鋒、黃民新、陳威武、陳乃裕、葉志堅、譚强軍、黎瑞權、黎瑞權、潘進雄及親友八百多人。

新郎年少有為，經營嘉誠車行。新娘系出名門，莊嫻淑麗。一雙新人，珠聯璧合，佳偶天成。

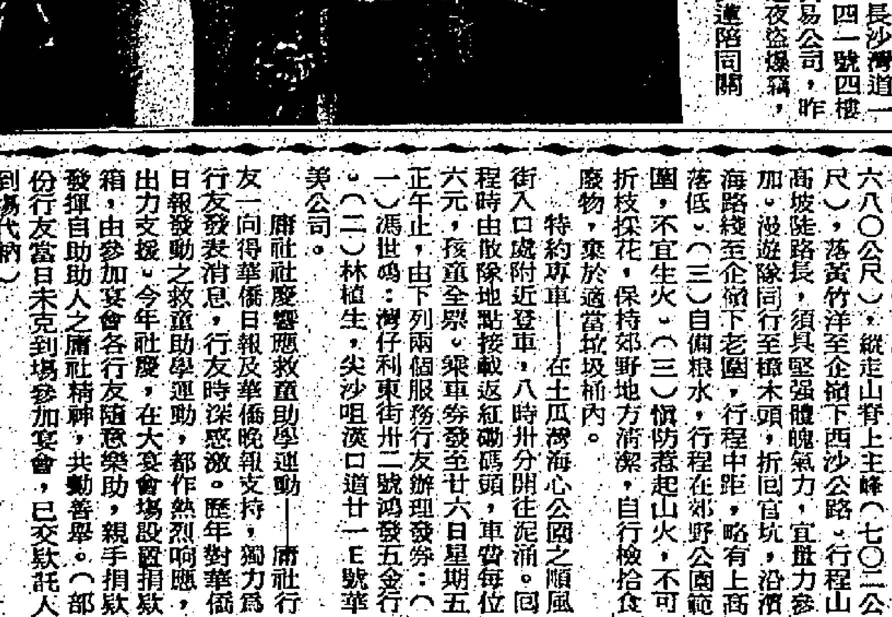
李志强、李美寶新婚儷影。

美蓮粉麵專家開業
關廉豪潘太樑剪綵

（特訊）紅磡差館里十三號美蓮粉麵專家，為香港革新會港區會常務委員，婦女委員會副主席，香港善導會委員馬美蓮女士創設，昨舉行開幕禮，請市政局議員關廉豪，香港革新會港區分會主席潘太樑剪綵。

馬美蓮女士致歡迎詞，向主禮人關廉豪議員、潘太樑主席致送紀念品。何立天體育會由監督何立天、主席鍾燦輝領導表演醒獅助慶。

隨即舉行酒會，與會嘉賓有：陳洪標、譚國禎、王孔倫、梁建中、何立天、吳海、林昇海、張佩文、姜永祥、梁妙芝、曾昭宗、陳福如、郭登芬、馬奇明、戴盤興、潘國華、趙建章、胡德義、盧美玲、陸翰、李德生、劉灶、林蟬、麥才歡、張志華、王進旺、楊冬彩、超建章、尹玉蘭、黃耀寬、林少嫻、黃明權、梅慧文、陳德安、余玉章、黃美珊、梁容色、胡燕孫、區志和、馮駒、趙璧城、胡詠紀、李海生、林雨、余海林、傅丹青、余錫光等數百人。（天）



美蓮粉麵專家開業，東主馬美蓮陪同關廉豪、潘太樑剪綵。

國際商業信貸銀行
中區增遮打道分行

（港訊）國際商業信貸銀行集團於一九七九年收購香港華銀行，並於一九八三年一月一日正式易名為國際商業信貸銀行。該行一貫宗旨，致力為客戶提供全面性銀行服務。

國際商業信貸銀行近年積極發展業務，為進一步擴展服務範圍，特於中區遮打道增設分行，新分行將於十一月二十九日啟業，成為該行的第二十四間香港分行。遮打道分行位於商業金融機構匯聚的中區，客戶處理各項貿易往來，倍覺方便快捷。

國際商業信貸銀行集團分行組織網橫跨國際，本港客戶可透過分佈全球六十多個國家的三百五十多間分行，第一時間辦理海外貿易，為客戶提供最快最新資料，深諳區內金融動態，隨時為客戶提供最快最準的國際財經資料。國際商業信貸銀行，實為拓展海外業務的理想貿易伙伴。

爆竊報案率
觀塘居首位
警方稱情況已控制

（港訊）觀塘區警察指揮官韋格里表示：有更多的事主願意向警方報案，甚至有些案件中事主無損失亦向警方報告。

韋氏前日主持「警民聚會」的座談時向出席該會的社區領袖提出上述的意見。

他說：「該區接獲本港最高的爆竊案報案比率，本年首三個月內所舉報的爆竊案中，有九十一宗是事主未有遭受損失。

他指出仍有等罪案是由於事主不採取預防措施而引起。

他促請社區領袖盡量向區民講解防盜方法之重要性。

前晚的警民聚會乃一連串的同類活動的首次。韋格里將主持一共十三個同類的聚會，藉此機會向區內的社區領袖講解區內最近的治安情況及警方的對策。與會者亦可在會上提出改善治安的意見。

會中並會講解防盜的方法，並包括大廈集體劫案的對策，希望各社會領袖將在會上獲得防盜方法介紹予各街坊。

談及觀塘市中心區的罪案情況時，韋氏指出劫案、爆竊及扒竊仍然為主要問題，但其情況已有受到控制。

韋氏並對與會者談及觀塘市中心區的色情架步、青少年犯罪及道路受阻礙等的問題上，警方所採取的行動及對策。

本港新聞

大廈集體劫案
昨晨又有一宗
紅磡長樂大廈十二名住客被封
沉寂數日歹徒又重施故技

（特訊）紅磡必架街昨晨發生集體劫案，兩名持刀賊在大廈內逗留約一小時，分別洗劫十二名住客，事後只有一名事主留下報警，損失約三千元財物。

劫案發生於紅磡必架街一號長樂大廈，於昨晨六時卅分，兩名持刀賊闖入大廈大堂，使用慣用之集體行劫的手法，將大廈住客出一個接一個，然後將各人推向梯間指嚇。

兩劫匪在大廈逗留約一小時，相信被劫的住客有十一至十二人。兩匪不敢久留，於八時逃去，各事主紛紛自行離去，只有一名六十四歲男子報警，報稱被劫去百多元現金及二隻值二千八百元手表。

警方目前仍在調查該案，並希望各事主與警方聯絡。（合）

訛稱知悉失踪女童吳凱琳下落
花農圖騙花紅二萬
認罪判入獄兩年半

（新亞社訊）一名花農，乘八歲女童吳凱琳失踪懸紅之際，向女童父親訛稱知道女童下落而欲騙取二萬元花紅，被警方拘捕，被告前兩星期認罪，昨日在粉嶺地方法院被判入獄兩年半。

黎德動法官在判案時指出，被告雖有家庭糾紛，不過精神病醫生指被告並無不正常，被告此等有計劃犯罪手法必須判監以儆效尤。

代表被告律師曾向他求情時表示：被告坦白認罪，節省不少時間，他因為在七月初失戀，企圖自殺不遂後精神低落，神智不清才會做出此等愚蠢行為，希望法官考慮被告精神狀態予以輕判。

被告高志康，二十歲，花農，被控於七月十九日在大埔地區，企圖以行騙手法，向吳基興取金錢，說他能如果給予他二萬元就可以透露失踪之吳凱琳的下落，而事實上他是不知道。

案情透露：今年七月二日，八歲女童吳凱琳在沙田地區失踪，其後警方懸紅五萬元找尋該女童，至七月十九日，女童父親吳國基接到被告之電話，聲稱知悉其失踪女兒之下落，要求兩萬元才提供消息，並約定吳父當日在大埔一酒樓會面，女童父親報警後，依言於當日上午十一時半應約抵達酒樓，被告又要求吳父將兩萬元全部以面額一百元之鈔票，放入一大信箱內，吳父依言將錢放入大廈五樓B座單位的信箱內，並在信箱內放一地址，警方按址找尋，但找不到女童吳凱琳，同日（十九日）下午三時四十五分，被告前往該大廈信箱取錢時，被埋伏之警探拘捕。

失踪女童吳凱琳至今仍下落不明。

社團簡訊

東區體育節

（國際社）港島東區第一屆體育節，由東區議會，政務處，康樂體育促進會聯合舉辦，十二月四日在維多利亞公園開幕，項目有：兒童細運會，小型賽車，的士高舞蹈國樂，滑雪溜冰，滾軸溜冰，套英暢遊嘉道理農場，傷健同樂日，另在灣仔運動場，舉行陸運會，參加者到東區政務處或主辦機構查詢，節目為期一個月，歡迎青少年參加。

中區坊會改選

（國際社）中區街坊會選舉委員會成立，推陳靜林，陳莫榮寅為主任，周林邦，李明鏗，文友，鄭學賢，岑慶堯，梁松就，鄭麗娟，夏國璋，陳鄭潔雲為委員，進行改選工作，選票週前寄出，選票填妥後，須於十二月四日前，郵寄返會所，逾期作廢。

柴灣老人中心

（國際社）柴灣老年人康樂中心委員會，關懷老人康樂活動，辦新界一日遊，本月廿七日往元朗，沙田彭福公園，粉嶺蓬瀛仙館，下午一時素筵聯歡，歡迎會員家屬報名參加，限招待一百五十人。

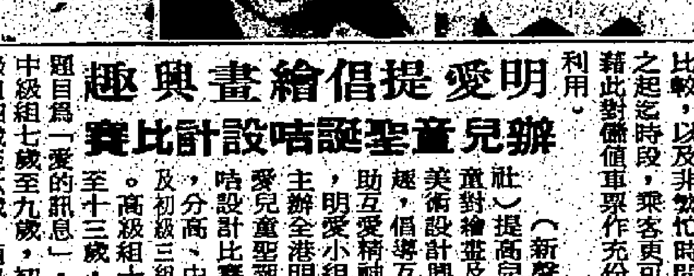
九華徑男屍身世尚未明
警方仍在調查

（港訊）警方現急欲知悉今年九月在長沙灣發現之一具男屍之身世。九月十八日下午約五時十五分，一具男子之腐屍在九華徑近長坑村一個斜坡之溝渠內被發現。死者年約廿餘歲，身材瘦削，約一點六二米高，被發現時，他身穿一條深色短褲。調查顯示，該男子之死因，並無可疑之處。任何人士知悉死者之身世，或能提供該案之有關資料，請致電三—七四三七四一一，內線五十四，或與長沙灣警署聯絡，或撥電警察熱綫，五二七七七七。

三名少女下落不明

（港訊）警方現籲請市民提供有關三名失踪女童之下落。

陳宋英，十二歲，她於七月六日離開其九龍城住所後，下落不明。她約一點四二米高。



警方尋找之三名失踪少女：（左）楊玉鳳（中）陳宋英（右）余佩玉。

楊玉鳳，十五歲，她於九月十三日離開其沙田美林邨美園樓後失踪。她約一點五二米高，中等身材。

第三名失踪人士是十五歲女童余佩玉。她於十月十五日離開其李鄭屋邨十七座住所後失踪。她約一點六米高，中等身材。

任何人士知悉上述任何一位失踪之士之下落者，請電警察熱綫五二七七七七。

使用儲值車票
既慳錢又方便
乘搭地下鐵路

（港訊）每天乘搭地下鐵路的市民，約有一百二十萬，其中約有半數乘客係採用儲值車票，並有與日俱增之勢。

採用儲值車票的好處甚多，除了不必每次排隊輪候購票外，還可享受折扣優待，非繁忙時間優待及尾程優待。經常乘搭地鐵的人，都會懂得儲值車票之道，藉以充分享受儲值車票給予的種種優待。

熟悉行情的心水清人士，大多認為在三種成人儲值車票中（廿五元、五十元及一百元），以二十五元的一種最為吸引。其妙處在於票值少，平均乘車十次左右便用完，可以享受尾程優待。

當儲值車票剩餘的票值只有一角時，持票人可以乘搭一次票值四元（最高車費）的旅程，除在非繁忙時間乘搭已獲特優外，無形中使持票人另多獲三元九角的特惠優待。由於二十五元的儲值車票很快便用完，所以大部份地鐵乘客都寧願一次過多購幾張，而較少選擇面額的儲值車票。

為方便計算儲值車票的剩餘額，精打細算的人多利用恆生銀行乘車之車票套，除對車票有保護作用外，還可用來個別登記儲值車票購買日期及所餘金額，以便計算那一張車票能發揮最大的慳錢效用，以最少的餘額乘搭最遠的車程。

同時，由於車票套背後又印備詳細資料，例如車票有效期間，繁忙與非繁忙時間車費之比較，以及非繁忙時間之起迄時段，乘客更可藉此對儲值車票作充份利用。

明愛提倡繪畫興趣
辦兒童聖誕咭設計比賽

（新聲社）提高兒童對繪畫及美術設計興趣，倡導互助互愛精神，明愛小組主辦全港明愛兒童聖誕咭設計比賽，分高、中、及初級三組。高級組十至十三歲，題目為「愛的訊息」，中級組七歲至九歲，初級組四歲至六歲，題目是「聖誕的願望」。參加者可到明愛青年中心或圖書館領取空白聖誕咭，或自備六吋乘九吋圖畫紙繪畫，咭背填上姓名，性別、電話及地址，本月二十六日前交回明愛中心。參加者須手寫顏色及顏料不限。

本屆評判員教育司署美術組，每組設優異獎五名，入選獎十名，各得獎品，入選作品於十二月十七日假尖沙咀新世界中心頒獎及作展覽。

沙田坳道地盤工人觸電昏迷

（特訊）一名地盤工人，昨午安裝電線，觸及一條漏電電線，當場遭電殛暈倒，送院救治後已清醒，但仍留院觀察。

事發於黃大仙沙田坳道建築地盤，傷者蘇祖明，廿九歲，昨日下午三時廿分，在上址地盤內安裝一條電線，距料該電線包膠脫落，露出電線，傷者不慎觸及，左手被電殛彈開倒地。

救護車到場將其送往聯合醫院救治，留院觀察。（合）

尖沙咀深水埗兩公司遇劫失竊
損失電子錶及零件
總值約七十多萬元

（特訊）尖沙咀及深水埗兩間公司，昨晨分別遭匪徒行劫及爆竊，共損失七十多萬元的電子表及零件。

（一）四至五名持刀匪，昨晨潛入尖沙咀漆咸圍一間貨運公司行劫，細綁三名職工及看更，逗留約三個小時，劫走二千多元現款，與及一批價值約十多萬元的電子表及零件。

遇劫公司位於漆咸圍六號地下。昨日凌晨三時許，四至五名匪徒撬開公司閣樓窗門潛入屋內，推醒兩名留宿職工及一名看更，以利刀指嚇，用電綫將三人細綁，然後大肆劫掠，搶走其中兩事主身上約共一千元現款，再劫走公司一千二百元現款。

三匪得手後仍意猶未足，搬走公司內二千六百件電子表及零件，價值約一萬八千六百元美金。劫匪在公司逗留約三個小時，直至清晨六時卅分始逃去，三留宿職工合力掙脫細綁，致電報案。

（二）長沙灣道一三七號至一四一號四樓某座一間貿易公司，昨晨亦發覺遭夜盜爆竊，損失一批電子表及零件，價值約六十萬元。

昨晨八時五十五分，該公司一名職員上班，發覺公司門鎖被人撬毀，大門虛掩，連忙入內查看，發覺公司失竊，立即致電報警及通知東主向來點算損失。（合）

男子陳屍大廈水塔
查明死因並無可疑

（特訊）一名男子，昨晨被發現陳屍在銅鑼灣興利大廈十七樓露台一個水塔上，警方經調查後，相信他是從大廈高處墮下，死因無可疑。

死者鍾×國，卅四歲，高五呎七吋，身瘦削，長髮，被發現時，穿白色恤衫，灰色西褲，啡色皮鞋。

警方經調查後，認為死因無可疑。（合）

跑馬地成和道高空墜物
大廈外牆剝落墜下
擊傷一女途人頭部

（特訊）跑馬地成和道昨天發生高空墮物傷人案，一塊大廈外牆批盪墮街，擊傷一名過路女途人頭部，傷者事後送院敷藥。

傷者陳×芳，卅三歲昨日下午四時五十分，接女放學回家後返家途中，途經成和道與奕蔭街交界時，高處突有一塊約半平方米外牆批盪墮下，傷者是避不及被擊傷頭部。

警員聞訊到場將傷者送院，經調查後，相信上址大廈×樓一間醫館外牆批盪失修剝落所致。（合）

對香港前途無限信心
海國酒樓投資五千萬
昨正式開業客似雲來

籌備經年，耗資五千餘萬之海國大酒樓，昨經已開業，該酒樓位於尖沙咀廣東道三十號新港中心三樓，（即九龍倉海港城對面），面積逾六萬呎，可筵開三百餘席，為海洋皇宮大酒樓之直屬機構，備有室內免費停車場，且有專人泊車，非常方便，貴賓廳富麗堂皇，晚飯海鮮廳裝飾高雅。加以菜式精良，選料上乘，價錢公允，服務週到。因此，昨日開業，即客似雲來，座無虛席。該酒樓并備有勞斯萊斯房車兩部，專供迎親者免費作花車之用。

東莞一小校友會倡辦人
何自芳校長逝世

東莞縣立一小校友會（現易名東莞縣各中小學校友聯合會）倡辦人何自芳校長於昨（十九）日晨病逝於九龍伊利沙伯醫院，享年九十有一。何校長畢生致力教育，誨人不倦，早年曾遠渉南洋辦學，宣揚中華文化，高足滿天下，在港掌教務於德明中學數十載，年前高齡榮休，息影林下惜健康日漸衰退，上週抱恙留醫伊院，今與世長辭，現訂十一月二十七日（星期日）中午十二時在九龍殯儀館一A禮堂舉行公祭，以示尊師重道。

庸社行友五一年卅五回 尾上鞍山
響應救童助學運動

庸社行友第五十一年第卅五回旅行節目「尾上鞍山」，定一九八三年十一月廿七日（星期日）上午九時卅分在西沙公路十四鄉段終點泥涌附近集合起行，預定約於下午四時到企嶺下老圍起口完畢行程。

注意事項——（一）路綫：經西澳過掘木頭，沿馬鞍山副峰（牛押山）北坡登山（六八〇公尺），縱走山脊上主峰（七〇二公尺），落黃竹洋至企嶺下西沙公路。行程山高坡陡路長，須具堅強體魄氣力，宜量力參加。漫遊隊同行至樟木頭，折回官坑，沿潛海路綫至企嶺下老圍，行程中距，略有上高落低。（二）自備糧水，行程在郊野公園範圍，不宜生火。（三）慎防惹起山火，不可折枝採花，保持郊野地方清潔，自行檢拾食廢物，棄於適當垃圾桶內。

特約專車——在土瓜灣海心公園之順風街入口處附近登車，八時卅分開往泥涌。回程時由散隊地點接載返紅磡碼頭，車費每位六元，孩童全票。乘車券發至廿六日星期五正午止，由下列兩個服務行友辦理發券：（一）馮世為：灣仔利東街卅二號鴻發五金行。（二）林植生，尖沙咀漢口道廿一E號華美公司。

庸社社慶響應救童助學運動——庸社行友一向得華僑日報及華僑晚報支持，獨力為行友發表消息，行友時深感激。歷年對華僑日報發動之救童助學運動，都作熱烈響應，出力支援。今年社慶，在大宴會場設置捐款箱，由參加宴會各行友隨意樂助，親手捐款發揮自助助人之精神，共勳善舉。（部份行友當日未克到場參加宴會，已交款託人到場代納）

華僑經濟

國際糖價大幅回升
港市反應輕微
存倉幼砂糖貨量已過多
揸家乘機推出價格欲攀無力

（特訊）倫敦糖價大幅上升，昨（廿三）日港市雖有反應，但因存倉幼砂過多，貨家乘機推出，顯示對近期糖市向好未有信心。

據糖業人士指出：倫敦市場原糖現貨比上週最低價每噸回升十六鎊，即回升百分之十二點五。紐約市場原糖一月期貨比上週最低價每磅回升點八六美分，即回升百分之十。但由於紐約市場糖升後又復轉降，本港糖商對近期糖市向好未有信心，揸家存倉貨乘機推出以致市價回升力很弱。

昨（二十三）日市價，南韓幼砂糖碼頭交收現貨每担一五五元，倉貨每担一五三元，明年二至三月付船期貨每担一五五元五角。中國大陸棉花粗砂糖現貨每噸二、七○○元及二、七二○元。

國際糖價，升降互見。倫敦（二十二日）原糖現貨每噸一四五鎊，升一○鎊。十二月期貨每噸一五五點二五鎊，升二點二五鎊。三月期貨每噸一六七點二五鎊，升六點五○鎊。五月期貨每噸仍爲一六五點七五鎊。紐約（二十二日）原糖一月期貨每磅九點二五美分，降點二六美分。三月期貨每磅九點七五美分，降點三○美分。五月期貨每磅九點九九美分，降點一三美分。

大陸與泰國晚造米均豐收
食米市情大勢仍慢
兩地新貨本月來已陸續運到

（特訊）昨（廿三）日米市，大勢仍慢。入口米商十一家開盤，提沽食米廿九款，其中十六款有成盤的，泰國米佔十款，中國大陸米佔六款。

據米業人士指出：今年中國大陸和泰國晚造稻穀均報豐收，中國大陸新花洪字絲苗本月初旬已有運到，十一月開始沽出，但最近幾天未見接續，泰國新花香米預料十二月初旬才能運到，相信新花香米初步售價比老花香米低一些，因爲本港入口商最近已訂購的新花香米價格比較便宜。

成盤紀錄：泰國紅菊花新香米每担二四四元，金觀音新香米二三八元，金寶新香米二三六元，金鳳凰新香米二三八元，青飛燕新米一九八元，紅三喜新米一九八元，紅菊花香三號米二二六元，藍鳳蘭糯米二二○元，青三環糯米二○五元，青蝦糯米二○○元。中國大陸桂花粘一八五元及一八七元，洪字絲苗二○四元，慶字絲苗一八二元，利字絲苗一八八元，展字絲苗一九三元。

大通銀行擴展零售服務網
今年內分行已增至十五家
該行港區總經理杜亮年在第十四家分行開幕時表示：美國利率明年將下降，而今年內港息口再調整的可能性不高。

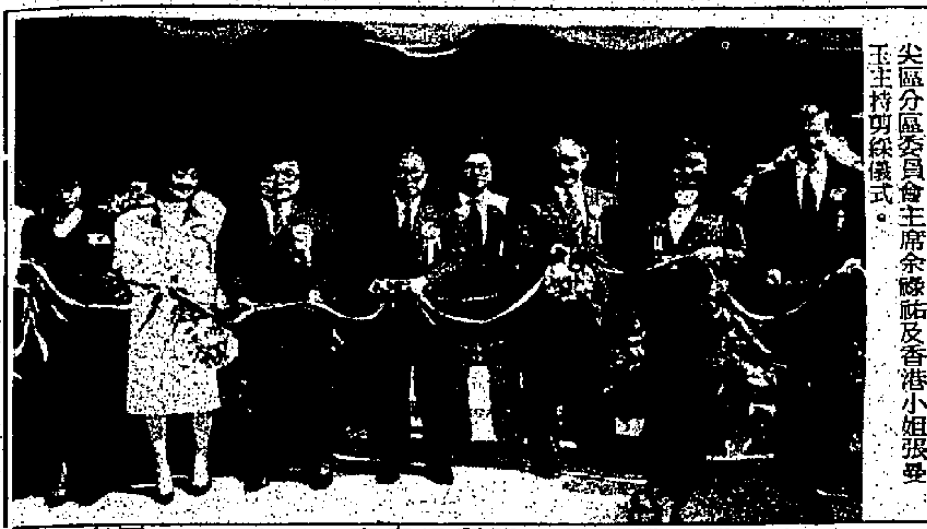
（特訊）美資銀行在港大展拳脚，其中美國大通銀行積極開設分行，擴展零售性業務，該銀行之第十四間香港分行已於昨日開幕。在開幕禮中，油蔴地民政區尖沙咀分區委員會主席余礎祐及香港小姐張曼玉主持剪綵儀式。該分行設於尖沙咀新近落成之新港中心，亦即在海港城對面。大通此間分行亦爲該銀行在尖沙咀區之第二間分行。

大通銀行高級副總裁兼香港總經理杜亮年於開幕禮之簡短致詞中說：大通對服務香港及香港社團負有責任，該行將繼續推進其在港之擴展計劃，增加設施及改善服務。

杜亮年又表示：美國聯邦儲備局局長伏加預測美優惠利率降至十厘以下，是頗爲合理的說法。由於美國利率與通脹率相差達六厘，因此，息口實有條件再向下調低。

但他補充說：這個減息行動最快也要在明年才出現。至於本港息口，主要是跟隨美國息口而作調整，今年港息再調整的可能性並不高。

該行公關經理黃維雄亦指出，下月大通開設之分行將位於中環置晶中心，而連同此間分行開設在內，美國大通通行在今年內的分行已增至十五間，該行明年至少還有另外三家分行開設。



圖：大通銀行新港中心分行開幕，由油尖區分區委員會主席余礎祐及香港小姐張曼玉主持剪綵儀式。

財政赤字雖仍龐大
明年美元值趨降

（特訊）綜合美國電訊：（一）一九八三年十月，美國個人收入，以年率計算，爲二萬八千一百八十九億美元，較九月增加三百二十八億，即百分一點二，是月入息增加幅度爲一九八一年八月以後最高數目。商務部解釋爲美國電報公司罷工結束後應有後果，倘若撇開此次罷工後果不計，則是月入息增加幅度僅爲二百八十億，亦即增加百分之一點一。

（二）美國大通銀行預見明年全年美元向下降，該銀行派駐倫敦經濟專家稱，本年底前美國利率雖仍有可能上升，踏入新年後相信即行開始低落，全年計算，美國銀根M一成長亦料將轉向緩慢，今後一兩年內，美國財政預算赤字仍然龐大，但利率未必因而急升。

蘇購澳小麥
百五十萬噸

澳洲小麥局表示，蘇聯向澳洲訂購一百五十萬公噸的小麥，定八四年初交貨。這批合約是澳洲從蘇聯接獲的最大宗合約，八三年售往蘇聯的小麥有一百萬公噸。

小麥局負責人表示，訂購的數量特示令人快慰，並肯定與蘇聯未來數年會持續有貿易關係。

英國艾斯普羅贏得
南海油田試井合同
北海專長適合南海發展

英國油田服務集團旗下石油勘探及生產服務（股份）有限公司的全資附屬機構，英國艾斯普羅海灣有限公司最近贏得一份合同，爲南海油田提供試井服務。

按合同規定，當英國石油公司及南海東部石油公司在一九八三年十一月開始勘探性鑽井計劃時，艾斯普羅海灣公司將在中國的南海二號鑽油台上進行試井服務。

艾斯普羅簽訂合同爲期一年，在約滿後可續約六個月達兩次。合同包括租賃各種生產及試驗設備，例如地表及地下試油封井工具，節流管匯，加熱器及分離器，油罐，油泵，燃燒器，攔油柵，其他有關鋼纜設備，以至在需要進行噴井試時提供操作人員等。

艾斯普羅海灣有限公司（中國分公司）是在中國註冊的外國輕包商，現正在深圳經濟特區的蛇口建設操作基地。

按照合同細則，艾斯普羅公司將負責爲中國技術人員提供試井方面的訓練，同時僱用他們負責更多的試井操作。

英國石油公司是在最近石油招標中，第一家與中國海洋石油總公司合作的外國承包商，而艾斯普羅公司是第一家贏得石油勘探開發計劃合同的油井試驗公司。該公司預殘在其他石油公司積極參與南的活動後，將會進一步擴展業務。

作爲艾斯普羅公司在中國的代表，怡和公司中國貿易部總經理韋根指出：這份合同說明了英國能源大臣華諾加的推斷正確，希望參與中國海洋石油計劃的英國公司明白到與香港公司合作的碼十分有利，韋根說：「我們深信英國北海油田所取得的專長將會適合南海的發展需求」。

華僑教育

城市理工學院法案
獲非官守議員支持
確保港工業有足夠曾受技術訓練人手
亦爲從事工商行業青年提供更多機會

（特訊）方心讓議員昨日（星期三）在立法局會議席上發言支持一九八三年香港城市理工學院法案。

他說：「該法案可確保本港的工業，有足夠曾受過技術訓練和教育的人手，亦爲有志加入本港工商行業的年青人，提供更多的機會，爲他們作好準備」。

然而，方議員認爲最重要的含意是，展開這項龐大教育計劃，足以顯示出對本港前途的信心。

他強調說：「這顯示出我們並不單是展望未來的十年或二十年。我們正投資於本港市民的身上，並進行更長遠的計劃。」

社會服務小組支持法案規定

方議員續說，會研究該法案的立法局各非官守議員組成的社會服務小組，支持法案內的各項規定。

方議員爲該小組的召集人。小組成員括孟家華神父，王霖，何錦輝博士，蘇國榮，胡法光，陳鑑泉，張人龍，周梁淑怡，葉文慶醫生，陳英麟，范徐麗泰，伍周美蓮及楊寶坤。

方醫生指出，非官守議員最初對法案第十二條表示關注。該條文容許城市理工學院的校務議會的事務可以由傳閱予各成員的方式處理。

他說：「我們起初覺得這項條文可能令一些富爭論性的事務得免在校務議會會議中提出討論而通過。

方議員說：「後來得到當局知會，有關該條款旨在加強處理簡單事項的效率，而假如有任何委員提出，可將任何建議以傳閱方式處理的事項，交回校務議會全體會議討論；我們亦感到滿意。

應考慮爲部份學生提供宿舍

論及第七條（已）授權香港城市理工學院爲學生提供宿舍方面，方議員說：「我們希望這不是附帶的條款，學院方面應認真考慮爲約百分之二十至三十的學生提供宿舍。

「除了方便學生進行社交活動，那些來自貧苦家庭及途遠地區的學生亦可以有較佳的研習地方。」

陳壽霖議員及何錦輝議員亦發言支持該項法案。

陳氏指出，明顯地本港的年青人對理工學院式的專上教育，有不斷增加的需求，而且本地的工商界及社會服務方面，對受過理工學院訓練的畢業生的需求，亦不斷增加。

他說：「本人相信政府決定設立第二所此類教育機構，正合時宜，而本人有信心，當這項法案獲得通過後，香港城市理工學院將有一個良好的開始。」

陳氏又以城市理工學院籌劃委員會副主席的身份，感謝教育統籌司對委員會主席鍾士元爵士及其他成員的讚許。

他說：「籌委會一如其他由鍾爵士任主席的委員會一般勞工作，這點本人可以證明，而且這努力帶來十分豐碩的成果。」

他又說：「本人樂意指出籌委會獲得政府各級人員的通力合作和支持，包括大學及理工教育資助委員會在內，對此我們深表謝意。」

提供十年來電腦化詳盡資料

陳氏亦讚揚香港理工學院當局，不但提供予委員會一切秘書工作及後勤支援，同時亦提供它過去十年來小心加以電腦化的詳盡資料系統，使委員會能迅速，準確和具信心地預測未來趨勢及估計資源需求，苟非如此，便無法達到。

他強調：「雖然當局無意要使香港理工和城市理工成爲雙胞胎式的學院，亦無意要將香港理工視爲城市理工的母機構，但在這一所新理工學院的誕生過程中，香港理工無疑是扮演了極有效率和重要角色。」

何錦輝議員說：「本法案的通過不單可增加供應技能熟練的人力，以配合本港社會對工業多元化的需要，而且也反映了政府對本港前途的信心和大量投資。」

但他補充，適當的基本建設和健全的經濟，需要一切層次上技術人員的貢獻。

他強調：「政府須確保技術人才均衡發展，和避免本末倒置的訓練策略，是絕對必要的。

「從大學及理工學院訓練出來的技術人才如供應過量，所造成的危險明顯不過。」

他說：「將領與士兵之間配搭得宜，我們可以這樣說，是更爲可取的辦法。」

他指出職業訓練局和工業教育及訓練署，兩者在協調，促進和管理技術員和技工水平工業教育及訓練方面成績優異。

他又表示，希望見到它們從政府得到的支持，縱使不是更多也是同樣的強大。

城市理工務求方便學生上學

教育統籌司韓達誠感謝方心讓議員、陳壽霖議員及何錦輝議員支持該法案。

他表示有留意方氏所說有關學生宿舍的意見。

他說：「但是城市理工學院的地點是經過週詳考慮然後選定，務求儘量方便全日制及部份時間制學生上學。」

他同意何議員所說技術人力的均衡發展非常重要，並表示政府在策劃工業教育及工業訓練時，必定致力達成此項目標。

他又對陳壽霖議員致謝香港理工學院當局人員所作的重大貢獻，表示深有同感。

他說：「一間新的教育機構由今日開始正式成立，謹祝該學院的所有人士事事成功。」

內外篇

慶祝
——女兒來信

全家：

繼續告訴你們生日那天的情形：

上午坐旅遊車去看水獺片話的環境，結果水獺沒看到，只看到三個脚印和一「堆」屎，屎是用來傳遞信息的，所以看完要放回原處。

今天氣溫突降，凍得我不知自己有脚趾，鼻水流出來也沒有感覺。

晚上茱莉爲我安排了宿舍裏的生日慶祝。她約了幾個我相熟的同學，又親自煲了蝦烤鴨，蠔仔，紅蘿蔔，草菇，菜頭。甜品是車厘子芝士蛋糕，好食到飛！（吃到一半，去聽你們打來的長途電話，謝謝你們在電話中爲我唱生日歌！）

茱莉把她替我保存的生日咭和禮物逐一拆開，看到一半，她無端把燈熄了，兩個女同學托着一個點了十九枝蠟燭的大朱古力蛋糕進來，雖然飽得吃不下，卻是開心得眼淚都流出來了！

我一共收了二十五張咭，張張都給我快樂的溫暖。謝謝茱莉，謝謝你們！謝謝所有記得我的朋友們！

快樂的乖女上

翠華書院畢業禮胡運驥博士謂
文理科生可讀電腦
主要視乎興趣傾向
校監杜淑婉謂全校悉力以提高質素
馮家彝校長透露將開辦多項新科目

翠華英文書院於昨午（廿三日）假香港大會堂舉行第十屆畢業典禮，由中文大學副秘書長兼電算機服務中心主任胡運驥博士任主禮。典禮開始，由校監杜淑婉致開會詞，校長馮家彝作校務報告，繼請胡夫人頒發畢業證書及學業獎品，然後胡運驥博士致訓詞及頒發長期服務紀念獎。再由畢業生代表致謝詞，學生代表致送紀念品。最後爲餘興節目，由該校合唱團及朗誦組表演。是日與會者有社團首長，各校校長，文化界知名人士及來賓家長等共千餘人。

杜校監致詞中指出教育工作之艱巨，爲秉承該校一向之辦學精神，全體人員均悉力以赴，以求提高辦學質素，包括改進學生的學業與品德，教師的教學水平與輔導，和行政的完善管理。又不斷開辦教學研討會，敦請專業人士主講，設輔導專綫電話以加強學校與家長之聯系，及提高學校行政管理之效率，使辦學宗旨與理想能實現。

馮校長在校務報告中提及該校舉辦多項課外及體育活動，學生均積極參與，獲益良多，又引導他們參與公益及慈善事業服務，以培養他們的品德修養。暑期間舉行之打字班、簿記、及基本電腦知識，很受學生歡迎，而該校將會開辦多項新科目，如電腦科、秘書訓練科及會計文員訓練科等。

胡運驥博士致訓詞時指出，電腦專業人士在各地都感缺乏，尤以在發展中之國家爲甚。教育署在去年九月推行電腦課程，給予部份中學四年級學生修習，教師和學生都有良好反應，教育署有意加以推廣，使更多學校的中四學生都可參與這課程，但需要視乎經費是否足夠和衡量近年推行後所得的效果，如一切順利，此課程可望明年九月擴辦。

他透露政府已耗資近二百萬元購置微型處理機設備於各試辦學校而每校最低限度都有九部微型電腦，五個磁碟機，印刷和輔助備藏用具。預計明年五月中學會考，約有四千名考生參加該科第一次公開試。

他說，香港未來的電腦社會將有賴退促試辦計劃的成就，如證實成功，有可能低年級或小學生亦會接受電腦課程教育。

胡博士又透露，教育署早在一九七七年已聯同中大、港大及理工開辦電腦課程訓練教師，而香港電腦學會亦於八二年開辦「中學教師電腦教育班」，幫助有志從事教授電腦科的教師，約有二千多名教師已接受基本電腦各項目和編寫程序的基本語言。

最後他表示，攻讀電腦不須要一定是讀理科學生，主要視興趣和傾向，初學時可能會遇少許困難，但不用灰心，應將這些困難當作一種挑戰。

昨日典禮上獲頒畢業證書者包括旺角、土瓜灣、大角咀、尖沙咀、筲箕灣五間翠華英文書院之畢業同學約三千餘人。（永）

翠華英文書院第十屆畢業禮，右起：社監杜淑婉致開會詞。中：校長馮家彝報告校務。左：中文大學副秘書長兼電算機服務中心主任胡運驥博士致訓詞。

翠華英文書院畢業禮，圖爲胡運驥夫人頒獎與成績優異學生。

煤氣公司紀念註冊轉移
捐款三教育機構
作爲研究工作用

（港訊）香港中華煤氣有限公司昨（廿三）日（星期三）捐款共七十五萬元，分別捐助本港三間專上學院，供作資助與市民有切身利益關係之研究工作。

這筆捐款目的爲紀念該公司的註冊登記由英國轉回本港，三家獲得捐助之學院分別爲香港大學，中文大學及理工學院。每家獲捐贈港幣二十五萬元，由煤氣公司主席李兆基將三張支票分別送與三間教育機構之代表。

三家學院運用此筆捐款的方法各異，其中香港大學將用以設立一個研究基金，由基金撥出獎學金，獎勵畢業生在港大電腦中心深造碩士及博士學位或在該中心內研究其他問題。

中大亦會用於設立一項捐贈基金，資助該校社會研究學院所推行管理的「管理，科技及社會經濟發展」研究方案，從而提倡研究有關科技及管理發展形態工作。

至於理工學院則會利用這筆捐款購置一套流動的空氣監察器，整套裝備包括一輛拖車，主要用以研究本港的空氣污染問題。

香港中華煤氣有限公司捐出港幣七十五萬元，分贈本港三間教育機構。圖爲煤氣公司主席李兆基（左三）在捐贈儀式上與三間教育機構代表：中文大學校長馬臨博士（左一）、香港大學副校長楊國倫教授（左二）及香港理工學院院長李格致博士（右）合攝。

張祝珊英中畢業利國偉博士勉各生
擇業應重興趣材能
切勿貪圖目前小利
校監譚愛蓮謂會考成績百分之一百

張祝珊英文中學，昨（二十三日）舉行一九八二——八三年度畢業禮，請行政局非官守議員利國偉博士主禮。

該校校董會主席馮秉芬爵士，校監張譚愛蓮，校董岑維休，鄧北泉，張玉良，甄球，張韻。五邑工商總會副會長陳錦囊，鄧振猷，理事長伍旋操，副理事長陳孟綸，朱錫林，校長梁秀志等款接嘉賓。

儀式開始，馮秉芬爵士致詞，介紹及歡迎主禮人，行政局非官守議員利國偉博士，讚揚利議員對推動本港經濟之貢獻並強調該校中英文並重，注重品格之培養，使學生有正確之人生觀，對社會有責任感。校監張譚愛蓮報告校務：指出該校歷年來參加香港大學入學試及中學會考，合格率皆超逾百分之九十八，而最近三年之會考成績，均爲百分之一百。去年度參加香港大學入學試之文理科學生共五十二人，合格率超逾百分之九十八，共得優良一百零一個，其中六科高級程度之科目及格率均爲百分之一百。共有十六人獲准進入香港大學，同年五月二百七十八位中學生參加英文中學會考，連續第三年獲得合格率爲百分之百成績，得優良八百一十三個，佔參加考試科目百分之六十二點一六，英文等大科主要科目之合格率均爲百分之一百，其中五科主要科目所獲得之優良皆超逾百份之七十五。而該校參加中三評核試之二百七十四位學生，亦全部合格，全部獲派中四資助學位。

繼請利夫人主持頒發畢業證書獎品。七位品學兼優之同學獲得張祝珊夫人紀念金牌與及銀牌獎，另有二十位同學獲頒贈張玉麟獎學金。

利議員致詞：祝賀該校同學再次在公開考試中取得驕人成績，並勉勵各畢業同學將來投身社會待人應本於誠信，不可欺詐造假，否則不能用之久遠。擇業應注重興趣與材能，不可只貪圖目前之小利，平日應多讀有用的書，以求智慧之啟迪，則此生將受用無窮。

最後，由學生代表程識麟致答詞，梁敏清獻花，禮成，會後茶點招待嘉賓。

張祝珊英文中學畢業典禮，上圖右起：主席馮秉芬爵士致開會詞。左圖行政局非官守議員利國偉致詞。下圖利國偉夫人頒發畢業證書。

聖德肋撒書院員生
熱烈響應捐血運動

美孚新邨聖德肋撒書院，歷年對紅十字會之捐血運動之贊助，不遺餘力，本年更爲此項運動熱烈推動。蓋「救人自救」亦爲德育課程教學中之最佳教材。參與捐血之同學，十分踴躍，不少年齡未達十八歲之同學，亦獲得家長之同意，肯讓其兒女參與捐血，由此亦足見市民對捐血之認識，已趨普遍。紅十字會日昨派出工作隊十餘人前往該校爲參加捐血員生辦理接受捐血，情況進行異常順利。

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
(Founded 1970)

日夜校校址：九龍油蔴地彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大厦）
校務處：二樓（2字）　3-858577　3-853568
九龍旺角彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大厦）
校務處：二樓（2字）　3-306173　3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓（金聯商業大厦）
（鱷魚恤樓上）　校務處：四樓（3字）　5-8912090
香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓　5-461226
夜校校址：九龍大埔道244—248號（夜校）近嘉頓酒樓（聖路加書院內）
3-853568（日）　3-7770282（夜）　3-7798811（夜）

New Classes Commence in December 1983（十二月份新班通告）

Banking Course 英國銀行學會試全科班
學制：三個月結業，在銅鑼灣校（軒尼詩道458號）上課。
課程：Local Stage I Examination of The Institute of Bankers
科目：經濟學，會計，法律概論，銀行學，英文。

Electric Typewriting Course 電機打字全科
學制：兩個月結業，在銅鑼灣校（軒尼詩道458號）及旺角校（彌敦道570號）上課。
科目：IBM電機打字（包括Telex）

Commercial Course (Evening) 夜校商科全科班
學制：三個月結業
科目：簿記，商業書信，進出口實務及C.I.F.
上課地點：夜校商科全科班在下列校址上課。
（一）香港西區校：德輔道西119—127號三樓（近高陞酒樓）5-461226, 5-476464
（二）九龍大埔道夜校：大埔道244—248號（聖路加書院內）3-7798811（夜）

Single-Subject Courses 選修科

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Typewriting	打字
Costing	成本會計	Electric Typewriting	電機打字
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Principles of Law	法律概論
Commercial Correspondence	商業信札	Elements of Banking	銀行學
Professional English (AIB)	專業英文	Economics	經濟學
		Hong Kong Taxation	香港稅例

美國夏威夷太平洋大學
HAWAII PACIFIC COLLEGE
爲檀香山四年制大學，以電腦、酒店管理及工商管理學系著名，畢業生均頒發認可學士學位。凡預科生可攜同成績及影印本，親臨報名面試爲明年一月入學新生　名額25名
香港辦事處：九龍彌敦道784號，大生銀行大厦十四樓（近太子道地鐵站）
☎：3-811513

學能推理練習
智慧社提供資料

數字推理練習二十
綜合練習

選出下列每題的正確答案，並在它的下面畫一橫線。

1. 下列各分數中，那一個最小？
A $\frac{2}{7}$　B $\frac{1}{8}$　C $\frac{5}{12}$　D $\frac{2}{19}$　E $\frac{3}{31}$

2. 若 $0.05 \times p = 100$，$p = ?$
A 2　B 20　C 200
D 2000　E 20000

3. 下列各數中，那一個不等於 $\frac{5}{8}$？
A 0.625　B 62.5%　C $\frac{625}{1000}$
D $\frac{6.25}{10}$　E $\frac{625}{100}$

4. 下面序列最後一項的字母是什麼？
A C E G I K ?
AL　BJ　CM　DO　EP

5. $(0.4)^2 + (0.02)^2 = ?$
A 0.1604　B 0.56　C 0.2
D 0.614　E 0.1764

6. 下列五個數式中，那一個最接近 7.1×4.9？
P 7×5　Q 7×4　R 7×3
S 8×4　T 8×5

7. 在2.8641中，「2」的值是「4」的值的幾倍？
P 5000倍　Q 500倍　R 50倍
S 5倍　T 0.5倍

8. 志仁所有橙子比志堅多11個，志勇所有比志仁少2個；問下列那一句是對的？
P 他們所有橙子的總數可以計算得到
Q 志勇所有的最少
R 志堅所有的比志勇多
S 志堅所有的比志勇多13個
T 志勇比志堅多9個橙

9. 下列五對數目中，只有四對有一定關係，試指出沒有這個關係的一對數目來。
P 4，26　Q 9，52　R 7，44
S 10，62　T 16，98

10. 假如 $M \div 121 = 41$
那麼下列那一項是對的？
P $M = 121 \times 41$　Q $121 = 41 \times M$
R $M = 41 \div 121$　S $41 = 121 \div M$
T $121 = 41 \div M$

11. 我把所有的錢用去 $\frac{1}{4}$ 後，恰好和妹妹所有錢的 $\frac{1}{4}$ 相等，若我用去20元，妹妹有幾元？
A 320元　B 240元　C 180元
D 80元　E 60元

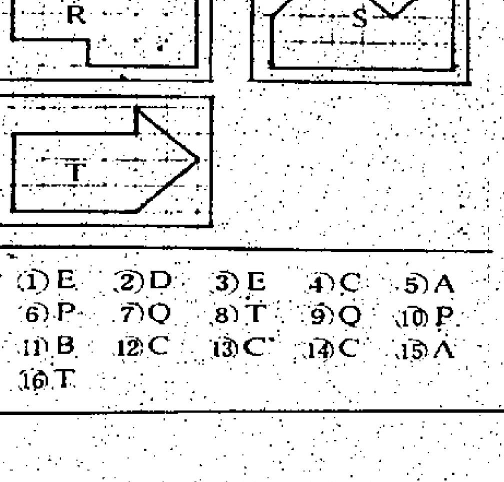
12. 路旁每隔20米植樹一株，第15株至第25株樹間的距離是多少？
A 160米　B 180米　C 200米
D 220米　E 240米

13. 甲乙兩車同時同地反向而行，甲車時速50千米，乙車時速比甲車慢10千米，10分鐘後兩車相距多少？
A 9千米　B 10千米　C 15千米
D 90千米　E 900千米

14. 正方形的面積是36平方厘米，它的周界是多少？
A 6厘米　B 9厘米　C 24厘米
D 36厘米　E 81厘米

15. 下圖的平行四邊形由H、K兩部份合成，問下列那一句是對的？
A H、K的周界相等
B H、K的面積相等
C H、K的形狀相似
D H的面積比K的大
E K的周界比H的長

16. 下列圖形，除其中一個之外，其餘的面積相等。那一個與其他不同？



答案：①E　②D　③E　④C　⑤A　⑥P　⑦Q　⑧T　⑨Q　⑩P　⑪B　⑫C　⑬C　⑭C　⑮A　⑯T

第35屆 香港學校朗誦節

韋金滿認爲朗誦畢竟是朗誦
朗誦者要表達情感 應憑眼神而非動作
馮寶珊重賽九十三分佳績勝出

（特訊）「自我担任朗誦節的評判以來，我從未遇過這樣爲難的時刻——這場賽事實在是難以評判，因爲所有參賽的同學的水準都非常高。」評判韋金滿皺着眉頭的說。

「其實，何敬平的『我是江河』是最不適宜小朋友或女孩子朗誦的。」評判還未說完，小朋友已搶着問：

「爲什麼呀？」

「因爲這首新詩是描寫一個雄心萬丈的人，而朗誦者應該以激昂的語調來表現他的心志。但是你們女孩子的聲綫比較尖弱，要你們朗誦，就顯不出那種雄渾的氣慨來，所以我說這是一首最不適宜小朋友或女孩子朗誦的詩，明不明白？」評判語重深長的解釋。

「明白！」是小朋友的回應。

「不過，我倒很欣賞有些參賽者以清脆而響亮的語調誦出『我是江河』，何等威風！」評判頓了一頓，再說：「參賽的同學的水準真是很高，其中更有兩位同學誦得非常出色，可謂不相伯仲；誰勝誰負，我也難以斷定。在沒有其他辦法的情況下，唯有請她們再較高下。」

「其實，兩位同學的評語都是差不多的，但無奈賽會規定，冠軍只得一名，那麼另一位同學只好屈居次席。賽會只規定冠軍是一名，但卻沒有規定季軍只得一位，所以今場的賽事中，共有三個季軍。」

同學聽後，不禁吁了一口氣，好像她們獲獎的機會多了不少。

跟着最緊張的時刻來了，不但只小朋友的心跳加速，連家長們，老師們也是如此，大家都屏息以待。

評判提高聲調：

「得到季軍的第一位同學是——第五十四號陳紫芳。」跟着掌聲如雷。

「第二位是——七十八號吳寶儀。」又是另一陣掌聲。

「第三位是——八十四號徐恩敏。」三位都是八十八分。」

掌聲過後，台下鴉雀無聲，大家都注視着評判。

「兩位重賽的同學，同樣有自然豐富的感情，高低抑揚的聲調。但在表達情感的時候，並不是靠動作，而是眼神的傳遞，因爲朗誦畢竟是朗誦。」

大家都差不多已猜到誰是冠軍，誰是亞軍了。「因爲一個有動作，一個有眼神。」

「亞軍是黃詩詩。冠軍是馮寶珊」。台下報以熱烈的掌聲。

最後評判勉勵得不到獎的同學不要灰心，不要氣餒，因爲參加朗誦比賽的目標不是爲奪標。

除了季軍陳紫芳是基灣小學的外，其餘四位都是瑪利諾小學下午校的。亞軍黃詩詩得到九十二分，冠軍馮寶珊得到九十三分。

馮寶珊將於十二月一日在九龍華仁書院角逐「羅殷巧兒盃」。

感情傳遞應否輔以動作
評判見解不同 導師難於捉摸

（特訊）大多數同學平日只是看書，很少讀出聲來，更不習慣放朗誦，所以老師家長都不能及時糾正他們的字音問題。

昨天下午的小三女組粵語詩詞獨誦，於旅港開平商會中學舉行，由謝錫麟担任評判。他認爲語文是浸淫而來的，如果能多讀，一定會有進步。

參賽的同學音色清亮甜美，但有些可能經驗不足，站到人前害怕起來，所以抑農字搖的情況時有出現。不過只要從學校爭取更多朗讀機會，累積經驗，習慣後表現一定出色。

比賽時冠軍只有一個，大部份人難免失望，它主的意義是於競爭中求進步，遇有非常將出的表現，可作借鏡，互相觀摩。

以昨天的賽事而言，評判認爲值得改善的地方有兩點：首先是字音問題，普遍同學不能準確讀出「江」河、「一成」、「屈」等字，這些都是常見字眼，如不糾正，就會一代傳一代錯下去；其次，朗誦新詩時不要被詩歌的排列方法欺騙。如果在不適當的地方停頓，就會破壞句子結構，造成破句。

字音正確，語調自然，是朗誦的基本要求。但如要達到更高境界，就要將情感有力發揮，流露感情，可以運用聲綫、面部表情及目光變化。

另一方面，老師在訓練學生時，往往感到疑難，皆因每個評判喜好不同，所以不知應否教導動作。但謝先生指出，假如感情投入，就一定會有神態。因此，老師基本上不需點明動作，否則反變得機械化，缺乏自然味道。

結果，大角咀天主教小學的黃梅詠小妹妹，除了聲調運用恰到好處，節奏感強烈外，又非常投入，善用目光，面部表情表達詩歌內容，發揮朗誦更高境界，因而脫穎而出，可參加項目三二五之總決賽。

黃梅詠的表現實在太出色，評判請她再朗誦一次，好讓其他同學留意她的優點。

這天的分數較懸殊，由六十五分至九十一分，低分的同學都失於太拘緊嚴肅。但不用灰心，看看別人，改善自己，下回就會有進步了。（達）

粵語詩詞獨誦 印籍女孩奪標
香港出生中文流利

（特訊）昨午假朗誦協會舉行的小三女子粵語詩詞獨誦比賽，由於正爲參賽者的換牙時期，成爲一場口齒不清的朗誦比賽。

不過，評判陳耀南博士表示這問題不大，但他認爲同學在朗誦時必須配以合適的動作，而站立的姿勢也要留意，配合文章內容；在聲調方面，一般都能掌握而且神情投入。

這場比賽的冠軍得主AGGARWAL JAY（嘉諾撒聖心書院），雖爲印籍女孩，但她出生於香港，有較多機會接觸中文，因而說得一口流利中文，學校成績也是中文科積分比英文科爲高。在今次比賽中，此以八十七分以穩坐首位，並可參加女子組小學詩詞獨誦決賽，角逐「羅殷巧兒杯」。至於亞軍，共有三名，取得八十五分，她們分別是陳慧兒（嘉諾撒聖心書院），黃嘉茵（嘉諾撒聖心書院），袁慧心（嘉諾撒培德小學），他們的音調清亮，神態手勢，自然而生動，並善用氣息輔助聲音。

季軍共有四名，分別是許紫霞（聖伯多祿小學），雷天恩（聖保羅男女小學），李慧明（培德小學）及丁穎茵（聖伯多祿小學），八十四分。（綺）

今日賽事

油蔴地音樂事務統籌處
上午九點　中二女子粵語散文獨誦
下午二點　小五女子粵語詩詞獨誦

朗誦協會
上午九時　中五女子粵語散文獨誦

聖安德烈堂
上午九時卅分　小六女子英詩獨誦
上午十一時十五分　十五歲散文獨誦
下午二時　中四至六英詩獨誦
下午二時準備　十六歲及以上散文獨誦
下午三時五十五分　中一男子散文誦讀

華夏育樂中心
上午九時卅分　小四女子英詩獨誦
下午二時　中二女子英詩獨誦

荃灣大會堂
上午九時十五分　十六歲及以上聖經誦讀

上午十時十五分　十六歲以上英詩朗讀
上午十時卅分　中五男子英詩獨誦
上午十時卅分準備　中五至六自選英詩獨誦
上午十一時卅分　中四女子英詩獨誦
下午二時　中五女子英詩獨誦
下午二時準備　中六女子英詩獨誦
下午三時廿五分　中四男子散文誦讀
下午三時廿五分準備　十三歲聖經誦讀
下午三時廿五分準備　中四女子散文誦讀
下午三時廿五分準備　中三女子散文誦讀

培僑中學
下午二時　女子中一、二年級詩詞集誦

旅港開平商會中學
上午九時　中二女子粵語散文獨誦
下午二時　小五女子粵語詩詞獨誦

蘇浙小學
上午九時　中二女子粵語散文獨誦
下午二時　小五女子粵語詩詞獨誦

項目三〇一的得獎者與評判陳耀南先生合攝，左起爲三位季軍畢碧玉、黃靜嫻、王意春，中間者爲冠軍林瑞英，其餘三位爲亞軍謝琼玉、謝美玉、孫名翠（本報記者攝）

項目三四八中學一、二、三年級組男女合誦冠軍荃灣裘錦秋英文書院。

賽場中只非學生在較量
老師台下無形競技
但只求學生增經驗勝負不看重
小二女子粵詩蘇穎琪分組冠軍

（特訊）聖心小學上、下午校包辦了小二女子組粵語詩詞獨誦的前三甲，這樣的成功可說是學生努力的練習，老師苦心的教導得來的。

別看冠軍蘇穎琪才年紀小小，只有七歲，且個子矮小，却把艾青的鏡子，誦來頭頭是道。她聲調的清亮，教在場的每一個人，都能一字一句地聽進耳裏。

她朗誦時一板一眼，節奏分明，感情的投入，更使人分享到一份感染力，她像個道學先生，一本正經地告訴我們鏡子最愛真實，使得在場的人聽了也連忙點頭唯是，當她再說有人因鏡子直率而恨不得把它打碎時，聲調和神情，叫人打從心底喜悅她那一份童真稚趣和任性，無怪乎評判王齊樂給予她八十六分，冠以她頭銜，並讚她表現恰當。

王齊樂總評今次的參賽者水準相當好，就獲八十分以上的同學也有七、八位之多，她們在朗誦技巧方面，諸如對主題的掌握，情感的投入表現，節奏的處理都做得非常好。

王齊樂更感慨地道：學生表現得好，其實老師在背面所花的心血和精神的支持是不可忽視的。所以說是小朋友在朗誦比賽，事實也可說是老師的比賽。

王齊樂的這番話，使到在場的老師作了會心的微笑。在教學相長的原則下，老師對學生的得失也並不看得十分的重，以求能與學生共同獲取多一次的經驗，比賽能有如此積極的一面是值得鼓舞的。

最後結果宣佈，獲得小二女子粵語詩詞獨誦分組冠軍的是聖心小學下午校的蘇穎琪，得分八十六，亞軍是聖心小學上午校的廖楚瑜，得分八十三，季軍兩位分別是聖心小學上午校的張顯翹，和聖心小學下午校的謝瑰琦，均得分八十二分。

蘇穎琪將參加女子組小學詩詞獨誦決賽，角逐「羅殷巧兒盃」。（珮）

奪得「荃灣區體育康樂會盃」的盧美儀（薔色園可信下午校二年級）（左），與取得該組小學一、二年級獨誦賽亞軍得主林鳳貴（薔色園可信下午校二年級）（右）在賽後一同與評判王齊樂合攝。（本報記者攝）

賽果匯報

名次	項目	成績
	小學二年級女子組詩詞獨誦C組	
一	蘇穎琪（聖心小學下午校）	八十六分
二	廖楚瑜（聖心小學上午校）	八十三分
三	張顯翹（聖心小學上午校）	八十二分
三	謝瑰琦（聖心小學下午校）	八十二分
	小學三年級女子組詩詞獨誦C組	
一	馬嘉慈（聖公會紀岳小學上午校）	八十五分
二	黃嘉敏（溥仁小學上午校）	八十三分
二	袁慈儀（佛教陳式欽小學上午校）	八十三分
二	方同同（聖公會紀岳小學上午校）	八十三分
三	李佩芝（佛教陳式欽小學上午校）	八十一分
三	鄧淑美（基慈小學下午校）	八十一分
三	梁美賓（溥仁小學下午校）	八十一分
	小學三年級女子組粵語詩詞獨誦	
一	AGGARWAL JAY（嘉諾撒聖心書院）	八十七分
二	陳慈兒（嘉諾撒聖心書院）	八十五分
二	黃嘉茵（嘉諾撒聖心書院）	八十五分
二	袁慈心（培德小學）	八十五分
三	許紫霞（聖伯多祿小學）	八十四分
三	雷天恩（聖保羅男女小學）	八十四分
三	李慈明（培德小學）	八十四分
三	丁穎茵（聖伯多祿小學）	八十四分
	女子組中學三、四年級詩詞集誦	
一	培道中學	九十分
二	德蘭中學	八十九分
二	康樂英文中學	八十九分
三	浸信會呂明才中學	八十八分
三	基智中學	八十八分
三	李華書院	八十八分
三	協恩中學	八十八分
	小三女子粵語詩詞獨誦	
一	黃梅詠（大角咀天主教小學）	九十一分
二	陳美恩（迦密小學）	八十七分
三	張慈玲（天神嘉諾撒小學）	八十六分
	小學三年級女子新詩獨誦	
一	馮寶珊（瑪利曼小學）	九十三分
二	黃詩詩（瑪利曼小學）	九十二分
三	陳紫芳（基灣小學）	八十八分
三	梁寶儀（瑪利曼小學）	八十八分
三	徐恩敏（瑪利曼小學）	八十八分

在小學一、二年級獨誦賽中取得誦材編號三一一號項目優勝的同學，（左至右）冠軍陳芝婷（聖公會主恩上午校）、亞軍陳汝嫻（海壩街官立小學下午校）、季軍綠藍（聖公會仁立下午校）。（本報記者攝）

黃梅詠小妹妹朗誦「我的江河」。（本報記者攝）

容宣燕誦三文
示範朗誦技巧
台上下學術交流無隔膜

（特訊）「洛陽宮殿化爲烽，休道秦關百二重。滄海未全歸禹貢，薊門何處盡堯封。朝廷袞職雖多預，天下軍儲不自供。稍喜臨邊王相國，肯銷金甲事春農。」

朗誦者創作停頓之際，全場掌聲如雷，原來是評判員容宣燕作示範表現，怪不得同學們熱烈鼓掌。容評判表示，杜甫的詩多注重平仄，上去入音，故朗誦起來特別美，而參賽中六男子粵語詩詞獨誦項目的男同學，大多用心刻意去讀，但有些略爲「過火」。

此次誦材爲杜甫的諸將（選二）以及姜夔的淡黃柳，前者的感慨萬分之情，主要是針對朝廷各將士的荒唐現象，而感懷持朝必須要忠臣之重要。後者屬感情含蓄的詞句，較爲香艷文雅，所以朗誦者不宜誦得過火，每個韻要延長，一高音一低音要把握適宜。聲音要達不宜過度悲苦。

容評判在說出參賽者的缺點後，大有施教之心，即席再朗誦兩首詩詞，讓同學參考，而參賽者見有良師示範，更顯求學之心，仔細欣賞前輩的「功夫」，而在學問，藝術的交流上，實在是沒有代溝的存在。

結果冠軍得主是黃志謙，評判員認爲他發聲雄渾，一起先聲奪人，節奏之處恰當，詩詞的表現都佳，此位黃同學就讀於協和中學，這是他第一次參加比賽，所以較緊張，而他只撥出一星期時間來練習，故信心不大，但能得冠軍使他又驚又喜，黃同學將於十二月三日在九龍華仁書院參加粵語的散文獨誦總決賽。（鳳）

小學女子三年級新詩獨誦冠軍馮寶珊在朗誦時的神態。（本報記者攝）

業內朗誦水準 香港成績理想
小學生表現需刮目相看

（特訊）雖然考試壓力對朗誦比賽的舉行有一定的阻力，但也以中一至中三的學生影响較大，而對小學生而言因取消升中試，開學壓力驟減，故朗誦成績之比往年進步是顯而易見的。

作了多場小學生集誦，獨誦比賽評判的陳志誠表示：現時的小學生報名參加朗誦賽人數十分踴躍，而參賽的學生也不像往年沒多作準備。反之，他們是有組織，有計劃，且積極的練習，都充份顯示出他們在對參賽的熱衷。故今年小學生朗誦的水準都甚高。

「這是否顯示出朗誦的風氣已在香港培養出來呢？答案是肯定的。陳志誠指出，從朗協多年舉辦朗賽，在推動工作上已有一定的作用，此外，再加上老師在指導上的努力不懈及校方和新聞界的報導，都是間接促成此種風氣成長的因素。

此外，陳志誠表示香港的紀誦水準與台灣，中國地區相比，排除職業表演的朗誦，香港一般水準已甚爲理想，但像這種校際的朗誦賽，據他們所知也只有香港才有舉辦。

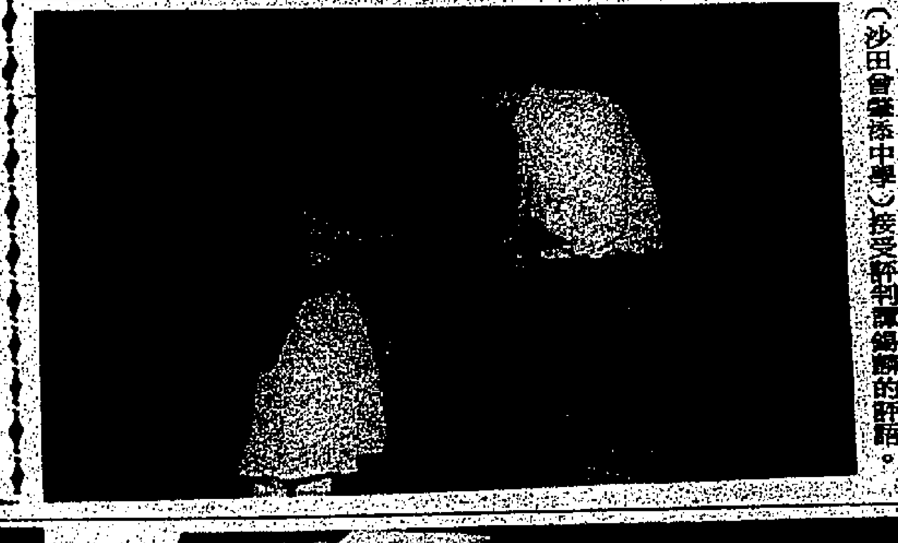
由於所選的誦材對小三女生來說並不甚適合，故陳志誠除詳細分析何敬平的「我是江河」的朗誦技巧外，更鼓勵同學克服困難，對不易朗誦的作品，仍要盡力克服之。

最後陳志誠認爲聖公會紀岳小學上午校的馬嘉慧，雄氣宏，朗誦時能將氣勢誦出，此外又頓節分明，徐疾合度，除字音清晰，神態自然外，更有一副滿懷自信之貌能與詩之內容配合，故給她八十五分，成爲冠軍。

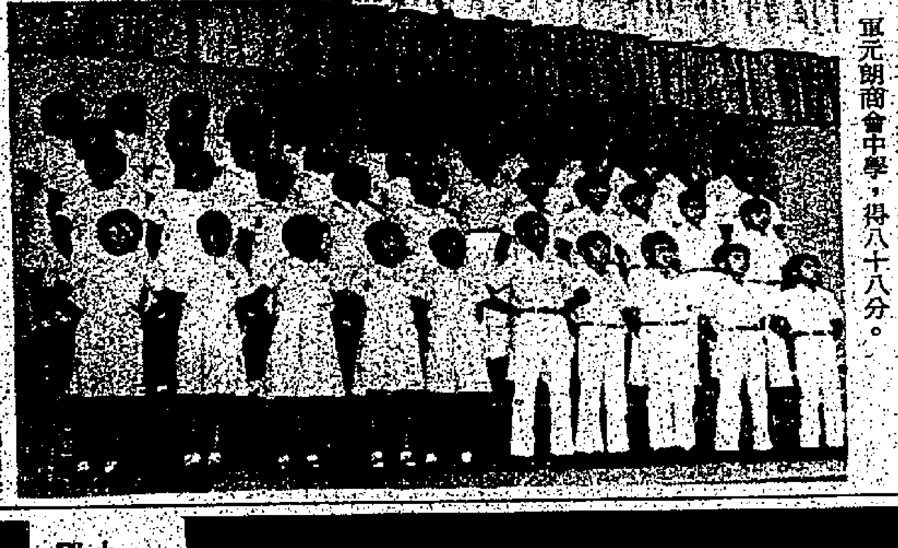
至於亞軍則由三位同學獲得，分別是溥仁小學上午校的黃嘉敏，佛教陳成欽小學上午校的袁慈儀及聖公會紀岳小學上午校的方同同，均以八十三分得上。

季軍亦是三位，悉教陳式欽小學上午校李佩芝，基慈小學下午校鄧淑美，溥仁小學下午校的陳美賓，分別以八十一分得之。

而唐嘉慈將參加女子組小學詩詞獨誦決賽，角逐「羅殷巧兒盃」。（嫻）



以九十分的高成績奪得居榜首的單慧嫺同學（沙田會肇添中學）接受評判譚錫麟的評語。



項目三五三中學一、二年級集誦小組冠軍元朗商會中學，得八十八分。

評判自言做「功課」 否則沒信心可勝任
每次必先研究誦材內容 瞭解作者心境文章結構

（特訊）何沛權博士昨午在培僑中學任朗誦節評判員時表示「教學相長」，此由於他每次出任評判員前，都必仔細研究誦材，了解詩文中的含義，原作者的心境，結構，精神，詩中的音韻，做足「預備工夫」才有勇氣作評判。

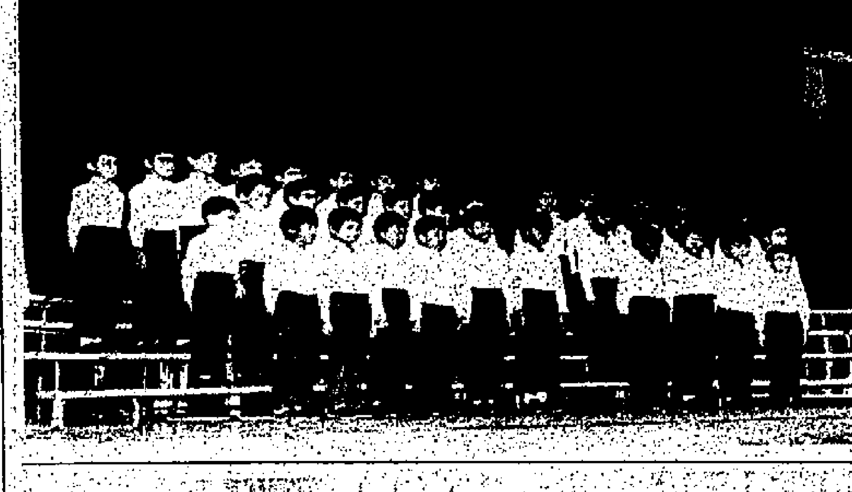
何博士說：此次項目三三六的誦材是白居易的上陽白髮人，此屬新樂府，白居易在此散文中並不注重詞句修飾，只重內容爲主，非屬情份宣洩，而是透過白髮老人的描述，把宮女悲慘生活訴出。故描繪多過情感發洩。然而作者的濃烈豐富感情却流露在筆端下，故此散文在朗誦時應注重悲傷，幽怨之情。

參加此次女子組中三、四年級詩詞集誦共十四隊學校，各隊在朗誦時都用很多變化，有些用吟和方法（唱歌形式表達），有些採取分組及獨誦形式，然而據何博士表示，在短散文中太多技巧變化是不宜的，如太多獨誦會破壞諧和，及影響整隊的優美聲調。

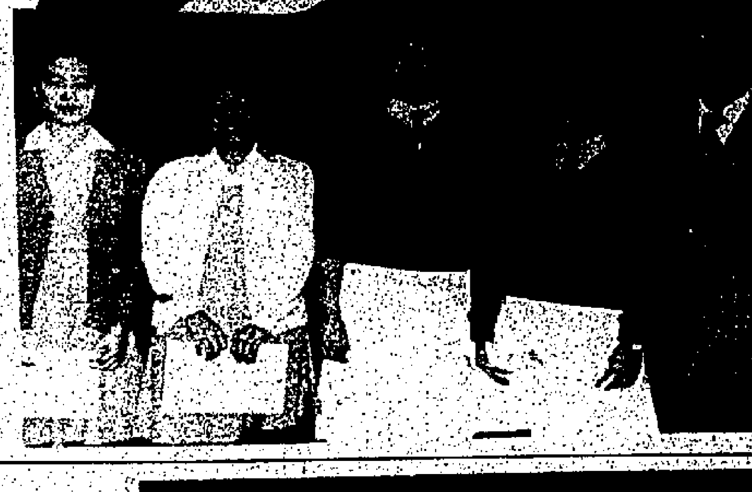
經過緊張比賽後，終於產生四季兩亞一冠的成績。何博士認爲各組表現都有水準，所以雖然隊數不多，但很多隊伍是值得入三甲的。季軍獲八十八分，此爲浸信會呂明才中學，基智中學，李華書院以及協恩中學。亞軍獲八十九分，此爲德蘭中學，康樂英文中學。冠軍爲培道中學，獲九十分。

評判員認爲冠軍隊音齊神合，聲調抑揚有緻，節奏疏密有理，音色和諧優美，情態發乎自然，故能感染動人。

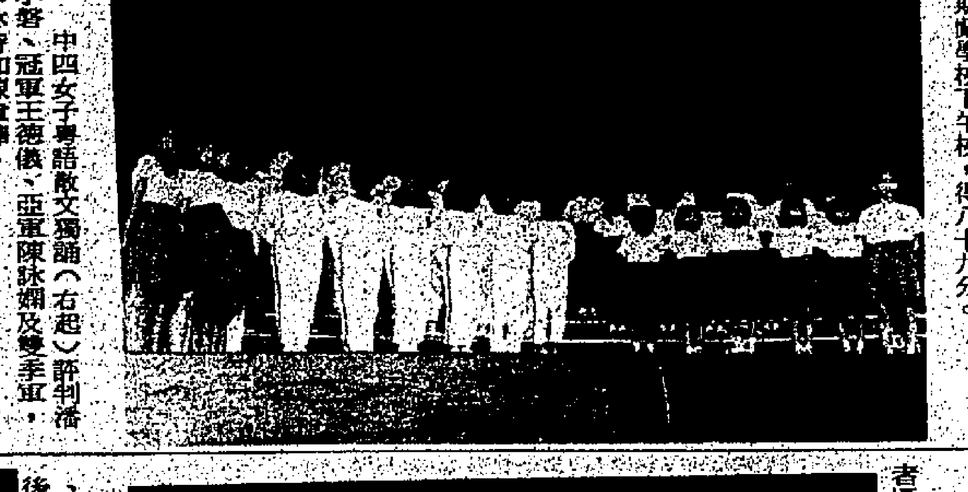
培道中學是此項目的優勝者，故獲「香港戲劇會杯」，此隊冠軍隊聽到宣佈後，喜歡萬分，互相道賀。並表示明年會再接再勵參加集誦，希望能蟬聯。（鳳）



項目三四五小學三、四年級集誦，鄧肇堅小學上午校以八十九分得小組冠軍。



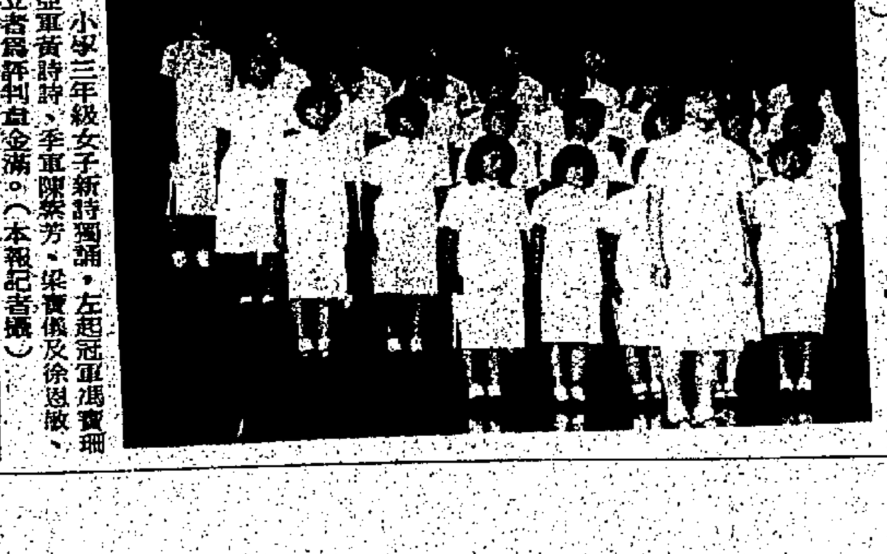
中四女子粵語散文獨誦（右起）許判潘小磐、冠軍王德儀、亞軍陳詠嫻及雙季軍，鄧詠詩和陳韋樺。



項目三三八小學五、六級集誦小組冠軍伊斯蘭學校下午校，得八十九分。

小三女子粵語詩詞獨誦，右起冠軍AGGARWAL JAY、亞軍袁慧心、黃嘉茵、陳慧兒、季軍丁穎茵、李慧明、雷天恩、許紫霞，後爲評判陳耀南。

小學三年級女子新詩獨誦，左起冠軍馮寶珊、亞軍黃詩詩、季軍陳紫芳、梁寶儀及徐恩敏、後立者爲評判韋金滿。（本報記者攝）



項目三三六奪盃隊伍，培道中學。（本報記者攝）

小三女子組粵語詩詞獨誦前排爲冠軍黃梅詠，亞軍陳美恩，季軍張忘玲，後爲評判譚錫麟（本報記者攝）

本港新聞

意大利香水進軍港市場
圖打破法國產品壟斷

（特訊）意大利香水及化粧品展覽會昨日在麗晶酒店舉行，這是意大利有關產品進軍香港市場之先聲。國貿機構意大利外貿局展覽會幹事馬天奴小姐謂香港市場潛力很大，目前雖為法國產品所壟斷，但她有信心意大利香水及化粧品亦可分一杯羹。

意大利是有意拓展香港，新加坡及東京等市場。記者問及意大利產品在價格及品質方面與法國香水及化粧比較時，她說意大利有多隻名牌子，在國際上已建立聲譽，品質之優良是毫無疑問，而價格則份具競爭能力，在歐洲市場，已顯示頗佔，法國香水製造商亦視為勁敵。

今次展覽有十三家意大利公司派其代理商參加，他們都很具代表性。昨日本地廠商甚感興趣，參觀者絡繹不絕。從人數反映，馬小姐對市場更表信心，她說一連串推廣運動將會展開，未來有更多展覽會。

意大利南部，花卉繁多，很多適宜製香水的，香水製造業很早已建立，以古龍水為例，十七世紀末即由意大利首創，其後才為法國趕上。今天香水製造再不限從天然植物提煉，轉而涉及高級科技，有些更是人工合成。十分注意產品之無毒性及敏感性問題。意大利美容業約有一千間商號，僱聘三萬工人。海外出口不斷上升，八一年營業額增百份七十三，即一千四百億里拉。

昨日意大利貿易專員達娜黎迪夫人與馬天奴小姐並聯合為展會舉行酒會慶祝，招待有關人士。（強）

力協會濟埃國災民
傷健輪椅接力賽 籌善款四萬五千

（港訊）今年五月力協會舉辦「傷健輪椅接力賽」籌款，為非洲埃塞俄比亞災民籌得善款超過四萬五千元。力協會副主席鄧惠民將面額四萬五千七百二十一元二角的支票轉交香港世界宣明會總幹事韓輝磊籌得善款透過世界宣明會支付埃塞俄比亞饑荒災民之所需。

此次一萬二千米長征，是同類型的籌款活動首次在港舉行，有一百人參加，傷健人仕輪流坐十輛輪椅，從九龍仔出發，途經九龍城，何文田，佛光街，窩打老道及九龍塘，再返回九龍仔公園，全程六小時。

鄧惠民先生透露：活動共有三個目的：（一）幫助弱能人仕發揮其內在潛能，向那些比他們更不幸的人伸出援手；（二）喚起社會人士關注埃塞俄比亞的旱災；（三）為埃國旱災災民籌款。

世界宣明會是國際性的教會福利機構，該會資助的計劃有二千多個，在全球八十多國推行受惠人數逾三百萬人。其工作包括緊急救援，兒童護理，社區發展及福音廣播。在港的辦事處尖沙咀東部麼地道六十七號半島中心一二零二室。

力協會副主席鄧惠民（左）將「傷健輪椅接力賽」籌得善款轉交香港世界宣明會總幹事韓輝磊。

保得工程與勝家衣車
歡宴廠商展出新產品

保得工程有限公司與勝家衣車於十一月十八日設宴款待各大製衣廠商。保得工程主席施展超於席上宣佈保得工程有限公司榮獲勝家工業衣車香港及澳門之代理權，為廠商提供勝家工業衣車銷售，修理及保養服務。勝家衣車，日本廠及美國公司均派員到賀。保得工程之主席施展超，董事長施展庭，業務董事施勇，衣車部經理何貫及勝家衣車香港總經理譚漢錦親自招呼嘉賓，氣氛熱鬧。勝家並同時展出八四年最新款之電腦自動工業衣車。

圖為保得工程及勝家衣車首腦席上留影。

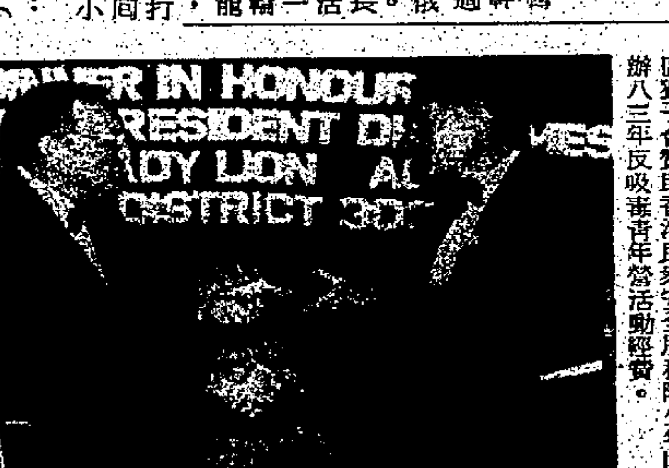
（上圖）國際獅子總會會長傅樂訪港，港澳三〇三區會首長及太平山獅子會會員，陪同總會長參觀太平山獅子會興建之獅子亭。（下圖）域多利獅子會會員陪同國際獅子總會會長巡視該會牙醫服務車（本報記者攝）

國際獅子會長傅樂
主持太平山獅子亭揭幕

（特訊）國際獅子總會會長傅樂伉儷，日前蒞港訪問，在港期間活動秩序為：（一）出席港澳三〇三各獅會之聯合宴會，（二）出席三〇三區歡迎大會，（三）巡視太平山獅子亭主持揭幕禮，（四）參觀眼庫服務事工，（五）巡視域多利獅子會流動牙科服務車，（六）捐贈民安隊青少年反吸毒營經費叁萬元。

傅樂夫婦於昨晨乘機轉赴新加坡，繼續對獅子服務運動宣揚。

三〇三區所屬獅會會員及少獅，女獅隆重舉行歡迎儀式，以示熱誠。傅樂會長對眼庫工作貢獻，域多利獅會之牙醫服務流動車讚揚備至，對眼庫醫生及牙科醫生之工作感謝，對香港獅子會員參與工作表示快慰。總會會長傅樂於昨晨離港前，對區總監畢為徵慰勉，並感謝盛宴招待。（天）



禁毒專員莫天敏從國際獅子總會會長傅樂手中接過三萬元支票，該筆捐款為三〇三區獅子會資助香港民眾安全服務隊少年團舉辦八三年反吸毒青年營活動經費。

三〇三區獅子會
捐款贊助撲滅毒禍
獲禁毒專員莫天敏讚揚

（港訊）禁毒專員莫天敏於本月廿二日晚讚揚國際獅子總會三〇三區鼎力襄助，慷慨捐輸，熱心參與反吸毒運動。

莫天敏在出席國際獅子總會三〇三區歡迎總會會長傅樂博士而設的晚宴上致詞時表示：吸毒是今日世界所面對最嚴重的其中一個社會問題，而最令人担憂的，是青少年吸毒人數日見增加。

他說：「鑑於有此種危險，國際獅子總會宜佈推行一個全球性的獅子會撲滅毒禍運動。」

在晚宴上的一項簡短儀式中，莫天敏代表禁毒常務委員會接受國際獅子總會三〇三區捐贈作反吸毒活動經費的三萬元支票。捐款將交與香港民眾安全服務隊少年團，用作本年十二月舉辦反吸毒青年營。

莫天敏盛讚獅子會幹勁十足，迅速響應號召，率先參加撲滅毒禍的工作。他說：倘若社會服務人羣，熱心公益的精神能傳遍社會每一角落，則將毒品問題減絕根除的長遠最終目的，當能逐步達致。

市政局議員楊孝華以香港民眾安全服務隊少年團總監身份出席宴會。

圖示：意大利貿易專員達娜黎迪夫人及展覽幹事馬天奴小姐在酒會上交談。

教區牧民議會
選出委員會

（新聲社）香港教區第三屆牧民議會，昨日假堅道明愛大廈舉行會，胡主席在會中委任職員如下：主席：區光文，副：阮秀美修女。秘書李嘉聰，楊永釗。委員：蔡伯杰，林翠好小姐，吳日華，李簡麗霞，黃建霖，林光祺，張榮輝，蔣君浩，李錦聲修女，陳韻琴修女，蘇世安神父，睦之樂神父，侯夢賢神父，區加培神父，尹雅白神父，劉富根神父，陳維統神父，駱鏗祥神父。

保良局渡假營
聘請兼職體能教練

（特訊）西貢北潭涌之保良局渡假營，依山臨水，環境優美，營內設備齊全，誠休憩好去處，渡假營聖誕及新年假期用營者衆多，為充份教練指導營友活動，保良局歡迎具有獨木舟，箭藝，彈床，繩網，雪屐及遠足經驗及有合格證書人士在聖誕及新年假期間（十二月廿三日至一月一日）兼職担任教練，協助營友。兼職教練獲每期津貼七百元（每期五天），可申請兩期或一期，歡迎函附履歷，照片及聯絡電話向保良局申請（香港禮頓道六十六號）。（澄）

保護城市清潔，請勿亂拋垃

樂民社會服務中心
「關懷週」探訪老人

（港訊）聖公會樂民社會服務中心為配合社聯舉辦一年一度之老人節，將十一月廿一日至廿五日定為「關懷週」，目的為鼓勵老人關心別人，與人分憂，參與社區，助己助人。是週內該中心老人義工組將被安排探訪家務助理服務之受助者，因該等人仕為體弱孤寡或傷殘老人，缺之自我照顧能力，不能自由行動，與社區生活較脫節，藉着老人義工的探訪，使這羣人仕感受到社區人仕對他們的關懷，嘗到人情的滋味，亦透過彼此的分享，開解有困憂的老人，並給予精神的支持，使他們能積極面對人生。

海運·百樂 K678091 H704646　普慶·明珠
今天五場　普慶今天最後四場　金像影帝李榮馬　武士英雄麥美咸　星光羅拔卡　合演拉甸　五年來最激烈的戰爭片　不宜兒童
紅1縱隊
普慶今晚九點半先映獻：半邊人　決殺令

倫敦·國都·影都·宇宙
今天盛大獻映　國聯公司發行　「驚騎」「一地下鐵」克阿曼導演　大將軍　約真沙瑟　最佳新作　不宜兒童
NIGHTMARE 夢魘精怪
今天盛大獻映　泛亞公司樂聲發行　「反抗」男主角：眞米高。「狂牛」女主角：杜麗莎　蘇丹娜　金像影帝　艾卡尼　領銜主演　兒童不宜
眼火爆

銀都·珠江 3891187 37123941
今日最後　聯美公司巨片　史泰龍主演　洛奇
明天獻映：半邊人
最後今天　李翰祥導演　火燒圓明園　十二點半一場　兩點半　五點半　垂簾聽政　七點半　九點半

香港仔　香港仔中心
絕早滿座　加開四點場　性命知多少　不宜兒童　盧國雄　家庭計劃指導會推薦！

華聲 K617169
今天五場獻映　聯美公司巨片　鐵金剛勇戰魔鬼黨　辛康納利主演

元朗聯華·碧麗宮
最後今天未看請早　放映時間　兩點半　五點半　七點半　九點半　無毒的愛　明天獻映：名門淑女
最後兩天未看請早　元朗鳳翔街329地段　樑上君子　蕭芳芳　羅莽　錢小豪主演　後天獻映：傾國傾城

新光 H632959
今天電影暫停
明天三場　十二點半火燒圓明園　兩點　四點三　垂簾聽政
今天夜場：浙江小百花越劇團演出　五女拜壽

新樂·寶石 K657116 K618167　新都·快樂 K666148 H773496
最後今天五場　小樓夜夜望春歸　MELODY IN LOVE　明天起映：人生活食

新大華 3-841199
狂滿！今五場請早　泛亞公司發行　兒童不宜巨獻
浪蝶
歌蓮雅芬

大華
第十週　五場獻映
一縷柔情在夢中
宜不兒童

京華①②③
今天獻映　樑上君子　明映半邊人　狂情　上帝也瘋狂

金冠
今映　性命知多少　珍貴電影科技拍攝　十一點早場：夜貓子

利舞台·華盛頓
第3週　上帝也瘋狂　古美斯導演傑作
華盛頓今午夜場：殺手龍虎門

京都·凱聲
第二週映　花轎情男　大導演：史提芬史匹堡最新傑作　京都十一點半：慾火焚身

南洋 5-737388
最后五場獻映　12點半　火燒圓明園　時間　兩點半　五點半　七點半　九點半　垂簾聽政
明天獻映：半邊人　午夜場：方世玉大破梅花椿

南華 K881755
最後今天五場續映　兩點半　五點半　七點半　九點半　垂簾聽政　李翰祥導演　二十點半　火燒圓明園
明天隆重獻映：半邊人

域多利·帝國·帝后
五場請早　嘉禾最佳電影　狂情　主演：陳惠敏　新藤惠美　宜不兒童　今早：性奇觀
狂滿五場請早　陳惠敏　新藤惠美　曾江　狂情　導演：黎大煒

嘉年·麗華 3921958 H670421
狂滿五場請早　陳惠敏　新藤惠美　曾江　田　狂情　導演：黎大煒　不宜兒童
麗華今早場：幫規

嘉華·南昌·光華
今天選映　藍乃才導演　錢小豪　高飛　王龍威　領銜主演　城寨出來者
今天獻映　狂情　新藤惠美突破演出　南昌公餘場：小帳掛青紗　光華五點半：性媒

紅磡　黃埔新邨　國際 K820749
絕早狂滿　紅磡加開午夜場　新藤惠美　陳惠敏　曾江　陳莉莉　陳衛　主演　不宜兒童　狂情　桃花泛紅雲　春雨來！感情一日千里

皇后·皇都·嘉禾
今天獻映　中日紅星合作情慾恨愛電影　慾愛只爭分秒！不爭永恆　狂情　陳惠敏·新藤惠美·曾江·嘉倫　鄧文懷監製·黎大煒導演
嘉禾午夜場：狂情　嘉禾早場：天龍八部

富都·樂聲　龍華·福星·油麻地
今天五場　二十世紀尖端科技深入人體拍攝　怎樣變男怎樣變女生理過程呈現眼前
性、命知多少?!
香港家庭計劃指導會推薦

英華·榮華·寶華
今天五場獻映　性命知多少　胡越的故事

國泰·金門·民樂　總統·麗聲
連日爆滿　香港家庭計劃指導會推薦　怎樣變男，怎樣變女
性、命知多少?!
尖端科技　深入人體　拍攝放大　呈現眼前　控制生老病死！開拓宇宙太空

翡翠·娛樂·文華·黃金·寶聲·明月·蘭宮·順利
最後兩天未看從速　傾國傾城　後天獻映
樑上君子　導演：徐蝦　主演：錢小豪·蕭芳芳·羅莽·金蒂

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每段一大字四個位，小字卅四個為一個位，每天收費十二元。多出字數按一個位計算，長期照計，不折不扣，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

廿九萬八 美孚五期 七百餘呎高層東南二房一大廳露台 環境優美 K628824

移民急讓 紅磡 七百呎似一廳露台獨立水電廚房廁 光猛風涼可速係 K643411

長沙灣道 大富安大廈 地鐵站樓上四百餘呎 商住皆宜 有意請電 K3224 K613213梁

土瓜灣唐樓 特大單邊中層四房 露台交通方便合住 吉售③636504

官塘廠房 合各行工業電鍍染皮革塑膠 開源道鴻運廠廈 2300尺 4600尺吉售③894436

屯門麗寶舖 特平 七百呎可間閣 近市車站商場 59萬 0-814323

36萬先施 亞皆老街850呎二房一廳向南單邊高層 K967255

紅磡蔚景 樓風景洋樓交通方便 九百呎出售 有意請電K392233洽

佐敦立信 商住500呎大廳大房東南 露台 高合診所寫字樓等 24萬 ③673484

元朗鴻運 中心 呎向東南二房一廳 出售 K793878

太平道 新雅閣西南兩梯兩伙 八百呎三房二廳 長俬冷氣 裝修交通便 自讓62萬③712937

石屋急讓 半山粉嶺 近火車站水電 每日下午二至五時齊 有意電⑥905937梁洽

代租售樓宇 本公司有大批正職客戶 歡迎業主委托 免佣 K911121 K911123★

購吉樓 收租樓 價高快便 歡迎委託 K644766

屯門旺舖 市中心 位置最多間大小 ... 歡迎委托 0-823188

電器舖頂讓 旺舖商業 一千餘呎位於九龍城 新裝修 即可營業 請電：K716520

旺舖招頂 一佰伍拾呎 一個電K924944洽

偉恒昌 394呎 25萬 444呎 26萬 477呎 29萬 507呎30萬 543呎32萬 650呎39萬 K7780518

美術勞作 公司招工 宜退休教員家庭式工作 利錢高快 K7580洽

平售19萬 新填地街 五樓750呎三房一廳 吉年期長 有意請來電 K928957 晚K712730

15萬 23萬 12萬8 嘉林邊道 急徵租售 尖沙咀富裕台 650呎 35萬 H—422566 家和地產 栢雨花園 立信自售 十餘萬舖 文具舖 荔灣花園 荃灣江南 閣 科發道德光 出國急頂 別墅九萬 毛衫廠頂 餐廳招頂 7萬五 吉售廠樓 大角咀富 彌敦道恩

秀竹園道 旺舖招頂 靚樓平售 深圳洋樓 荃灣三棟屋 商住特平 園圃街 深水埗醫局街 旺角地王樓 九龍城 上海街 別墅平售 千元 後先 買租 元朗別墅 大舖37萬 深圳 官塘靚廠 旺角新樓 出國平讓 旺角地王 業主急讓 旺舖出讓 特價別墅 美孚南園 宏長 K-7443522 美孚特平 宏長 K-7443522

大埔道新樓 320呎15萬

元朗旺舖
安寧路106號地下連閣合1800呎 租七千五 現業根什 東主另發展 誠意平頂近巴士總站人多地旺 合各行業 有意可來看 或電○—753560

特平農場
元朗新發數大元每六車 ... 十小及尺元到 ... 0-788788 0-792238

鳳凰邨洋樓 30萬 1328呎 免佣 K—233441 K—280871

元朗特價樓

9萬四樓 338呎土瓜灣 有65年期

木園出讓
健建築材料因人手不足現營業中 大埔墟廣福道105號 有意請電○—6574867陳洽。

九龍塘園林住宅
三房三廳連花園約2500尺特大車房可泊車三部 ... 108
⑤422566家和地產

藍地別墅 譚公大廈 高層向南 650呎 特平交吉 20餘萬 H—422566 家和地產 美孚 三房一廳 860尺 豪華裝修 38萬 H—422566 家和地產 會所樓售 高息舖售 秀竹園 廣播道 H 422566 家和地產

美孚一期 百老滙街
高層1100呎三房一廳部份海景廳房光猛部份裝修連車位特價廉售詳情請電：5—213241

荃灣翠濤閣住宅廉售
二座16樓B（545呎）$315,000
三座18樓A（784呎）$430,000
歡迎親臨管理處引看
長江實業集團：5-266911

★★★★★ 壓化機 四柱色 絲花啤 廠油讓 K665545 定型機風泵公模有定單 ★★★★★

雄興 青山道唐樓 800呎19萬

尖沙咀
廣東道近天星碼頭
文利大廈
500呎二房一廳吉售
二十八萬五
長年期可作寫字樓
K-793700 K-706871

專業服務 代做分期 歡迎看樓 0-761896

元朗平售

某大運輸
公司頂讓有固定客路車行有特別額無需經驗每月盈利萬多元 ... 詢電話：0-719171鄒生

葵涌廠房出售 ★★★ 葵涌廠廈出售 ★★★

8萬 旺角花園街 300呎

收不交吉樓
直接收購出價最高收錢最快即日成交中環國際大廈310電話：⑤—445838

出價高 收不交吉樓 成交快
舖位洋樓免費估價
不用入屋歡迎比較
旺角快富街四號地下
快富地產 K911546

購不交吉樓
出價高成交快不用入屋睇樓歡迎垂詢
金豐地產③856007
彌敦道625號麗斯商業大廈1207室＊

天祥 租樓 購收

深水埗 福仁商場 福華街
冷氣商場・鋁框櫥窗
面積由77至518呎
特價售$55,000起
南豐 5-243261 3-865525

收吉 交不 永成

頂讓
中型西褲及牛仔廠房約八千呎一切機械齊全夾機三套原子爐一個三大冷氣機現在生產中，因東主出國急頂讓有誠意者辦公時間電：③—7420654鄒或周洽。

大幅減價 商住新樓

旺舖租售
荃灣青山道 紅棉大廈 D 戲院地下 都旺 舖租售
電：0251171＊黃先生洽＊

特價租售
尖沙咀金巴利道寫字樓 ③855001 ③313916 ③689994

旺舖租售
西營盤第三街福滿樓B座地下連閣樓約1000呎租5500售94萬 ... 詳情請電：H481018洽。

旺舖租售 元朗特旺 空地平售 中環唐樓 沙田大圍 廠房租售 別墅700呎 工廠特平 千禧別墅 威勝商廈 廠房租售 地庫租售 長沙灣道平 廠王租售

租讓

廠房出租 廠房出租 灣仔商住 離島長洲 商樓招租 鰂魚涌 旺舖招租 灣仔軒尼詩道 旺舖平租 商業二樓 中環旺舖 寫字平租 出租 舖 洋樓出租 女生宿舍 食街區 跑馬地

租賃 港香

購不交吉
及交吉樓舖 無須入屋睇樓 成交快 請臨中環結志街二十四號地下 浩棧⑤—443955 ⑤—453381

物業

廠房租售
觀塘鐵路站交通方便面積二萬六千呎一樓兩個大車位水電寫字樓地舖齊合各行業③453704 ③457966

中環及灣仔寫字樓招租
德輔道中247號德祐大廈
軒尼詩道402號德興大廈
大小寫字樓出租（費用面議）
⑤220148華有限公司洽

中區 大華銀行大廈
各大小單位寫字樓
招租請電⑤257171

銅鑼灣 招租 北角台

寫字樓平租
香港中區皇后大道中62號振邦大廈 ... 詳H239868

荷李活道全新 華利大廈
全層商住兩用
847—959呎
租3000
加宜實金 H—416331

車位出租 銅灣樓房 銅鑼灣區 西環旺舖 中區寫字樓 大坑台七 旺舖平租 寫字樓租

欄尾出租 自由閣平租 平租 吉屋出租 元朗萬豐 旺角住宅 藍地平房 元朗商住 勝利道

租賃 九龍

安福樓 租

一廳兩房 兩廳三房 匯文樓 富澤工 500呎 56萬 600呎 46萬 卅萬 文華 珠城4000

二房一廳 元朗旺 青山道商廈 旺舖招租 佐敦道舖租 全幢平租 太子道學校 四百元起 露天倉租 一千尺合工場 荃灣閣樓 荃灣旺舖 小工商 大角咀 官塘工廠 特平靚枱 自由閣舖 全層三千 新西班牙 工廠招租 寫字樓租 工廠招租 工場平租 旺舖招租 中環歌賦街

喂!!好消息 舖王大平租 平到你笑 唔租都睇吓

新蒲崗 旺景廠廈
6000-15000呎
低層單邊
平租@1.8
加宜H—416331

元朗大量平租村樓

村口門關 租招宅住
近荃灣大窩口地鐵站交通方便電0—200940

旺角平租
西洋菜街38號萬高商業大廈寫字樓 550-1700呎 月租由$2500起 有意者請電國際屋宇管理有限公司⑤771381

旺舖招租

新舖招租
彩虹地鐵站近消防局金池徑32號地下知租電話③451221或⑤611866洽

工廠出租 漆咸道新寫字樓 1600呎有天花地毯每呎5.5元 旺舖平租 半層平租 工廠招租 二樓招租 官塘半山 租700平房 石屋三萬

南丫榕樹灣 出國廉讓 鵝頸23萬 筲箕灣樓 均益三期

太古城青松閣G 1132呎高層靚裝修5萬 76萬
上環商廈 文樂 635呎連平台140呎售 30萬
跑馬地 快活閣 1000呎連有蓋車位吉售 68萬
馬場全景 新式唐樓 實用2000呎露台連裝修售60萬 H—425666 家和地產
鳳凰閣 3房廳向南 1070呎 連車位露台售60餘萬 H—422566 家和地產

出讓 港香

超值平租
界限街24—26號商業一樓
2500呎月租6500
近地鐵太子站適合各行業
請電③805974或③807333廖洽

專業地產 忠誠服務 歡迎委託 0-761896

元朗平租

中華基督教會香港區會
青山新墟福堂樓單位出租（兩房一廳，一房一廳）有意者請電：802373 0—815870洽。

油蔴地 特平商業樓
面積811呎每呎四元 除送管理費③855001 ③313916李洽

金莎閣旺舖

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682
西環街坊福利會	西環：皇后大道西環街坊福利會 電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔：軒尼詩道244—246二樓凝暉軒文玩公司 電話：5-747766
銅鑼灣霎東街	銅鑼灣：霎東街九號B地下（文海圖書公司）電話：5-7903915
筲箕灣道	筲箕灣：筲箕灣道42號A地下 可喜地產公司 電話：5-608698
紅磡馬頭圍道	牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行 電話：3-7509561
九龍新蒲崗	何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司 電話：3-7137195
牛頭角淘大商場	紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新鴨洋服時尚 電話：3-620395
何文田亞皆老街	新蒲崗：九龍新蒲崗明嘉琴行（屋宇戲院側）電話：3-231021
九龍美孚新邨	美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17號A平台荔灣街坊會 電話：3-7418532
荃灣眾安街	荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司 電話：0-429081
新界屯門	屯門：屯門河旁街壹四八號地下衛光購物中心 電話：0-812675
新界大埔	大埔：大埔廣福道壹五號地下肥肥軟雪糕專門店 電話：0-6571800
新界元朗	元朗：元朗道第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會 電話：0-760683

時間：每日下午五時半截稿，增設區內服務，既可省時，又免車擠

置業公司 收不交吉
直接收購舖樓及地盤全大廈出價高立即成交 ⑤434151（六線）國際大廈310—311或環交重

平售
優雅太古城983呎三房兩廁全新裝修美命臨紙兩床八櫃酒吧廚即翻櫃梳粧枱業主售免佣即交吉或租樓收租均可電：H682352李太

半山超值洋樓
每尺一400餘元
3房2廳豪華裝修
特大露台面向公園
名校林立交通方便
⑤422566 家和地產

中區住宅 23萬五千 九如坊 繼園上里 碧華閣 秀竹園道 柴灣工廠 香港仔中心 S2 瑞士花園 1600尺 全海景連車位 100萬 H—422566 家和地產 天后廟道 飛龍台 連車位裝修高層海景吉售用1500尺實用 110萬 H—422566 家和地產 中環半山 舊式洋樓 1800尺實用 90萬 H—422566 家和地產

遺失聲明 遺失啟事 遺失聲明

遺失

富嘉閣 高層出讓 即買即住 Tel. 5-247925洽

可喜委託 歡迎

旺舖平售 元朗住宅 灣仔商廈

商住樓
北角地鐵站附近宏安街宏安大廈二樓B座C座 367呎及715呎 平售 829萬及38萬5 ●現已入伙● 請電H—787216

啟事

何錦堂先生 十一月底前來鴨巴甸街於報處特理業務逾期二房東陳鑾冷租貨明

遺失股票聲明
本有資限公司黃錦洪先生名下之由國民製油公司發出股票號碼如下：
股票號碼	股數
232	3股原始股
251	9股增益股
114	8股增益股
Q 78/110	32股增益股
Q 82/126	96股增益股

遺失聲明 遺失聲明 遺失聲明 遺失聲明 遺失聲明 茲遺失油 茲遺失中 遺失聲明 茲遺失 茲遺失

惠刊本報分類廣告
請撥電話5-462583

退股聲明
本人梁安迪（ANDY P. LEUNG）由一九八三年十一月廿三日起退出華昌通運（EMPEROR EXPRESS H.K.）LTD.）（經營美加遊際及歐洲遊際）股份及辭去董事職務由即日起該公司對外一切華洋轇轕與我無關。
梁安迪（ANDY P. LEUNG）

退股啟事
本廠股東朱宗泰先生於一九八三年十一月廿二日退股嗣後朱宗泰先生在外一切交易活動或華洋轇轕概與本廠無涉特此通告
德雅絲花葉廠
一九八三年十一月廿三日

招標公告
官塘長龍田村爲安裝獨立水錶（第二期）擬招承裝商該區約貳佰戶有關詳情及章本備存於官塘政務處詢問處有意之承裝商從登報日起至十二月九日止可向該處諮詢（長龍田村供水工作小組啟）

承頂聲明
本人馮志文承頂梁廷華號地段125號村地與梁廷華洋樓嘛村等 一切三天內揭與梁廷理人於登報以後無涉。承頂人：馮志文

失物待領
一九八三年十月廿七日上午十一時於香港國際機場客運大廈離境大堂第六號入口處拾獲原子筆四枝及皮包兩個希失主與機場警署（電話：③8297881）聯絡。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字收費十二元，小字卅四個為一個位，每段不能超過一個位，多出字數按一個位計算，逢每日下午五時半截稿，長期照計，折扣不即，上期繳費。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

聘請

經驗傢俬 門市男性售貨員30以下，二年或以上經驗，新佣，請電⑧四九八〇三〇七

聘請補習 女性，中學程度，住屯門區，下午四時後電一〇二〇三〇

高薪女職 新蒲崗地區，請至...

中學各科 夜校教師

元朗夜英專 聘請高年級英文教師，上六時至九時

急聘幼師 西區幼稚園，有經驗，請電五五七二

補習社聘 上址南區，中五程度

聘女兼職 請假日工作，相片及履歷寄本報信箱479號

實驗助理 中五理科畢業，有經驗者優先，函寄信箱2016號

請女售貨 經驗不拘，22歲至30歲，懂英語，請電K3054320

地產元朗區 女職員，中學程度，年18以上，有經驗者優先

聘請校工 深水埗某幼稚園，聘請校工一名，有意者請電：3-618246

染廠人材 廠長②配色師傅①染長，必須有五年以上經驗，函寄香港郵箱10194

鋼琴學院 聘請女秘書，九龍中央郵箱73170

補習導師 深水埗區補習社聘請導師，九龍深水埗區家庭教師

售貨見習 學歷不拘，英語中五，上18以下

誠聘幼師 旺角區，面洽東道993號

橫頭磡余 夜校，近聘教師，高年級數學及生物化學，K3783081

旅遊主管 處理本地旅遊業務，有經驗者，函寄中央郵箱

急聘中文 翻譯，對員和兼職翻譯，電話德輔道中267號

夜班看更 五十歲以下，薪優，電話

經驗售貨 美商洋行招請女售貨，有意請電

兼職補習 社聘補習教師，有意者請函本報信箱1587號

男兼職 等候，健碩，近照

招請送貨 送貨員，有經驗，電話2667428

聘請助教 北角某幼稚園，聘請有經驗助教，5632539

請女助護 詳細履歷近照地址電話，新界地區

假期兼職 旺角區，兼職一名，男性，H8189979

聘女文員 漢口中心C座10樓，電K723638

女推廣員 行有一固定客戶，電K723638

兼職 廣告推銷員，大型音樂會，電3-916048

補習教師 教小一至中七各級，電街149A8樓

津小校工 聘請校工，懂維修，請函本報信箱4733

急聘教師 夜校誠聘英文教師，三九七三

請女校工 九龍塘，有身份證，可守門，請電

聘請店員 中區，男性，年17至20，休息日

北角女傭 半山，至七時半，近地

織襪 零沙崗，電8019930

會計 處理全盤賬目，懂中英文，請寄本報信箱4470號

學生兼職 男女，荷李活道，電四七八〇三七

本報分類廣告　效力宏大

急聘女傭 港大坑道，婦人50以上，電5721891

補習 各級學生教師，總統補習中心，電1053號

電腦中心 聘女秘書，工作有經驗，電3-834689

急聘 海洋服務公司，電2189

貨運公司聘 有經驗會計員，電信箱4178號

聘女會計文員

葵涌某貨櫃公司誠聘女會計文員，懂打字中級中英文者，請附履歷相片要求待遇寄葵涌榮芳街79號葵榮大廈18樓A座

聘商口入

跟車送貨員2名，須有責任心，年齡由18至25歲，薪高待遇好，有意請到慈雲山蒲崗村道165號四洲貿易有限公司洽（近5號C巴士總站）

弱智住宿 學校，誠聘教師，詳細學歷函郵箱

電子廠聘官塘

聘女中級會計文員，懂打字，二年經驗以上

聘請幼師

秀茂坪屋邨幼稚園，月薪及福利，請電話

請聘職員

男年18至28，約中四程度，勤奮體健，朝九晚六，供午膳，四天假，深水埗鴨寮街80號地下洽

英文教師

夜校誠聘中大班英文教師，乙名，富經驗，具責任心，有意者請電③330271楊主任洽

誠聘幼師

太院教師，有經驗，請函

基督教機構誠聘

電腦操作員一名，女性，須為基督徒，有事主心志，會打字每分鐘40以上，曾受電腦訓練或有關工作經驗者更佳，有意者請詳履歷函尖沙咀郵箱98435號

聘大廈管理主任

西區大廈聘管理主任，中年，中英文，$2000，5-55歲，函華僑日報信箱472號

津中教師

寶安商會學校（深水埗）誠聘中學教師

誠聘工友

教會服務中心，誠聘工友一名，全職，請電

退休西醫

某X光院請持牌全日西醫，薪酬面議，有意請附履歷電話寄九龍中央郵箱71554號

請醫師

全或兼職需持有國內醫學院畢業文憑或醫生經歷證明，詳履歷電話地址寄彌敦道757號7/F樓滄橋醫生收

★歡迎祖傳中醫面試★

校務文員

九龍某著名私立英文中學誠聘校務文員兩名，應徵者請詳履歷近照電話函本報信箱1282號

玩具包裝

招臨時工，多名男女，請電

誠聘下列 各科教師

上午教師

學英中文，四週至五時

誠聘校工

香港道教學校，男女

遙控電子玩具廠誠聘

經驗生產統科文一名，年歲二十八歲或以上，負責安排生產及有人事管理能力，如就讀於工業學院或無線電專更佳，應徵者請函附履歷近照及要求待遇寄華僑日報信箱1283號。

低班教師

大埔區英中聘F.1至F.3數學及中文科教員二名，電：〇—776183約見。

手袋廠急聘

女秘書能講及寫流俐之中英文，能獨立處理中英文書信來往，懂TELEX及出入口銀行文件等寫字樓主管工作，以上薪優，花紅雙糧，供午膳，有津貼，函履歷待遇相片電話深水埗郵箱88397號或電K872469洽。

聘請校工

灣仔船街聖加利亞預科書院急聘校工乙名，薪優，供午膳，有意請親到上址洽。

聘日校商科教師

某商科學校誠聘下列商科女教師教授下列科目：
①必文速記　③打字
②商業書信　④辦公室實務
應徵者請繕履歷薪酬及電話號碼函或親臨香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四樓

請行寶珠

㊀男性．會計抄寫文員，薪津２２００元起。
㊁男性．見習助理員，薪１６００元起。
㊂男性．打金學徒，薪１０００元起。
年十八歲以上，勤奮有責任心者，合供膳，有假期及醫療保健，請親繕履歷近照地址電話函寄九龍中央郵箱７０３４５號，合則約見守秘。

聘社工及其他

沙田區：SWA兩位具社工文憑或同等學歷從事社區發展（NLCDP）
屯門老人服務：SWW一位中學畢業具五年WW經驗，文員一位中學畢業登記護士一位，廚師三位，女傭五位。基督徒優先，函履歷近照沙田瀝源邨貴和樓地下執行幹事。

待聘 各業

廉價報稅 各公司按月報稅理賬，清理帳項，價廉，有成績，請電K847091洽

英氏報稅理帳 特價費用 ③7239479 ⑤8921585

中學教師 留學士，文史英文，中學經濟，會考，電③623525洽

大眾秘書

出入口信件，翻譯，會計報稅，設立公司，速成報稅，電K940191

專門做報數稅 工商登記，報稅申請，電

會計報稅 入口報稅，核數做數，電H4524，H8有限公司

專門報稅做數 按月入賬，申請CO ③957076 ③913246

留宿女傭 經驗忠誠，全日留宿，收費特廉

女傭待聘 有日全日留宿女傭，電H4738222

菲佳傭達

大量家傭，中港九新界，由印尼引進，可靠，服務周到，H214171—2

女傭中心

榮發電台電視台報章等訪問，大量港九離島識講英國語粵語鐘宿女傭，不滿包換，見華國酒家13樓⑤488701⑤401761

東洋菲傭 ANS

HK$980．全港最平
電視錄影　領館推薦　免費包換
實惠可靠　絕不取巧
啟德商業大廈1002室
5-440196　5-414367

海外僱傭中心

菲傭全港最好
領館推薦信譽
可靠保用兩年
大道中35號商業大廈2字
（皇后戲院隔鄰）
⑤246195—7　⑤233847

徵求

畫家醫生 重婚，中年，學術研究，徵友

未婚淑女 貌端，徵男友，電

誠徵女友 佳麗，健康，男

男女筆友 中外職業，29歲5女

徵健女友 男40，失婚，徵健美女友

徵健女友 較大，不拘，附照

徵購換地 權證，徵購，主有意請電0-786966

台灣投資 空地，休閒，九龍

徵男 北角，郵文

徵女友 體健，好靚，電

徵婚粵男 近照，體健

誠徵女友 商人，仕佳

誠徵 有誠意，報信

美加粵女 42歲，幸福

大學正職 男，相貌

徵女伴 求偶

誠徵淑女 學女27

徵女友 職業，品貌

誠徵女友 利33，郵箱

急徵鋼琴 請電H721199

未婚淑女 貌端，徵男友

徵鋼琴 學校，急徵

誠徵男友 學貌，相片

徵求名畫 古今中外，電

誠徵男友 健康，正職

徵求鋼琴 不論殘缺，H1613680

徵友 女，34

誠徵男友 正職，26以上

誠徵男伴 40以上

急徵舊鋼琴 初學，價廉

初學徵鋼琴 付價千餘，即取K3184

誠徵女友 不要徵，交友

誠徵女友 銀行，誠意

真誠伴侶 單身，高尚

徵友 鄉土，電

誠徵男友 性格，照片

車晨樓花 收購，代辦

美籍滬人

女中年健體健康，有職誠徵50至62體健，有經濟基礎，愛國美國男士，友誼好詳細履歷地址照寄本報信箱1592號。

徵婚

男58貌端體健，有良好事業經濟基礎，誠徵45歲下身體健康女士，誠實有意函電照址寄本報916號信箱，玩者勿試。

美加姻緣 本會來有數百名美加男士，擇偶，詳情請電⑤8921282

收買酸枝 高價收買古玩字畫

誠懇男友 專業純良體健

誠徵男友 中年以上

真善美婚姻服務公司

務服姻婚流一第，界世遍達鐵合操，寄責負真，人敵康健是翼，取進華專向影，樓4厦大華成66道老威連加，樓二165道湧泥
館料資姻婚女士最為是...問詢迎歡
H770404-763006K672894-(10-7)

幸福婚姻顧問有限公司

免費示範中文電腦擇偶委托

吉交不收

樓宇鋪位直接收購
出價高收錢快價合
即日成交⑤445830

T.V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE
國際電腦婚姻協會

鳴謝ATV亞洲電視專訪
電腦分析享譽國際，全港唯一規模最大資料最佳，榮獲報刊電視好評，鳴謝成婚夫婦接受電視訪問，詳情電⑤8921282，洛克道186號城商廈1403室

醫藥

頤安護老院 北角，註冊，6—6660

官塘老人院 環境清靜，交通方便，電話

康福老人院 護理，電話

陶園老人院 環境清幽，照料

燕華理療

特約北京上海廣州女護士理療氣功，推拿按摩，一流環境，★令你身心健康愉快★ 北角英皇中心大廈二樓M座（國都戲院隔鄰）

康瑞老人院

環境清幽，交通便利，註冊經驗護士日夜照顧

萬壽園 老人之家

自置花園別墅三萬呎，位青山環抱之中，院內花草魚池，寧靜優美
熱線電話：0—6561110 大埔錦山石古壟103號
聯絡電話：3—7417555
◀電氣火車大埔墟站轉小巴22K 直達▶

知年護養院

花園別墅八千呎，規模最大，醫生護士物理治療師全日護理，院車接送，費廉，請參觀比較，保証滿意。電話：0-716407-8，0-718397

深圳醫院 痔瘺

北京肛腸痔瘺專家史兆岐教授特效根治痔瘺，不必開刀，永不復發，請先預約。屯門仁政街中心大廈10座13樓
〇—811704

康寧護老院

位北角區環境清靜，交通便利，照顧食宿美好，設備齊全，老人調養生活舒適，歡迎親臨參觀比較查詢及預約，參觀電話⑤—663821

沙田小瀝源 靜怡護老之家

西班牙式獨立花園別墅，園林景色環境優雅，由資深護士及老人服務之社會工作者主理，歡迎親臨參觀，電話〇—6461687　〇—6461868

九龍護理安老院

九龍界限街171號（法國醫院對面）
電話K-370287-3線
註冊西醫巡房＊護士日夜護理
院舍寬敞通爽＊設備完善服務好
附設老人宿舍千七起　◀歡迎駕臨參觀▶

博愛老人院

位九龍塘劍橋道35號花園別墅，服務寬敞，高早已聘譽港九，凡家人移民老體弱之老人，均可報名，本院及香港北角分院尚有少量床位，歡迎參觀，查詢電話③377708　⑤618959

香港護老之家

九龍塘金巴倫道二號全新獨立花園別墅，註冊西醫護士辦設備上乘，與眾不同，年老體弱癱瘓大小便失禁者皆受歡迎
必須親臨比較：　3—366232
方知物有所值：　3—366233

心慈老人院

日夜照顧，鋼琴，電話

老經驗 龔瑞龍 虧弱

古今醫法精能療化退機

原中氣氣作事未老尿夜酸未腰背頭心耳
不虧無遺衰痛脹眠失花

以無灰令風幸三地址：二號上海街四三二四

華立中醫院
H.K. WAH LAP HERB-MEDICINE CO.

由北京中醫院，廣州中醫學院，成都中醫學院，廣州中山醫學院教授講師駐診。
診症時間：上午九時至晚上十時
電話：③800298—90（3線）
地址：彌敦道757號7／F樓（旺角大東電報局樓上）

手汗黃鍾麟 口臭

招生

學 荃灣，九龍，得勝，合併，試教

快活嬰兒院 政府註冊，護士主理

教授裱畫

佳家托兒

學琴佳音 任教，請電

英語會話 日，投考，電

嚴重弱智 本園，寄宿

士風舞班 逢星期一，時間

假日書法 中學，電話

鋼琴提琴 純教，試考

小提琴鋼 琴，伴奏，K6297799

英語會話 懂粵語，教師

國語英語 官話，功樂

網球 打初個別，H

西人英語 個別，道

教授掌相 每月，九龍

英人話會 實用

英美教師 個別，時費28

經理親授 高級

畫藝教授 水彩，油畫

畫 老師，K

專職教琴
培養歌手
電腦

西區街坊會主辦
快速報名　訓練
電5-7282

路舞交誼 社交舞路，標準搖擺，★現代DISCO★ 政府註冊，組班，729410

婦女補習學校

香港仔，英文，國語

城市護老之家

①為全港規模最大②私家花園五千呎③位北角區環境清靜④由註冊西醫主辦⑤免費醫服務，電話查詢H668213

英語小組

英會話美加移民留學，六個別小組，旺角早午晚，尖沙咀

英語

英專P4—F5會考早午晚週末日班
初中高會話
速成彌敦道717號旺角道口K954187

名家氣功

中國新醫學新針灸醫療中心教授
由名譽中外氣功名家林厚省朱樓高足林青醫師教授自發動功靜功太極氣功，治病強身，電視專訪
寶亭大廈④座 505室K857282

香港藝苑

招生
教授鋼琴，職業美術，素描，書法，國語

哥林比亞 電腦無線電學校

電腦語言程式及維修工程科，無線電彩色電視錄影機，無線電彩色電視工程全科日夜校新班招生
砵蘭街368 太子站金都商場後面
請電③807806③803804歡迎到校參觀

襄勤學校

英婦移民會話各級，英文　中文　國語，小學初中學生補習
⑤786154

海燕藝術學院

國畫，古箏，鋼琴，歌唱，水彩，素描，電子琴
教師：彌敦道242號3B佐敦道口③7224845③7225873

視聽學校 日文英文打字拼音

招收IBM聽覺打字文憑班
TEL⑤8912023

日本語文化館

◆日本語講座招生◆
電話③323331/2　⑤8912023
班別：十二月份早午晚班及週末班
報名：彌敦道524號2樓

協韻音樂院

樂 鋼 小 琵 古 二 笛 結
　　　提
理 琴 琴 琶 箏 胡 子 他
銅鑼灣高士威道16—22號高威樓12A
⑤7904197

催眠學會主辦

政府註冊．教授自我催眠療法
專治失眠　口吃緊張　解脫焦慮
神經衰弱　強迫心理　神經痛症
會樺催眠針灸中心
旺角彌敦道679號三樓（恒生銀行右鄰）③933533

藝靈畫院 黃來主持

教室①九龍馬頭圍道274號福裕樓2樓
②香港藝術中心16／F工藝室
素描　油畫　水彩
兒童畫　會考美術
◆詳詢K650869◆

嶺海藝專

教署立案日夜校
西畫系、國畫系、設計系、二年制本科文憑課程、選修科、週末班、會考班、少年美術兒童畫班、筲箕灣道239B—249號2樓⑤—691256

維多利亞研習中心

F.4,5 ENG. MATHS. PHY.
在職會考班教師小組深入輔導
紅磡差館里實業商場一樓8-9　③331426

學生溫習室

本校具備寧靜溫習環境供中學各級學生溫習12月1日開始時間分早、午、晚（逢星期一至六）
校址：旺角豉油街128號＊電話：K—887068＊

中業專科夜校

十二月新班
中文簿記　中文會計
校址：九龍界限街166號　③369647

佐敦藝術中心

健美體操，現代舞，中國舞，芭蕾舞，中國畫，素描，天才兒童藝術班（芭蕾及繪畫每月100元）九龍佐敦道8號佐敦行9樓。電話：3—7236007

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：067　072　120　140　145　204　214　268　270　279　280　281　282　286　288　289　290　293

九龍佐敦道代理信箱號碼：902　903　904　905　906　908　909　911　912　913　914　915　916　918　944　949　951　955　956　961　964　966　967　968　971　975　977　980　981　982　991　995　996　999　1000

中區辦事處信箱號碼：408　415　420　427　430　432　438　439　440　441　442　443　444　445　446　447　448　449　448　449　450　452　454　455　456

旺角辦事處信箱號碼：1222　1223　1228　1230　1234　1238　1250　1251　1252　1257　1259　1260　1262　1263　1264　1269　1270　1271　1273　1275　1276　1277　1278　1279　1280　1281　1405　1409　1410　1426　1430　1449　1450　1465　1466

北角分處信箱號碼：1551　1553　1555　1556　1557　1567　1568　1573　1574　1575　1576　1578　1584　1585　1586　1601　1602　1603　1605　1608　1611　1612　1614　1616　1617　1622　1624　1627　1631　1633　1634　1635　1638　1642　1643　1645　1646　1647　1626

商科

出入口商業貿易，成本會計及英文簿記初、中級每月均開新班。深水埗街坊會汝州街88號地下電話：③805426

電腦應用科目　適合在職人仕進修　12月5日開課
CP/M+dBASE II

聖路加書院電腦中心　③7782188
深水埗大埔道244—248號　③7770282

西太平洋海外升學指導中心經辦
美英加中學專科招生

第十年經辦美國英國加拿大著名中學專科招收海外學生班級包括GRADE 9至13班工商管理會計護士秘書醫藥助理電工美術音樂美髮酒店管理等科，84年5月及9月入學生可供選擇學校數十間均輔導直升大學之註冊學校本中心在港主持入學試直接發給入學申請接納書本月初前到來申請較大機會取得廉費名校學位各校章程註冊表格齊備歡迎踏詢委托九龍尖沙咀星光行1426A室③696477

YMCA 晨早日語 （十二月份新班）

編織初班　速記40至150
中區安蘭大廈十一字　電H222322或2223366洽

國際聯邦書院．美國國際大學

83至84年度各級學位公開試即接受申請，凡持有大專文憑或同等學歷均可報考
地址：九龍彌敦道．．．．．樓
3—840485　下午三時至六時

珠寶

寶光珠石
大道中82號
電話 H 232388　227337

書報

友聯書店 古今書籍，求購舊書，街278號閣樓K865552

惠刊本報分類廣告

請撥電話
⑤462583

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

康樂旅遊團

各大航空公司贊助
十一年歷史 自置物業 信用可靠

附：專人辦理．出國手續　特點：手續簡便．節省金錢

特平機票．特快簽証

台北 680	洛杉磯 1850	紐約 2500
曼谷 950	三藩市 1850	倫敦 1880
清邁 1400	夏威夷 1690	巴黎 1880
星馬 1350	溫哥華 2200	荷蘭 1880
檳城 1650	多倫多 3000	西德 2400
東京 1090	菲律賓 1000	澳洲 2880
大阪 1450	星馬泰 1450	南美 3800
韓國 1350	韓日台 1790	中東 2400

報名請到干諾道中62號中興商業大廈4A（國際大廈右鄰）查詢☎5-443055（3線）

得其利 招牌響噹！噹！

老做招牌 台証靠講信實譽
台證
三晚四日酒店－特平
台北機票－廉價
百貨
往台灣可帶合法

特快收費75　包賺包銷
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字
電話：③301275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12誠利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是假冒

綠印、雙程證、港澳國內外親友都可辦
星馬泰菲印尼台灣南美洲．星馬泰印尼出生可往探親。

南美洲簽證居留
無須投資、歸化入籍可領護照

泰國居留
代辦泰國居留 全套手續

一年可辦 綠印 中華民國護照
入台快證165泰證90

怡達旅行社 （中環）德輔道中(李寶椿大廈) 4室樓405室 ⑤437597⑤432945

移民南美各國

無須投資，可辦永久居留權。一切手續在香港辦理，取証後可繼續在香港居住或隨時往南美定居。澳門及任何人士均可。收費特平，取証時收費。歡迎查詢及索取資料，假日照常辦公。
電話：③—851863　③—840466

南美國際旅運公司
彌敦道300號9樓E座

南美旅遊
☎3-7237575 7239252 7242134

投資移民．手續簡便　專人辦理．厄瓜多爾

專人售賣世界各地
✻平價機票✻
免費代辦各地簽証
代辦各地旅行團

代訂各地酒店．機票．簽證．平通港九
九龍尖沙咀海防道32至34號寶豐大廈6-E座

＊香港旅遊機構＊
3—304605　3—304513　3—304780
九龍彌敦道335號17樓B座　即大華戲院斜對面

東京廸士尼樂園六天團 $3290
星馬泰九天高級渡假團 $3999
台灣4, 7, 8, 9, 天豪華團
超級台灣聖誕新年團 $2300
（代訂廉價機票酒店房間）

台証專家
九天出証 $160

海明威旅運
3-958807．3-958547

台灣百貨
賤機票
★四天三晚單人房 1150
來回機票包接送 天天出發
★特快台証十天出証$200
韓國豪華團4天$ 2700
旺角彌敦道655號胡社生行801室

聯邦旅遊．特平機票
3-7238310

免費代辦簽証　特平酒店住宿

三藩市 1800	紐約 2500	曼谷 960
洛杉磯 1800	倫敦 1880	印尼 1980
夏威夷 1690	澳洲 2200	西雅圖 1650
溫哥華 1800	巴黎 1700	南美 3800
多倫多 2650	台北 650	特價機票十酒店
菲律賓 550	日本 650	＊國際航協會員
星馬泰 1450	韓國 700	＊總公司洛杉磯
韓日台 1790	星加坡 850	＊分公司遍美加

九龍尖沙咀加連威老道2-6號愛賓商業大廈907室（龍子行樓上）

美麗寶島
彌敦道301號嘉賓大厦1001室 3-321315 5-215588

韓國四天 2498
泰國四天 1698
台灣四天 1298
日本六天 3098
台證 90

台北機票十酒店 四天三晚 天天出發 998
獨家代理漢城豐宮大酒店(五星級)單人套房280

總社：5-215588　旺角：3-910546
中環：5-237169　觀塘：3-452021
信和：3-303271　荃灣：0-408228

專業 美加 包得 澳法 簽証
⑤—400572—497109—497293

代申辦各國各類簽証，兼售各地機票
專業職業化，商業事業化，服務企業化
旅遊移民隨君尊便，安全穩妥保簽五年

憑本署歷史經驗，對各國移民法之瞭解
辦理途經，竅門，便可幫你達到願望
香港干諾道西28號威勝商業中心1506室

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社
有限公司

全泰國 Thai
清邁．曼谷．芭堤雅．布吉島
清邁四天$2190 六天$2520　七天$2700
清邁八天$2880 芭堤雅四天$2150（包單人房）
曼谷七天$2480 布吉島七天$2890（雙程內陸機）
天天出發．乘泰航早機
本團優點：
①乘泰航A300豪華客機，早去晚返。
②清邁——曼谷乘泰航內陸機。
③曼谷住最新落成之文華、皇宮等大酒店。
④芭堤雅住最高級之假日、皇家大酒店。

全台灣
台北．高雄．阿里山．日月潭．花蓮
台北四天$1690 豪華七天$2300 九天$2720
花蓮五天$1880 高級七天$2390 九天$2790
阿里山澎湖列島八天$2590（雙程內陸機）
天天出發．乘華航早機
本團優點：
①乘華航747豪華客機，早去晚返。
②華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）
③台北住希爾頓．花蓮住中信．台中住全國．阿里山賓館．高雄住圓山。　台証$120

全泰馬星
節目最豐富、暢遊清邁、曼谷芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。
清邁泰馬星十二天$4580
馬星泰九天$3890 十一天$4350
馬星豪華七天$3530
逢星期一、二、四、六、日出發
專人領隊、一流酒店

菲律賓 國泰
七天豪華團$2150
逢星期一、三、六、日出發
乘國泰747豪華客機
早機去、晚機返、足七天
暢遊：馬尼拉市、碧瑤林、碧瑤、蘇碧灣、百勝灘急流。
住宿：最高級之喜來登大酒店——五星級市區酒店、方便團友逛街購物，免除乘車往返之苦

日本韓國 國泰
日本本州八天 $4050
逢星期一、二、三、六、日出發（乘國泰）
富士山廸士尼樂園六天 $3290
逢星期一、六、日出發（乘華航767）
韓國九州鹿兒島八天$4200
逢星期一、三、四、五出發（乘華航767）
日韓聯遊豪華團八天 $4290
九州鹿兒島本州八天 $4590
九州鹿兒島八天豪華團 $4160

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司
業務專線：5-241292　5-241366　星期日及公眾假期照常辦公

日本本州
大阪．奈良．京都．名古屋．濱名湖．五合目．富士山．子彈車．箱根．東京．美加多夜總會
六天、七天、八天由$3290起
新增：東京廸士尼樂園（包套票）
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
先飛大阪而東京返港可減少行車104小時
＊乘日航747客機，早機去，晚機返。
＊住大陽城、山中湖等一流大酒店。
天天出發（回程可停台北）

全泰國
清邁團：•乘泰航直飛清邁，•清邁—曼谷乘內陸機
清邁四天、六天、七天、八天由$2190起
曼谷四天、五天、七天　由$2150起
全港獨有：①長勝灘 ②仙猴山 ③暹邏人工海浪園 ④東芭文化村 ⑤泰國夢幻遊樂園 ⑥芭堤雅嘉樂斯
＊三晚芭堤雅、六次夜總會、節目全港最多。
＊曼谷住最新最大最豪華之拉瑪和園大酒店＊芭堤雅住有私家海灘之Royal Cliff Hotel。
＊乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港）

全台灣
行線全港最靚豪華團 直飛高雄．台北返港
阿里山．墾丁．溪頭．花蓮．野柳．野生動物園．地獄谷溫泉．佛光山
台四北天 $1690　花阿五里蓮山天 $1880　環七島天 $2300
環島阿里山八天$2510
＊高雄入．台北走＊內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天$2720
＊台北入．台北走＊內陸機：台北—花蓮．高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發（回程可由台北、高雄返港）

菲律賓
碧瑤．大富郡 百島．碧濤林
高級七天 $2150
最新行程、成本最高、乘搭菲航
多：蠔島樂園、百島、大富郡、碧
增：濤林鄉村俱樂部、全菲最高級之"金魚缸"夜總會
＊兩晚最高級夜總會，豪華團膳食。
＊住宿最豪華五星喜來登大酒店。
＊節目全港最多，獨立成團　天天出發
星馬七天 $3430
星馬泰十一天 $4350
逢星期一、二、三、六出發（可延期返港）

東方賓館 代理
IATA BONDED 保障
天天訂房，免費專車由機場或火車站接往賓館。
代訂香港廣州來回機票及國內機票。
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64—70號連卡佛大廈1104室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
（星期日及公眾假期照常營業）
香港旅行社協會會員．國際華商觀光協會會員

桂林◇石景山◇北京．江南◇廣州

聖誕直航五天團$1990
12月17, 21, 25, 29
＊乘新型波音737客機，直航來回，安全快捷。
＊住宿隱山賓館、空調設備，出入方便。
＊採用坐臥空調遊覽車，倍覺舒適。
＊團團獨立，專職領隊陪同，沿途照料。
五天高級航空團$1700
香港—廣州—飛翔船／直通車
逢星期三出發，廣州住東方賓館

中山溫泉，珠海渡假村
二天遊：$438★三天遊：$590
＊風格不同，高級豪華，食住考究
＊住宿珠海賓館豪華套房
＊澳門住宿凱悅超級大酒店
＊採用最舒適交通工具往來澳門
＊全程膳食一流，專人領隊
★★★★天天出發★★★★

北京七天高級團$3690
暢遊：天安門、故宮、頤和園、萬里長城、十三陵、北海公園、天壇、臥佛寺等等。
＊乘直航飛機來回，住宿豪華賓館套房。
日期：10月27日　11月3, 10, 17, 24日
江南九天高級團$3290
北京華東十四天聯遊$5690

從化溫泉
三天$680
逢星期五、六早上出發
＊從化住宿河西溫泉賓館。
＊廣州住宿東方賓館，超值享受
＊出發前供應美式早餐與別不同
＊乘空調快車往直通快車回
＊週末短程渡假，最佳選擇。

星晨
旅遊有限公司
票務部：IATA
特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
3-320955　0-465473

日本本州
廸士尼八天豪華團
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，伊豆，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車）。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊。天天出發 $4050
東京廸士尼樂園六天豪華遊
天天出發 $3290
北海道廸士尼七天團
逢星期日 $4290
廸士尼韓國九州九天團
逢星期二 $4890

鹿兒島
九州．東京．廸士尼樂園
暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池中湖，霧島，宮崎，和平台，自然野生動物園，大分水族館，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，天滿宮，櫛柚神社等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天$4590
逢星期四、六
廸士尼九州東京七天$3790
逢星期二
鹿兒島九州八天
逢星期三　$4160

澳門
暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店內各項娛樂設備。
天天出發　$490
特約代理澳門凱悅酒店
HYATT REGENCY MACAU
酒店十船票十早餐
天天出發　$290起

美加
暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維力斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，加州紅木林，沙沙利圖，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。專人領隊，住宿一流豪華大酒店。逢星期日 BIG TOP 747 出發。
美國西岸七天 $6490
美國西岸十天 $9390
美加西岸十一天 $11690
加拿大東西岸豪華團 $6890起

澳洲
暢遊布里斯本，黃金海岸，海洋世界，雪梨歌劇院，雪梨塔，澳洲首都坎培拉，新金山——墨爾本，蘇菲力山，樹熊動物園及雪梨港遊船河等。乘搭澳航珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。膳食以適合香港人口味之中菜為主，獨立成團，專人領隊。免費代辦簽証。
逢星期一　出發
八天$6990起

星晨
旅遊有限公司
票務部：IATA
特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
3-320955　0-465473

（全港最豪華．成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）太高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流飛瀑。全港獨有漫遊瑪麗半島，住宿馬尼拉五星超級豪華麗晶，鄉村，及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊為你服務。
天天出發，早出晚返
七天超值$2150

曼谷芭堤雅
七天豪華團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面神，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點：　天天出發
1）住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3）多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發．晚機返港
七天$2480

清邁布吉島
暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。本團特點：
1）乘早機出發，晚機返港。
2）清邁往曼谷乘內陸機。
3）布吉島來回乘內陸機。
4）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
逢星期二、日出發
八天清邁$2890
逢星期六出發布吉島
七天　$2990

台灣環島
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。
台北住財神，統一等豪華大酒店，幷加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。
八天$2510
天天出發
七天$2300
逢星期四、日出發

星馬泰
暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清眞寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，團團獨立。
逢星期一、六出發
馬星七天$3699
馬星泰十二天$4790

華僑經濟

外圍政經消息無影響
美匯市價穩定
業內拆借平平，短錢息口升後轉軟，長錢拆息稍調高。歐洲美元與亞洲美元利率普下降十六分一厘。

(特訊)本港外匯市況續呈疲靜，美元兌港元比值無甚變動，其他主要外幣兌港元普調高，港匯指數企硬。銀行同業拆借活動表現平平。各項息口受供求影響而互有上落。歐洲美元與亞洲美元利率普調低十六分一厘。

據金融業消息報道：昨(廿三)日業內美電以七八一點六〇至七八一點八〇開成，最低成七八一點五〇至七八一點六〇，收市爲七八一點六〇至七八一點七〇，比上日收盤微升〇點〇五港元。英鎊成一一點五〇五，升〇點〇一五港元。馬克成二九〇點四〇，升〇點四〇港元。日元成三三三點七五，升〇點三五港元。

其他主要外匯牌價，每百加拿大元兌六三九點六〇，升〇點五五港元。每百澳洲元兌七二八點一五港元。每百瑞士法郎兌三六四點一〇，升〇點七〇港元。每百星架坡元兌三七〇點九五升〇點一〇港元。每百法國法郎兌九六點三五港元，無升跌。

港匯指數仍報六十八點二，比上日無升跌。

外匯業人士表示：連日來美元在外圍一升一跌，基本上對香港的外匯市情無甚影響，反映指導性匯率繼續控制了市場。

銀行同業拆借活動，交投平平，昨(二十三)日，業內廿四小時通知拆息成十一厘，無升跌；隔晚錢以十厘半至十一厘開成，最高成十一厘半，收市爲十一厘至十一厘二五，跌八，升八分三厘；兩個月期拆十厘六二五，升四分一厘；三個月期拆十一厘半，升半厘；六個月期拆十一厘半，升八分三厘。

歐洲美元利率，一個月期九厘半，兩個月期九厘七五，三個月期九厘八一二五，六個月期十厘，九個月期十厘一八七五，十二個月期十厘三一二五，比上日均下跌十六分一厘。

亞洲美元利率，一個月期九厘一二五，跌八分一厘；兩個月期九厘三七五，跌八分一厘；三個月期九厘五六二五，跌十六分一厘；六個月期九厘七五，跌十六分一厘。

香港金融行情表

一九八三年(十一月二十三日)

九九金每司兩(最高)　三五一四
(最低)　三五〇六
(收市)　三五一三

	單位	收市價(港幣計)
美電	一〇〇	七八一·七〇
美單	一〇〇	七八〇·五〇
美鈔	一〇〇	七八〇·〇〇
英鎊	一〇	一一四·三〇
加拿大圓	一〇〇	六三〇·五〇
法國法郎	一〇〇	九四·四〇
瑞士法郎	一〇〇	三五八·五〇
西德馬克	一〇〇	二八九·四〇
意大利里拉	一〇〇〇	四·七二
荷蘭盾	一〇〇	二五八·〇〇
澳洲圓	一〇〇	七一四·五〇
日本圓	一〇〇〇	三三·二七
菲律賓披索	一〇〇	三九·五〇
紐西蘭圓	一〇〇	五一四·〇〇
坡圓	一〇〇	三六五·五〇
台灣圓	一〇〇	一八·三〇
泰國銖	一〇〇	三三·五〇
印度勞啤	一〇〇	六〇·〇〇
澳門紙	一〇〇	九六·〇〇
南非蘭特	一〇〇	六一〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八·六〇

生猪市平淡
全日總成交八千三百餘頭，盤價穩定。

(特訊)生猪貨源供應正常，市道平淡，買家購意欠積極，大市靜觀待變。港九生猪昨(廿三)日總成量達八千三百二十五頭，其中大陸大猪佔六千三百九十五頭，燒種八百頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、紹慶、梧州等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千四百頭，最高成五百七十六元，最低成四百七十元，燒種八百頭，最高成五百八十元，普通貨成五百二十元，尾盤成四百四十元，本地生猪一千頭，大猪佔八十頭，最高成六百五十元，普通貨成六百二十元，尾盤成五百六十元，燒種最高成六百九十元至七百一十元，普通貨成六百四十元至六百八十元，尾盤成五百三十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千九百九十五頭，最高成五百七十元，最低成四百九十五元，本地大猪三十頭，成六百二十元，中猪廿四頭，成六百五十元，深圳大猪七十六頭，成六百二十元。

糖商帶頭出貨
糖期價造止升回跌
交投疏落，全日共成二百八十七手。

(特訊)香港商品交易所原糖期貨交投疏落，全日共成二百八十七手，較上日減少四百零四手，期現價止升回跌，現貨價報九點三美仙，下跌三十點，市場消息有多明尼加將標賣三萬噸原糖，糖商走短綫，帶頭出貨，買家承接無力，市勢普弱。

商品交易所發表昨日收市價爲：一月份無報價，共成五手，三月份八點七美仙，共成十二手，五月份九點四美仙，共成七十一手，七月份一〇點一三美仙，共成四十九手，九月份一〇點三五美仙，共成四十一手，十月份一〇點五三美仙，共成一百零九手。

商界對美國經濟展望樂觀
預測明年增長可達百分五
儲備局說通脹溫和利率將下降

(華盛頓消息)調查顯示，著名公司經濟專家預料美國經濟一九八四年會堅定地平均增長百分之五。

這份由全國商業經濟專家協會負責的調查，在二百名美國各大機構顧問的會員同條中顯示，明年的通脹平均同樣是百分之五——與一九八三年的預測相同。

這項百分之五的預期增長率，加上估計中的一九八三年的百分之六增長率，顯示出一九八四年選舉年，列根總統的燦爛展望。

這份調查同時預測明年的失業率會由現在的百分之八點八，平均下降至約百分之八點三。

這個經濟家組織的主席菲勒貨幣指出，這個調查顯示出「經濟已習慣了與高利率一塊生存」。然而他說，財團關注假如繁重的商業借貸要求迅速高漲，加上政府爲了財政赤字而大量籌集資金時利率會進一步提升。

華盛頓消息，美國聯邦儲備局局長獲加預測，經過五年時間處於雙位數字的美國利率，如果通貨膨脹率繼續處於溫和水平，將有機會下降至單位數字。

獲加並指出，在目前的通貨膨脹水平，投資者應該同意利率會在雙位數字之下。目前多數組政府發表的數字如消費物價指數等，增長年率均在百分之五或以下，這較目前最優惠利率的十一厘低出很多。不過，獲加指出，目前很多投資者仍然不相信通貨膨脹已受到控制，獲加指出，利率仍保持在高水平的其中一個原因是避免通貨膨脹造成損失。

獲加表示，他本人及聯邦儲備局均希望維持貨幣供應於較緊縮的水平，以避免新的通貨膨脹率，且他相信國會及總統均會協助，並設法減低財政赤字。

獲加指出，如果利率減低，美國將會有更健康的經濟發展及較佳的外貿表現。

港匯指數未有變動

(特訊)一九八三年十一月廿三日(星期三)的港元實際匯兌指數爲六十八點二。(與上日之數相同)

利率高與投資停滯不前
新界廠廈租售最受影響

地產專欄

同時新界區招工不易，勞工密集工業甚少選擇在新界區設廠，寧願以專車接載新界工人上下班，此現象對新界區工廠招工更不利，再加上近年落成廠廈大部份集中新界，因此新界區廠廈租售價造成更大壓力，未因租售價大降而有所改善。

工廠大廈供過於求現象，迄今仍然嚴重，因此製造業生產雖有改善，惟未能使工廠大廈供求轉趨平衡，主要原因是目前利率高，加上政治前景不明朗，投資信心停滯不前，使工廠大廈銷路甚爲疲弱，即使工廠生產好轉，只能刺激出租較活躍，所以現時廠廈售價也較租金跌幅更大，新界區廠廈租售尚無起色，尤以投資不振時期爲然。

雖然工業大廈租金跌幅不及售價跌幅之大，但亦較高峰時已回落二至三成，新界區廠廈租金更普遍跌逾五成，原因是新界區交通不便與及招聘工源較難，以致勞力密集工業甚少在新界區設廠，導致新界區廠廈招租較難，因此租金跌幅也較明顯，此現象短期內料難改善，因爲即使交通問題得到解決，但現時交通費用高昂，且不斷向上調整，這個因素對新界區廠廈租售始終是一項不利潛在影響力。同時，近年落成工廠大廈，大部份位於新界區及新市鎮，導致同區內之廠廈租售競爭更爲激烈，以致加深新界區之廠廈租售價下跌壓力，亦令其空置率急劇上升。以新界屯門區爲例，現時租金每平方英呎的月租約爲一元，甚至更低於一元水平，沙田火炭區的廠廈租金，也由高峰時期每平方英呎二至三元水平降至現時一元五角至一元八角之間，跌幅已達二至四成，可是出租反應依然未如理想，未因屯門及沙田屋邨增加令工源增加而有所改善，其中關鍵也就是區內交通及運輸設施未臻完善，以致區內不少市民仍往九龍區工作，特別是現時位於九龍市區的工廠，不少設有專門廠車由新界接載工人返工放工，這現象對新界區內工廠招聘工人也是一項打擊，基於此理由，廠商即使置業或擴充發展，選廠地點也多不以新界區爲首選，形成新界區廠廈供應始終大於需求。

值得一提問題是現時工業界投資意願低落，港督在其施政報告中亦不諱言此事實，加上利率高昂，在在壓抑工業界新投資及再投資的興趣，因此對現時工業樓宇銷售也是相當不利的，即使工業界接單增加，也難以即時扭轉此現象，工業界即使有需求，也以租用廠房爲主，因此最近工業接單改善，對廠廈租金有穩定作用，對銷售刺激力就相當有限了，同時廠廈出租也以市區較佳，新界區廠廈租售是不易有明顯之增加的。除非工業生產繼續好轉，而本港利率回降，則新界區廠廈租售才會受到較顯著之刺激了。(江苑)

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿。(大字四個，小字卅四個一行)每天收費十二元，刊字如超過一個位，每多出字數按一個位遞增計算。長期照刊不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

補習

經驗女師 下午誠替小學各級數學精補 堅道西環灣仔十年經驗 請電H 8186943洽

名校經驗教師 精補小學各級新法指導負責心理透視分析系統重根基高班英數推理尤佳 港九均可③6201921黃

預科生誠意爲太古城同學補習各科 有意者請於辦公時間內電⑤6777內線146鄧先生洽

私人補習 中大理科生誠替中學各級學生作個別補習電話③410715

專補高中 理化數小組形式有講義及實驗H 2755592

小學各科 經驗補習及輔導功課到府或來舍請電3-858952

經驗補習 誠替小學各級補習晚電K 966422或K 872436梁小姐洽

香港大學文理科學生 現誠替中二以上同學補習各科耐心盡責到府來校均可⑤8931221洽

成人英語 專教經驗成人英語會話文法作文不限年齡初學至會考時間任擇早午晚K 325022

精勤專數 教學四十年逐題指導中小學各級新舊數學 厦油麻地寶業大廈C座K 304935

美國大學 碩士誠替高中或以上學生個別或小組補習英數⑤9300336 ALBERT

數 數學系畢業專教純數高等數附加分新數應數精數理化 英皇港九K 326242葉松

中小補習 富補習經驗爲中小學各科尤善英數有意者請5-607462歐先生洽

誠徵補習 大專生補中小學尤精科有意晚七時後電③3768971白洽

理工機械 專精數理化富經驗工學位有效率尤補會考個別責程小組均可3-750510譚

理工三年 港大預科畢業誠補中文高各級數理化富經驗有中小學電③8445449林洽

專補會考 精補會考及中小學各科另CU及G.C.E另級投鋼琴及樂理3-214292

理工三年 科畢業誠補中三至中五預主數學小組個別均可每週五次H 490638陳

補習社 ①女補習教師F.6理科或以上程度新津三千元起。②派咭員每日四小時月薪七百元。北角九龍或荃灣區工作0:460508約見

精補數英 補中小學各科數英教師 資深經驗馬地數 堅尼地道H 8313672

到府補習 備補習教師幾百名遍佈香港九龍替各區中小學生補習。各教師均經面試，本社負責監管教師，盡責不滿可換。本社獲政府發牌和批准經營。電腦安排，快捷妥當③917402③914251青勵社

數學理化 補中學各級包括84會考中三評核試及小學各科個別分組耐心指導訓練數理思考方法應試技巧F6 F5教師授課十年經驗下午電K－885494 彌敦道540 智毅補習社

成功教育中心 主辦小組(6人)補習：Ⓐ P.5學能測驗班 Ⓑ 小學全科或數學班 Ⓒ 中學數理化附加數 Ⓓ F.5英文及英文進修 Ⓔ 到府補習(港九各區) 灣仔莊士敦道30號2樓A座 ⑤272366

預科數學 港大倫大純數應數○數中大高數普數中學附加數會考數另專題課程適合各種公開試專業資格試及東亞大學課程另設數學測驗及資料服務並招會員。佐敦道吳淞街150號寶靈商業中心電梯3字五號室(近地鐵)K 7224103假日晚上照常。

現代英語教育中心P1至F7
全港唯一最完善課程、按月收費
(1) 中五會考課程 $100
(2) 中大課程 $110
(3) 港大英語班 $120
(4) GCE／中四班
來函免費索取：請寄上郵程及免費贈刊乙份。姓名：　地址：
彌敦道524號僑江大廈④字樓 K 318369

港大畢業同學主辦
㈠會考英文精讀課程(甲/乙)　㈡高等程度英語進修課程
㈢中四英文進修班　(十二月新班，現已接受報名)
★去年修讀中五英文的同學大部份在會考取得及格更有多名由G級跳升爲D級。
地址：彌敦道469號新光大廈1402B室(近敦煌酒樓)
電話：853872或962152

會考'84　72研習中心　保証合格補習班
ENG　MATHS　PHY　CHEM　BIO
彌敦道753號四樓近地鐵太子站③809513
太子道150號502室近旺角警署③802796

會考G.C.E.　英文
〔香港考試研究中心〕創立於一九七四年歷屆成績優異，現招十二月份會考英文、數、理、化、附加數新班及G.C.E英文班學員。報名從速額滿即止。旺角彌敦道611—615號(即金寶酒樓電梯9字)③—316834。

AS CT 文理工商英語精修中心
㊀英語優異組第二階段(Stage Ⅱ)GCE、AEB、HKCEE $240全期六月。祇接受往屆會考取得E級以上並具有相當能力應試之同學參加須經筆試口試甄別(教授語言爲全英語)
㊁公開試GCE、AEB、AL、HL、HKCEE一應試組$380UP全期二月(教授語言爲全英語)
㊂會考84英語數學保証合格組$160 Stage(Ⅱ)
官塘中心K 421534　彩虹中心K 257187　旺角中心K 421534
青山道中心K 861895　九龍城中心K 825257

港大精英補習社
經驗大學導師　精要筆記齊備　按數超卓悠久
十二月初新班每月85元起(五位一齊報名者每位80元起)
① 84中會考英文保証合格班　③ 84年中三班及各級夜英專
② 84年理科班及數學班，附加數班　④ 中小學及成人個別(200元)起
Ⓐ 北角英皇道193號英皇中心3樓(近國都戲院)5—666421
Ⓑ 亞皆老街98號富都大廈2樓(大同中學對面)3—7124121
Ⓒ 青山道元洲街334號南盛大廈3樓(元洲街邨八座對面)3—866750
Ⓓ 荃灣河背街57號二樓(近麗華戲院)0—460508

到府補習 十名大學生精通各科可補精選換教師請電勵學暑假大學佈港及備本九理數社③21256

出讓 項什

出讓 擴音機FENDER電結他TOTAL IMPEDANCE 4 SPEAKER IMPEDANCE 100W RMS 洽

出讓 電腦華號地庫有電扶梯16K 79185 66號地下出讓起大數益商意洽打

大批蜂鳴 器流換料八線七八九二線 售電器五伸縮天線 寮八線鋼纜

英德鋼琴 一千九百 K－388697

內食櫃 買賣生果汽水粒櫃機上古董超級平衡 人榮士樂櫃機 洽⑨187764⑤767627

禮物花紙 洪先生洽 請23款共460九三二一有意八折售

鋼琴急讓 日本山葉八成新電話K 623120K 627341因移民賤價出讓有意者請洽

夾機鍋爐 叫鍋爐燃油或電五8332800 洽夾機連一部現有一部抽濕機及對1有

鋼琴讓 九成新 K 7421668 美觀色各 價電

熟食檔頂 話工香H廠4速5行4財7旺5角9頂1碼市 頭晚電校

平衡鐵架及建築材料　分標出售
表格詳情香港遮打道3號審德隆大廈14樓審產管理處11月24及25日看貨廿八日上午11時截標投標編號L 238/83④及L 238/83⑤

招標承購
大量人參茶及包裝材料詳情及表格請向香港遮打道三號審德隆大廈十四樓破產管理處索取及查詢電話⑤261435看貨日期一九八三年十一月廿八五日截標日期一九八三年十一月廿八日上午十一時投標編號：L 248/83。

夜冷
西德冷却黏补定型機傢俬
大帮九成新寫字樓用寫字枱，打字機，木文件柜，大班枱椅，計數機，影印機，西德冷却定型黏补機，各類型各國衣車，切割衣廠用具。地址：葵涌貨柜碼頭路77號至81號11，12，14字樓內洽(假日照常及請由1字停車場上)

夜冷高級電子廠大平沽！
大邦電子儀器麥哥奴276樂聲878A示波器G 8中央系統值號產生器標頭萬能錶天線儀器及電視機自動化生產用電子零件電阻電容電解IC原子粒PVC喉吸鉛機牛角電池扣電插頭電話機大邦卡式機收音機內套機及零件錄音帶插頭CUT線機錫爐鐵床打包機高週波機水低機封袋機膠紙尼龍帶10"12"自動拉10匹大風泵20匹40匹大冷氣機咭鐘打字機計數機鋼字枱椅文件柜膠椅角鐵架及一切生財工具大平沽。
香港鯛魚涌華蘭路14號益新大廈20字樓D座(前美雅電子有限公司)

夜冷錶殼機器
大帮中國PH280R錶殼車床永安隆雙頭曬床自動車床仔撇角機永記自動車床仔車表底機車牙機風鑽風泵座枱鑽五金工具石機日立磅秤男女裝合金錶胚膠盆吊扇機底吊扇鋼字枱文件柜轉椅全部大平沽。
上葵涌梨木道61號地下興華行洽(近圳邊街對面)

凍櫃出讓 肉食櫃平讓有意者請電：⑤7567663 ⑤7564557 新大櫃鮮奶益生菜飲品等

SPARK　OLYMPIC TORNADO 設計 CATAMARAN
由英國最新到港，長15呎，容易運送(放置空位可代安排)，價$19,500　有意請電：GERRY　辦公時間：⑤212233　住宅：⑤9877014或：LAURENCE，辦公時間：⑤282588

夜冷(前羅氏美光)衣車
大帮恤衫牛仔褲各類衣車租奇555電子車運油平車飛馬各類什骨車關西機日本全新標花鳳眼REECE全自動開袋車各類兄弟亞滿桃雙針埋夾前後汲車於仁拖鏈埋夾飛佛，JUKI鈕門釘鈕車美國電子壓機恤衫鈕環運連輸帶生產型系統四柱啤一切生財用具地址：葵涌貨柜碼頭路77至81號11、12及14字樓內洽(假日請由停車場上)。

打字機咭鐘半價
IBM電動坐枱手提，買賣修理交換，打字機咭機油印機清貨特平有保養無後患實際妥當亞皆老街54號五樓(先施對面)香港文儀器材行請電：*3—962903*朝九晚六

夜冷錶殼廠
三頭風鑽耳吼機自動車床直沙機沙紙機磨光機嘜牙機枱鑽大幫合金錶売膠盆電腦咭鐘窗口冷氣機鋼寫字枱轉椅牛角風扇傢俬什物平沽。
❋官塘大業街21號8字樓❋

夜冷電子錶廠
大帮原成手錶錶內電池錶帶各類電子錶零件TEMPRESS E.M.B. 全自動錦線稻機放大鏡焗爐電批打字機冷氣機傢俬什物一切手錶廠之生財用具地址：香港皇后大道西428—438號3字樓內洽。

夜冷機器平沽
大帮中國三明廠及齊齊哈爾橫頭曬床日本曆床台灣企頭曬大明5呎車床藝張500至2000磅自動啤機全頭500至5000磅開車啤座枱鑽座地式火石機日立牌一匹至三匹風泵手啤腳啤批士鉗鋼字枱椅五金工具全部大平沽。
上葵涌梨木道61號地下興華行洽(近圳邊街對面)

訪尋

尋吳其南 杜大埔村姓吳父母親均甚思念你速回家聯絡紹江生給自

馬詠翔兒 父子之情天倫之樂母親病重速回來家請你面加見自商雖重決解家保

旅遊業商屋搬

商業小廣告 每個四字大 個四卅字小 每天十元

收購名畫 古今名畫即付現款 輔道中40號二樓222976德

代客買賣新舊遊艇歡迎委託 恕不價⑤783046梁伯

承接裝修 泥水油漆木工磁磚鋁窗價平 ③615121聯1153

包渠通厠 沙水浴水改非渠缸喉渠③320241叫486葉記 妙手渠王

打字機 修理交換保養 讓廠機字打計算機收銀機 H 236495友 夜510873邦

專門註冊有限公司 香港銅鑼灣高士威道24至26號興利樓地下商場24至25號 ⑤772745 ⑤779373

東方專影 電器照原大一比一翻機新器 晒圖彌敦道七四號K 950355

專改西裝 上海興昌洋服家專男女送皮草要靚揾我相平請到 別家H 711595·700389 接近

水晶洗地毯 清潔打臘 利安 ⑤7653271138叫226

函電論相 知紋論相手面生代改名出生八字依何情詳預約電話六六四七三一洽 寄片

平電鍍機 各式大工廠平火牛電鍍機現貨小鴉蘭街20號九龍旺角K 915706 機電服務

冷氣水電 修理安裝大廈工程安裝一切水泵電③809226和記

手織毛衫 承接大量加工貨精美鈕 釘珠綉品 期準價平海洋③650749

修裝 信誠 樓房間格油漆牆紙地板水磨磚瓷造K 615211叫8711K 9405 41黎洽

成利裝修 廚櫃磁磚土木油漆大小工程紙地牆 日間夜板格柜 請電③3697931洽

收購存貨 布料咁啲根球花機K六一七三二三八三叫2988 傳呼3255

裱字畫 八寶軒書畫商業中心2字10號 地鐵佐敦站K 724383

專改西裝 細濫洋服專改男女大翻新價廉保送上門改錫裝中環H 431299 501464

改廚改厠 磁磚花瓦水喉潔具鐵器焊接渠務通渠 ⑤666196 ⑤666190

宜泰裝修 樓房廠舖 K 915592 陳洽

裝修改造 敬磚木泥水油漆灰膠板親造木工間格牆紙瓷力住宅廠 日夜K 716379洪記 0-792697K 918620

裝修工程 泥水做木噴漆油鐵花架鋁窗門窗歡迎大小工程請電③896121

裝修工程 油漆鋁質門窗花架天台加建大小工程請電③611151叫859洽 做泥木水

中文打字 新填地街四公司樓 代印文件 K 838837香港油印

祥興裝修 承接寫字樓廠房間格木工油漆牆紙傢俬鐵器大小工程請電H 409353

塑膠專印 形體杯形球貨圓形凹凸 忠誠趕貨 0-282173

樓房裝修 華盛公司傳呼機：H 763128叫681楊洽

通厠包渠 水改浴沙井喉渠缸 馮大記③646188

建興裝修 樓梯間房傢俬木工油漆寫字樓 承接電器大小叫工程 呼機K 324401叫9688傳呼

包渠通厠 沙水浴水改非渠缸喉渠K 308381叫3698瑋記

各類布疋成衣徵求洋行廠商 ③952226④314401-8052

修裝 執漏 坭水做木牆紙油漆鐵器水電任何漏水保固五年大小工程歡迎來電詢問 永利 ③869527 ③321441叫7948

天然清潔服務社 打臘抹窗 ★ 水晶 清潔地板 散做或包月 歡迎電詢：H 785375

遠東打臘 水晶地板 K 666809 H 719803 K 714557

熱情打蠟 歷史悠久技術優良 一、洗地抹窗 二、打蠟 八、地板、油、翻水 四、水晶地板 四、晶用地毯 八、和貼地 〇、可板地毯 〇、靠

廣告原子筆 備插袋匙扣頸鍊等款式金屬鑄漆禮盒裝璜精美大方每支三元起最宜刻字作禮品廣告用途說明書電索即寄中環域多利皇后街鴻基大廈504室明記⑤230754

樂聲琴行　代客搬琴 準時　快捷　妥當 ⑤740286⑤468646 ③7137968

裝修工程 大小工程 字樓舖店住宅廠 快捷妥當 親身歡迎來電詢問 聯興③304301傳叫3006 九五二六三四

水晶 車磨打臘 油漆坭水 乾洗地氈 立運公司 H 749835 專科水晶板 H 724717

水晶地板 精補地板打臘潔淨抹窗工程包滿意三天後收費 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K 7435875

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍巴域街85號③7780065 大明行

收買舊字畫 軒尼詩道244—246二樓凝趣軒(樂聲琴行樓上) H 747760星期日休息

漏水
老字號本公司創業多年降水防漏工程天臺地臺承接舖門如內室經驗豐富保用理由信譽來即解決本公司經驗豐富保證可靠 宇宙防水機械建材有限公司 旺角新填地街467號下3—940168(3線)

專門漏水 天面窗台地台水底池底浴缸漏水何漏水不論新舊樓宇石棉瓦磚窗漏石地及各種防水工程親自監工 聯興③304301傳叫3006 防水工程③952634

藝苑 總匯徽章特辦美術紙圖鑑中西各名家篆刻裝裱 宣紙 印精 毛筆 章工冊印品用 衛美

新張期內八折優待 元朗金輝樓地下 電話0-753150

打臘地氈 清潔乾洗 水晶地板 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

執漏 天面 窗台 浴缸 降水 機房 來水 石屎 滲漏 察水管 厠底 五年保證 採用遠東最新材料 承修 ─切防水裝修工程 電話：H 650174K 918638

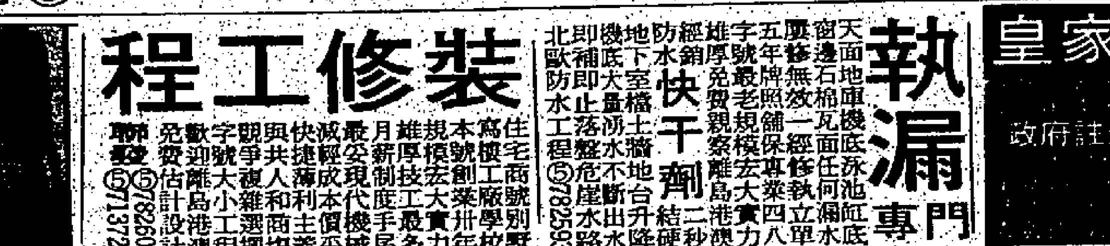
莊臣清潔服務社　水晶洗地毯打臘

富都水晶同羣讚冠
專科 水晶地板車、磨、翻新保用多年勿貪平因小失大
凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張
有意電③339838 ③7149044 ③320851叫6986
富都水晶地板工程公司

漏水 天面浴缸池底水管各處渗漏低廠房機漏石棉瓦池廠房經驗豐富修補有保證免拆一切三年保證 必須近代科學方法快捷收費公道 聯發⑤782606⑤713723 專業包醫

執漏專家 升降機底石棉瓦浴缸窗內外一切漏水特別材料以最經濟最有效方法處理不收費電話K 7774954 K 3214 41叫8085張洽

一鳴製造廠 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精美，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購



裝修工程 本公司爲專業寫字樓住宅新舊廠房設計工程承接大小裝修工程代理屋宇維修 聯發⑤782606 ⑤713723

執漏專門 天面窗台地台防水石棉瓦漏水牆身水底池底一切工程 快干劑 即止 水漏工程 ⑤782583

皇家偵探社 政府註冊平通港九歡迎查詢

威伯清潔服務 打臘抹窗，水晶地板 乾洗地氈，全屋清潔 H—738351 H—738352 夜0—816970

翡翠屋　水晶地板 翻新地板　車磨打臘

清記柯式膠袋印刷廠 供應垃圾膠袋 版設計P.E膠袋 小大印刷 新穎 香港工場 正街長安三號第46 電話⑤495014 ⑤497547

膠袋紙袋 餅盒飯盒 彩色膠袋 餅盒 紙袋 工業 招牌 紙盒 P.P.P.O. 飯盒 鋁紙

電腦月刊　經已出版
computronics
各大書報攤均售　優待長期訂戶
訂第1期起至第12期止，共12期，特優訂費HK$100元
本刊將免費送Computer Studies會考參考用書一本。
香港九龍油麻地廟街249-251號八樓B座 249-251, TEMPLE STREET, 7/F., FLAT B, KOWLOON, HONG KONG.

美聯私家偵探社
旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上
政府註冊 ③812388 ③812389 ③812380
民商刑事婚姻職業調查 假婚兒女外遇分居通緝搜證 秘密跟蹤 失蹤人口 保護大廈物業租務代收 空頭支票 信用調查 超值歡迎詢問

香港私家偵探社
自置總社：③818008 818781 819666　政府註冊
香港分社：⑤783600 783699　委託保密　歡迎來電
民商刑事調查 假婚職業 婚姻兒女 外遇分居 通緝搜證 秘密跟蹤 失蹤人口 保護私人 大物業 租務 代收賬 空頭支票 信用調查 對象 查詢
九龍旺角中心道七十二號 北角英皇道123號 金都中心747號 香港中區B座五字樓

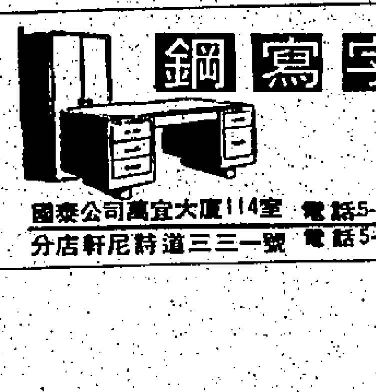
電請廣分本惠　話撥告類報刊　⑤462583

吉祥搬屋 搬屋專家 小家庭150 3-651749·634114 5-629921·625822

吉利搬屋 搬屋搬寫字樓小家庭150 3·341713 3·643038 5·675102 5·694935

搬運

清潔服務
聯獅投資發展公司(附屬機構)雪雅服務公司
本公司乃一新成立之清潔服務公司，具完善設備，充沛員工，集經驗人才，專人負責地板、地毯、櫥窗等各方面清潔工作，如有急需上述服務者請速與本公司聯絡接洽。電話：H416153 H416030
❋保証價格公道❋

鋼寫字檯 國泰鋼具品質第一

國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676
分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392